



# La Voix de l'Est

OBLIGATIONS MUNICIPALES  
PAYABLE 2 FOIS PAR ANNÉE  
**5,85%**  
VALEURS MOBILIÈRES  
Banque Laurentienne  
375-3711

SAMEDI 26 MAI 2001  
VOLUME 66, NO 282, GRANBY

cyberpresse.ca

60¢, SAMEDI 1.75\$ (+ TAXES)

26



Le grand

jour de Steve et Isabelle

page 82

photo Michel St-Jean

26



photo Michel St-Jean

Granby ménage ses transports

pages 8 et 9



page 3  
photo Alain Dion

Fugitifs  
RECHERCHÉS



archives La Voix de l'Est

Lyne Bessette première à l'Aude

page 86

BLITZ FINAL

Les 28-29-30-31 mai  
Financement à partir de **19%**

Aucun dépôt de sécurité : Echo, Corolla, Camry, Sienna



Vendredi prochain il sera trop tard pour regarder en arrière



www.estrie-toyota.qc.ca

Estrie TOYOTA inc.  
GRANBY

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby

378-8404

163958

26

## Météo

aujourd'hui		demain	
21 max	13 min	21 max	15 min
 Probabilité de précipitation : 70 %		 Risque d'orages	

### Situation générale

Aujourd'hui: nuageux avec 70 % de probabilité d'averses. Risque d'un orage. Minimum de près de 13. Maximum de près de 21. Vents du sud-est de 15 à 30 km/h diminuant en fin d'après-midi. Indice ultraviolet de 3 ou bas.

Dimanche: pluie intermittente. Risque d'orages. Minimum de près de 15. Maximum de près de 21. Lundi: nuageux avec possibilité d'averses. Minimum de près de 11. Maximum de près de 24.

### À l'intérieur

Agenda	35
Opinion	32
Décès	79-80
Jeux	59
À ne pas répéter	35
Petites annonces	60
Sports	81

### Loteries

Quotidienne 3	209
Quotidienne 4	8332
Extra	180402

### Pour nous joindre

En toutes circonstances  
375-4555

Les Petites annonces  
375-8888

Événements urgents  
375-9081

Bell mobilité (gratuit)  
#1SC00P

### Télécopieur

rédaction 777-4865  
publicité 777-7221

petites annonces 375-2195

### Internet

redaction@lavoixdelest.qc.ca  
publicite@lavoixdelest.qc.ca

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE  
Taxes comprises LIVRAISON

par camelot 3,85 \$  
par motorisé 4,10 \$



## Foi de...

Dany Brochu

### Pousse, mais pousse égal, mon Ti-Guy

**Y'**a des choses qui changent ces temps-ci et j'ignore pourquoi. La semaine dernière, j'ai traversé la frontière à deux reprises et à chacun de mes passages, le douanier américain était sympathique et souriant. Deux types différents à deux postes-frontières différents et ils étaient sympas. Pas au point de les inviter à prendre une bière, mais quand même, ça surprend. Ces changements se font parfois durs. Plus de côtes levées chez St-Hubert, plus de photos illustrant Patrick Huard et Véronique Cloutier posant tout sourire côte à côte et fini les spectacles érotiques dans le centre-ville de Granby. Snif! C'est pas toujours drôle le changement.

Heureusement, y'a des choses qui ne changent pas. Ça rassure de retrouver le même bon vieux contenant de ketchup Heinz à l'épicerie, de voir Tiger Woods remporter un autre tournoi de golf... et d'entendre à nouveau Guy Bertrand s'attaquer aux souverainistes.

Mais là, il me déçoit un peu, Ti-Guy. Comparer les anglophones du Québec aux populations des pays en guerre qui doivent fuir l'ennemi, c'est pas mal fort. Même Peter Trent, le maire de Westmount, n'a pas apprécié la sortie flamboyante de l'avocat devant la cour, et avec raison.

La véritable terreur, veux-tu la voir, Ti-Guy? Va donc faire un tour aux Pays Basques, là où vit une minorité espagnole qui doit composer avec les actions terroristes des séparatistes de l'ETA. À côté d'eux, nos amis anglophones du West Island mènent une vie de pacha.

Depuis le début de l'année, l'ETA a assassiné pas moins de huit personnes opposées à la séparation des Pays Basques, dont Santiago Oleaga, le directeur financier d'un journal de San Sebastian, abattu il y a quelques jours.

Pendant ce temps, Anthony Housefather, le président d'Alliance Québec, peut matraquer verbalement les séparatistes québécois sans que sa vie n'en soit menacée. Robert Libman, Mordecai Richler et même toi, Guy, pouvez faire la même chose en toute quiétude et je n'y vois aucun inconvénient.

Ça prouve qu'au Québec, nous avons appris à nous parler et à respecter la liberté de parole. Mais n'exagérons pas: n'allons pas dire qu'une simple fusion municipale va foutre en l'air tous les droits et les institutions des anglophones de l'île de Montréal.

Croyez-moi, dans dix ans, il sera toujours possible d'acheter du *iced tea* dans un *Couche Tard* de Westmount ou une *skirt* dans une boutique de vêtements de la rue Sainte-Catherine. Et tous les habitants de l'arrondissement de Westmount vont continuer à dire qu'ils demeurent à Westmount.

Un conseil, Ti-Guy: la prochaine fois que tu voudras parler de profonde humiliation, oublie la loi 170 et parle plutôt des milliers de gens défavorisés qui sillonnent les rues du Grand Montréal à la recherche d'une bouchée de pain.

### Collecte de sang des Petits chanteurs: un succès

GRANBY

**L**a collecte de sang des Petits chanteurs de Granby a été couronnée d'un vif succès.

Ainsi, 652 personnes ont fait don de leur sang jeudi et hier à l'Aréna Léonard-Grondin. L'objectif était de 500 donneurs.

«Nous sommes très heureux, a dit une organisatrice. C'est vrai qu'il y a eu un peu d'attente jeudi et ce, parce qu'il est venu 100 donneurs de plus que prévu. Pour le reste, tout s'est très bien déroulé.»

Avec la belle saison qui s'installe et, malheureusement, les accidents de la route qui vont se multiplier, les réserves de sang d'Héma-Québec sont particulièrement sollicitées à cette période de l'année.

## ACTUALITÉS



Un automobiliste a pris la fuite après avoir défoncé la vitrine de CitiFinancière vers 3h hier matin, rue Principale, à Granby. Rien n'y a été volé. La voiture qui figure sur la photo n'est pas celle du fuyard.

photo Michel St-Jean

## Un accident?

Brigitte McCann

GRANBY

**A**ccident ou geste délibéré? Un automobiliste a défoncé la vitrine d'une compagnie de prêts de la rue Principale à Granby, vers 3h, hier matin.

Le conducteur a pris la fuite après avoir fracassé la vitrine et enfoncé un muret de briques du local de CitiFinancière, aux Halles de Granby. L'entreprise se spécialise dans les prêts personnels, hypothécaires, de sûreté mobilière et de consolidation de dettes.

Des morceaux de carrosserie bleus pouvant appartenir à un pick-up ou une voiture ont été trouvés sur les lieux. Les domma-

ges sont évalués à quelques milliers de dollars.

Comme le commerce n'est pas muni d'un système d'alarme, c'est un passant qui a alerté les policiers, quelques instants plus tard. Rien n'aurait été volé à l'intérieur du commerce, qui contient de l'équipement informatique, entre autres.

«Je n'ai pas de commentaires», indiquait un responsable de l'entreprise, hier matin.

Après avoir ramassé les éclats de verre au sol, les employés du commerce se sont mis au travail, comme à l'habitude. Des ouvriers ont remplacé la vitrine durant la journée.

## Découvrez les animaux du Jardin zoologique!



Tous les jours dans La Voix de l'Est

Une photo couleur ainsi qu'une fiche analytique de plus de 80 animaux seront publiés entre le 22 mai et le 25 août dans La Voix de l'Est

De plus

Une promotion conjointe:



La Voix de l'Est

Collectionnez-les!

En remplissant le coupon de participation, vous pourriez remporter l'une des 5 passes familiales tirées au hasard à chaque semaine parmi les coupons-réponses reçus.

# Chasse à l'homme à Sainte-Anne

**La police met le paquet pour épingler trois cambrioleurs en cavale**

SAINTE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE

Trois jeunes fuyards soupçonnés de vol ont fait courir hier les policiers pendant plus de huit heures dans les bois de Sainte-Anne-de-la-Rochelle. Les agents ont finalement rattrapé vers 17h30 un Sherbrookoïse de 17 ans.



**Brigitte McCann**

Une quinzaine d'agents ont passé les environs au peigne fin à la

recherche des malfaiteurs qui avaient tenté de cambrioler une résidence. Ces derniers ont pris la fuite après être tombés nez à nez avec le propriétaire de la maison située au 656, route 243.

L'homme a aussitôt averti la Sûreté du Québec, qui a déclenché une vaste opération de ratissage. Un maître-chien, un hélicoptère ainsi que des VTT ont sillonné un périmètre d'environ un kilomètre carré jusqu'en fin d'après-midi.

Croyant les voleurs au loin, les policiers s'apprêtaient à plier bagage vers 17h30 lorsqu'un enquêteur a aperçu trois jeunes au coin de la



Une quinzaine de patrouilleurs et un maître-chien ont passé les environs au peigne fin pendant toute la journée hier.

photos Alain Dion



Les trois jeunes auraient pris la fuite après être tombés nez à nez avec le propriétaire de la maison, au centre sur la photo, qu'ils s'apprêtaient à dévaliser.

Les agents à bord de l'hélicoptère auraient réussi à repérer les jeunes vers 10h10. Toutefois, les fuyards auraient profité du plein d'essence de l'appareil pour disparaître à nouveau.



doigts d'attraper leurs suspects durant la matinée. Les agents à bord de l'hélicoptère auraient réussi à repérer les jeunes vers 10h10, selon Serge Dubord. «L'hélicoptère les a localisés», affirme-t-il.

Les suspects avaient parcouru environ deux kilomètres dans les bois pour se retrouver à proximité du village. Un résidant du 9e rang les avaient également aperçus sur son terrain. Toutefois, les jeunes sont disparus à nouveau pendant que l'hélicoptère de la SQ interrompait son vol pour faire le plein.

### Véhicule volé

En prenant leurs jambes à leur cou, les suspects ont abandonné une mini-fourgonnette bleue qui pourrait leur valoir des accusations supplémentaires. Les policiers ont découvert que le véhicule avait été volé à Sherbrooke. La mini-fourgonnette contenait également divers articles possiblement dérobés dans des résidences de la région.

route 220 et du chemin Brien, à Ste-Anne. Il aurait réussi à mettre la main sur l'un de trois suspects, un Sherbrookoïse de 17 ans, pendant que ses deux compagnons réussissaient à se cacher dans la forêt.

### Nez à nez

Vers 8h hier matin, les trois jeunes ont sonné à la porte de la résidence de la route 243 pour s'assurer que celle-ci était bel et bien vide. «Le propriétaire se trouvait dans la maison, mais il était trop

occupé pour répondre à la porte», explique Serge Dubord, porte-parole de la SQ.

Les malfaiteurs, qui se croyaient seuls, ont alors forcé la porte à l'aide d'une barre de métal. Alerté par le bruit, le propriétaire s'est présenté dans son entrée pour se retrouver devant deux des trois complices. «Ils se sont sauvés tout de suite», affirme Serge Dubord.

Les voleurs ont disparu dans un boisé avoisinant.

### Plein d'essence

Les policiers sont passés à deux

**RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC**

**TOUS LES SAMEDIS et DIMANCHES SOUPER BUFFET À VOLONTÉ**

Incluant : Moules • Coquilles St-Jacques • Rôti de boeuf • Rôti de porc • Dinde • Jambon • Pâté • Pizza • Bar à salade • Bar à soupe • Bar à desserts • Pouding chômeur • Crème glacée molle, etc.

Pour seulement **8,99\$**

335 Principale, Granby 375-3552

# Les pompiers ont eu chaud

## Un sac de rebuts laissé sur le calorifère est à l'origine d'un incendie à Farnham

Éric Yvan Lemay

FARNHAM

Un sac de rebuts oublié sur un calorifère est à l'origine d'un incendie qui a complètement ravagé l'intérieur d'une maison unifamiliale du chemin Rive-sud à Farnham en fin d'avant-midi, hier.

Le feu a causé des dommages d'environ 75 000 \$ à la petite maison. Heureusement, personne ne se trouvait à l'intérieur lorsque les

flammes ont pris naissance au sous-sol.

Les flammes intenses ont toutefois donné des chaleurs à la vingtaine de pompiers de Farnham et de Cowansville. «La fumée sortait de partout, il faisait chaud», a lancé le capitaine Adrien Dubois lors du passage de *La Voix de l'Est*.

Les pompiers ont été alertés vers 10h45 pour un incendie au 321 du chemin Rive-Sud. Devant l'ampleur des flammes, les pompiers de Farnham ont demandé

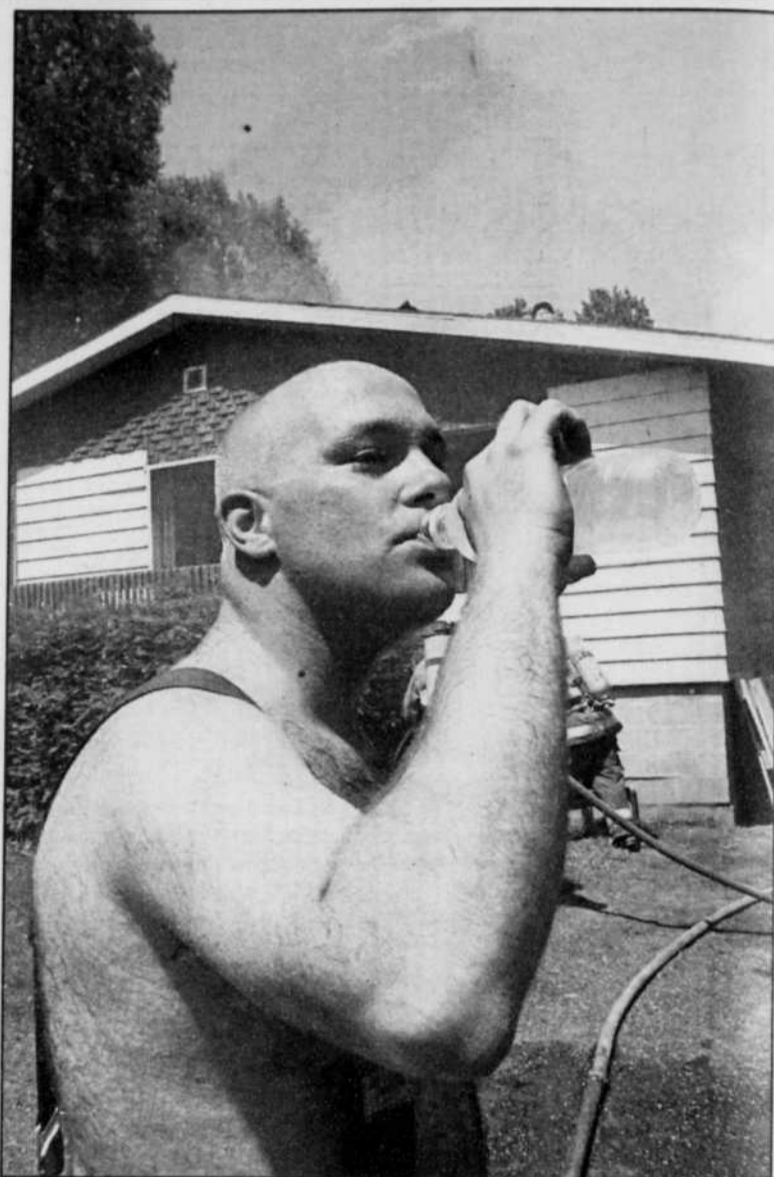
l'assistance de leurs collègues de Cowansville et réquisitionné le camion-citerne de Ste-Brigide.

### Perte totale

Ils n'ont toutefois mis qu'une heure avant de maîtriser les flammes qui ont détruit les deux étages de la maison. Le brasier était si intense qu'une partie du plancher du premier étage s'est retrouvé au sous-sol. Une dizaine de badauds se sont précipités sur les lieux pour constater l'ampleur des dégâts.



Les pompiers n'ont mis qu'environ une heure pour maîtriser les flammes qui ont fait pour 75 000 \$ de dommages.



Le pompier Maurice Dubois a profité d'une pause de quelques minutes pour se désaltérer. Le brasier a légèrement incommodé les pompiers.

photos Michel St-Jean

### En bref

#### Boum! Un original

EYL-BROMONT—Un automobiliste a eu plus de peur que de mal lorsqu'il a frappé une femelle original sur la route 241 à Bromont vers 0h45 dans la nuit de jeudi à hier. L'homme s'en est miraculeusement sorti sans aucune blessure puisque son véhicule a absorbé le choc. L'original a eu moins de chance et est décédé sur le coup.

N'attendez pas d'être au bout du rouleau.

Problème de jeu? Appelez. Vous n'avez rien à perdre.  
 JEU: AIDE ET RÉFÉRENCE  
 en tout temps (514) 527-0140 1 800 461-0140

Le jeu doit rester un jeu.

loto-québec

### TOURNOI DE GOLF DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY & RÉGION

Pour l'aide à la jeunesse

Moi j'y sers!



M. Jacques Fregeau  
Samson Bélair  
Deloitte et Touche

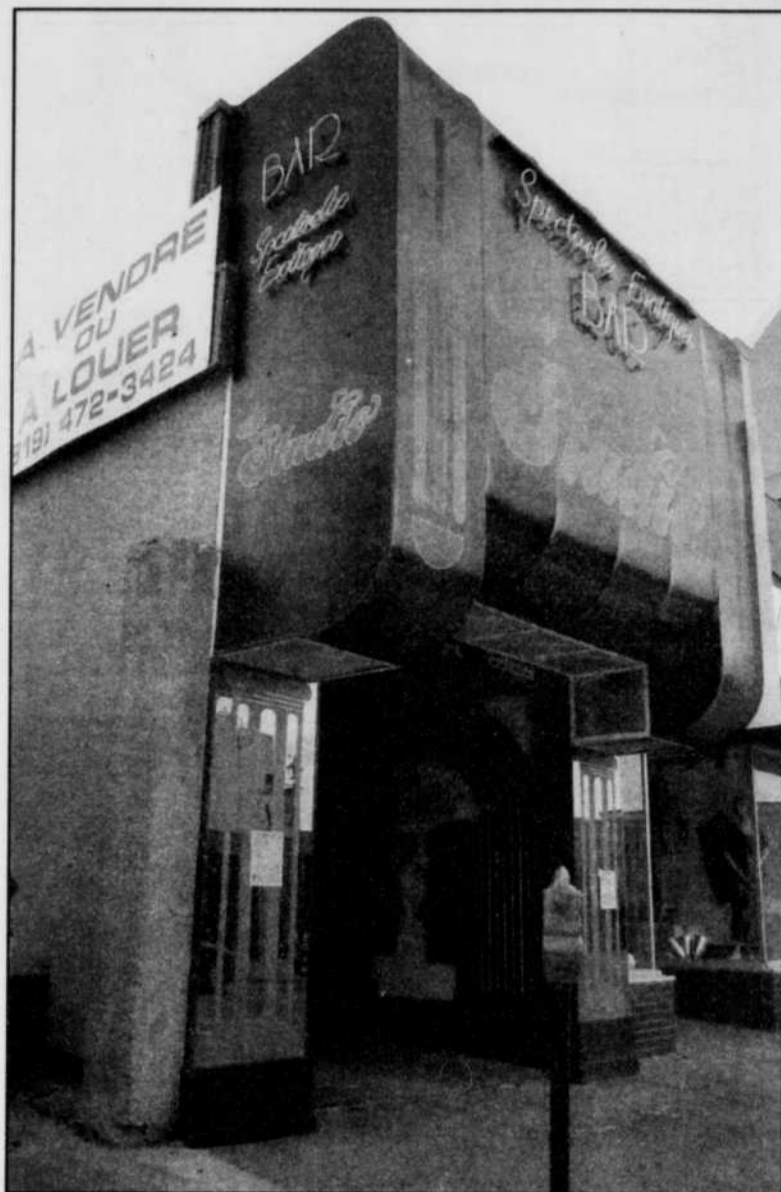
Mercredi 13 juin

Club de Golf  
Granby St-Paul

M. Christian Laporte  
président

COMPLET

Information : 375-2552



## Les droits acquis du bar Le Studio bons pour un an seulement

Éric Yvan Lemay  
GRANBY

Le futur propriétaire du Studio aura 12 mois pour se prévaloir du droit acquis qui permet de tenir un établissement de spectacles érotiques au centre-ville. Mais avant toute chose, il devra acquitter une facture de 10 500 \$ en taxe d'affaires qui traîne toujours dans les tiroirs de l'hôtel de ville.

La facture pourrait toutefois être moins salée puisque le montant englobe l'année 2001 au complet alors que le bar a fermé ses portes en mars dernier. Mais il restera quand même les taxes d'affaires pour l'année 2000. Et à cela s'ajoute une note d'avocats de plusieurs centaines de dollars pour le recours entrepris par la Ville pour se faire rembourser.

L'an dernier, la Ville avait saisi des biens du bar Le Studio pour protéger une créance de plus de 15 000 \$ en taxes impayées. Ce

dossier a toutefois été réglé dans les derniers mois avec la Ville.

Rappelons que la Régie des alcools, des courses et des jeux a révoqué la semaine dernière le permis d'alcool du bar pour six mois. La violence, la présence de mineurs, la drogue et les motards ont forcé la Régie à agir. Le bar a depuis été mis en vente.

### Bar de danseuses

Le futur propriétaire pourrait tout de même décider de continuer à offrir des spectacles érotiques. Il devra toutefois faire vite puisqu'il ne dispose que de 12 mois. Le bâtiment abritant le bar est dérogatoire depuis l'adoption d'un règlement municipal sur les commerces érotiques l'an dernier.

«Il perd tout droit acquis si après 12 mois son usage principal est abandonné», spécifie le directeur du service d'urbanisme, Daniel Nault.

## ++ À VENDRE

ÉCOLES ET BUREAU DE POSTE



ANCIENNE ÉCOLE  
St-Ignace-de-Stanbridge



SOUS-CENTRE ADMINISTRATIF  
Farnham



ANCIEN BUREAU DE POSTE  
Farnham

### ++ VENTES PAR APPELS D'OFFRES

Clôture des soumissions >> 05 Juillet 2001 à 11h00

Conditions des appels d'offres disponibles : [www.merx.cebra.com](http://www.merx.cebra.com)

**Richard Sauvé** + Agent immobilier agréé

Services immobiliers IMPACT + Courtier immobilier agréé



IMPACT



Tél. : (450) 671-7300

Cell. : (514) 212-0133

[www.dynamisor.com](http://www.dynamisor.com)

165195

Pour vos besoins en gaz propane

**OUVERT**  
7 jours/semaine

**DU LUNDI AU DIMANCHE**  
(inclusivement)

**de 8 h à 20 h**

**Boutique**  
(pièces et service) :

Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 18 h et le samedi de 9 h à 17 h

GAZ PROPANE  
**Rainville**

280 St-Charles Sud, Granby 378-4108

NOTRE HORAIRES D'ÉTÉ

164968



# NEUFS

## 2001 CHRYSLER NEON

- Automatique
- Climatiseur



## 2001 CHRYSLER INTREPID



259\$ /mois\*

23 500\$



- Groupe électrique
- Climatiseur
- Roues 16 po

- Groupe électrique
- Climatiseur
- Roues 16 po

## 2001 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO

35 500\$



38 650\$

## 2001 CHRYSLER LHS

- Tout équipé • Cuir • Roues
- Roues 17 po chrome
- Ensemble de luxe



## 2001 DODGE CARAVAN

- 4 portes
- Marchepied
- Becquet arrière
- Défecteur-capot
- Climatiseur
- Glaces teintées
- Groupe électrique

372\$ /mois\*



## 2001 DODGE DAKOTA SPORT

- V-6 • Manuel • Club Cab
- Phares antibrouillard

378\$ /mois\*

# 4 JOURS

## JUSQU'AU 31 MAI SEULEMENT

# Vente de liquidation

\* Détails en magasin. 0\$ comptant, transport et préparation inclus.

# COWANSVILLE

7  
LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 26 MAI 2001

26

VÉHICULES  
D'OCCASION  
**CERTIFIÉS**

## USAGÉS

LA GARANTIE DU MEILLEUR  
**PRIX**  
TOUT INCLUS

 <b>2000 CHRYSLER NEON</b> aut. clim.	 <b>1998 SEBRING LXI</b> tout équipé, 23 000 km	 <b>1998 HYUNDAI ELANTRA</b> aut. 71 500 km	 <b>1996 JEEP GR CHEROKEE LDT</b> V-8, cuir, 92 200 km	 <b>1995 VOLKS. GOLF, DÉCAPOTABLE</b>
 <b>2000 CHRYSLER LHS</b> cuir, tout équipé, 26 900 km	 <b>1998 NEON</b> manuel, 43 000 km	 <b>1999 JEEP GR CHEROKEE LAREDO</b> 6 cyl., 65 000 km	 <b>1998 DODGE DAKOTA SPORT</b> V-6, aut., 48 300 km	 <b>2000 PONTIAC BONNEVILLE</b> cuir, tout équipé, 39 000 km
 <b>1996 GEO METRO</b> manuel, 58 000 km	 <b>1998 JEEP TJ SPORT</b> 6 cyl., 2 toits, 68 000 km	 <b>1998 HONDA CIVIC</b> manuel, 83 000 km	 <b>1998 JEEP CHEROKEE SPORT</b> 6 cyl., clim.,	 <b>1998 GR-CARAVAN</b> V-6, clim., 4 portes, 66 000 km
 <b>1995 INTREPID ES</b> cuir, tout équipé, 118 000 km	 <b>1998 DODGE RAM 2 500</b> 4 X 4, aut., 58 000 km	 <b>1998 FORD ESCORT</b> aut. clim., 77 200 km	 <b>1999 ACURA 1,6 EL</b> manuel, tout équipé, 27 000 km	 <b>1999 PLYMOUTH BREEZE</b> aut. clim., 68 000 km

\*  
• Assistance routière • Reconditionnement  
• Garantie • Service à travers l'Amérique

**NEUFS ET USAGÉS  
NOS MEILLEURS PRIX AFFICHÉS**



## Bessette

395, rue Rivière, Cowansville 263-4000

# 263-4000

165155

26

26

# Municipal

**Ils veulent aussi des autobus les jeudis et vendredis soirs**

GRANBY

**D**es autobus qui roulent le jeudi soir, le vendredi soir et les fins de semaine, voilà ce qui ferait plaisir aux utilisateurs du transport en commun de Granby. Et ils ont décidé de faire pression sur l'hôtel de ville pour obtenir ces améliorations.



**Benoit Lapierre**

Le groupe de Charles Millier, Gisèle Mongeau et Rollande Proulx a amassé dans les autobus pas moins de 702 signatures d'usagers qui, comme eux, réclament un meilleur service. Ils ont transmis leur pétition au conseil municipal, mais elle n'a pas eu beaucoup d'effet.

«En considération des coûts qu'occasionnerait cette augmentation de service sur le déficit que la Ville assume et sur le prix des billets, le conseil n'entend pas procéder à ces ajouts», leur a répondu le 10 avril le directeur général, Michel Pinault.

Mais les requérants n'entendent pas lâcher prise. «Nous ne céderons pas tant et aussi longtemps que cette demande ne sera pas approuvée», annoncent-ils dans leur réponse au maire, Denis Langlois.

«Le conseil n'a même pas voulu négocier pour une journée (de service la fin de semaine)», s'indignait hier matin Charles Millier, à bord de l'autobus du circuit 1.

#### Du monde

Et il y avait pas mal de monde dans ce bus. «Depuis que je suis partie des Galeries de Granby, à 10h05, il y a 12 personnes qui ont

embarqué», a signalé la conductrice, Kathleen Tremblay, à 10h38.

Elle assure que son autobus ne reste jamais vide très longtemps. «Il y a toujours du monde comme ça. On a entre 150 et 200 utilisateurs par autobus par jour», souligne-t-elle.

Les membres du «comité pour un meilleur service d'autobus dans la ville de Granby sont persuadés que beaucoup plus de gens prendraient l'autobus s'il y avait plus d'heures de service.

«Il y a beaucoup de personnes âgées qui ne peuvent pas aller magasiner la fin de semaine parce qu'il n'y a pas d'autobus. Et les spéciaux dans les magasins, c'est la fin de semaine. Les jeudis et vendredis, les gens doivent courir pour finir leur magasinage avant que le dernier autobus parte», fait valoir M. Millier.

«Prenez les gens du boulevard Fortin qui sont à pied: ils ne peuvent pas amener leurs enfants s'amuser dans les parcs du centre-ville la fin de semaine. Eux autres, ils n'ont pas de parc dans leur coin. Il y a aussi beaucoup d'étudiants qui travaillent aux Galeries et qui doivent prendre des taxis», renchérit Gisèle Mongeau.

#### Mettre du sien

Elle est persuadée que si la Ville mettait du sien, son service d'autobus deviendrait encore plus populaire. «Ils n'en parlent jamais, des autobus», lance-t-elle.

Le comité croit que la municipalité devrait au moins tenter l'expérience de donner le service le samedi, quitte à augmenter le prix du passage. «Les gens seraient prêts à payer un dollar de plus pour ça», soutient Charles Millier.

(voir autre texte en page 9)



Charles Millier, Gisèle Mongeau (à l'avant) Léo Bouvier et Rollande Proulx (derrière) sont en campagne pour obtenir un meilleur service d'autobus.

photo Michel St-Jean

golf le rocher de Roxton Pond

Parcours le plus amélioré au Québec. Parcours 18 trous normale 71

MÉDAILLÉ D'ARGENT saison 2000

Léopold Morin  
Président  
Stéphane Morin  
Directeur général

SPÉCIAL GOLF ET VOITURETTE  
(valide toute la saison 2001)

DU LUNDI AU JEUDI 2 droits de jeu et 1 voiturette <b>54,77\$ **</b>	VENDREDI ET DIMANCHE après 13 h 2 droits de jeu et 1 voiturette <b>57,38\$***</b>
---------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

EN VENTE DÈS MAINTENANT SPÉCIAUX DE DÉBUT DE SAISON

Prix rég. Spécial  
10 parties 260,81\*\*\* 210\*\*\*  
(valide en tout temps)  
20 parties 521,63\*\*\* 400\*\*\*  
(valide en tout temps)

\*\* Taxes en sus. Prix sujets à changement sans préavis. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Non valide les journées de tournoi et les jours fériés.  
\*\*\* Valide saison 2001. Réservations obligatoires, taxes en sus.

RÉSERVATIONS ET INFORMATION : 777-5888

## N'OUBLIEZ PAS!

Votre fourrure vous garde au chaud l'hiver  
Vous devez la garder au froid l'été!  
Dans une voûte réfrigérée et sécuritaire

- Service de réparation et remodelage
- Nettoyage par des spécialistes
- Assurance 12 mois  
(évaluation professionnelle)



69 Drummond, Granby 372-3434

Pourquoi se tenir sur UN pied quand l'équilibre en demande DEUX

Consultation GRATUITE

- Maux de pieds
- Maux de genoux
- Maux de dos

Conception d'orthèses plantaires par ordinateur

No. permis 21037078

**CENTRE ORTHOPÉDIQUE DE GRANBY**

430, boul. Boivin, Granby  
378-9949

# Le service le plus cher... mais le moins bon

Benoît Lapierre

GRANBY

**P**as besoin d'aller très loin pour trouver des villes comparables qui offrent un service de transport en commun plus élaboré que celui de Granby, et à meilleur prix.

En matière de transport public, Granby roule loin derrière Drummondville et Saint-Jean-sur-Richelieu, qui toutes deux offrent déjà le service d'autobus les jeudis soirs, vendredis soirs et le samedi. Voilà qui ressemble beaucoup à ce que demande le comité des usagers de Granby.

À Saint-Hyacinthe, un peu comme à Granby, le service ne fonctionne que du lundi au vendredi de 7h à 18h, mais le prix régulier d'un passage y est de 1,70 \$ comparativement à 2 \$ à Granby.

## Granby roule loin derrière Drummondville et St-Jean-sur-Richelieu

Et le service de Saint-Hyacinthe comprend trois autobus et cinq circuits tandis qu'à Granby, on parle de deux autobus et de deux circuits seulement. Ces autobus circulent entre 6h30 et 19h du lundi au vendredi.

### Le cas de Drummondville...

Pousser plus loin les comparaisons n'avantage pas du tout Granby. À Drummondville, où le passage coûte 1,65 \$, il existe trois lignes desservies chacune par deux autobus; chaque arrêt est visité aux demi-heures tandis qu'à Granby, il faut compter une heure.

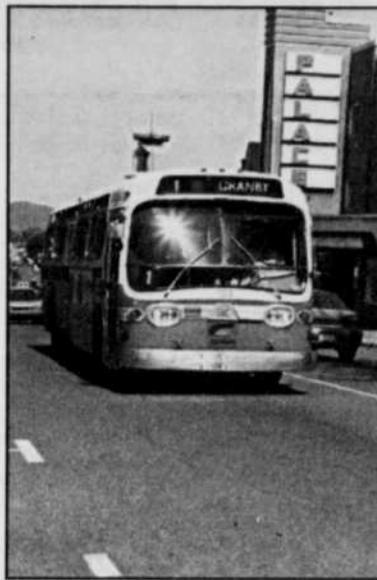
Les jeudis et vendredis soir, les Drummondvillois peuvent prendre l'autobus jusqu'à 22h (passages aux heures) et le samedi, ça va de 7h50 à 18h.

Drummondville met vraiment le paquet pour donner un bon service: rien à voir avec les 89 000 \$ que le transport en commun a coûtés à Granby en 2000. C'est le plus petit déficit qu'elle ait jamais enregistré.

«Ici, le déficit joue entre 400 000 \$ et 500 000 \$ chaque année. C'est ce que la Ville investit dans le transport en commun et c'est ce qui est prévu au budget», a indiqué Lise Brodeur, du service des communications de Drummondville.

### Et celui de St-Jean

Reste Saint-Jean-sur-Richelieu. Dans cette ville, le service est basé sur trois autobus et trois circuits et fonctionne de 6h à 20h les lundis, mardis et mercredis. Les jeudis et vendredis, les autobus roulent jus-



qu'à 22 h et le samedi, ils sont sur la route de 7h à 18h.

La Ville de Saint-Jean finance en plus un service de transport vers Montréal pour accommoder les travailleurs: 50 départs par jour! «Ce service est très populaire. Et avec les hausses du prix de l'essence, il y a un regain», a indiqué une préposée au terminus de Saint-Jean. Il n'a pas été possible hier de connaître le déficit du service de transport de Saint-Jean, mais on peut parier sa dernière chemise qu'il est beaucoup plus élevé qu'à Granby.

En matière de transport en commun, Granby se tire nettement moins bien d'affaire que des villes de taille comparable.

photo Michel St-Jean

## Nomination



M. Claude Chaussé d.d.

Nettoyage et polissage de vos prothèses **GRATUITEMENT** sur présentation de cette annonce

M. Robert Cabana, denturologiste est heureux d'annoncer que **M. Claude Chaussé d.d. denturologiste, diplômé en 1981 du Cégep Edouard-Montpetit à Longueuil** se joint à son équipe. M. Chaussé, en plus de sa pratique privée en denturologie, a dirigé plusieurs laboratoires dentaires au Québec et en Ontario, contribuant ainsi à l'essor fantastique de la denturologie tant en prothèses dentaires de précision qu'en prothèses sur implants. Pour des soins d'excellente qualité en prothèses complètes ou partielles, n'hésitez pas à contacter M. Chaussé à la

**Clinique de denturologie Robert Cabana & Ass.**  
114 St-Charles Sud, Granby •  
372-8255

**URGENCE samedi et dimanche**  
Lundi au vendredi 9 h 30 à 20 h  
Sur rendez-vous

## FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

Pour des services et des conseils professionnels concernant :



GABRIEL MÉNARD CA. PL. FIN.

Conseiller en placement

150, rue Saint-Jacques  
Bureau 202, Granby  
378-6047 ou 1-877-378-0442

Courriel : gabriel.menard@fbn.ca

- Les produits financiers : dépôts à terme, obligations à rendement et capital garantis à 100%, actions, fonds communs de placement, REER, CRI, FERR, FRV
- La répartition de votre portefeuille financier
- Des stratégies financières et fiscales répondant à vos besoins
- La planification financière de votre retraite
- La façon de protéger votre capital et d'augmenter votre rendement
- Les différentes façons de maximiser votre contenu étranger

Appelez-moi dès maintenant

Nous gérons les placements les plus importants au monde : **LES VÔTRES!**

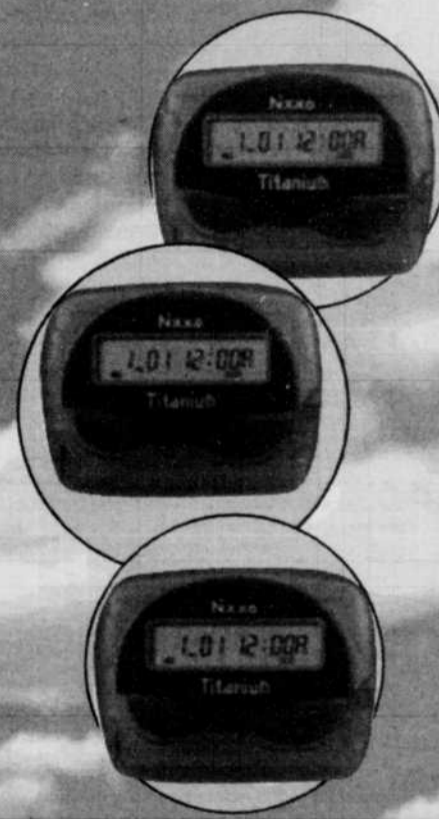
Membre



## VOUS CHERCHEZ VOTRE ADO?



\*Sur entente de 12 mois, voir détails en succursale



Choix de couleurs disponibles

CTM

590 boul. Boivin, Granby 378-3618



Jean-Claude Duchesneau ou Patrick Carrier succédera demain à la commissaire Marguerite Défossé qui a démissionné en mars dernier.

photo Alain Dion

## Élections à Val-des-Cerfs: le sprint final

Catherine Gauthier

GRANBY

Mais j'ai bien confiance.»

La course électorale au poste de commissaire de Val-des-Cerfs tire déjà à sa fin, deux semaines seulement après la mise en candidature de Jean-Claude Duchesneau et de Patrick Carrier. Demain c'est jour d'élections et nous connaissons alors le nom du nouveau membre du conseil de la commission scolaire.

Le commissaire de la circonscription no 12 qui sera élu demain remplacera Marguerite Défossé qui avait dû quitter son poste en mars dernier à la suite d'un déménagement.

Les candidats demeurent tous deux bien confiants quant à leurs chances de remporter l'élection. «Je crois que les gens ont un bon intérêt et j'espère qu'ils iront voter, mentionne Patrick Carrier.

De son côté, Jean-Claude Duchesneau est bien heureux du déroulement de sa courte campagne. «Tout va être joué dimanche, dit-il. Je n'ai pas pu rencontrer tout le monde mais j'ai senti que les gens ont envie d'être représenté par quelqu'un de la région de Granby. Il reste aux citoyens de choisir.»

La circonscription no 12 comprend 4886 électeurs potentiels provenant de la municipalité de Saint-Alphonse et d'une partie du Canton de Granby. Les gens concernés pourront aller voter entre 9 h et 19 h. Pour les résidents de Saint-Alphonse, le scrutin se déroulera à l'école primaire, tandis que ceux du Canton de Granby devront se rendre à l'École secondaire l'Envolée.

# Patrick Carrier a plein de projets

NDLR: La semaine dernière, La Voix de l'Est a publié un texte sur la campagne électorale à la Commission scolaire du Val-des-Cerfs. Alors que Jean-Claude Duchesneau s'était confié à notre journaliste, son adversaire Patrick Carrier avait préféré garder sa stratégie pour lui. Hier, il a communiqué avec le journal pour dévoiler ses objectifs.

Catherine Gauthier

GRANBY

Dans le sprint final de sa courte campagne, Patrick Carrier demeure calme et serein. «Ce sera mon baptême d'élections, mais je crois en mes chances.»

Depuis deux ans, l'homme d'East Farnham siège au Conseil

des commissaires de Val-des-Cerfs en tant que représentant des parents des écoles primaires. Les rouages de la Commission scolaire, il les connaît donc de fond en comble! S'il s'est présenté à l'élection partielle, c'est parce que plusieurs parents le lui ont demandé.

Des objectifs, M. Carrier en a plein la tête. «Il existe déjà plusieurs beaux projets à Val-des-Cerfs, mais je crois qu'il y a encore beaucoup de place pour d'autres», admet-il.

Entre autres, le candidat s'intéresse au dossier de l'implantation d'une école internationale à Granby, projet qui est présentement en discussion, de même qu'à celui d'une école de langues.

«Pourquoi ne pas rendre l'école la plus agréable possible?, ques-

tionne celui qui a une petite fille de neuf ans prénommée Cynthia. La pédagogie et la réussite des enfants me tient vraiment à coeur.»

Une vue globale

Originaire de Laval, cet électricien habite la région depuis près de 30 ans. Pour lui, l'important lorsqu'on s'implique dans un conseil comme celui des commissaires, c'est de travailler avec une vision globale.

«Je ne suis pas là seulement pour ma fille; je suis là pour représenter les gens!», lance-t-il promptement. Il faut penser à tout le monde pour avancer. Et tout le monde souhaite voir son enfant s'épanouir à son rythme, avec les meilleurs outils possibles.»

## Le langage de la réforme toujours confus

QUÉBEC  
Presse canadienne

Le nouveau programme de familiarisation à la réforme scolaire devant faciliter la tâche des enseignants est basé sur des concepts confus, déplore l'Opposition libérale.

Le ministre de l'Éducation, François Legault, a déjà admis que les directives destinées à l'évaluation des élèves étaient difficiles à comprendre. Il avait promis des modifications mais les

changements apportés ne sont que cosmétiques, et ne dissipent pas la confusion, selon le député libéral de Vaudreuil, Yvon Marcoux.

Ce dernier signale, par exemple, que l'élève s'appuie sur ses expériences et sur ses connaissances pour interagir oralement; ce concept a été remplacé dans le nouveau programme par «l'élève conçoit la langue orale comme un outil d'apprentissage, d'expression et de communication». M. Marcoux se demande com-

ment un enseignant pourra expliquer ça à un parent.

Les programmes s'adressent à des professionnels, à des enseignants. Les directives visent à préciser la base de ces programmes, c'est-à-dire la réécriture des programmes de français, de mathématiques, d'histoire. Les programmes doivent être compris par tout le monde, incluant les parents, parce qu'on souhaite qu'ils s'impliquent davantage dans les écoles, selon le ministre de l'Éducation.

### Solarium

Licence R.B.Q. 8707-2548-35

**Le vrai solarium 3 ou 4 saisons**  
Le Florida Plus vous offre 3 saisons complètes grâce à son toit isolé, gouttière intégrée, modèle victorien, avec ou sans puits de lumière, 3 choix de couleurs.  
Disponible chez :  
Club Piscine, 960, rue Principale, Granby  
777-6611 ou 1-800-823-2109 www.groupe-lu-fauteux.qc.ca

164461

DECOR  
**Harmony**  
PROP. SYLVIE AUBIN

- Dentelles, draperies, couvre-lits, stores
- Peinture, papier peint, pôles décoratives et moulures décoratives
- Nous avons notre atelier de confection pour des créations personnalisées

**Service de décoration à domicile**  
« Nous nous rendons chez vous ! »

**777-1255**  
Ext. : 1-877-777-1255

Résidentiel et commercial

164029V

• LOCATION  
• VENTE  
• D'OUTILLAGE

**10 Guy, Granby**

**378-2288**

164283

ARMOIRES DE CUISINE

**René LAURENDEAU**  
• Bois  
• Thermoplastique • Mélangé  
**375-1606**  
**Cell. : 531-1084**

Licence R.B.Q. : 2927-3968-47

USINE : 201, boul. Montcalm, Granby

163730V

Perte de cheveux ?

HAIRFAX

Granby  
Clinique Capillaire

- Microgreffe chirurgicale
- Traitement préventif
- Alternative non-chirurgicale

372-0377

26 ans d'expérience

163730V



La soirée est jeune!  
Smoking et tenues de soirée  
[Achat ou location]

Nous habillons les groupes

**Sortez du cadre**

LA MERCEDES  
**Jules Demers**

Tailles fortes jusqu'à 4X grand • Vestons, habits et pantalons jusqu'à 54  
147, rue Principale, Granby • (450) 372-4645 • Ouvert le dimanche de 12 h à 16 h

**RÉCUPÉRATION DE RÉSERVOIRS AU PROPANE**  
**SERVICE À LA POPULATION**

**VOTRE RÉSERVOIR EST PASSÉ DATE?**  
Venez le porter sans frais chez  
Gaz Propane Rainville

La durée de vie limite d'un réservoir de gaz propane est de 10 ans



*L'énergie à votre service*

Pour vos besoins en gaz propane  
**OUVERT 7 JOURS**  
de 8 h à 20 h

GAZ PROPANE  
**Rainville**

280 St-Charles Sud, Granby 378-4108

Et si votre rêve... devenait réalité!

PÉPINIÈRE ABBOTSFORD

Du plus petit au plus gros... **Qualité et choix**

Récipiendaire de la médaille d'or 2000 du Mérite Agricole



Vivaces, annuelles, légumes, fines herbes



Ces végétaux embelliront votre chez-vous

Arbres exceptionnels de toutes dimensions

Conifères matures

Pots exotiques et accessoires




... Notre équipe toujours prête à bien vous conseiller!

Heures d'ouverture  
Lun., mar., mer.: 8 h à 21 h  
Jeu. et ven.: 8 h à 21 h  
Sam.: 8 h à 17 h  
Dim.: 9 h à 17 h

BOTANIX

505 PRINCIPALE  
LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 26 MAI 2001

605 Principale, St-Paul-d'Abbotsford, 379-5777

26

26

26

CANTON DE GRANBY

**L**a Société protectrice des animaux mijote un important projet évalué à 250 000 \$: la construction d'un incinérateur d'animaux qui devrait être en fonction d'ici un an.



**Eric Yvan Lemay**

L'entreprise qui avait l'habitude de récupérer les carcasses a mis un terme à son contrat avec le gouvernement ce qui force la SPA à agir au plus vite.

«On a déjà réservé la chambre froide d'un boucher pour l'intégrer au projet. On n'a pas le choix d'avoir un incinérateur, sinon ça pourrait causer un préjudice pour l'avenir de la SPA», soutient la bénévole et ex-directrice générale de l'organisme sans but lucratif, Paule Martin.

Son fils, Jean-René, qui a pris les commandes de la SPA depuis novembre dernier, a visité une telle installation en Ontario.

«L'alternative qu'on a pour le moment c'est de les enterrer sur

un terrain qu'on a trouvé nous-mêmes, mais ce n'est qu'une solution temporaire», indique Paule Martin.

#### Financement

Il reste toutefois plusieurs étapes à franchir avant la première pelletée de terre. Tout d'abord, les responsables de l'organisme doivent trouver un terrain dans le secteur de Granby.

«On va demander l'aide des municipalités pour qu'elles nous donnent un terrain. Ça se fait pour d'autres organismes», indique Paule Martin.

Il faudra également réaliser les plans, obtenir les permis de transport d'animaux morts et les véhicules pour le faire.

L'organisme organisera également des activités de financement au cours de la prochaine année. Une soirée de danse country aura d'ailleurs lieu le 9 juin prochain au local de la Légion canadienne de Granby pour amasser des fonds. Le président-directeur général de l'organisme a également rencontré le député Bernard Brodeur qui s'est montré ouvert au projet.

#### Euthanasie

Une bonne partie des animaux

L'an dernier, l'organisme a dû abattre 1191 chats et 554 chiens.

qui seront incinérés sont ceux qui seront euthanasiés par la SPA en raison de leur âge avancé ou de leur mauvaise santé. L'an dernier, l'organisme a dû abattre 1191 chats et 554 chiens.

Les animaux retrouvés morts en bordure de route pourraient également être récupérés tout comme ceux des cliniques vétérinaires de la région.

Les nouvelles installations permettront également de recommencer à offrir le service d'euthanasie volontaire pour un coût minime.

## La saison des animaux abandonnés

**Eric Yvan Lemay**

CANTON DE GRANBY

**L**e retour de l'été laisse craindre le pire aux responsables de la SPA en raison des cas de cruauté et de négligence qui sont particulièrement nombreux à cette période de l'année.

Au cours des dernières saisons estivales, de nombreux cas de négligence ont été signalés. Certains propriétaires abandonnent carrément leur animal de compagnie durant leurs vacances ne leur laissant ni nourriture, ni eau.

D'autres laissent leur animal dans leur appartement quand ils déménagent ou les abandonnent sur le terrain de camping à la fin des vacances estivales.

«On arrive dans la période critique. La fin des classes, les déménagements, les vacances et la rentrée en classe sont les pires moments», indique Paule Martin de la SPA.

#### Sadisme

Certains cas, plus rares, de sadisme sont également rapportés à la SPA. En 1991, par exemple, des chats torturés avaient été dé-

couverts près de la polyvalente J.-H.-Leclerc. On avait alors émis l'hypothèse qu'il s'agissait de rites initiatiques.

Dans d'autres cas, il s'agit plutôt d'ignorance comme cet homme qui gardait ses chiens dans le noir depuis des mois, ce qui les a rendus aveugles. L'an dernier, la SPA a enregistré 14 plaintes de cruauté contre les animaux. De ce nombre, seuls les membres de la famille Champagne qui gardaient une soixantaine de chiens dans leur maison de Cowansville ont été accusés et condamnés.



Louise Giguère, préposée de la SPA avec un des pensionnaires du local de la rue Reynolds.

photos Michel St-Jean

# Ne payez pas avant 1 an

13 LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 26 MAI 2001

Visitez la boutique du matelas

Trop Dur...

Trop Mou...



Ni Trop Dur..., Ni Trop Mou..., Un Matelas Spring Air  
c'est « Le Matelas Du Sommeil Parfait. »



Obtenez le matelas de l'ours  
« Spring Air » au prix incroyable

Matelas 54" **599\$**

Matelas 60" **699\$**

**RIEL** au 7<sup>e</sup> ciel!

**EURO-SPA**

CENTRE SANTÉ  
SAUNAS DE STANBROOK  
CANTONS DE L'EST  
Tel. (450) 293-0669 • 1-800-416-0669

Procurez-vous un  
des matelas santé  
CCC et obtenez  
**GRATUITEMENT**  
notre

**FORFAIT SANTÉ**

Euro-Spa  
incluant:

Massage  
Buffet du midi  
5 heures à  
vous prélasser  
dans les bains,  
piscines,  
sauna et  
beaucoup plus...



Matelas 54" **899\$**

Matelas 60" **999\$**

AUSSI  
DISPONIBLE

Sommex  
Matelas 510 ressorts

Matelas 39" **229\$**

Matelas 54" **349\$**

Matelas 60" **399\$**

[www.MeublesDenisRiel.com](http://www.MeublesDenisRiel.com)

**HEURES D'OUVERTURE**

Samedi	9 h à 17 h
Dimanche	12 h à 17 h
Lun.-mar.-mer.	9 h à 17 h 30
Jeudi-ven.	9 h à 21 h

**OUVERT  
LE  
DIMANCHE**

1470 St-Paul, Farnham - 1-800-363-1949 / (450) 293-3605



**MEUBLES  
DENIS RIEL**

164210V

26

26

26

## Pour qui allez-vous voter demain à l'élection partielle d'Adamsville?

Propos recueillis par Marie-France Létourneau  
Photos Michel Saint-Jean



«Je vais voter pour Serge Dion. Je connais Robert Désourdy et c'est sûr que je ne vais pas voter pour lui.»

Sylvie Boissonneault



«J'ai déjà voté par anticipation pour Serge Dion. Je l'ai vu l'autre fois et je l'ai trouvé sympathique.»

Karine Hallé



«Moi je vais voter pour Robert Désourdy. Je trouve qu'il a plus de facilité. Il a déjà été dans le domaine et je pense qu'il a plus de pouvoir. Je suis pas mal confiant qu'il va apporter des choses.»

Guy Choquette



«Je n'y ai pas pensé encore, mais c'est sûr que je vais aller voter. Ça va être selon l'impulsion du moment.»

Jeannette Lapalme



«Ma décision est prise, mais je la garde pour moi. Je n'étais même pas sur la liste électorale, mais je suis allé m'inscrire pour faire mon devoir de citoyen, même si la politique m'intéresse plus ou moins.»

Normand St-Ours



«Je vais voter pour Marcel Dion. Il va apporter du sang neuf au conseil. Robert Désourdy n'est même pas du coin...»

Stéphanie Hamel

# Les Bromontois aux urnes

Jean-Marc Beauchesne

BROMONT

Demain sera jour d'élection pour les résidents du quartier Adamsville de Bromont, qui devront choisir un successeur au conseiller Jean-Jaques Boisvert qui a démissionné le 27 février dernier.

La mairesse Pauline Quinlan espère que les Adamsvilleois se présenteront en grand nombre aux urnes pour élire leur nouveau représentant. «C'est très important que les gens exercent leur droit de vote, car de notre côté, on a bien hâte de recevoir le candidat qui sera choisi pour continuer le travail entrepris.»

Les 520 électeurs de ce district auront le choix entre trois candidats: Marcel Dion, Robert Désourdy et Serge Dion.

**Marcel Dion**

Alors que ses deux opposants tenteront un retour en politique municipale, Marcel Dion souhaite aller chercher un premier mandat en se présentant comme le candidat du renouveau.

«Serge Dion et Robert Désourdy ont déjà fait leurs preuves et ça n'a pas été concluant. Je le sens quand je rencontre les gens. Je crois que la population est prête à donner la chance à un nouveau joueur», dit-il.

Marcel Dion croit qu'il est temps de mettre fin aux rêveries en misant sur des objectifs plus terre-à-terre.

«Un conseiller, c'est comme un homme d'affaires. Il ne doit pas que vendre son produit, il doit aussi offrir un service d'après-vente de qualité, ce que je m'engage à faire.»

Marcel Dion désire amener une équité entre les secteurs. «L'argent doit être dépensé de façon égale et non pas concentré au centre-ville. Il est souvent question des infrastructures, mais la question des loisirs doit être révisée», soutient-t-il.

**Robert Désourdy**

Robert Désourdy a passé toute



Marcel Dion

photos archives La Voix de l'Est

la campagne à faire du porte-à-porte. L'ancien maire, qui a siégé deux ans à la table du conseil, dit avoir découvert en Adamsville «une perle ignorée qu'il faut absolument mettre en valeur».

«Comment se fait-il qu'Adamsville, qui est bordée par la 139, l'autoroute 10 et à mi-chemin entre deux grands parcs industriels ne se développe pas d'avantage?», questionne-t-il. La solution serait, selon lui, de concevoir un plan de marketing qui lui serait propre.

«On doit développer le côté rustique de ce quartier qui possède toutes les infrastructures de base nécessaires à son développement. En revitalisant le village, on pourra inciter les travailleurs du parc industriel à venir s'établir ici,» indi-

que l'ancien maire qui compte bien sur des «amis déjà en poste au conseil» pour redonner à Adamsville la place qui lui revient.

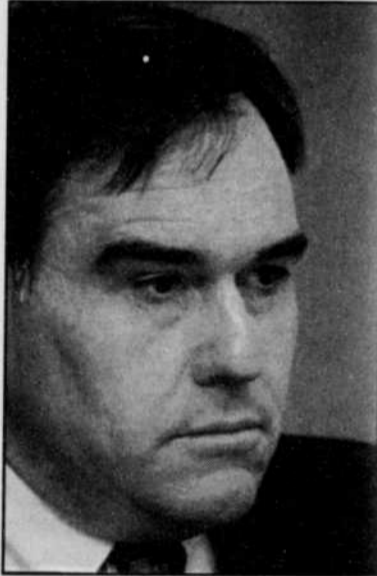
**Serge Dion**

Pour Serge Dion, les deux dossiers qu'il compte défendre en priorité à l'Hôtel de ville sont les infrastructures et les loisirs.

«Les routes c'est sûr qu'il faut qu'on les refasse. Quant aux loisirs, je veux donner une chance aux jeunes de jouer ailleurs que dans la rue», affirme-t-il.

Selon le candidat, il faut mettre l'accent sur les sports individuels, car les temps ont changé et il est plus difficile aujourd'hui d'avoir des équipes sportives.

Pour se faire élire, Serge Dion compte bien sur le souvenir qu'ont les résidents de son premier passage au conseil municipal. «Les gens que je rencontre me disent qu'ils



Robert Désourdy

sont généralement satisfaits du travail que j'ai fait à l'époque. Les infrastructures que j'ai apportées, comme le gymnase de l'école, ont été appréciées.»

Isuzu, 85 ans d'expérience.

- MOTEUR V6 3,2 LITRES 205 HP
- GARANTIE DE 5 ANS / 100 000 KM SUR LE GROUPE PROPULSEUR
- VITRES ET PORTES ÉLECTRIQUES
  - CLIMATISATION
  - LECTEUR CD

Rodeo S 2001

Mensualité	434 \$	399 \$	326 \$
Comptant	0 \$	1595 \$	4995 \$

**399\$** / Mois  
Baïl de 48 mois  
Taux de location de **1,9%**

Comptant de seulement **1595\$**  
Frais de transport inclus

**ISUZU**

Loin devant.

Son taux de  
**financement de 1,9 %**  
c'est comme une  
**bouffée d'air pur**



www.isuzuCanada.com

\*Basé sur un Isuzu Rodeo S 1.8A 2001. PDSF 32 485 \$. Cette mensualité est calculée sur un baïl de 48 mois et comprend le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat un coarant initial (ou échange équivalent) ainsi qu'un premier versement et un dépôt de garantie vous seront demandés. Pendant la durée du baïl, le kilométrage alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 0,12 \$. Programme 24 000 km aussi disponible. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

Pour plus de détails, contactez votre détaillant Saturn Isuzu le plus près de chez vous ou composez le 1 800 263-1999

162590

**Boileau**  
ACTON VALE

**MOTO SERVICE**  
HARLEY-DAVIDSON  
CYCLES

**HARLEY-DAVIDSON**

Tél.: (450) 549-4341 Fax: 549-5622  
888 Route 116, ACTON VALE, Qué., J0H 1A0

164338V

**RADIATEURS** G.M.

**RADIATEURS G.M.**

DE TOUTES MARQUES

LE SPÉCIALISTE des réservoirs d'essence

**378-1275**  
**MAINTENANT AU 27 YVON, GRANBY**

• Radiateurs d'autos et camions (industriels, chaufferettes, condenseurs, évaporateurs)  
• Installation et réusinage de réservoirs et jauges à gaz  
• Système de climatisation  
Transformation du fréon R-12  
Remplissage du fréon R-134 A

**Joël Desmarais**  
propriétaire

164980

# demain



Serge Dion

Les résidents pourront voter ce dimanche, entre 9h et 19h, en se rendant à la caserne de pompiers située au 194 chemin Adamsville. Les résultats seront dévoilés aux alentours de 19h30.

## 160 accusations pour recel de véhicules

VICTORIAVILLE  
Presse canadienne

Dans la lutte menée par la police municipale de Victoriaville contre les crimes de recel d'automobiles, un autre coup a été porté hier, lorsque Laurent Laroche et Marco Lecours ont été arrêtés.

Les procureurs de la Couronne, Mes Serge Brodeur et Alain Pilote, ne se sont pas opposés à la remise en liberté de Lecours, moyennant certaines conditions. Lecours devra se présenter à nouveau le 13 juin pour la communication de la preuve.

Ils se sont toutefois opposés à la remise en liberté de Laurent Laroche et ce dernier sera gardé en cellule jusqu'à sa comparution, fixée au 29 mai. Il reviendra alors pour son enquête sur détention.

La Couronne entend déposer un total de 168 chefs d'accusation contre Laurent Laroche, soit 43 chefs de recel de véhicules d'une valeur de plus de 5000 \$, 13 chefs pour recel de véhicules d'une valeur de moins de 5000 \$, 50 chefs pour des fraudes de plus de 5000 \$, 52 chefs pour usage de faux papiers et un chef de fabrication de faux.

## ERRATA

Veillez noter ce qui suit au sujet de notre cahier publicitaire

PAGE 1 :  
Tente hexagonale à dôme  
(76-5129-6)

L'article en magasin peut différer de l'illustration

Le choix peut varier selon le magasin

Veillez nous excuser des  
inconvenients que ceci peut vous causer

Cnote-D322/01 Cahiers d'annonces français et bilingues

167164

## BROMONT TERRASSE inc.

• DÉMOLITION • EXCAVATION  
• TERRASSEMENT

- Débroussaillense
- Balai de rues
- Transport de terre, sable, etc.
- Nacelle de 45 pi.
- Pose et réparation d'asphalte
- Service de conteneurs



# 534-3466

164501V

Nancy Roger  
propriétaire

La coifferie Nancy

SERVICES  
CAPILLAIRES

- Perruques
- Prothèses capillaires
- Traitements capillaires
- Produits naturels
- Coupe pour hommes et femmes
- Prix compétitifs
- Consultation gratuite
- Endroit discret
- Confidentialité
- Service bilingue

Ouvert  
les jeudis et vendredis de 9 h à 21 h  
et les samedis de 9 h à 16 h

À votre service depuis 1990

Sur rendez-vous

104 Mariette, St-Alphonse-de-Granby • 372-4367

Les camps de jour



Banque de Montréal

## Premiers élans

chez Intergolf



4 X 1/2 journée

8 h à 12 h  
Pour jeunes  
de 8 à 17 ans

# 110\$

(taxes en sus)



5 X 1 journée

8 h à 16 h  
Pour jeunes  
de 10 à 18 ans

# 350\$

(taxes en sus)

Les camps  
débutent le 25 juin.  
Informez-vous sur l'un  
de nos 9 camps!

«Mercredi plaisir»

Initiation au plaisir extrême (Vélodrome  
du Centre national de cyclisme et  
camp d'équitation au Centre  
équestre de Bromont)

Transport inclus

DE PLUS



CENTRE NATIONAL  
DE CYCLISME



### AVANTAGES :

- Abonnement de saison (terrain et clinique hebdomadaire) pour seulement 90\$ + taxes
- Réduction, pour 2e enfant, de 10%
- Tarif préférentiel pour droit de jeu, paniers de balles et clinique hebdomadaire

### CONTENU :

- Habiletés stratégiques et techniques dans les 5 situations de jeu (élan complet, approches roulées et lobées, coups de sable, coups roulés)
- Règles éthiques et différentes formules de jeu
- Concours d'habileté et tournois formatifs
- Ratio d'un entraîneur pour 6 golfeurs
- Évaluation à la fin du camp
- Balles de pratique
- Collations
- Surprises



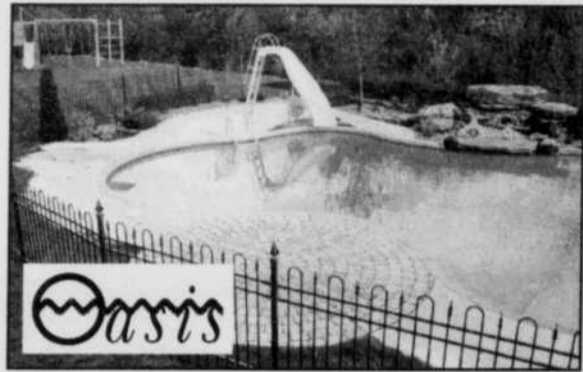
1586 Principale (route 112)  
Granby 777-GOLF (4653)

www.intergolf.qc.ca

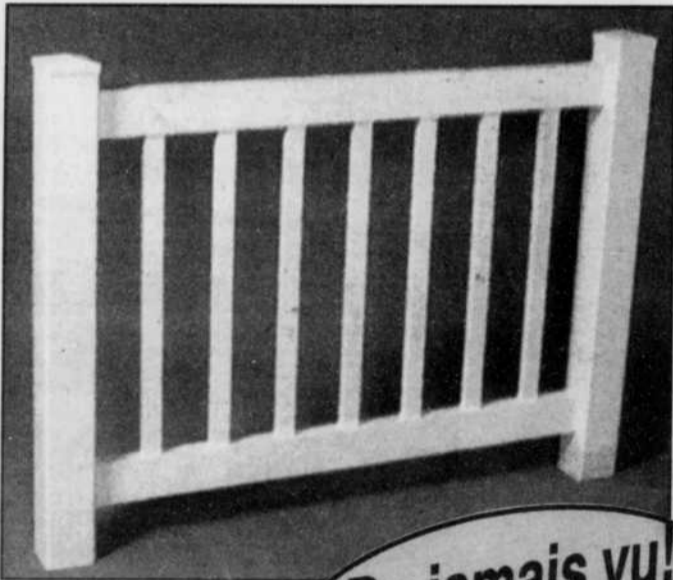
164503

# CLÔTURES et RAMPES

## VENTE • SERVICE • INSTALLATION



- Clôtures en P.V.C.
- Rampes en P.V.C.
- Clôtures de fer ornemental
- Clôtures Frost



Modèle 8250  
PVC

**Du jamais vu!**

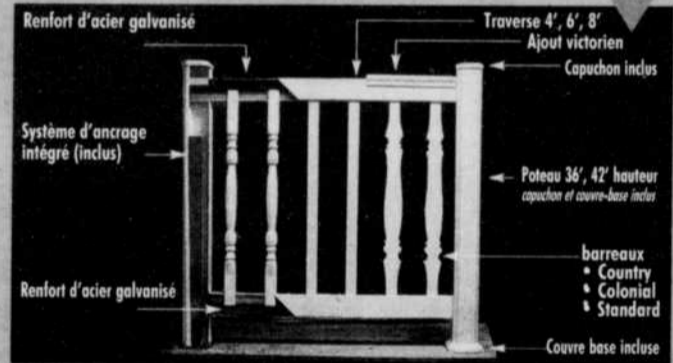
**6\$** /le pied linéaire

**Confiez votre projet à des experts!**

**Apportez vos mesures!**

Barreaux tournés style colonial et country avec ajout (main courante) de style victorien

**NOUVEAU!** Système de rampes en PVC



Style Country  
**16\$** / paquet de 4

Style Colonial  
**20\$** / paquet de 4

**Prix compétitifs**

- Prix imbattables • Livraison immédiate
- Plusieurs modèles en inventaire

Distributeur autorisé



Maintenant 2 adresses :

**89 Gatineau, Granby • 777-3852**  
**4796, boul. Bourque, Sherbrooke (819) 564-1919**

# Bientôt une nouvelle direction à la Chambre

Marie-France Létourneau  
GRANBY

L'identité du nouveau directeur général de la Chambre de commerce Granby-Bromont devrait être dévoilée bientôt, indique le président de l'organisme, Daniel Labbé.

«On est encore en train de rencontrer des candidats, mais ça devrait être rapide», a-t-il indiqué hier.

La Chambre de commerce, qui compte 650 membres, est sans dg depuis la démission de Denise Gagnon il y a environ deux mois. Mme Gagnon a été à la tête de l'organisme durant 13 ans avant de tirer sa révérence.

Selon M. Labbé, une trentaine de personnes ont démontré leur intérêt pour la direction générale de la Chambre. Seulement une dizaine cependant ont été rencontrées en entrevue.

Le président indique que le poste attire autant les candidats féminin et masculin. Un certain nombre de postulants proviennent également de l'extérieur de la région.

Parmi les qualités recherchées, il



La présidente sortante de la CCGB, Denise Gagnon

archives La Voix de l'Est  
faut «avoir une vision globale de l'entreprise, être en mesure de gérer un organisme à but non lucratif et avoir du vécu», énumère Daniel Labbé.

Selon ce dernier, il n'est pas nécessaire d'avoir une expérience dans le domaine commercial.

Daniel Labbé refuse d'indiquer si c'est une question de jours ou de semaines avant la présentation du candidat retenu. «Mais ça va vite», assure-t-il.

# Un transport stupéfiant

SYDNEY  
Associated Press

Des chercheurs australiens qui travaillent actuellement à la fabrication de pièces détachées automobiles biodégradables à partir de plantes fibreuses sont arrivés à la conclusion très sérieuse que la meilleure matière première pourrait bien être... le chanvre.

L'un des chercheurs de cette équipe de l'université de Nouvelle-Galles du Sud a expliqué lundi que la destruction des voitures vieillissantes constituait l'un des problèmes les plus importants à résoudre dans les années qui viennent, en particulier en Europe. «Et il ne faudra longtemps avant que le coût de cette destruction ne soit entièrement assumé par le propriétaire et que le consommateur ne soit contraint à payer tout le cycle de vie de sa voiture», a dit Alan Crosky, de l'École d'ingénierie et de science des matériaux.

Pour Crosky, les avantages de l'utilisation de plantes fibreuses sont multiples. À commencer par leur caractère renouvelable et bio-

dégradable. «C'est également plus léger, ce qui est un énorme avantage pour les voitures écologiques que sont les véhicules électriques».

Prochaine étape pour les chercheurs: comparer la résistance et la durabilité du chanvre indien par rapport à celles du métal.

On ignore encore quand les premières pièces détachées de cannabis seront disponibles.

## En bref

### Subventions écologiques

BANFF (PC) - Le ministre fédéral de l'Environnement, David Anderson, a annoncé hier à Banff l'octroi de subventions pour 57 études de faisabilité et quatre projets dans le cadre des Fonds municipaux verts.

Les municipalités canadiennes chercheront de nouvelles façons de réduire la pollution et d'améliorer l'environnement. Plus de 3,6 millions \$ seront remis à 48 municipalités, dont Montréal, Laval, Hull et Montmagny.

## AVIS IMPORTANT



**Votre coiffeuse GUYLAINE**  
anciennement du salon Le Manège  
vous invite à son nouveau local  
**au 6, rue Comeau  
dès le sam. 2 juin**

Nouveau nom **Bistro-Coiff**  
**405-4444**



Daniel Lavallée  
propriétaire

## INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES

INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. 8217-5092-41

- Feu • Vol • Panique
- Central d'alarme
- Caméras
- Carte d'accès
- Musique d'ambiance
- Recherche de personnes
- Appel de garde
- Immeubles

Bureau : **(450) 372-1995**

Chez-nous, on vous offre toutes les promotions! La raison? Vous rendre la vie plus facile. Nous avons le respect de notre clientèle et croyons que ce que vous voulez c'est payer le meilleur prix et aux meilleures conditions possibles. Nous ne voulons pas vous éblouir avec de faux cadeaux déjà calculés dans le prix ou une musique de cirque qui vous fait miroiter de fausses économies. Nous sommes en affaire depuis 75 ans pour une seule et unique raison : Le respect et l'honnêteté

Venez vivre la différence **SETLAKWE**

## ON VOUS OFFRE

# TOUTES les PROMOTIONS!

**36 mois  
pour payer  
sans intérêt**

**PAYABLE D'ICI  
2003 sans intérêt**

**PAYEZ COMPTANT  
et ÉCONOMISEZ  
ENCORE PLUS!  
NOUS PAYONS  
LES 2 TAXES**



**Causeuse  
assise 100% cuir  
799\$ ou 2220\$/mois**

**Sofa Velran**

**899\$ ou 2498\$/mois**

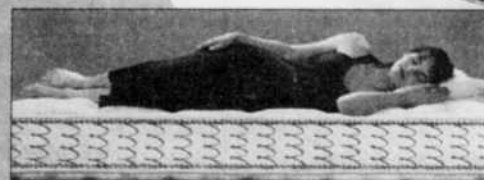


## Matelas

**50%  
de réduction**



**Grand format  
sugg. : 798\$ - 50%  
399\$ ou 1109\$/mois**



Venez vivre la différence

# SETLAKWE



Mikaël et Gabriel Setlakwe

1204 Principale, Granby • 378-9049

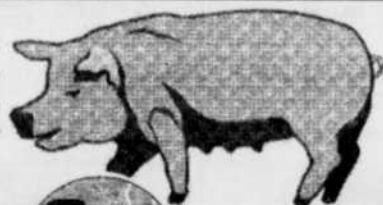
**Richoui**

• Boeuf • Lard • Dinde

Autres sortes de viande

Méchoui à domicile  
cuit au bois d'érable

Richard et Lyne - Rés.: **(450) 378-5830**



50 à 1000  
personnes

# Domco planche sur ses stragégies

Marie-France Létourneau

FARNHAM

**A**ux prises avec une baisse des ventes de prélat sur le marché nord-américain et la dégringolade de son action, Domco Tarkett à Farnham devra revoir sa stratégie au cours de la prochaine année.

«Le marché a diminué, mais ce n'est pas seulement nous. La compétition est aussi dans le même bateau», a commenté hier le premier vice-président finances et chef des finances de l'entreprise, Robert Désautels.

Selon lui, les ventes de revêtements vinyliques de Domco Tarkett ont diminué d'environ 10 % au cours de la dernière année. La popularité croissante des consommateurs pour le bois franc serait en partie responsable de cette baisse.

«Il faut qu'on soit plus compétitifs sur le plan des innovations», estime Robert Désautels.

## Titre malmené

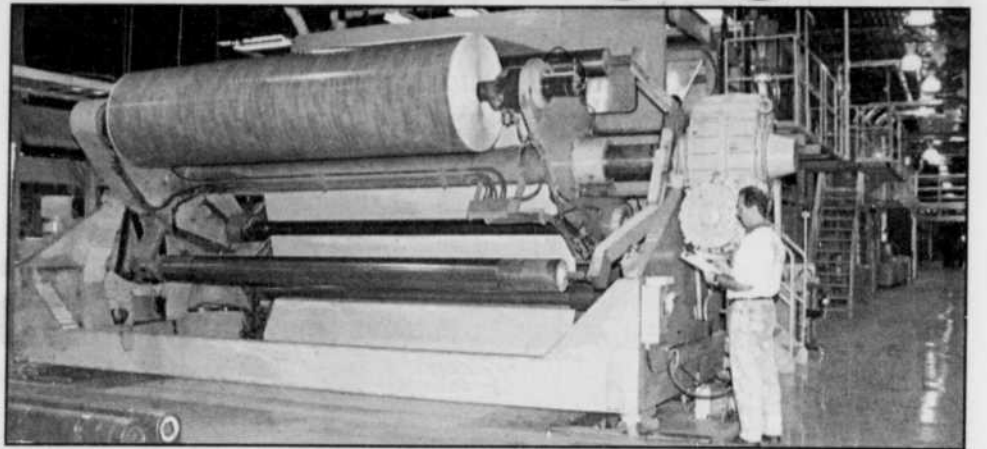
L'action de l'entreprise a pour sa part chuté de 23 \$ à 3 \$ depuis la fusion de Domco avec Tarkett. Hier, elle a clôturé à 4,95 \$. Ce qui est loin de plaire aux actionnaires. Ceux-ci ont d'ailleurs manifesté leur mécontentement cette semaine à l'assemblée générale annuelle.

«Moi aussi je suis un actionnaire et je ne suis pas plus content qu'eux, laisse tomber Robert Désautels. Mais on travaille fort pour essayer de remonter ça. Nos compétiteurs ne sont pas mieux que nous.»

M. Désautels indique que la fusion de Domco avec Tarkett était tout ce qu'il y a de plus stratégique dans le contexte actuel. «Tarkett a

La popularité du bois franc aurait fait chuté la demande de revêtements vinyliques, estime la direction de Domco Tarkett.

archives  
La Voix de l'Est



une division de bois franc», précise-t-il.

Cela n'empêche pas l'entreprise d'être «ouverte à des opportunités d'acquisitions dans le bois franc, lais-

se savoir Robert Désautels. Actuellement, Domco Tarkett emploie environ 450 personnes à Farnham. Ce nombre tournait toutefois autour de 510, 520 à pareille

date l'an dernier. «On a dû faire des mises à pied entre-temps, mais on en a aussi rappelé», dit le premier vice-président finances et chef des finances.

**ISOLEZ VOTRE MAISON ET ÉPARGNEZ**

ESTIMATION GRATUITE  
378-0326

LES ENTREPRISES  
JACQUES DOSTIE &  
FILS INC.  
349 Domaine-Fruittier  
Granby (R.R.7)  
Licence RBQ: 2531-3057-59

**COFFRAGE Gilles Lampron inc.**  
Pour vos travaux de fondation  
534-3685 • Cell. : 531-0500

**CENTRE PRÉVENTION SUICIDE DE LA HAUTE YAMASKA INC.**  
375-4252

**Centre du jardinage WAL-MART®**

**Maintenant ouvert**  
Sam. de 8 h 00 à 17 h 00; dim. de 9 h 00 à 17 h 00; lun.-vend. de 8 h 00 à 21 h 00

**Conifères 1 ou 2 gallons**

Choisissez parmi un vaste choix de cèdres, de genévriers et autres.

**6<sup>75</sup>** chac.  
TOUS LES JOURS

**Engrais-herbicide PlantSmart 20-10-5**

9 kg couvre environ 400 m<sup>2</sup>.

**7<sup>66</sup>** chac.  
TOUS LES JOURS

**Rosiers PlantSmart**

Catégorie 1. Hybrides ou de thé.

**5<sup>97</sup>** chac.  
TOUS LES JOURS

**Plantes à repiquer**  
Paquet de 6

**5<sup>76</sup>** chac.  
TOUS LES JOURS

**Plantes d'accompagnements**

**1<sup>97</sup>** chac.  
TOUS LES JOURS

**Boîtes à fleurs**

**2<sup>17</sup>** chac.  
TOUS LES JOURS

**Mousse de tourbe Sunshine 3,8 pl.**

**4<sup>23</sup>** chac.  
TOUS LES JOURS

**Conseil de jardinage PlantSmart**  
Pour planter des rosiers

- Tailler les branches et les racines abimées ou écrasées et faire tremper les racines dans l'eau d'une heure à 24 heures avant de planter le rosier.
- Creuser un trou au moins deux fois plus large et deux fois plus profond que l'ensemble des racines afin de laisser suffisamment de place pour la croissance des racines et un bon drainage.
- Préparer un mélange de terre comprenant du terreau et de la mousse de tourbe dans un rapport 2 pour 1. Placer 6 po de ce mélange dans le fond du trou et construire une butte en forme de cône dans le trou.
- Placer le rosier dans le trou en étalant les racines au-dessus de la butte de terre en forme de cône. Le greffon ou l'oeil de l'ogéon (il s'agit de l'endroit, généralement quelques pouces au-dessus des racines où les branches commencent à pousser à l'extérieur du tronc ou de la tige du système de racines) doit être à 1 po sous le niveau du sol. Remplir au 2/3 le trou avec le mélange de terre et marteler le sol avec votre pied pour éliminer les poches d'air.
- Arroser abondamment et laisser le temps à l'eau de s'infiltrer. Remplir ensuite le trou, jusqu'au niveau du sol avec le mélange de terre. Compacter le mélange de terre de votre pied. Créer une soucoupe autour de la plante pour retenir l'eau. Conserver cette soucoupe pendant au moins deux mois jusqu'à ce que la plante soit bien enracinée.
- Couper toutes les roses à 4 po au-dessus du sol. Arroser abondamment au moins une fois par semaine selon la terre et les conditions climatiques. Mettre de l'engrais périodiquement conformément aux instructions fournies par les fabricants d'engrais.

**75, Simonds, Granby • 777-8863**

Fondation du  
Centre hospitalier  
de Granby

Centre hospitalier  
de Granby

Pour une seule cause...  
**VOTRE SANTÉ!**

# Festin-Homard 2001

**LE VENDREDI 8 JUIN 2001, 18 h 30**

à l'Érablière La Grillade

60 \$ par personne • Reçu d'impôts de 40 \$

Service aux tables de 8 personnes avec assignation

Musique des années 60

Réservation : 375-8030

### Une présentation de...



Christian Laporte



Pierre Gingras



Alain Jacques



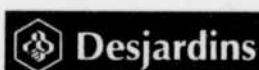
Jacques Martin



Jacques Robitaille



**Partenaire  
associé**



**Service  
du vin**



**Animation**



**Sonorisation**

**SHOW CONCEPT**  
Musique des années 60

**Commandite  
du billet**



### Partenaires médias





«Renaissance» aura enfin une nouvelle vie! L'oeuvre de René L'Heureux sera restaurée aux frais de la Ville de Granby.

photo Alain Dion

## «Renaissance» revivra bientôt!

Catherine Gauthier

GRANBY

Après trois ans de revendications, l'artiste René L'Heureux pourra enfin donner une deuxième vie à sa sculpture *Renaissance*. L'oeuvre sise tout près de l'église Sainte-Famille, sur la rue Principale, sera restaurée par l'artiste lui-même dans les prochaines semaines, et la facture sera acquittée par la Ville de Granby.

Pour mieux l'harmoniser avec le décor, René L'Heureux changera même la couleur de sa sculpture. «Tant qu'à faire un grand ménage, aussi bien l'intégrer à l'environnement du coin», confie l'artiste granbyen.

Ainsi, *Renaissance* troquera le noir que lui a imposé la ville en 1992 pour une teinte bleu-vert.

### Revendications efficaces

La sculpture de M. L'Heureux a été réalisée en 1986 au coût de 5000 \$. À l'origine, l'oeuvre était de couleur grise. La restauration coûtera 4332,75 \$, somme entièrement défrayée par la ville, comme on l'avait promis l'automne dernier à la suite d'une manifestation de l'artiste. Pour protester contre la dégradation avancée de *Renaissance*, René L'Heureux avait caché cette dernière sous une toile, ce qui a poussé la mairesse suppléante, Louise Lemay, à débloquer un budget annuel d'entretien des oeuvres d'art.

«Depuis cette résolution, toutes les fois que les besoins se font sentir, nous faisons une demande au conseil municipal, explique Denis Lamoureux, directeur des travaux publics. Cette fois-ci, c'est

l'artiste lui-même qui a revendiqué.»

Le conseil a donc voté cette résolution lors de sa dernière assemblée, le 22 mai dernier. Seul le conseiller Claude Duhamel a voté contre.

Contrairement à ce qu'on pourrait croire, les 40 000 \$ qu'accordaient la ville au Symposium international de sculptures n'iront pas directement au budget de restauration des oeuvres d'art. «Tout est fait en fonction des besoins», poursuit M. Lamoureux.

Pour l'instant, René L'Heureux célèbre cette victoire et se mettra à l'oeuvre très bientôt. L'artiste ne cache cependant pas que d'autres sculptures de la ville auraient également besoin d'un petit air de jeunesse. «On va y aller une chose à la fois.»

**VISITEZ NOTRE  
SALLE D'EXPOSITION**

**GAMME COMPLÈTE  
D'ACCESSOIRES DE SALLE  
DE BAIN ET CUISINE**

PLOMBERIE  
**Goyer**

**VENTE  
SERVICE  
INSTALLATION**

- Robinetterie
- Éviers de cuisine
- Bains tourbillons
- Bains thérapeutiques
- Vanités, lavabos
- Céramiques décoratives
- Accessoires muraux
- Aspirateur central
- Ventilateurs
- Convectair
- Pièces de plomberie

**CMMTQ**

RÉGIE DU BÂTIMENT  
PERMIS # 1163-2692-85

**CERTIFIÉ ISO 9002**

- PLOMBERIE
- CHAUFFAGE
- VENTILATION
- INSPECTION DE TUYAUTERIE PAR CAMÉRA
- GAZ NATUREL

**776-2226**

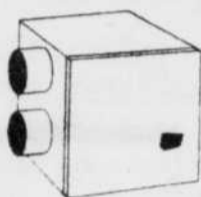
150 Sherbrooke  
Cowansville • 263-2226

**38 Boul. Pie IX  
Granby**

**DUO-VAC**



**ASTON**



**LES ENTREPRISES  
L. ROBERT ENR.**

Vente et réparation  
de toutes marques

449 Principale, Granby 378-0642

**APPEL AUX ENTREPRISES  
DU SECTEUR DU SERVICE À LA CLIENTÈLE**

**UNE FORMULE GAGNANTE POUR TOUS**

**PROJET FORMATION-APPRENTISSAGE 55**

Projet novateur, mis de l'avant par la société de mise en valeur et le développement des ressources humaines, qui vise la réintégration des travailleurs d'expérience de 55 à 64 ans dans le secteur du service à la clientèle.

**UNE FORMULE GAGNANTE POUR TOUS**

Par un programme de formation adapté et par un apprentissage en milieu de travail d'une durée de 15 à 30 semaines, les candidats pourront mettre à profit leurs expériences et répondre de façon adéquate aux besoins spécifiques des entreprises.

L'EXPÉRIENCE À VOTRE PORTÉE

Pour information  
(450) 531-2535

**SMVDRH**

Société de mise en valeur  
et développement  
des ressources humaines

Formation-Apprentissage 55

En collaboration  
avec

**Québec**

Emploi-Québec

## Les «verts», l'espoir du NPD?

MONTRÉAL  
Presse Canadienne

Le Nouveau Parti démocratique doit pouvoir séduire un plus grand nombre de militants de la gauche et de «verts», a déclaré vendredi son ancien chef, Ed Broadbent.

Devant un groupe de réflexion sur la social-démocratie réunissant environ 175 personnes à l'Université McGill, M. Broadbent a soutenu qu'il n'est pas inquiet à l'idée que des groupes de gauche puissent chiper au NPD d'autres électeurs encore.

**Le parti doit élargir son champ d'action politique, croit Ed Broadbent**

«Je suis plus inquiet de la progression de l'Alliance canadienne à droite (...) Par contre, la popularité grandissante du Parti vert est probablement une bonne cho-

se pour le Canada», a dit celui qui a dirigé le Nouveau Parti démocratique de 1975 à 1989.

M. Broadbent, âgé de 65 ans, a ajouté que le NPD doit élargir son champ d'action politique, notamment la réforme électorale et les difficultés des parents à défrayer les frais de scolarité de leurs enfants inscrits à l'université.

Cette discussion de M. Broadbent avec un groupe de réflexion figure parmi plusieurs rencontres avant la tenue d'un congrès d'orientation du NPD, cet automne.

## Construction: l'optimisme règne

MONTRÉAL  
PC

La négociation dans le secteur du génie civil, dans la construction, n'est «pas finalisée complètement», mais la partie syndicale se montre optimiste. Entre-temps, presque tous les chantiers routiers étaient fermés par le débrayage des ouvriers.

La grève ne touche que le secteur du génie civil, soit près de 25 000 ouvriers sur 103 000, les autres ayant déjà conclu une entente de principe. Le génie civil touche principalement les travaux routiers et d'infrastructures.

La dernière rencontre en présence du médiateur, jeudi, ayant dégagé un certain espoir, le président du Conseil conjoint de la construction (partie syndicale) Jean Lavallée se montrait optimiste, vendredi.

La partie syndicale a commencé à consulter ses instances, des délégués des syndicats concernés — plombiers, électriciens, charpentiers-menuisiers, etc. Restera ensuite à régler les clauses propres à chaque métier, vraisemblablement d'ici la fin juin.



félicite M. Michel D. Soucisse pour ses cinq années consécutives en tant que membre émérite de la Guilde des ventes chez GM.



Un summum dans la Guilde de la vente chez GM réalisé grâce aux efforts de M. Michel D. Soucisse. On le reconnaît ici, recevant sa plaque des mains de Jean-Guy Paré, directeur des ventes chez Charland Chevrolet Oldsmobile et de M. Richard Couture, représentant de district chez GM Canada.

Toute l'équipe de Charland félicite leur confrère, M. Michel D. Soucisse pour cette réalisation remarquable.

**Vous pouvez rejoindre  
M. Michel D. Soucisse au 372-4242**



### MATÉRIAUX AUX PUCES INC.

• BOIS & MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION  
• QUINCAILLERIE • PEINTURE • CENTRE DE COUPE

#### TOUT INCLUS PATIO DE BOIS TRAITÉ EN KIT

10 pi x 12 pi 10 pi x 16 pi

**430\$**

**524\$**

Marches et  
rampes d'escaliers  
incluses



#### BOIS TRAITÉ VERT



1 po x 6 po x 5 pi ...	1.80	2 po x 6 po x 12 pi ...	7.99
1 po x 6 po x 6 pi ...	1.99	4 po x 4 po x 8 pi ...	6.99
2 po x 4 po x 8 pi ...	2.99	5 po x 5 po x 10 pi ...	15.95
2 po x 6 po x 8 pi ...	5.35		

**HEURES D'OUVERTURE**  
En semaine : de 8 h à 18 h  
Samedi : de 8 h à 16 h

Mike Malouin, propriétaire

**20 St-Jude Sud, Granby • 372-7709**

# SEARS

## Le rêve devient réalité

AU CARREFOUR DES COULEURS À GRANBY, DÈS LA SEMAINE PROCHAINE



Copyright 2001, Sears Canada Inc.

# l'embaras du choix



## ford windstar lx 2001

### PLUS DE 40 CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ DE SÉRIE

Assistance dépannage 5 ans/100 000 km

Garantie du groupe motopropulseur  
5 ans/100 000 km

Moteur V6 de 3,8 litres - 200 ch

Transmission automatique

Système antidémarrage SecuriLock<sup>MC</sup>

Climatiseur

Freins ABS

Deux portes coulissantes

Rétroviseurs/glaces et verrouillage des portes  
à commande électrique

### AVEC LE GROUPE « VALEUR PLUS »

Programmateur de vitesse

Volant réglable

Glaces unidirectionnelles

Porte-bagages de toit

**269 \$**  
/mois

Location 36 mois  
Mise de fonds de 5 100 \$  
Transport inclus  
Aussi disponible avec 0 \$ de mise de fonds



Le plaisir de changer  
de véhicule aux  
trois ans

Option d'achat à  
valeur garantie

Minimisez votre  
obligation financière



Le Windstar est la seule minifourgonnette  
à avoir obtenu sept années de suite la cote  
de sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le  
passager avant à la suite de tests de collision  
frontale du gouvernement américain.



exigez recevez

## ford focus se 2001 break

### Climatiseur

Système audio avec lecteur CD

Assistance dépannage 5 ans/100 000 km

Garantie du groupe motopropulseur  
5 ans/100 000 km

Moteur 2 litres à injection

Transmission manuelle 5 vitesses

Système antidémarrage SecuriLock<sup>MC</sup>

Deux rétroviseurs à télécommande

Verrouillage électrique des portes avec entrée  
sans clé à télécommande

Banquette arrière divisée 60/40

Siège conducteur réglable en hauteur

Console centrale avec accoudoir pour le conducteur

Essuie/lave-glace arrière

Porte-bagages

Cache-bagages

Tapis

**229 \$**  
/mois

Location 36 mois  
Mise de fonds de 2 495 \$  
Transport inclus  
Aussi disponible avec 0 \$ de mise de fonds



Le plaisir de changer  
de véhicule aux  
trois ans

Option d'achat à  
valeur garantie

Minimisez votre  
obligation financière



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



www.ford.ca



Transport inclus. Mise de fonds, dépôt de sécurité et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Ces offres s'appliquent aux modèles en stock seulement. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. La plus haute cote de sécurité pour le conducteur et le passager avant en cas de collision frontale décernée par le U.S. Government National Highway Traffic Safety Administration (www.NHTSA.com). Le programme Protection du groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km offert sans frais s'applique à tous les modèles neufs de Focus et de Windstar 2001, ainsi qu'à tous les modèles neufs de Focus et de Windstar, des années antérieures, en stock chez le concessionnaire. Pour être admissibles à ce programme, les véhicules doivent être livrés entre le 14 mai et le 30 septembre 2001. Cette offre s'adresse uniquement aux particuliers. Les parcs automobiles, les véhicules gouvernementaux et les véhicules loués par les agences de location ne sont pas admissibles. Pour plus de détails, communiquez avec votre concessionnaire Ford.

## Les jeunes ne bougent plus: il faut les activer!

GRANBY

Dans le cadre de son assemblée générale annuelle, Loisir et Sport Montégérie organise un débat-échange sur la sédentarité chez les jeunes, le mardi 5 juin, à compter de 19 h, au Centre socioculturel de St-Bruno, situé au 530, boul. Clairevue ouest à St-Bruno-de-Montarville. Une dizaine d'experts dans le domaine seront présents pour répondre aux questions que leur exposera l'animatrice Anne-Marie Dussault.

Une étude réalisée par Kino-Québec et une série de partenaires, démontre que les jeunes d'aujourd'hui bougent 40 % moins que ceux d'il y a 30 ans. En plus de composer avec une société vieillissante (la deuxième du monde après le Japon), le Québec compte une génération montante qui connaîtra des problèmes de santé de façon prématurée si cette situation perdure. Les résultats sont clairs: ce phénomène aura des conséquences sur la santé des futurs adultes.

C'est pourquoi, le président et deux membres du comité scientifique de Kino-Québec, le directeur général de Sports-Québec, un membre de Montréal International et quatre experts du monde de la santé du Québec et de l'Ontario ainsi que des intervenants qui ont déjà réalisé des actions concluantes auprès des jeunes participeront au débat.

Cette invitation s'adresse à tous les intervenants du monde du loisir et du sport et à toutes personnes intéressées par cette problématique.

## Inscriptions au Club Vacances Jeunesse

GRANBY

Pour tous les parents qui désirent inscrire leurs enfants au Club Vacances Jeunesse des Loisirs de Granby, les inscriptions auront lieu lundi le 28 mai de 19 h à 21 h au Chalet des patineurs du parc Daniel-Johnson. Ce programme de terrains de jeux pour les 3 à 13 ans débutera ses activités le 2 juillet et ce, jusqu'au 10 août. En plus d'activités sur les parcs, les membres du Club pourront s'inscrire aux différents voyages offerts, notamment à la Ronde, à la ferme et au Parc Aquatique Bromont. Pour devenir membre, la carte-loisirs Granby est obligatoire et doit avoir comme année d'échéance 2002 ou 2003.

## A petites doses

### Embauches: des changements au CHG

GRANBY — Les enfants des employés du Centre hospitalier de Granby ne sont plus favorisés par la nouvelle politique d'embauche élaborée par l'hôpital. Le CHG a dû retirer cette disposition afin d'adapter ses façons de faire à la charte des droits et libertés.

### Agressions sexuelles: services améliorés

GRANBY — Le Centre hospitalier de Granby pourrait devenir un établissement désigné pour recevoir les victimes d'agressions sexuelles. Des hôpitaux seront identifiés dans le cadre de la nouvelle politique élaborée par Québec pour offrir à cette clientèle des services plus pointus que ceux dispensés à l'urgence. Les travailleurs seront formés pour intervenir auprès des victimes d'agressions sexuelles, une travailleuse sociale sera mise à contribution et un médecin, autre que celui de l'urgence, fera l'intervention.



# GRAND SPÉCIAL JAUNE

## Taux de financement de 1,9%\*

Éditions spéciales et options gratuites sur de nombreux véhicules.



**Grand Am SE 2001 4 portes**

**258\$ /mois\***  
Transport et préparation inclus

**1,9% à l'achat\***  
**21 198\$ à l'achat\*\***

LOCATION 48 MOIS	
COMPTANT OU ÉCHANGE ÉGALANT	MENSUALITÉ
0 \$	333 \$
1588 \$	298 \$
3403 \$	258 \$

**Toit ouvrant électrique gratuit sur les Grand Am coupé SE1 et GT**

- Moteur Twin Cam 2,4L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs • Portes et coffre à commandes électriques • Aileron arrière



**Sunfire SL 2001 4 portes**

**226\$ /mois\***  
Transport et préparation inclus

**0\* COMPTANT**  
**1,9% à la location ou à l'achat\***

LOCATION 48 MOIS	
COMPTANT OU ÉCHANGE ÉGALANT	MENSUALITÉ
0 \$	226 \$
1018 \$	204 \$
2175 \$	179 \$

**Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Sunfire 2001**



**Sunfire GT 2001 2 portes**

**243\$ /mois\***  
Transport et préparation inclus

**1,9% à la location ou à l'achat\***  
**22 198\$ à l'achat\*\***

LOCATION 48 MOIS	
COMPTANT OU ÉCHANGE ÉGALANT	MENSUALITÉ
0 \$	313 \$
1388 \$	283 \$
3239 \$	243 \$

**Toit ouvrant électrique GRATUIT**

- Moteur L4 Twin Cam 2,4L à ISC de 150 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Portes, vitres et rétroviseurs à commandes électriques • Lecteur de disques compacts avec 8 haut-parleurs haute qualité Monsoon



**Sunfire SL 2001 4 portes**

**239\$ /mois\***  
Transport et préparation inclus

**1,9% à la location ou à l'achat\***

LOCATION 48 MOIS	
COMPTANT OU ÉCHANGE ÉGALANT	MENSUALITÉ
0 \$	286 \$
1018 \$	264 \$
2175 \$	239 \$

**Obtenez le modèle SLX à : Climatiseur GRATUIT**

Avec : • Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable • Essuie-glaces à balayage intermittent réglable • Boîte automatique 4 vitesses • Roues de 15 po



**Pierre Mercier**  
président



**Mario Girard**  
directeur des ventes



**Claude Gagnon**  
directeur véhicules commerciaux



**Mario Boileau**  
directeur véhicules d'occasion



**Julie Fortier**  
directrice commerciale



**Marie-Josée Boissière**  
directrice commerciale



**Marcel Mahes**  
représentant



**Mario Lagud**  
représentant



**Marc Lagud**  
représentant



**Pierre Massé**  
représentant



**Pierre Soucy**  
représentant



**Donald Perron**  
représentant

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant avec véhicules neufs 2001 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. Taux de financement à la location de 1,9% disponible jusqu'à 36 mois pour Grand Am et jusqu'à 48 mois pour Sunfire. Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 36 mois pour Grand Am et jusqu'à 60 mois pour Sunfire. \* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux des mensualités). Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité et première mensualité exigés à la livraison. 80 000 km inclus. \*\* À l'achat, préparation incluse, transport, immatriculation, assurance et taxes en sus.



**Le Trianon**  
PONTIAC • BUICK • GMC

**922 Principale • Granby • 378-9063**



**LE DÉPARTEMENT DE SERVICE EST MAINTENANT OUVERT JUSQU'À 21h LE MERCREDI**

## Planifier un don désigné

Un don planifié désigné au Fonds de dotation fait durant votre vie ou par testament est une source intarissable de revenus pour la recherche ou la promotion de la santé.



FONDATION  
DES MALADIES  
DU CŒUR  
DU QUÉBEC

Pour plus de renseignements sur notre Fonds de dotation, contactez Mme Lucille Grimard (514) 871-1551, poste 227

1 800 567-8563

465, boul. René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) H2Z 1A8



## EXTRA CÈDRES INC.

RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE

DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai à octobre

Cueillette : du lundi au samedi inclusivement

Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.

MARTIN & FILS 1-800-563-1001

## ACTUALITÉS

# Granby, terre d'asile

Isabelle Gaboriault

GRANBY

Des réfugiés du Burundi et de la République démocratique du Congo profiteront bientôt chez nous d'un peu de sérénité et de liberté après avoir passé des mois entassés dans un camp en Tanzanie.

Le 15 juin, « quatre familles arriveront, mais ce chiffre peut changer », confirme Jean-François Labelle, coordonnateur de Solidarité ethnique régionale de la Yamaska (SERY), un organisme de Granby, qui veille à l'accueil et à l'intégration des immigrants.

### Décentralisation

Comme le rappelle M. Labelle, le ministère de l'Immigration du Québec a élaboré en 1993 un programme de régionalisation de l'immigration, laquelle converge encore vers Montréal.

« Des gens arrivent tout le temps et ça se déroule toujours de la même manière. Tout ce qui change, c'est le nombre d'arrivants », explique Cécile Fournier, responsable de l'accueil au SERY.

Fondée en 1992, l'organisme reçoit une trentaine de familles, soit une centaine de personnes, par année. En général, les immigrants débarquent avec plusieurs heures de voyage dans le corps, peu de bagages et sans un sou.

« Ils sortent de l'autobus fatigués et désarçonnés. Ils vivent tout un choc culturel et visuel. Quelques-uns parlent français et parfois ils sont scolarisés », raconte M. Labelle.

Une fois à Granby, tous sont pris en charge par le SERY. En une semaine, appuyés par des bénévoles, ils doivent se procurer toutes les cartes indispensables, remplir une prestation d'aide sociale, s'ouvrir un compte bancaire. Signer un bail peut leur prendre une heure.

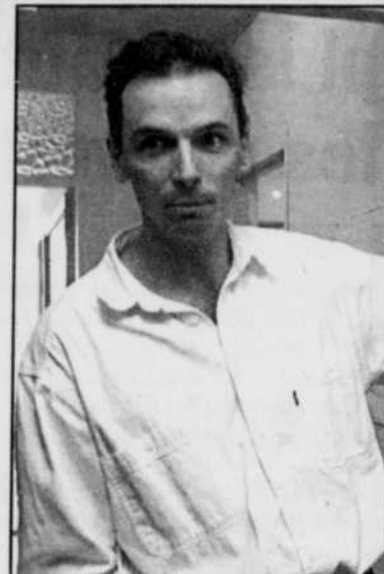
Une fois installés, ils peuvent finalement s'inscrire à un cours de français de 1000 heures dispensé par l'organisme.

« Nous avons la chance de compter sur les immigrants arrivés avant eux! Toutefois, nous sommes à la recherche de familles souhaitant les aider à s'installer et à s'intégrer », souligne le coordonnateur.

### Vieille problématique

Bien que l'accueil et l'intégration se passent relativement bien pour les immigrants, le problème reste la pénurie de logements à louer à Granby.

« Nous voulons dire aux propriétaires de logements qui souhaitent poser un geste d'accueil et d'entraide, d'entrer en contact avec le SERY au 777-7213 », affirme M. Labelle.



Jean-François Labelle invite les familles de la région à ouvrir leurs portes aux nouveaux arrivants.

archives La Voix de l'Est

« Le taux de vacance est extrêmement bas et c'est difficile. Il ne faut pas se leurrer, du racisme il y en aura partout », lance Mme Fournier.

« Toutefois, ajoute-t-elle, il y a, à Granby, une curiosité pour les nouvelles cultures et une fascination pour les habitudes de vie différentes. »

MAINTENANT

OUVERT

TOUTS LES VEN. - SAM. - DIM.

Bar avec spectacles, clowns pour les enfants, aire de pique-nique, restaurant, bar laitier, activités toutes les semaines

Passez de beaux moments sur un site de villégiature avec un des plus beaux paysages longeant la rivière



Le plus beau  
MARCHÉ AUX PUCES  
EXTÉRIEUR

BIENTÔT  
À VENIR

Bingos, encans,  
expositions, camping sauvage et beaucoup plus...

MARCHÉ AUX PUCES

10-48

La  
Place  
à Pedro



Sortie 48 de l'autoroute 10

Directement à l'est de la sortie (anciennement Le Gîte du campeur) (450) 293-3442

bistrot français  
**L'escalier**

**DÉJEUNERS  
WEEK-END**  
de 9 h à 14 h



**SUSHI  
BAR**  
tous les  
mercredis  
de 17 h  
à 22 h



**LES MOULES**

Formule **BOEUF**  
du **JEUDI SOIR**  
Salade aux noix de pain grillé  
Entrecôte 10 onzes  
Flanc de couli  
de framboises  
Café ou infusion **18<sup>95</sup>\$**

**DU DIMANCHE SOIR**

**À VOLONTÉ**

**MENU DU MIDI**

à partir de

**7<sup>95</sup>\$**

*incluant*

soupe ou salade  
5 choix de repas  
dessert maison et  
café

Demandez votre carte Privilège

*Bienvenue « Chez Vous »!*

**TERRASSE SUR  
2 ÉTAGES**

239 Principale, Granby  
**RÉSERVATION : 372-9400**

2 soirs  
seulement

LA  
**MAISON  
BLANCHE**



**LAURENCE  
JALBERT**

spectacle acoustique

le samedi : 2 juin 20 h, 23 \$, taxes comprises  
le dimanche : 3 juin 20 h, 18 \$, taxes comprises

Forfaits super-  
spectacle disponibles

« **RIBSTEAK**



**RON »**

sam. 9 juin 21 h 30  
6 \$ + 1 consommation

**DEADLOCK**

sam. 16 juin 21 h 30  
4 \$ + 1 consommation



**PARTY DE HOMARDS**

sam. 16 juin 18 h,

2 homards + riz + 3 salades **28\$**  
ou  
potage + steak 10 oz. + dessert + café = 15 \$



En primeur  
**SYLVAIN  
LAROCQUE**

« Un vrai  
tueur à  
gags »

Présente  
son tout nouveau  
spectacle

6 soirs  
Les samedis et dimanches  
du 30 juin au 15 juillet inclus

Samedi : 20 \$, taxes comprises • Dimanche : 17 \$, taxes comprises

Forfaits super-  
spectacle disponibles  
pour tous les spectacles

Billets en vente maintenant à la Maison  
Blanche et à la billetterie du Palais



**AOÛT • 2 soirs seulement**  
**Hommage à Joe Dassin**  
**par Raphaël Torr**

Samedi 18 et 25 août  
20 h 30, 20 \$, taxes comprises

177 Empire  
Granby • 372-7325

www.maisonblanche.qc.ca

## Mise à jour sur la fusion n° 7

# Message important à l'intention des clients de La Banque TD et de Canada Trust au Québec.

### Bâtir une meilleure banque pour vous

Cette mise à jour est la septième que j'adresse aux clients de La Banque TD et de Canada Trust sur les changements importants auxquels ils peuvent s'attendre pendant l'intégration des activités bancaires de détail de La Banque TD et de Canada Trust à l'intérieur de *TD Canada Trust*. Depuis plus d'un an maintenant, nous travaillons fort pour bâtir une meilleure banque. Vous pourrez en vivre l'expérience bientôt.

Après la transition à *TD Canada Trust*, toutes nos succursales situées dans votre région ouvriront leurs portes le 26 juin à l'enseigne de *TD Canada Trust* et revêtiront une nouvelle apparence tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Notre nouvelle raison sociale apparaîtra sur tous les chèques et relevés de compte et dans toute notre correspondance. En fait, depuis mars, les clients de La Banque TD se sont déjà familiarisés avec notre nouvelle marque sur leurs relevés et en se prévalant des services bancaires téléphoniques BanqueTel de *TD Canada Trust* et des services bancaires électroniques BanqueNet de *TD Canada Trust* au [www.tdcanadatrust.com/francais](http://www.tdcanadatrust.com/francais).

**Bien que les clients de TD aient pu remarquer quelques changements à ces services, comme la nouvelle voix et le menu révisé de BanqueTel, les affaires se sont généralement déroulées comme d'habitude. Nous vous remercions de la patience dont vous faites preuve pendant que nous opérons la transition à la nouvelle TD Canada Trust.**

Lorsque le processus d'intégration sera terminé partout au Canada, tous nos clients bénéficieront des mêmes services intégrés et d'une gamme harmonisée de produits bancaires de détail. Nos GAB offriront un choix complet de services bancaires sous l'appellation Machine Verte\*. Parmi les choses qui ne changeront pas, notons nos heures d'affaires, sinon pour être prolongées dans certaines succursales, nos frais de service et notre engagement à bâtir une meilleure banque.

#### Les succursales Canada Trust seront fermées la fin de semaine du 23 juin

Afin de terminer l'intégration des nouveaux systèmes de *TD Canada Trust*, toutes les succursales de Canada Trust seront fermées pendant la fin de semaine du 23 juin au Manitoba, en Saskatchewan, au Québec et dans le nord-ouest de l'Ontario. Toutefois, nos GAB seront ouverts 24 heures sur 24 de façon à vous permettre de retirer des fonds. Et, même si les clients de Canada Trust ne pourront pas utiliser les services bancaires électroniques tant que l'intégration ne sera pas terminée pendant cette fin de semaine, les clients de La Banque TD comme ceux de Canada Trust pourront continuer d'avoir accès aux services bancaires téléphoniques 24 heures sur 24.

#### Communiquer avec vous

Si vous êtes un client de Canada Trust, vous recevrez, environ 30 jours avant l'intégration, un *Guide des comptes et des services* contenant des explications sur les changements que l'intégration entraînera pour vous. En outre, les clients de Canada Trust recevront une nouvelle Carte Accès *TD Canada Trust* un peu avant la fin de semaine de l'intégration en remplacement de leur Carte Accès Canada Trust actuelle qui sera désactivée pendant la fin de semaine du 23 juin. Si vous êtes un client de nos services de Conseillers en placements, vous devriez déjà avoir reçu un envoi séparé détaillant l'intégration de ces services le 31 mai.

Nous vous tiendrons également au courant des progrès de notre intégration par des rapports réguliers disponibles dans nos succursales, dans Internet et par des mises à jour comme celle-ci publiées dans les journaux canadiens.

#### L'intégration dans votre région suit le succès remporté par deux vagues d'intégration

L'intégration a été un vif succès. En tout, 383 succursales de La Banque TD et de Canada Trust dans le Canada Atlantique, en Alberta, en Colombie-Britannique, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest portent maintenant la bannière de la nouvelle *TD Canada Trust*. Nous avons commencé à tenir notre promesse de bâtir une meilleure banque. Nous continuerons de la tenir tout au long de l'intégration d'un bout à l'autre du Canada.

Le mois prochain, la troisième vague de notre intégration à l'échelle nationale démarrera avec l'intégration des 178 succursales de La Banque TD et des 32 succursales de Canada Trust dans votre région.

#### L'intégration sera terminée d'ici août à l'échelle du pays

D'ici la fin août, nous aurons regroupé nos activités bancaires de détail à l'intérieur de *TD Canada Trust* dans tout le Canada.

Nous avons déjà terminé l'intégration de nos activités de courtage à escompte et de notre gamme de fonds mutuels, la simplification de nos forfaits de comptes de chèques et d'épargne, et le regroupement des activités des Services successoraux et fiduciaires de nos deux institutions. Et, bientôt, ce sera le tour de nos activités de Conseillers en placements et de Gestion privée de portefeuilles d'être réunies.

#### Regroupement de certaines succursales

Bien des gens nous ont demandé si nous avions l'intention de regrouper ou de relocaliser certaines de nos succursales. Oui, nous le ferons. Ce processus débutera dès le mois d'août dans votre région et les clients des succursales de détail qui seront touchés recevront un préavis d'au moins 120 jours. Nous travaillons sans relâche à en minimiser les inconvénients pour nos clients et nos employés. Par exemple, lorsque deux succursales dont l'horaire d'ouverture est différent seront regroupées, la nouvelle succursale adoptera l'horaire le plus long. Nous maintenons notre engagement à ouvrir de nouvelles succursales. Cette année, nous avons l'intention d'ajouter au moins dix nouvelles succursales autonomes et plus de 40 nouvelles succursales dans des points de vente au détail partout au pays.

#### Voyagerez-vous au Canada ou à l'étranger bientôt?

Si vous êtes un client de Canada Trust et que vous voyagez à l'extérieur du Canada au cours des prochains mois, il sera important que vous fassiez suivre votre courrier afin de recevoir tout avis concernant vos comptes et de vous assurer que l'accès à vos comptes ne sera pas interrompu.

Après l'intégration dans votre région, si vous êtes un client de *TD Canada Trust* et que vous vous rendez dans une autre région du Canada non encore intégrée, vous aurez accès à une foule de services par l'entremise de BanqueTel, de BanqueNet, dans toute succursale de La Banque TD ou dans nos GAB. Pour retirer des fonds, vous pourrez continuer d'utiliser tout GAB de La Banque TD ou de Canada Trust partout au pays, sans frais Interac\*.

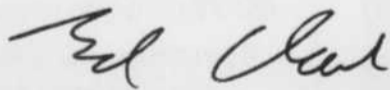
Et si vous vous rendez dans une région convertie, n'ayez crainte, car vous pourrez faire affaire avec toutes les succursales de *TD Canada Trust*.

#### Notre objectif est de bâtir une meilleure banque pour vous

La réunion de deux des plus importantes institutions de services financiers du Canada n'est pas une mince entreprise. Nous commettrons des erreurs. Mais nous les corrigerons vite, bien et avec entrain. Si vous avez des questions ou pensez que nous ne répondons pas à vos attentes, n'hésitez pas à communiquer avec le Centre de renseignements de la clientèle de *TD Canada Trust*, au 1 800 577-6103.

Permettez-moi de terminer en soulignant que nous apprécions grandement que vous ayez fait de *TD Canada Trust* votre banque. Peu importe que vous fassiez affaire avec nous en personne, dans un GAB, par téléphone ou par Internet, vous obtiendrez un service de grande qualité et l'engagement constant de nos employés à construire une meilleure banque pour vous. Voilà pourquoi nous travaillons avec énergie à vous offrir la meilleure expérience bancaire du Canada.

Merci.



Ed Clark  
TD Canada Trust

**BANQUE TD**

**Canada Trust**



## La Ligue de hockey Dépression

La Ligue de hockey Dépression, de Granby, clôturait récemment sa saison 2000-2001. Elle a tenu à honorer deux anciens membres en les intronisant à son Temple de la renommée. Marcel «Banane» Cabana ainsi que Raymond Chaussé entourent ici le président de Ligue, Bernard Senneville.

**Vous voulez  
une bonne raison  
pour participer  
à un marathon?**

**Nous vous en donnerons 4 millions.**

En effet, plus de quatre millions de Canadiens sont atteints d'arthrite. Renseignez-vous au sujet des marathons tenus dans le monde entier, qui appuient notre cause. Préparez-vous à voyager... et à triompher!

Composez le 1 800 321-1433 ou visitez notre site Web au [www.arthrite.ca/ArthroAction](http://www.arthrite.ca/ArthroAction)



## Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Pauline Quinlan, Bromont (Adamsville); Yvon Fortin, Granby; Yves Duhamel, Roxton Pond; Délina Gazaille, Granby; Sabrina Parent, St-Alphonse; Olive Foisy Harnois, Granby; Mario Girard, Granby; Roger Tremblay, Granby; Marcienne Girard, Granby; France Lapalme, Granby; Sylvie Leduc, Canton Granby; Christiane Gagné Rioux, Roxton Falls; joyeux 25e anniversaire de mariage à Aline et Gaétan Harbec, Ste-Sabine; 17e anniversaire à Linda et Sylvain Lemaire, Canton Granby; 29e anniversaire à Pauline et Michel Laguë, Granby; 22e anniversaire à Denise Larose et Michel Hamel, St-Joachim; 28e anniversaire à Manon et Paul Auger, Granby.

### Dimanche

Joyeux anniversaire de naissance à Léonard Bonneau, Roxton Falls; Fernand Poirier, Cowansville; René Tremblay, Granby; Pierre Béliveau, Granby; Origène Audette, Ste-Cécile-de-Milton; Patrice Beauregard, Canton Shefford; Francine Tremblay, Granby; Collette Daudelin, Granby; Éric Plourde, Canton Shefford; Gisèle Matton Larose, Roxton Pond; Alain Lessard, Ange-Gardien; Huguette Soucy, Cowansville; Jeannine Choinière, Bonsecours. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

## loto-québec

**La Mini**

NUMÉROS	LOTS
157195	50 000 \$
57195	5 000 \$
7195	250 \$
195	25 \$
95	5 \$
15719	1 000 \$
1571	100 \$
157	10 \$

*résultats*

**Banco**

Tirage du 2001-05-25				
03	04	06	14	22
23	25	27	31	33
37	38	40	42	47
48	49	59	63	65

**Quotidienne**

Tirage du 2001-05-25	
3	4
209	8332

**Extra**

Tirage du 2001-05-25
180402

**SUPER 7**

Tirage du 2001-05-25				
18	22	28	31	40
41	45	Numéro complémentaire : 37		

### Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Jusqu'à  
**7,50%**

la dixième année

OBLIGATIONS  
À TAUX  
PROGRESSIF  
PLACEMENTS  
QUÉBEC

[www.placementsqc.gouv.qc.ca](http://www.placementsqc.gouv.qc.ca)

Pour favoriser la croissance de vos placements, les Obligations à taux progressif Placements Québec sont l'assurance d'un bon rendement. Obtenez des taux avantageux garantis pendant 10 ans et bénéficiez de la garantie sans limites du gouvernement du Québec. Profitez aussi de leur flexibilité puisqu'elles sont encaissables à leur date anniversaire, sans pénalité.



**MICHELIN**

Parce que les pneus, c'est important.™

### CROSS TERRAIN<sup>MC</sup> SUV

- Apparence robuste et vigoureuse
- L'allure riche de la nouvelle technologie DURABLACK<sup>MC</sup>
- Freinage exceptionnel sur sol mouillé
- Confort de conduite et tenue de route améliorés
- Conçu spécifiquement pour Véhicules Utilitaires Sport



LES PNEUS

**Robert Bernard**

1015 Principale  
Granby  
378-7968

765 Principale  
Paul-d'Abbotsford  
379-5757



FREINS  
SILENCIEUX  
AMORTISSEURS  
LUBRIFICATION  
RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE  
ANTIROUILLE (GRANBY SEUL)  
SUSPENSION

Notre ambition est de vous voir,  
notre satisfaction de vous revoir!

[www.robertbernard.com](http://www.robertbernard.com)

Petit placement  
deviendra grand!



**1 800 463-5229**

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

Heures d'ouverture:  
du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h  
et les samedis de mai, de 10 h à 16 h.

Québec  
Placements Québec



# ÉLECTION DU 27 MAI 2001 Circonscription no.12

ST-ALPHONSE ET CANTON-DE-GRANBY (SUD-OUEST)



**Patrick Carrier**

à la  
**COMMISSION SCOLAIRE DU VAL-DES-CERFS**

- 3 ans Parent-Commissaire primaire
- 4 ans Comité de Parents
- 4 ans représentant des Parents  
au Conseil d'Établissement et Conseil d'orientation
- Études collégiales en Gestion administrative

**Une personne reconnue et dévouée à l'éducation des jeunes**

*Au plaisir de vous représenter comme commissaire  
à la Commission scolaire du Val-des-Cerfs  
à partir du 27 mai 2001*

164500

ACTUALITÉS

## La diplomatie canadienne nuit parfois au Québec, affirme Landry

QUÉBEC  
Presse Canadienne

**L**a diplomatie canadienne ne travaille pas toujours dans le sens des intérêts du Québec, estime le premier ministre Bernard Landry.

Il faut donc y faire contre-poids et «défendre la nation québécoise à l'étranger», a-t-il lancé à l'Assemblée nationale, vendredi.

Appelé à justifier le salaire de deux fonctionnaires nommés à Paris et à Los Angeles, le premier ministre M. Landry a affirmé que certains diplomates canadiens travaillent «souvent contre le Québec».

«Ils m'ont empêché de rencontrer le président du Panama, ils ont empêché le ministre d'État aux Régions (Gilles Baril) d'aller faire des contacts mexicains au plus haut niveau qui nous auraient rapporté de l'argent», a signalé M. Landry.

Le député libéral de L'Acadie, Yvan Bordeleau, a dénoncé les contrats de service récemment conclus, a-t-il dit, «avec deux amis du régime», soit André Sormany et Jacques Bouchard.

Le premier aura droit à des émoluments de 620 933 \$ pour



**Bernard Landry a répliqué aux libéraux.**

archives Presse Canadienne

agir à titre de directeur des Affaires publiques et des communications à la Délégation du Québec à Paris jusqu'en juin 2003. Jacques Bouchard aura droit quant à lui à 749 772 \$ pour un mandat similaire à Los Angeles, en Californie.

«Qu'est-ce qu'ils ont à organiser de si important?», a protesté le député Bordeleau.

Le premier ministre Landry a répliqué en accusant les libéraux de nier la nécessité de représenter le Québec à l'étranger.

«Oui, ça coûte cher, pour maintenir une diplomatie à l'étranger. Nous payons un dollar sur quatre de toute la diplomatie canadienne

qui, dans la seule ville de Washington, a 500 fonctionnaires. Il y a plus de fonctionnaires à l'ambassade du Canada à Washington que dans toutes les délégations du Québec réunies et le ministère compris. Mais je veux rappeler que ce dollar sur quatre que nous donnons à la diplomatie canadienne, il sert souvent à travailler contre nous.

«L'opposition ne voudrait pas qu'il y ait de diplomatie québécoise. Ça correspond à un esprit provincial. Nous, nous gouvernons une nation et nous la voulons représentée à l'étranger convenablement», a répliqué M. Landry.

# moi, je zoo... et j'aide SOS Dépannage!

Le **samedi 2 juin**, entre **10 h** et **12 h** (midi), chaque personne qui fera **don** d'une **denrée non-périssable** obtiendra son **entrée**

*Sous la présidence d'honneur du maire de Granby, Denis Langlois*

à **moitié  
prix!**



1 877 GRANBYZOO  
moi je zoo.com

En collaboration avec



105131V

# Dépister le cancer du sein... dans un autobus

Lia Lévesque

MONTRÉAL  
Presse Canadienne

Les Québécoises de plusieurs régions pourront avoir plus aisément accès à des mammographies, grâce à un autobus transformé en véritable clinique mobile de dépistage du cancer du

sein.

L'autobus, baptisé Clara, a été inauguré vendredi par la ministre déléguée à la Santé et aux Services sociaux Agnès Maltais, dans un garage de la Société de transport de la Communauté urbaine de Montréal (STCUM).

Le ministère assurera les coûts

de fonctionnement annuel de l'autocar, soit 330 000 \$, mais c'est la Fondation Jean-Marc Paquette et plusieurs commanditaires privés qui ont réuni la somme de 1,4 million \$ nécessaire à l'achat et à la transformation de l'autocar en clinique mobile.

Clara sera sur les routes du

Québec à compter d'octobre prochain. Elle a déjà «une liste d'attente d'un an et demi», a indiqué aux journalistes la ministre Maltais.

Les régions qui ont déjà manifesté le désir de voir Clara s'arrêter chez elles sont la Côte-Nord, le Nord du Québec, le Bas St-Laurent et l'Abitibi-Témiscamingue.

Le Dr Louis E. Bernard, président-directeur général de l'Institut national de santé publique du Québec, assure que la qualité du dépistage et des examens sera exemplaire, même si le tout a cours dans un autobus.

L'unité mobile pourra effectuer 4000 examens par an ou quatre à l'heure. Clara est dotée du même équipement que l'on retrouve dans une clinique ayant pignon sur rue.

Les services seront dispensés par deux technologues en radiologie spécialisés en mammographie. «Cela devrait donner un coup de main très sérieux au programme» de dépistage du cancer du sein, a indiqué le Dr Bernard.

Un projet d'une seconde Clara pour les régions «très éloignées» du Québec est déjà en gestation, a ajouté la ministre Maltais, qui a rappelé qu'«une femme sur neuf sera probablement touchée par le cancer du sein» au cours de sa vie.

L'unité mobile Clara sera d'autant plus utile que l'expérience a démontré qu'«à partir de 100 kilomètres de la clinique, les femmes n'allaient pas au dépistage». C'est dorénavant le dépistage qui se rendra jusqu'aux femmes.

29 LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 26 MAI 2001

## 4 JOURS SEULEMENT

POUR LA VENTE  
ÉTIQUETTE ROUGE  
SE TERMINE LE  
31 MAI 2001

### AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

sur modèles sélectionnés

<b>ECHO</b> <b>179\$</b> Transport et préparation inclus	0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ	
	MENSUALITÉS	COMPTANT
	179\$	785\$
	199\$	0\$



<b>COROLLA</b> <b>199\$</b> Transport et préparation inclus	0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ	
	MENSUALITÉS	COMPTANT
	199\$	3 045\$
	247\$	1 000\$
	270\$	0\$



<b>CAMRY Plus</b> <b>299\$</b> Transport et préparation inclus	0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ	
	MENSUALITÉS	COMPTANT
	299\$	3 945\$
	356\$	1 500\$
	391\$	0\$



Notre fierté chez  
**COWANSVILLE TOYOTA**

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.  
Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota.  
Immatriculation, assurances et taxes en sus. Offre de financement à l'achat valable sur les modèles Corolla, Camry, Camry Solara, neufs en stock. \*Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle.  
\*\*\*Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 \$ (Corolla et Echo) /10 \$ (Camry) du kilomètre excédentaire. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire participant.

Obtenez sur:  
**1,9%**  
de financement à l'achat pour 36 mois

- Corolla
- Camry
- Camry Solara
- Sierra
- 4Runner

**COWANSVILLE**   
397, rue Rivière • 263-8888 **TOYOTA**

## Carrières et professions



Notre entreprise, oeuvrant depuis plus de 50 ans dans l'usinage de précision destiné au secteur aéronautique est à la recherche de

### CONTREMAÎTRE

Relevant du directeur des opérations, vous êtes un leader, ayant la capacité de dynamiser votre équipe de production.

#### Qualifications:

- 3 à 5 ans d'expérience dans un poste de supervision
- D.E.C. en génie mécanique ou expérience pertinente
- Connaissance de l'usinage conventionnel et/ou à contrôle numérique
- Capacité à travailler sous pression

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

**Sido Limitée**  
855 Vadnais  
Granby (Québec)  
J2J 1H8  
Att: Sylvie Giguère

217462

### Vérificateur - Consultant

Notre cabinet d'experts-comptables recherche un candidat avec de 3 à 5 années d'expérience pour combler un poste permanent au sein de son équipe de travail.

Les postulants devront être **CA** et démontrer une aptitude à la gestion et posséder des affinités avec le développement des services à la clientèle.

Nous privilégions les atouts suivants : disponibilité, leadership, professionnalisme et polyvalence ainsi qu'une expertise en informatique. De plus, le candidat s'exprime très bien en anglais et maîtrise le français écrit.

  
**JEAN-GUY GOYETTE**  
comptable agréé

Le cabinet de **Jean-Guy Goyette, comptable agréé** offre une gamme d'avantages sociaux et des salaires selon compétence. Expédiez votre curriculum vitae accompagné d'une lettre manuscrite avant le 15 juin 2001 à l'attention de **Jean-Guy Goyette, comptable agréé**.

20, place du Lac, Granby (Québec) J2G 9L9  
Téléphone (450) 378.2002 Télécopieur (450) 378.0617  
\*Courriel j.g.goyette@sympatico.ca  
MEMBRE DE L'INSTITUT AMÉRICAIN "CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS" CPA

26

26

26

Les Emballages Knowlton inc.

## Programmeur AS/400

Localisée en Estrie près de Granby et Magog, notre usine de plus de 450 employés est un chef de file nord-américain en fabrication de produits santé/beauté pour des corporations d'envergure internationale.

Nous sommes à la recherche de candidats de premier plan au service de l'informatique afin de supporter les besoins croissants de la production.

## Responsabilités :

- Développement et maintenance des programmes du système intégré de gestion manufacturière.
- Maintenance, support, développement et intégration de systèmes complémentaires développés à l'interne.

## Qualifications requises :

- Bilingue
- 3 ans d'expérience en programmation avec le langage RPG 400, sur AS/400
- Connaissance d'un logiciel de type MRP ou expérience pertinente dans le milieu manufacturier
- Débrouillard, sens des responsabilités, facilité à travailler en équipe et sous pression.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, avant le vendredi 15 juin 2001 à l'attention de :

Les Emballages Knowlton inc.

A/s : Chef, Informatique  
C.P. 190, Knowlton, Qc J0E 1V0  
Télécopieur: (450) 243-6311  
Courriel : infotech@lekpi.ca

Suite à la revue des c.v., seuls les candidats considérés pour une entrevue seront contactés. Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.



## BARRETTE - CHAPAIS LTÉE

Compagnie manufacturière, oeuvrant dans l'industrie du bois de sciage depuis plus de 25 ans, Barrette-Chapais Ltée se situe parmi les usines les plus avancées du point de vue de la technologie mise au service du procédé de sciage.

Notre entreprise possède son propre département de développement et de conception au niveau mécanique, automatisation et contrôle.

Avec trois (3) usines en activités, notre département d'automatisation ne cesse de mettre au défi même le plus aguerri des concepteurs.

INGÉNIEUR LOGICIEL SENIOR  
CONCEPTION TEMPS RÉEL - (2 POSTES)

## DESCRIPTION DU POSTE :

- Évoluer dans le département d'automatisation en tant que responsable de la conception des systèmes haut-niveau d'optimisation de sciage (soit au niveau des billes de bois ou des planches produites);
- À ce niveau, le candidat est responsable de la conception fonctionnelle, de la conception détaillée, de l'architecture des programmes résultants, du codage, des essais, de la mise en route en chantier et du suivi des performances lorsqu'en production;
- Naturellement, le candidat évolue à l'intérieur d'une équipe multidisciplinaire formée pour chaque projet spécifique;
- Maintenir et améliorer tous les systèmes du même type qui sont déjà en route.

## QUALIFICATIONS :

- BAC en génie logiciel ou en informatique ou l'équivalent;
- Spécialisation : contrôle en temps réel, acquisition de données, filtration et algorithmes de tous genres. Intelligence artificielle et vision numérique un atout;
- 3 à 5 années d'expérience pertinente;
- Environnement Qnx, Unix, WinNT;
- Langage C/C++, Pascal;
- Conception orientée objet et notion en interface-usager.

## LIEU DE TRAVAIL :

Région de Chibougamau & St-Jean-sur-le-Richelieu.

Veuillez adresser votre curriculum vitae à :  
Directeur des ressources humaines  
Barrette-Chapais Ltée  
C. P. 248  
Chapais (Québec)  
G0W 1H0  
Télé. : (418) 745-3079

La forme masculine inclut la forme féminine.  
Tous c.v. seront traités confidentiels.

N.B. Seulement ceux qui respectent nos critères auront une réponse. 217505

## L'Alliance évalue les dégâts

CALGARY  
Presse Canadienne

Les dirigeants de l'Alliance canadienne se sont rencontrés hier afin d'évaluer, d'une part, les dégâts infligés au parti par les nombreuses remises en question du leadership de Stockwell Day et de décider, d'autre part, si des sanctions seront imposées aux contestataires.

Certains membres du conseil national — qui en compte 44 — voudraient chasser ou suspendre les principaux dissidents qui, selon eux, ont manqué de loyauté envers leur chef.

Leur principale cible est un ancien conseiller de Preston Manning, M. Rick Anderson. M. Anderson a critiqué ouvertement Stockwell Day, et il a réclamé sa démission.

Le conseiller Eric Schenstead, de la Saskatchewan, fait partie de ceux qui préconisent des sanctions disciplinaires contre Rick Anderson.

M. Anderson n'est pas le seul membre du conseil à contester le leadership de Stockwell Day. Nancy Branscombe, organisatrice de longue date et conjointe du coprésident du parti, Ken Kalopsis, a remis en question les qualités de M. Day à la télévision d'État.

## Carrières et professions

**Deslières**

J.L. DESLIÈRES ET FILS INC.

J.L. Deslières et fils inc. est un grossiste en alimentation situé à Cowansville et desservant l'Estrie et la Montérégie. En plus de sa vocation de grossiste, J.L. Deslières offre à sa clientèle ainsi qu'au grand public un magasin entrapôt unique ouvert 7-jours par semaine. L'entreprise dessert actuellement une large gamme de produits dans les tabacs, le surgelé, la confiserie, les fruits et légumes, les fromages, la charcuterie, des produits institutionnels et de détails.

Pour supporter son service à la clientèle et assurer un développement durable et continu, quelques postes sont offerts :

Représentant des ventes pour  
fruits et légumes  
et fromages et charcuterie

## Tâches :

- Augmenter les ventes en distribution de ces catégories de produits
- Supporter l'équipe de ventes actuelles dans le développement de ces catégories
- Travailler en étroite collaboration avec les responsables des départements concernés afin de bien les informer sur les besoins de la clientèle
- Participer à la planification de la mise en marché
- Le travail se fait principalement dans le département de télémarketing. Des visites occasionnelles de clients peuvent être pertinentes et souhaitables
- La tâche est à temps partiel ou à temps plein (en fonction du développement ou de son potentiel)

## Qualités recherchées :

- Dynamique et enthousiaste
- Capacité de travail en équipe
- Connaître les besoins de la clientèle desservie
- Possède une expérience pertinente
- Possède des connaissances particulières des produits de fromage et charcuterie et/ou fruits et légumes
- Connaissance de l'informatique
- Bilingue

Représentant-gérant  
Slush Puppie

## Tâches :

- Assurer un service de qualité à la clientèle
- Responsable des ventes et de la rentabilité de cette catégorie
- Responsable du service technique de cette catégorie
- Travailler en étroite collaboration avec l'équipe de vente de l'entreprise et la supporter
- Participer à la planification de la mise en marché
- Assurer les communications courantes avec Slush Puppie Canada

## Qualités recherchées :

- Dynamique et enthousiaste
- Très autonome
- Capacité de travail en équipe
- Possède des aptitudes et des affinités techniques pour assurer le service à la clientèle et la maintenance des équipements (plus de 300 machines). Une formation complète et précise est disponible
- Bilingue

Poste de commis d'entrepôt (temps complet)  
Poste de livreur (temps complet)

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante :  
Micheline Côté Haman, 401, rue Miner, Cowansville (Québec) J2K 3Y6

217475

**VELAN**



Velan inc., leader mondial dans la fabrication et le design de la robinetterie industrielle, est une entreprise ouverte, comptant plus de 300 millions de dollars de revenus annuels. Pour notre usine localisée à Granby qui emploie 200 personnes, nous recherchons :

## RESPONSABLE DE SOUMISSIONS

Vous serez chargé d'étudier les demandes et spécifications des clients. Vous aurez à maintenir le lien avec les services de la production, de l'ingénierie et de l'établissement des prix, en plus de préparer les soumissions et d'offrir le service à la clientèle.

Des connaissances techniques ainsi qu'une expérience touchant le domaine des soupapes constituent un atout.

## TECHNICIEN(NE) DE LABORATOIRE

Vous relèverez du chef de groupe du service de Recherche et développement et travaillerez en étroite collaboration avec lui. Vous deviendrez membre de notre équipe d'ingénierie. Votre mandat comprendra de mener des enquêtes pour le compte des clients et du service de RetD. Vous serez responsable de régler les gabarits et les appareils d'essais, puis de mener les essais sur notre gamme de robinets à bille.

Vous avez au moins deux années de formation technique et de solides antécédents en mécanique. Une expérience pratique de l'emploi, de l'assemblage, de l'entretien ou de la réparation de machines pneumatiques et hydrauliques est essentielle tout comme le sont la connaissance d'Excel et de Word pour effectuer vos rapports et la maîtrise de l'anglais.

Nous invitons les candidats qui ont les qualités recherchées à faire parvenir leur curriculum vitae à : Velan inc., Service des ressources humaines, 7007, chemin de la Côte-de-Liesse, Montréal (Québec) H4T 1G2.

Télécopieur : (514) 908-0179  
Courriel : hr.ca@velanvalve.com  
Site Web : www.velan.com

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

162534

# Chaque université a maintenant son contrat de performance avec l'État

Norman Delisle

QUÉBEC  
Presse Canadienne

Les 18 établissements universitaires du Québec ont maintenant tous signé un contrat de performance avec le ministère de l'Éducation, a annoncé hier le ministre François Legault.

Ces contrats se traduiront par l'engagement gouvernemental d'investissements additionnels de 751 millions \$ en trois ans dans les universités québécoises et l'embauche de 840 nouveaux enseignants pour rajeunir et développer le corps professoral.

En contrepartie, les universités se sont données comme cible d'atteindre un taux de diplomation de 80 pour cent chez les étudiants à

temps plein au baccalauréat six ans après leur première inscription. Le taux de diplomation dans chaque secteur disciplinaire sera d'au moins 70 pour cent.

Il y aura aussi amélioration de l'encadrement des étudiants et plus de fonds consacrés à la recherche. Les universités se sont également donné le mandat d'atteindre l'équilibre budgétaire.

Dans certaines universités, comme à l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT), le contrat de performance comprend des moyens originaux comme un contrat de réussite signé individuellement avec chacun des étudiants.

Enfin, on augmentera le nombre de diplômés de deuxième cycle

(maîtrise et doctorat). Le Québec est encore à la traîne des autres pays occidentaux en ce qui a trait au nombre de doctorats décernés par rapport à la population totale.

«On se donne les moyens comme nation de participer pleinement à l'économie du savoir, d'améliorer notre position dans le monde. Toute la société québécoise sortira gagnante de ce choix stratégique de réinvestissement», a dit le ministre Legault.

Quant au président de la Conférence des recteurs universitaires et recteur de l'Université Laval, M. François Tavenas, il a salué le nouveau type de relations qui vient de se créer entre le gouvernement et les universités, soit des engagements pris sur trois ans qui permettent une meilleure planification.

## Carrières et professions



### DIRECTEUR ADJOINT DES SERVICES PROFESSIONNELS MÉDECIN (3 POSTES)

#### SOMMAIRE DE LA FONCTION :

Sous l'autorité du directeur des Services professionnels et en collaboration étroite avec le Comité exécutif du C.M.D.P., le directeur adjoint des Services professionnels supporte les chefs de départements et services et les présidents des comités du C.M.D.P. dans la gestion des services professionnels tant médicaux, dentaires que pharmaceutiques de l'établissement. Il siège aux comités médicaux et médico-administratifs traitant de la qualité des services. Il participe à l'étude et à l'analyse des plaintes portant sur les membres du C.M.D.P. Il participe à l'élaboration du cadre éthique dans lequel les actes médicaux, dentaires et pharmaceutiques sont distribués. Il gère fonctionnellement les problématiques quotidiennes reliées à la distribution des services médicaux, dentaires et pharmaceutiques dans l'hôpital du CHUQ où il est affecté pour consolider le fonctionnement médico-administratif propice à la mobilisation et l'implication optimale des médecins, dentistes et pharmaciens.

De façon plus particulière, il devra assumer tout le leadership nécessaire à l'organisation du travail en fonction de l'interdisciplinarité et des perspectives contemporaines des équipes cliniques de soins centrées sur les besoins de la clientèle, dans un souci de liaison et d'intégration avec les autres établissements et intervenants de santé du territoire où résident les clientèles du CHUQ.

#### EXIGENCES ACADÉMIQUES ET PRATIQUES :

- Membre du Collège des médecins du Québec;
- Un minimum de trois ans d'expérience en pratique médicale.

#### RÉMUNÉRATION :

Selon les règles prévues aux conditions de travail du personnel cadre des établissements et organismes du secteur de la santé et des services sociaux. (Classe D)



Le Centre hospitalier universitaire de Québec est un établissement suprarégional à vocation générale et ultraspécialisée. Il dessert la population de la grande région de Québec et de l'Est du Québec. C'est un établissement d'enseignement universitaire en médecine, en sciences de la santé et un centre de recherche clinique, fondamentale et évaluative. Le CHUQ, issu de la fusion du CHUL, de l'Hôtel-Dieu de Québec et de l'Hôpital Saint-François d'Assise, compte plus de 7 000 employés et 900 médecins.

#### QUALITÉS PERSONNELLES :

- Un intérêt très marqué pour l'évaluation de la qualité et l'organisation du travail;
- Très fort sens des relations interpersonnelles et du respect des personnes;
- Sens des responsabilités;
- Esprit d'analyse et de synthèse poussé;
- Jugement, initiative et créativité;
- Disponibilité en dehors des heures normales de travail pour assumer une garde médico-administrative régulière;
- Énergie centrée sur la clientèle.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant 16 heures le lundi 11 juin 2001, à l'adresse suivante :

Poste de directeur adjoint des Services professionnels (médecin)  
Centre hospitalier universitaire de Québec  
Direction des ressources humaines  
11, côte du Palais, local 1457  
Québec (Québec) G1R 2J6

artopex

Pro-meubles inc., fabricant des produits Artopex plus, est une entreprise manufacturière de Granby en forte expansion qui est à la recherche de candidature pour combler le poste suivant à Granby.

### COMMIS PLANIFICATION À L'ENTREPÔT

Votre rôle, sous la supervision du responsable de l'entrepôt

- Planifier et organiser la livraison aux clients au meilleur coût et dans les meilleurs délais possibles;
- Agencer le chargement des remorques et le transport des marchandises inter usines;
- Établir et maintenir de bonnes communications avec le service à la clientèle;
- Superviser la réception de marchandises;
- Bonne connaissance informatique;
- De préférence un secondaire V - expérience dans un poste similaire;
- Anglais très fonctionnel

Faites parvenir immédiatement votre C.V. par télécopieur au (450) 378-6034 avant le mercredi 30 mai 2001 en indiquant le poste qui vous intéresse. Veuillez s.v.p. ne pas communiquer directement.

Seuls les candidats retenus seront contactés.

217510

### Une carrière dans l'immobilier vous intéresse ?

- Vous désirez changer de carrière ?
- Vous désirez augmenter vos revenus ?
- Vous désirez devenir travailleur autonome ?

Avez-vous ce que ça prend pour devenir un agent

RE/MAX

- Ambitieux et déterminé à réussir
- Autonome et capable de fixer vos objectifs
- Entrepreneurship
- Belle personnalité

Joignez-vous au réseau

RE/MAX

l'organisation la plus performante et la plus dynamique de l'immobilier

Vous désirez obtenir plus d'information sur une carrière en immobilier, contactez-nous :

Marie-St-Cyr  
RE/MAX professionnel inc.  
courtier immobilier agréé  
1050 Principale,  
Granby (Québec) J2J 2N7  
(450) 378-4120 217454

Fabricant de vêtements performants



Les Vêtements SP, fabricant de vêtements sport dans la région de Granby est à la recherche de :

### TECHNICIEN(NE) TEXTILE (Contrôle de qualité)

#### Responsabilités :

- Responsable de la qualité des matières premières et produits finis
- Tests de laboratoire
- Suivi des normes sur informatique (Excel)
- Communications et suivi avec fournisseurs (matières premières)
- Voir au respect des normes déjà établies

Titulaire d'un diplôme d'études collégiales en gestion textile ou équivalent, autonome, bilingue, vous comptez un minimum de 6 mois d'expérience dans le textile.

Nous offrons un ensemble intéressant d'avantages sociaux et une rémunération en fonction de l'expérience. Si vous désirez vous démarquer par un travail stimulant, faire parvenir votre curriculum vitae avant le 30 mai 2001 au 1237, boul. Industriel, Granby J2J 2B8 à l'attention de Madame Silvie Lapointe ou par télécopieur au (450) 776-6110.

Nous favorisons l'équité en matière d'emploi. Nous remercions à l'avance tous les candidat(e)s cependant, seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

217480



### PROJET FORMATION EN ENTREPRISE

Dans le cadre du Projet «Formation en entreprise», nous recherchons 12 personnes qui désirent acquérir des compétences afin d'occuper un emploi dans le domaine de la soudure de production. Cette formation s'effectue directement en entreprise.

### 12 SOUDEURS DE PRODUCTION

Vous êtes :

- Un homme ou une femme sans emploi;
- habités le territoire de la Haute-Yamaska;
- intéressés par le secteur du métal et plus précisément la soudure de production;
- habiles manuellement;
- désireux d'obtenir un emploi.



La priorité sera accordée aux candidats ayant plus de six mois d'absence du marché du travail et ne possédant pas de diplôme.

Projet unique débutant le 4 juin 2001  
Durée de 8 semaines suivi d'un emploi

En collaboration avec :

Réservoirs d'Acier Granby (Fabricant de réservoirs d'acier)  
Pour informations et inscription : télécopiez au 450-777-7771

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Québec

Emploi-Québec 217534

## Une si belle implication



Jacques  
Pronovost

Chaque milieu, chaque ville, chaque paroisse vit de l'implication sociale et communautaire de ses citoyens. C'est vrai partout. Cela m'apparaît l'être encore plus à Granby. Pour les gens d'ici, cette constatation n'en est peut-être plus une. S'en étonner, s'en émerveiller encore, pourra sembler même un peu naïf. J'avoue cette naïveté et cet enchantement après moins d'une année avec vous.

Il ne se passe pas une semaine sans qu'une activité régionale ne permette de découvrir une parcelle de cette implication des gens d'ici. S'il m'a été donné de vivre d'aussi belles et grandes expériences à Trois-Rivières et à Sherbrooke, elles ne se répétaient pas avec une telle régularité et dans une aussi belle simplicité.

À elle seule, la Fondation du Centre hospitalier de Granby mobilise étonnamment une large part de la population. Ce sont parfois les gens d'affaires, appelés à souscrire temps et argent pour l'amélioration de la qualité des soins; ce sont aussi les gens ordinaires, participants à une des ses multiples manifestations populaires; ce sont aussi les membres du personnel de l'hôpital qui, comme cela se produisait jeudi soir, s'investissent corps et âme dans une soirée-spectacle pour amasser des fonds.

Dans chacune de ces manifestations se trouvent des gens grands de cœur et de dévouement et qui enrichissent à leur façon leur communauté. Qui plus est, le talent artistique qui s'exprime dans plusieurs de ces organisations, bien qu'amateur, donne un air de fraîcheur à cette population animée. Pour qui a été initié aux activités régionales par le Festival international de la chanson l'automne dernier, cela se passe comme si la ville entière baignait dans cette euphorie de la prestation artistique, sans gêne, et pour la bonne cause.

Le spectacle «Les girls à Clémence» présenté, jeudi, par une cinquantaine d'employés, de bénévoles et de personnes impliquées avec le CHG faisait l'étalage de ces talents cachés mais, plus encore, de la force de l'entraide qui se vit dans la communauté.

Un autre spectacle, «L'affairistique» présenté en début d'année avec Civisme Granby se situait dans la même lignée. Existe-t-il vraiment un autre endroit où tant de gens montent sur les planches, avec abnégation et courage, sans attendre autre rémunération que sourires et applaudissements?

D'autres organisations bénéficient aussi de cette implication philanthropique. Le Jardin zoologique notamment, omniprésent dans la tête et dans le cœur des gens d'ici, tire profit des retombées de cette appropriation par la population.

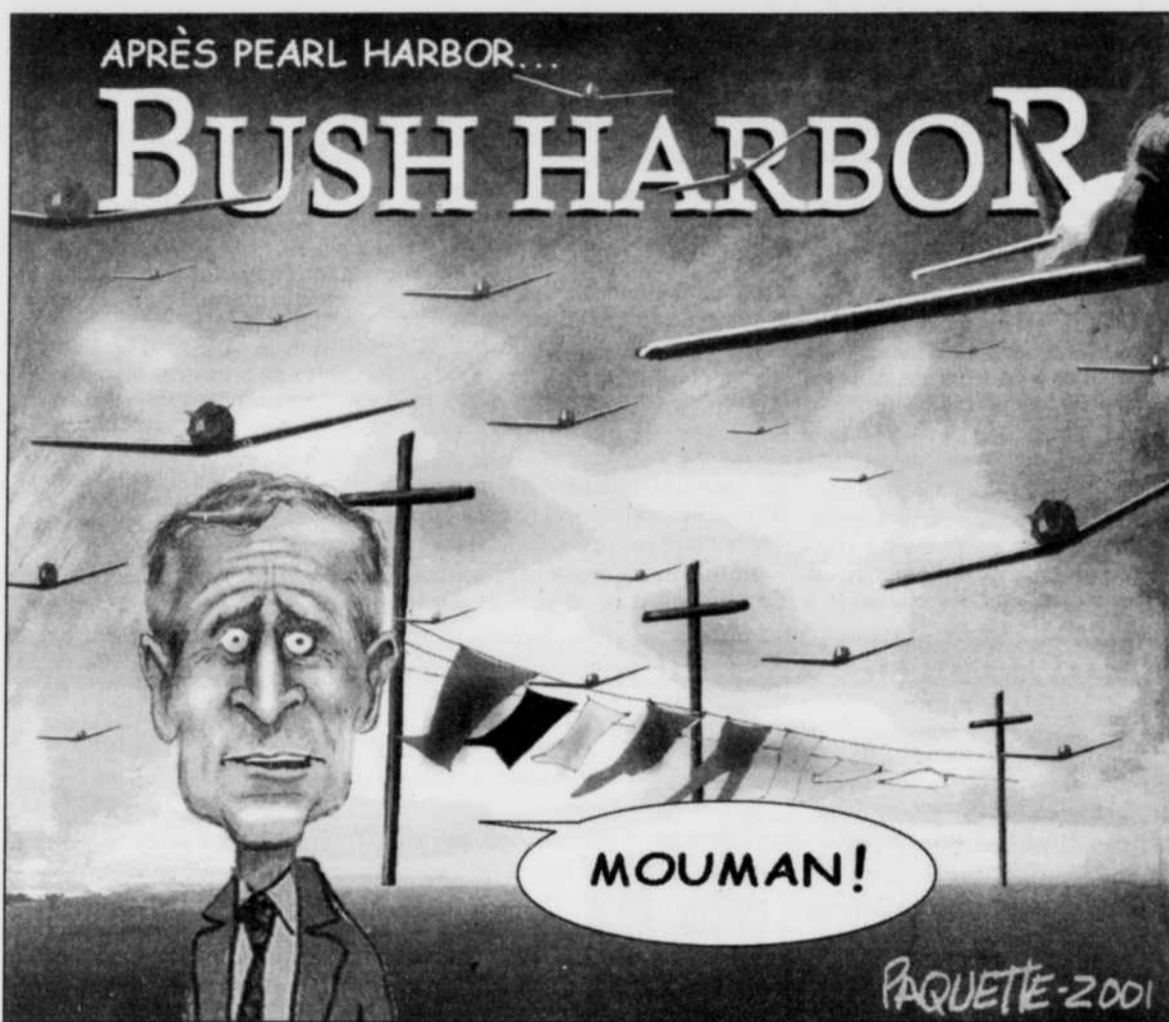
L'été qui s'amorce est encore plus propice à ces mouvements d'implication gratuite. La ronde des tournois de golf est probablement la manifestation la plus visible... et la plus onéreuse pour la communauté d'affaires de cet intérêt des gens d'ici pour leurs institutions.

Il en est d'autres qui ne coûtent presque rien mais qui ont des buts tout aussi nobles. La seule journée du 1er juin, organisée par Civisme Estrie, peut apparaître anodine et même un peu simpliste. Amorcer la belle saison en se disant «Bonjour» ne coûte rien mais, comme un sourire, cela peut rapporter beaucoup.

Granby vivra aussi prochainement à l'heure de la relève artistique avec le Festival des arts de la scène. Encore là, toute l'organisation repose sur les épaules de bénévoles convaincus. Beaucoup de jeunes artistes s'y produiront, dans plusieurs sphères d'activités: chants, théâtre, musique.

Si Granby n'est pas une capitale artistique reconnue, elle est sûrement un des pôles majeurs de la relève, des prestations amateurs, de l'implication des artistes en herbe pour la communauté et du dévouement des armées de bénévoles.

Félicitations et merci à tous ceux-là. Cela aussi fait partie de la qualité de vie.



redaction@lavoixdelest.qc.ca

télécopieur: 777-4865

## La voix des lecteurs

### Déçus du peu d'attention du maire

M. Denis Langlois, maire de la ville de Granby

Suite à la pétition qui a circulé à l'intérieur des circuits d'autobus de la ville de Granby, comme vous le savez il y a eu 702 signatures pour l'amélioration de ce service, soit: pour les soirs et les fins de semaines, service inexistant présentement. Nous vous avons rencontré et vous nous aviez alors promis d'y apporter une attention en nous disant que vous feriez l'étude de ce projet et que vous nous recontacteriez sous peu afin de nous faire part de votre étude.

Malheureusement, ce n'est pas vous, mais bien un de vos employés qui a pris contact avec nous afin de nous faire part de votre décision, cette réponse (pas question de ne rien faire de plus pour ce service) ne nous satisfait pas du tout Monsieur le maire. Nous croyons que vous nous avez mal compris lors de notre demande. Ce service supplémentaire (circuit d'autobus soir et weekend) dans notre ville n'est pas un caprice de la part de quelques ci-

toyens mais veut répondre à un réel besoin aux gens ayant recours à ce service d'autobus qui de plus, souvent sont des gens moins bien nantis de votre ville.

Nous sommes certains de ne rien vous apprendre en vous disant qu'il y a des citoyens dans votre ville qui ont besoin de ce service pour aller travailler, faire leurs emplettes, et même profiter de quelques loisirs qui existent dans cette ville. La distance entre les activités de cette ville et la demeure de certains, (lire moins nantis) les obligent donc souvent à avoir recours au service d'autobus.

Si vous voulez réellement discuter de ces besoins que la Ville peut donner à ces moins nantis, nous sommes toujours disponibles (sur semaine avec horaire d'autobus bien sûr) à vous rencontrer. Il serait plus facile pour vous de nous convoquer, étant donné que nous nous sommes fait répondre que votre horaire était trop chargé pour nous rencontrer.

Alors nous vous envoyons cette lettre pour vous dire que nous te-

nons à une réévaluation de ce projet. Réévaluation qui nous l'espérons, sera prise au sérieux, et dont vous voudrez bien faire suite.

Nous espérons qu'ainsi toute la municipalité soit mise au courant de ce projet, et que tout les citoyens nous appuient dans cette démarche qui fera tant qu'à nous, une très belle publicité sur une ville qui continue à s'épanouir. Ce service étant offert à toute la population, pas seulement aux moins nantis.

À l'ère où nous entendons constamment parler «d'utiliser les transports en commun», nous croyons qu'il serait de mise que vous vous penchiez sérieusement sur ce dossier.

Soyez certain Monsieur le maire, que nous ne céderons pas tant et aussi longtemps que cette demande ne sera pas approuvée, nous espérons ne pas être obligés de faire des marches avec les médias à l'hôtel de ville afin de vous faire comprendre le sérieux et l'urgence de cette demande pour vos moins nantis, mais aussi tous ceux qui utilisent ce service.

Merci de nous répondre et d'avoir pris le temps de nous lire.

**Gisèle Mongeau, Rolande Proulx  
Charles Millier**  
Membres du comité temporaire  
«pour un meilleur service d'autobus  
dans la ville de Granby»

## La Voix de l'Est

76, rue Dufferin  
Granby, J2G 9L4



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,  
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

**Jacques Pronovost**  
président et éditeur

**Yvon Gauvin**  
directeur, finances et administration

**Nathalie Chassé**  
contrôleuse

**Sylvain Denault**  
directeur de la publicité

**Jean-Nil Laplante**  
directeur vente du journal

**Valère Audy**  
éditorialiste

**Claudette Ostiguy**  
adjointe au directeur des finances, projets spéciaux

**Jean-Paul Desrochers**  
conseiller informatique

## C'est la faute aux compagnies...

La beauté dans la démocratie, c'est la mesure. La force de notre démocratie, contrairement à celle des Américains, c'est justement cet équilibre qui existe entre les préoccupations sociales et les objectifs économiques. Vos interventions consécutives dans ce journal, M. Riendeau (Jacques), tendent à noircir tout ce qui a trait à l'économie ou à la compétitivité de notre communauté. Certaines sont effectivement soient paranoïaques, soient dues à un manque d'information.

D'associer la fièvre aphteuse (causée par un virus) et la maladie de la vache folle (causée par un prion) aux organismes génétiquement modifiés tient de l'absurde ou de la fantaisie. La Saskatchewan dans les années 50 et le Danemark dans les années 70 en ont été victimes et les OGM n'existaient pas. Comme agronome, je crois que le génie génétique a un avenir prometteur. Vous n'avez qu'à lire ce journal à la page suivante de votre opinion. «Plus de 100 pays s'engagent à bannir douze polluants.» Parmi ceux-ci, plusieurs pesticides extrêmement toxiques

### A quand le retour des commentaires

Je suis un fidèle lecteur de *La Voix de l'Est* depuis de nombreuses années. Il y a un point qui m'agace depuis quelques temps, il n'y presque plus de commentaires d'un de vos journalistes à la page 2.

Je lis votre journal surtout pour les nouvelles locales. Je ne lis jamais les pages traitant des nouvelles nationales et internationales car ayant le câble et Internet je suis amplement servi à ce niveau.

J'aime beaucoup ce concept que vous avez entrepris depuis quelques temps car vos journalistes ont le loisir de choisir le ton qu'ils désirent pour commenter une nouvelle qui peut simplement parvenir d'un fait divers.

Je ne comprends donc pas qu'il n'y ait pas au minimum un de ces commentaires à chaque jour. C'est rafraichissant et je suis certain qu'avec le talent de vos journalistes, ces mini-éditoriaux amusants pourraient devenir une marque de commerce pour votre journal.

Merci de m'avoir lu.

Pierre Loignon  
Granby

Notre petite équipe de journalistes expérimentés est présentement décimée par la maladie et les absences, ce qui explique la publication sporadique des commentaires. N'ayez crainte, la formule n'a pas été abandonnée. Merci de vos commentaires.

La direction

comme le DDT. Que préférez-vous? Vous bourrer de pesticides? L'agriculture biologique, malgré toutes les bonnes intentions, ne permettra pas à elle seule de nourrir la planète. Le culture du maïs, une plante essentiellement industrielle, bénéficie grandement du génie génétique grâce au contrôle de la pyrale, un insecte particulièrement dommageable. Les généticiens poursuivent leur recherches pour s'assurer qu'il n'affectera pas les espèces indigènes, tel le monarch, et ils vont réussir. Toutefois, lorsqu'ils parlent de saumons transgéniques, les risques d'interaction avec les saumons indigènes sont trop dangereux pour l'espèce et un moratoire devrait être fait pour préserver la biodiversité. Vous voyez, le juste milieu.

De blâmer les compagnies parce qu'elle donnent la priorité à leurs profits? Sur quelle planète vivez-vous M. Riendeau? Une compagnie, ce n'est pas une oeuvre de bienfaisance. La recherche coûte cher et les compagnies doivent produire des profits pour s'attirer de nouveaux capitaux, poursuivre ces mêmes recherches et engager du nouveau personnel. Et ce n'est pas péché... Regardez ce qui arrive à Montréal au niveau de l'emploi dans l'industrie pharmaceutique. Va-t-on s'en plaindre? Eh oui, elles engagent des spécialistes et des gens qui ont probablement à coeur l'éducation et la réussite de leurs enfants.

George Orwell disait que si tous les hommes sont égaux, certains sont plus égaux que d'autres... C'est une triste et froide réalité. De ne pas encourager son enfant parce qu'il excelle en musique, en math ou en physique est absurde.

### Cyclisme extrême

Avec l'arrivée des beaux jours de printemps nous reviennent toutes sortes de mammifères qui avaient disparus pendant la saison froide.

Celui qui me surprend toujours lors de ses premières apparitions est l'extraordinaire «cyclitus collantus». Vous l'avez sûrement aperçu vous aussi. Il sillonne les routes au volant de sa bicyclette, fier comme un paon et ne cédant pas un centimètre d'asphalte aux automobilistes qui osent le doubler. Quel téméraire! Rouler en bordure de la route... jamais! La route lui appartient, il en est le maître incontestable et malheur à quiconque oserait le réprimander.

En fin de semaine dernière, je quitte Waterloo et roule allègrement en direction de Granby à bord de la voiture de ma conjointe. C'est alors que j'aperçois au loin un autobus qui vient à ma rencontre. Je vois aussi qu'il y a un cycliste dans ma voie. Je pense alors qu'il va rouler en bordure de la route le temps que les deux véhicules se croisent. Et bien non, ce Caliméro en collant n'a pas du tout l'intention de céder. Je dois presque arrêter pendant que le

Ce n'est pas de l'élistisme, ce n'est que le mettre en face de ce qu'il aura à affronter plus tard: que la société n'est pas égalitaire, que tout n'est pas rose dans la nature et qu'il devra se tailler une place. Le marxisme ne fonctionne pas M. Riendeau. La social-démocratie oui.

Là où vous pourriez diriger vos critiques, c'est vers le gouvernement: car c'est au gouvernement qu'incombe la responsabilité de redistribuer la richesse et d'aplanir les inégalités sociales. C'est au gouvernement de s'assurer que les médicaments et l'éducation sont accessibles pour tous, peu importe le revenu disponible. Regarder ce qui s'est passé dernièrement en Afrique du Sud avec les médicaments contre le sida. C'est aussi au gouvernement de s'assurer que tous ont une conscience environnementale: individus, familles, compagnies. Et c'est au gouvernement de s'assurer que les grosses boîtes paient leurs juste part d'impôt comme un bon citoyen corporatif...

Et enfin, c'est à vous de léguer à vos enfants ce que bon vous semble. Juste l'argent est un bien pauvre héritage. C'est votre choix de leur transmettre une bonne conscience sociale et environnementale. C'est à vous de leur prouver qu'il peuvent travailler et même exceller dans leur domaine tout en se souciant des autres. Yvon Deschamps disait qu'on veut donner à nos enfants tout ce que l'on n'avait pas eu, mais on oublie de leur donner ce qu'on avait eu.

Le juste milieu existe et c'est la voie à prendre.

Jules St-Pierre  
Roxton Pond

chauffeur de l'autobus, par prudence, bifurque en bordure de route. Je laisse alors aller un coup de klaxon en doublant le cycliste en signe de protestation et il me répond par un beau majeur brandi bien haut!

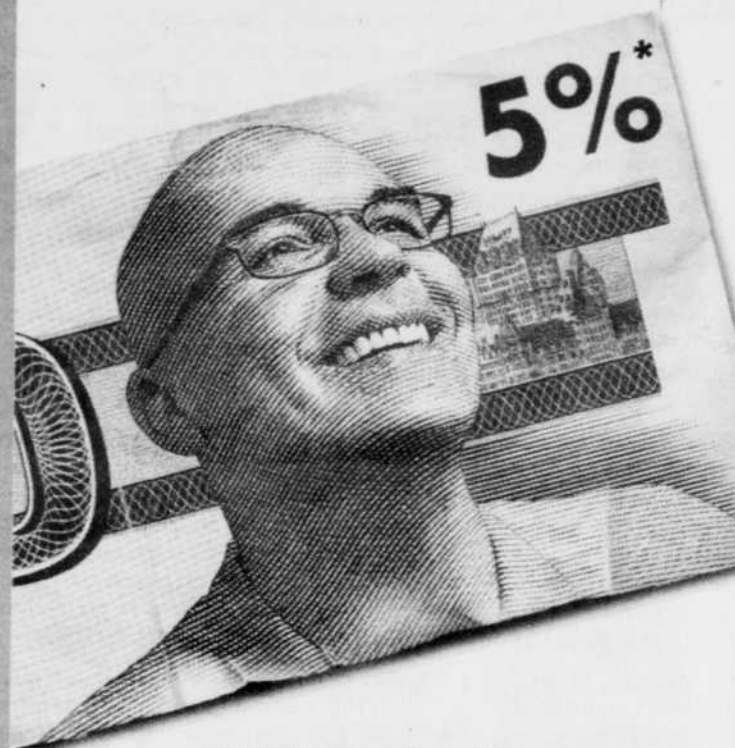
Hey, Peter Pan! Je viens juste de passer à un cheveu de te frapper, le chauffeur de l'autobus a failli déraiper et tu me montres ton majeur? Youhou, allô la Terre? Ne réalises-tu pas que tu viens de frôler la mort? Est-ce parce que tu portes des collants que tu te prends pour Superman? Même Tarzan change de liane s'il voit un éléphant dans son chemin.

Pour ne pas vouloir abîmer les jantes et les pneus de son vélo en roulant en bordure de route notre «cyclitus collantus» a risqué sa vie. Il a remis sa vie entre les mains de parfaits inconnus. Quelle témérité. Et le pire dans cette histoire c'est qu'il ne s'en est probablement jamais rendu compte.

Bonne saison de vélo à tous et prudence avant tout!

Jacques Ruel  
Waterloo

## Sécuritaire mais pas pépère.



### DUO Desjardins Rendement ou sécurité? Prenez les deux!

La moitié de votre placement est investie dans l'Épargne à terme *Gestion active Desjardins*, l'autre moitié dans l'Épargne rachetable. Total: potentiel de rendement supérieur des marchés internationaux et sécurité du taux garanti, sans risque pour votre capital.

La portion Épargne rachetable peut être réinvestie en tout temps pour profiter des occasions du marché. Informez-vous à votre caisse.

www.desjardins.com  
1 800 CAISSES



\*Taux de l'Épargne rachetable de 15 mois sujet à changement sans préavis lorsque ce placement est jumelé à une Épargne à terme *Gestion active* de 5 ans. Les primes sont non cumulatives. Offre d'une durée limitée pour un investissement minimal de 10 000\$. Autres DUOS offerts pour un investissement minimal de 5 000\$.

# Poursuite des combats en Macédoine

VAKSINCE, Macédoine  
Associated Press

Les combats entre rebelles albanophones et l'armée macédonienne se poursuivaient vendredi dans le nord de la Macédoine, après avoir fait plusieurs dizaines de morts ces derniers jours.

La tension est également montée sur le plan politique après les révélations selon lesquelles les deux partis albanophones de la coalition ont conclu un accord secret avec les rebelles.

Selon le colonel Blagoja Markovski, porte-parole de l'armée macédonienne, les affrontements

les plus violents de la journée ont lieu à Vaksince où les forces gouvernementales concentrent leurs efforts afin de repousser les rebelles, actuellement basés dans des villages de montagne proches de la frontière avec le Kosovo.

Des hélicoptères de combat ont ainsi lancé des missiles sur le villa-

ge, les rebelles répondant par des tirs de mitraillettes. Les forces régulières ont ensuite utilisé des obus de mortier, signe d'une préparation à une offensive de l'infanterie pour une opération de nettoyage.

## Réfugiés

Selon un responsable de la police, s'exprimant sous couvert d'anonymat, les combats de ces derniers jours auraient fait plusieurs dizaines de morts, des victimes qu'il a qualifiées de «terroristes». Le colonel Markovski a démenti le chiffre de 60 civils tués, affirmant que de nombreux rebelles avaient été tués.

De l'autre côté de la frontière, en Serbie, pas loin de 2000 réfugiés ont franchi la frontière près de Miratovac, une ville située à proximité de la Macédoine. Ils ont été conduits à Bujanovac et à Presevo dans des centres de réfugiés et des maisons particulières, a précisé le Haut-commissariat de l'ONU aux réfugiés (HCR). D'autres ont pris place dans un champ à Tabanovce, non loin de Vaksince. Si l'armée a séparé les hommes en âge de se battre des femmes et des enfants, elle a toutefois donné à boire et à manger à tout le monde.

Sur le plan politique, la tension était vive après les révélations selon lesquelles le Parti démocratique des Albanais et le Parti pour la démocratie et la prospérité (PDP), les deux partis albanophones appartenant à la coalition gouvernementale, avaient conclu un accord secret avec les insurgés de l'Armée de libération nationale (UCK). Ce dernier garantirait aux rebelles une amnistie en l'échange d'un arrêt des combats et un pouvoir de veto des ex-rebelles sur les décisions politiques concernant la minorité albanophone. Cette dernière représente un tiers de deux millions de Macédoniens.

## Milosevic accusé de dissimulation de crimes de guerre

BELGRADE  
Associated Press

La police yougoslave a accusé vendredi l'ancien président Slobodan Milosevic d'avoir ordonné la destruction de documents prouvant l'existence de crimes de guerre commis au Kosovo en 1998 et en 1999, un mois après les révélations sur la disparition de corps d'une cinquantaine de Kosovars dans le Danube.

Dragan Karleusa, responsable de la lutte contre le crime organisé, a précisé que M. Milosevic aurait réuni en mars 1999 les plus hauts responsables de la sécurité, dont le ministre de l'Intérieur de l'époque Vljeko Stojiljkovic, lui aussi inculpé par le TPI, pour leur demander «de faire disparaître toutes les traces» susceptibles de prouver l'existence de crimes de guerre commis contre les civils pendant la répression dans la province. Une décision «qui pourrait être l'objet d'une enquête du Tribunal pénal international de La Haye», selon lui.

En vertu de la loi yougoslave, la police doit encore accuser officiellement Milosevic de ces crimes, avant qu'une instruction judiciaire ne soit ouverte. Si le magistrat instructeur décide d'inculper l'ancien homme fort de Belgrade, un procès s'ouvrira.

C'est la

folie de l'été

chez

**ROGERS** **AT&T**  
COMMUNICATIONS SANS FIL



MOTOROLA V2397

- NUMÉRIQUE
- MESSAGE TEXTE
- ETC.

0\$\*

\*Après remise postale



NOKIA 5165

- NUMÉRIQUE
- MULTIFONCTION
- MESSAGE TEXTE
- ETC.

25\$\*

\*Après remise postale



NOKIA 8260

225\$\*

\*Après remise postale



MOTOROLA P8197

175\$\*

\*Après remise postale



PANASONIC TX-210

- NUMÉRIQUE
- ÉCRAN MONO
- MMS-LIBRES
- ET VARIATION
- ETC.

75\$\*

\*Après remise postale



SPÉCIAL  
TÉLÉAVERTISSEUR

Comprenant:

- Temps d'antenne
- Couverture provinciale
- Boîte vocale incluse
- Le tout pour 1 an

Le modèle peut différer

SPÉCIAL  
109,95\$\*



NOKIA 5125

125\$\*



ERICSSON A1228

125\$\*

\*Après remise postale de 25\$ et 60 minutes en prime

Cadeau en prime  
CHAPEAU DE GILLIGAN

FORFAIT

Obtenez

SOIRS ET WEEK-ENDS ILLIMITÉS 18h À 8h

- 1<sup>re</sup> minute pour 400 appels reçus
- Affichage des appels (numérique), etc

50 minutes  
de jour de semaine  
30\$

100 minutes  
de jour de semaine  
35\$

EN PRIME

3 mois de temps  
d'antenne local  
illimité\*

Voici l'équipe de Tel Expert pour vous servir et vous aider à mieux communiquer.



Alain Roberge



Michel Roberge



Nathalie Maillette



Nancy Dubé



Marie-Hélène Corbeil



Sophie Frappier



Catherine Leroux

**Tel Expert**

GRANBY  
575, boul. Boivin  
777-6612

CHÂTEAUGUAY  
129, boul. St-Jean-Baptiste 692-2201  
LONGUEUIL  
3619, ch. Chambly 442-1566

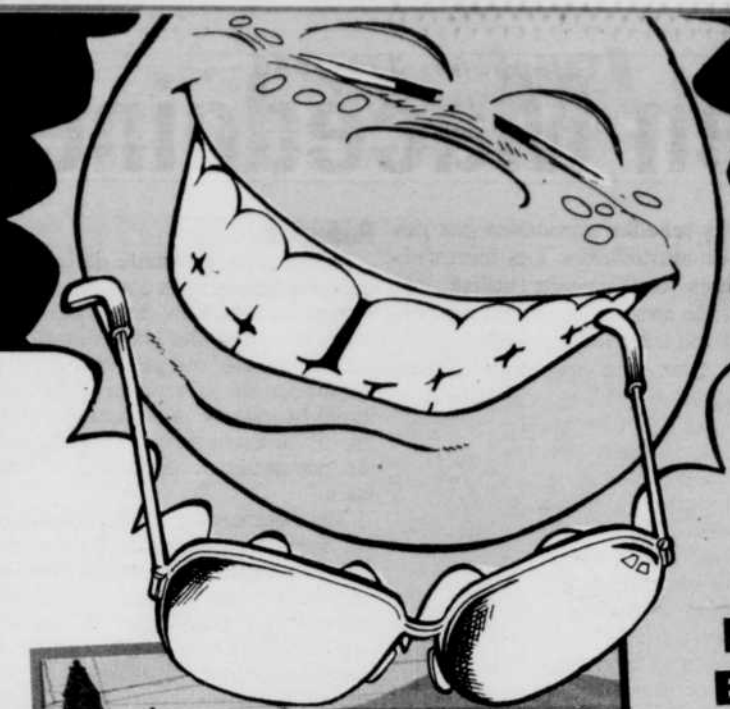
\*Après remise postale de 75\$ avec toute nouvelle entente de deux forfait de 30\$ par mois et plus.  
Offre d'une durée limitée. ©Rogers Communications inc. Utilisé sous licence. ©AT&T Corp. Utilisé sous licence.

PROMO  
PAS DE PAIEMENT  
PAS D'INTÉRÊT  
AVANT **6 MOIS**

OU **6** VERSEMENTS  
ÉGAUX  
Pour un temps limité  
Sujet à l'approbation du crédit.  
Tous les détails en magasin.

**BIENVENUE AU PLUS GROS  
« GARDEN PARTY » DE L'ÉTÉ**

sous l'immense chapiteau jaune...  
**MEUBLES DE JARDIN, PARASOLS,  
BALANÇOIRES, ABRIS, CABANONS**  
et encore plus...



**MÉGA VENTE  
DE PARASOLS  
MODÈLES DE MARCHÉ**

9 pied vert uni

à partir de **3999\$**

**TEL QUE VU  
aux GALERIES DE GRANBY  
et au SALON HABITAT**

ENSEMBLES  
EN TECK ET  
BOIS FRANC

**UN COCKTAIL  
EXPLOSIF  
DE BAS PRIX!**



**SOUS L'IMMENSE  
CHAPITEAU JAUNE**  
LES TRÉSORS DE L'ESTRIE  
176, rue du Camping (route 139)  
St-Alphonse-de-Granby  
(Voisin du Camping St-Alphonse)  
**372-9100**  
**OUVERT  
7 JOURS**

Situé entre  
Granby et  
Cowansville

**BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS!**

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lundi, mardi, mercredi: 9 h 30 à 18 h  
Jeudi, vendredi: 9 h 30 à 21 h  
Samedi, dimanche: 9 h à 17 h



collaboration spéciale

# À ne pas répéter!

Claude Daigneault

Téléphone: 375-4555

Télécopieur: 777-4865

anpr@lavoixdelest.qc.ca



## Merci aux 145 participants!

Marc-André Bernier adore jouer aux quilles. Il réussit même à faire des abats. On le voit ici en compagnie de Christian, son père, à l'occasion de la journée spéciale organisée pour amasser les fonds nécessaires aux soins prodigués à ce jeune garçon. 145 personnes y ont participé.

J'ai rencontré Richard Gagnon, dont le nom fut longtemps relié à celui de Provigo. Richard est en forme, souriant, décontracté. «Je ne fais rien, sauf jouer au golf, tôt le matin, Au Mille Vert, du lundi au samedi». Quelle belle retraite!

Plus tôt, cette semaine, je parlais d'un tournoi de golf de l'Association Alzheimer de Granby. Il s'agissait plutôt du Tournoi des Séniors, organisé par Denis Côté et son groupe. À 30 \$, le tournoi en est un sans but lucratif. On s'amuse simplement, sans profits. Terrain de golf Les Cèdres, le 15 août. Informations: Denis Côté au 372-0190.

La 8e édition du Tournoi de golf du maire de Valcourt, Denis V. Allaire, aura lieu le 2 juin au Club de golf de Valcourt. Ce tournoi est organisé dans le cadre de la campagne de financement de la Maison des jeunes L'Initiative. On s'y inscrit en composant le 532-2281 ou le 532-3505.

Le mois de mai en est un d'anniversaire, pour Guy Lapointe (IBM Bromont): anniversaire de mariage.

Ça fait aussi 34 ans que Guy est à l'emploi de IBM et ça fait un an que Guy a été opéré pour le cœur.

La semaine dernière, à Québec, Carole Bélanger (B&B Une fleur sur le lac) a été élue trésorière de l'Association Agricotours (Oe) Les Gîtes du passant. Félicitations!

La conseillère Ginette Prieur représentera la municipalité de Sainte-Cécile-de-Milton à l'Assemblée générale annuelle de Loisir et Sport Montérégie, le 5 juin, à St-Bruno de Montarville.

C'est Benoit Dulude (non Dubec), du groupe financier Tanner-Deland, qui est du comité organisateur du rallye automobile prévu pour le 13 octobre, sous l'égide de Génération Avenir.

Jamais plus Maurice Coderre n'aura peur du noir, puisqu'un bon samaritain, André Péloquin, lui a fait don d'un ensemble de lampes de poche. Parlant de Maurice Coderre, après une heure de dur travail, il aurait complété la fabrication d'un câble d'extention électrique. Patient, il a dû recommencer son travail, s'apercevant que placer un «mâle» à chacun des bouts, ça ne marchait pas...

Passer d'un lit douillet de 54 pouces à un lit de camp, c'est pas drôle. Parlez-en à Michel Jutras, d'Acton Vale. Il en a encore pour deux à trois semaines... le pauvre! Son frère René et sa mère (tante Tibi) l'encouragent avec un sourire en coin.

Patrick Gendron est prêt à tout, quand son bébé pleure le matin, pour ne pas se lever. Même à faire semblant de perdre conscience et... tomber par terre.

Saviez-vous que Michel Bachand a acquis, dernièrement, un véhicule 3 roues? Il en raffole, mais il a une manière bien à lui de l'utiliser: il court derrière...

On apprend de source sûre que Jean-Marie Lachance souffre d'une maladie rare des conduits auditifs. Ainsi, il ne répond pas quand on lui demande de se présenter au comptoir de courtoisie d'une épicerie locale. Avis à ses amis de lui parler fort. Rst-ce que Félix Bergeron, de la Caisse populaire Boivin, souffrirait du même bobo? L'autre jour, à la salle d'urgence du CHG, on a dû l'appeler à deux reprises.

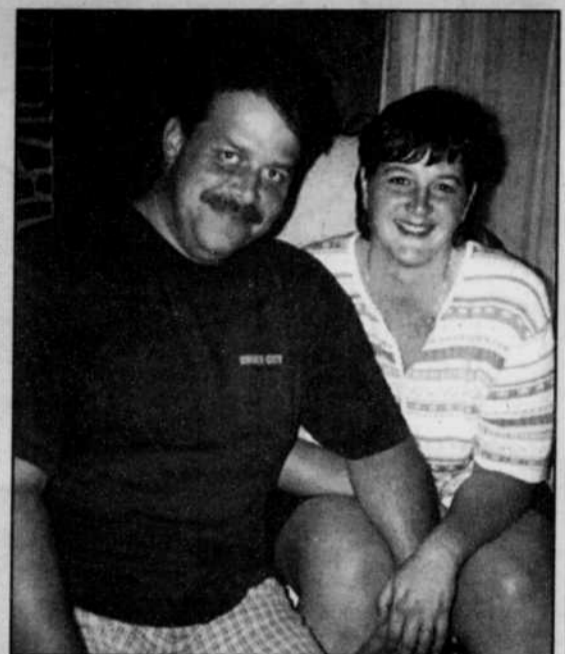
Serges Ruel, le spécialiste du vidéo, à Granby, a une bonne liste de contrats pour les prochains mois: mariages, réceptions, corporatifs, tournois de golf. C'est pas le temps de chômer pour le propriétaire de Service Vidéo Image VPI.

Fouillant dans les coupons-rabais que lui découpe son mari, Lise Brisson a fait la réflexion suivante: «Bon, Réal n'a pas fait son job comme il faut. Il a oublié de découper les coupons pour les brochettes». Heureusement, Jeanne Laflamme (Provigo) a tout arrangé.

Parce que son épouse a une jambe

## Départ pour l'Alberta

C'est avec beaucoup d'émotion que les membres des familles Averill et Lacoste de même que leurs amis disent «au revoir» à Francis et Nancy Lacoste ainsi que leurs trois fils qui partiront dimanche pour aller vivre en Alberta. Ils leur souhaitent succès et bonheur en espérant qu'ils reviendront souvent en visite à Granby.



dans le plâtre, Royal Jean s'adonne à quelques tâches ménagères. Lavage et «étendage» de linges sur la corde. Et ça n'a pas tardé, une voisine lui a fait remarquer «qu'il l'avait pas, l'affaire...»

## Agenda

### Aujourd'hui

Bingo organisé par les Chevaliers de Colomb, conseil 9842 Ste-Trinité, à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Entraide Ste-Trinité, tous les samedis de 13h30 à 16h, chez les Trinitaires, 200 Boul. Robert, Granby.

Bingo au profit de la Fabrique Notre-Dame, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse organisée par le Centre St-Jacques, à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

Soirée de danse du Club d'âge d'or de Granby, à 20h, au local. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse du Club d'âge d'or Princesse, à 20h, au local. Disco: Boudreau.

Soirée de danse du Club d'âge d'or Farnham, à 20h, au 421, rue Hôtel de Ville, entrée rue St-Vincent, Farnham. Orchestre: Gaston et Réal.

Soirée d'animation du Café d'accueil chrétien, de 20h à 22h30, au 18 St-Antoine nord, Granby. Invités: Lucie et Serge Champagne.

Marché aux puces organisé par l'école de Roxton Pond, de 8h à 14h, au grand gymnase Pavillon des Mésanges.

Danse et cancan silencieux au profit de l'école Waterloo anglophone, de 21h à 1h a.m., au Bar Amisport, 205 Lewjs, ouest, Waterloo. Orchestre: Étoile 69.

Soirée de danse du Club d'âge d'or de Rougemont, à 20h, à la Société de l'Agriculture. Orchestre: Trio Continental.

Lave-auto organisé par le Comité de la Fête du Canada, de 8h à 16h, au Garage Charlie Bokus, 1582 Sud, Cowansville.

Dimanche  
Le groupe Al-anon Regain de vie se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.

Déjeuner Parler pour parler, pour personnes seules, à 9h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.

Bingo organisée par le Regroupement des bingos, à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

Réunion des Émotifs anonymes, tous les dimanches à 19h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Déjeuner-rencontre organisé par les Célibataires en fête, tous les dimanches à 9h, au restaurant Chez Charlie, quilles à 19h au Quillorama, rue Principale, Granby. Inf.: 360-0884.

Brunch-conférence organisé par le Club d'âge d'or de St-Césaire, de 9h30 à 13h, au Centre communautaire. Invitée: Mme Béatrice P. Amyot.

## Don de l'Aféas Assomption

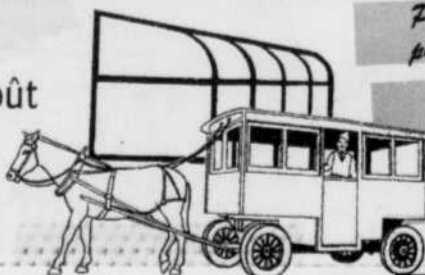
L'Aféas Assomption a organisé une soirée «quillothon» au bénéfice de la Fondation de la maison Hébergement pour Elles. Jocelyne Senneville, de l'Aféas Assomption, remet ici un chèque au montant de 769 \$ à Danièle Leroux, membre du conseil d'administration de la Fondation MHPE.



chez **Trudeau**

Une tradition de bon goût depuis 1934

348 Principale, Granby • 378-2874



Il y a longtemps que je t'aime!

Pour tes succulents petits plats...

Pour ton service courtois...

Pour ton ambiance amicale...

163918

Nancy St-Amant  
DÉCORATRICE

Nasta  
DESIGN ENR.

Service à domicile

Sur rendez-vous  
Tél.: (450) 531-8840  
Granby



# Un mariage, 24 enterrements

JERUSALEM  
Associated Press

En pleine vague d'attentats en Israël, l'effondrement accidentel d'un immeuble lors d'un mariage est venu endeuiller jeudi soir Jérusalem: au moins 24 personnes ont été tuées et plus de 300 autres blessées lorsque le plancher de la salle de réception s'est dérobé sous les pieds des convives, qui sont passés à travers les étages inférieurs de l'édifice.

Selon la police, le propriétaire de l'immeuble, un entrepreneur, un architecte et un ingénieur du bâtiment ont été interpellés. Selon la télévision israélienne, les enquêteurs soupçonnent une malfaçon. L'immeuble n'était pas aux normes de sécurité et des piliers de soutènement avaient été retirés, pour gagner de la place mais aussi de l'argent.

Une vidéo tournée au moment du drame par un des convives, diffusée sur les chaînes de télévision israéliennes et du monde entier, a montré le terrible spectacle de centaines de personnes disparaissant dans un trou béant, en l'espace d'une seconde.

## Enquête

Le Premier ministre israélien Ariel Sharon, qui s'est rendu sur place, a adressé ses condoléances aux familles des victimes. Il a aussi annoncé qu'il convoquerait mardi une réunion de son cabinet pour évoquer la mise en place d'une commission d'enquête officielle



Le plancher de la salle de réception s'est littéralement dérobé sous les pieds des convives.

photo Associated Press

afin de déterminer les causes de ce drame.

De son côté, l'Autorité palestinienne a fait part de son «profond chagrin» et proposé son aide pour les efforts de secours après cette catastrophe, l'une des plus graves ayant affecté un bâtiment civil en Israël.

Vingt-quatre corps, dont celui d'un enfant de trois ans, ont été dégagés vendredi des ruines du bâtiment, situé dans le quartier de Talpiot (sud de Jérusalem), qui abrite plusieurs autres salles de réception regroupées à l'écart des quartiers résidentiels. Cinq cadavres ont été retrouvés autour d'une table et un couple était encore enlacé, se-

lon Yehuda Meshi Zahav, chef d'un groupe de secouristes volontaires ultra-orthodoxes.

Des centaines de secouristes, aidés de chiens, fouillaient encore vendredi, parfois à la main, l'amas de débris. Parmi eux, figuraient les membres de l'unité spéciale de l'armée israélienne qui avaient été dépêchés par l'Etat hébreu en Turquie et Inde après les violents tremblements de terre dans ces pays.

D'après les sauveteurs, les recherches d'éventuels rescapés vont se poursuivre encore quatre ou cinq jours. Les autorités ont lancé un appel à des dons de sang.



Faites entrer...  
la lumière!

SOLARIUMS et VERRIÈRES

3 & 4 SAISONS

- Projets personnalisés sur mesure  
- Conception, fabrication et installation sans intermédiaire

ESTIMATION GRATUITE

Directement  
du manufacturier

Entreprise réputée établie depuis 1987

Licence RBO # 8007-8231-41



Solarium  
SERVITECH inc.  
3 saisons & 4 saisons

1351, rue Principale, Granby (450) 777-2688  
Télécopieur: (450) 777-7534  
Sans frais: 1-800-567-0443

www.solarium-servitech.com

164945V

## Le toit du monde sans les yeux

KATMANDOU, Népal  
Associated Press

Deux Américains ont établi respectivement deux premières mondiales en parvenant vendredi au sommet de l'Everest. L'un d'entre eux est devenu le premier aveugle à être parvenu sur le Toit du monde et l'autre est l'alpiniste le plus âgé à avoir accompli cet exploit, a précisé le ministère népalais du Tourisme.

Erik Weihenmeyer, un non-voyant âgé de 32 ans originaire de Golden (Colorado), est ainsi parvenu en compagnie d'une cordée de trois alpinistes américains à at-

teindre le sommet du mythique Everest (8846 mètres). «C'est un exploit particulièrement étonnant et extraordinaire», a salué Ang Karma, ancien responsable de l'Association népalaise d'alpinisme. «La majorité des gens ont des difficultés à atteindre ne serait-ce que le camp de base, alors le sommet...».

Weihenmeyer a perdu la vue à l'âge de 13 ans en raison d'une maladie. Il s'est lancé dans l'escalade trois ans plus tard. Il a déjà gravi depuis le Mont McKinley en Alaska (6194m), le Cerro Aconcagua en Argentine (6659) et le Mont Kilimandjaro en Tanzanie (5895).

Quelques minutes plus tôt, Sherman Bull, un médecin âgé de 64 originaire de New Canaan (Connecticut), est devenu l'alpiniste le plus âgé à avoir escaladé l'Everest. Il était accompagné de son fils Bradford et de leur compatriote Chris Morris. Le dernier record avait été établi l'an dernier par l'alpiniste japonais Toshio Yamamoto, 63 ans.

Le record du plus jeune alpiniste avait été pulvérisé mardi lorsque le jeune sherpa Temba Tsheri, 15 ans, était arrivé au sommet. L'an dernier, l'adolescent avait perdu cinq doigts à cause du gel lors d'une autre tentative.

La liberté, la rentabilité  
et la sécurité sont des  
valeurs qui vous sont chères?

3,35%  
la première année

Boni + 1 %  
la première année  
pour les nouveaux  
fonds REER

Les Obligations d'épargne du Québec vous offrent:

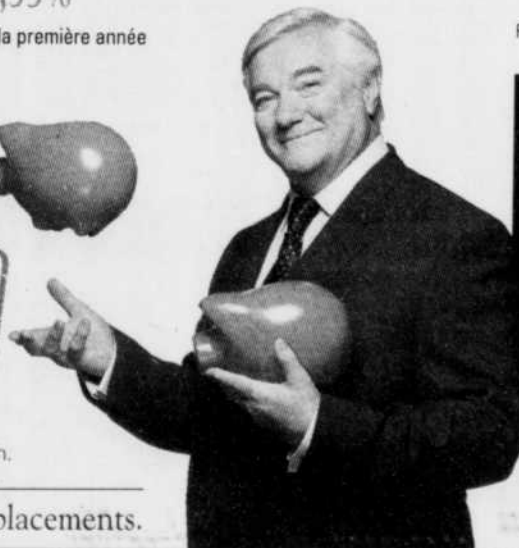
- La liberté: encaissables en tout temps sans pénalité.
- La rentabilité: taux annuel garanti d'année en année.
- La sécurité: garanties sans limites par le gouvernement du Québec.

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h et les samedis de mai, de 10 h à 16 h.

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.



HÂTEZ-VOUS!  
LA VENTE  
SE TERMINE  
LE 1<sup>er</sup> JUIN 2001



1 800 463-5229  
Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

LES  
OBLIGATIONS  
D'ÉPARGNE  
PLACEMENTS  
QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec  
Placements Québec

162523

# Bourse de Montréal

Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Pac.Tiger	121183	0.45	0.45	0.45
Wm Anvr	134000	0.16	0.14	+0.02
Phononet	572550	0.15	0.11	+0.01
Pro-Or	1000	0.28	0.28	0.28

## R et S

Raudin	20000	0.06	0.06	0.06
Robax	47500	0.29	0.27	+0.02
SAMSys	9600	2.45	2.38	+0.05
Schgold	76000	0.23	0.19	+0.05
Sharpe	7000	0.11	0.11	+0.01
Sinos	52000	0.13	0.10	0.10
Soc Min Lowv	46000	0.10	0.09	+0.01
Strateco	15000	0.16	0.16	-0.02

## T à Z

X-Cheq	2500			
Xemac	15000	0.07	0.07	0.07
Zaq	34000	0.41	0.39	0.40
Total Sales	3407946			
CP 1821es	25-05-01			

## Vancouver cibles québécoises

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Afri-Can	2500	0.23	0.21	+0.01
Allican	41300	0.46	0.43	+0.02
Anglo Swiss	r54			
Antoro	96000	0.04	0.04	-0.01
Arenagol	68000	0.33	0.29	+0.03

## C

Can-Or Corp	8000	0.41	0.39	-0.01
Canova	36900	1.49	1.40	-0.10
Coleraine Mn	21000	0.05	0.05	0.05
Con Oas	32000	0.10	0.10	0.10

## D à F

Diadm	10000	0.14	0.14	0.14
Dianor	942866	0.90	0.55	-0.04

## G

G.Briar	168000	0.11	0.08	+0.04
Genomic	15700	1.73	1.60	1.61
GeoNova	2500			
GidHawk	35000	0.20	0.19	0.20

## H à J

innovium	10000	0.17	0.17	-0.01
----------	-------	------	------	-------

## K à M

LYRtech	8678	0.65	0.61	-0.04
Lexam	z375			
Limtech	58000	0.49	0.48	0.49
Log.G.Inf	500	3.00	3.00	+0.05
Loubel	500	0.14	0.14	+0.02

## N à Q

NAR Res	8300	2.65	2.55	+0.05
NStain	47023	0.32	0.31	-0.03
Namex	500	1.07	1.17	-0.08
Olex A	11000	0.40	0.39	+0.05
Orex exp	28000	0.07	0.07	0.07
Orleans Res	180000	0.01	0.01	0.01

## A et B

Acad sys	2000	3.00	2.91	3.00	0.00
AD Opt	62500	3.37	3.25	3.35	+0.10
ADF Grf	1400	10.15	10.15	10.15	+0.05
ADS Inc A	26200	1.62	1.70	1.60	+0.30
AFM	2000	4.50	3.30	3.70	+0.30
Agri B F	75052	27.00	26.25	26.85	-0.15
AIC Diver	4285	34.45	33.00	33.45	+0.45
AIC Dive p	9850	26.00	25.45	25.50	-0.25
AIT adv	2500	1.30	1.10	1.30	+0.10
ALI Tech	1900	5.10	5.05	5.10	-0.05
AMR Tech	400	1.60	1.60	1.60	0.00
AMT Int'l	11000	0.10	0.09	0.09	0.00
Art adv c	26550	6.90	6.50	6.90	+0.60
AT plastics	18000	3.25	3.15	3.25	0.00
AT can	67878	46.55	46.30	46.40	0.00
ATI tech	1040925	11.35	11.00	11.30	-0.05
ATS Auto	380997	26.75	26.80	26.20	-0.50
Aastra T	135457	14.10	13.60	13.80	+0.20
Aber dm	132292	16.90	16.40	16.80	-0.50
Aberdeen	104791	7.49	7.30	7.35	+0.04
Aberdeen w	7000	0.05	0.05	0.05	0.00
Abrinix C	2707117	13.00	12.90	12.90	-0.09
Acetec	9400	9.50	9.15	9.30	+0.15
Adaction	3010	17.20	17.00	17.20	+0.20
Advantex	102700	0.79	0.75	0.75	0.00
Aeterna f	66257	11.00	10.71	10.90	+0.25
Afton	11795	1.40	1.37	1.38	+0.01
Agnico E	114770	13.05	12.30	13.00	+0.35
Agrium	387018	18.21	17.44	18.14	+0.64
AimGlobl	23400	2.50	2.47	2.50	0.00
Airnorth	6827	5.00	5.00	5.00	0.00
Air Canada	1069575	10.07	9.72	9.85	-0.22
Air Can f	73335	8.15	8.00	8.00	-0.15
Airbus	1563	1.65	1.60	1.65	-0.05
Akita A f	60	15.50	15.50	15.50	-0.10
Alarm F o	20000	1.04	0.98	1.01	+0.15
Alt Energy	309109	71.70	69.85	70.90	-1.10
Alt Ener p	5515	27.00	26.60	27.00	+0.40
Alcan	532325	69.30	67.86	69.25	+0.26
Alcan c p	5850	25.50	25.30	25.50	+0.50
Alcan E p	1400	21.00	21.00	21.00	0.00
Alcalco f	232874	45.00	42.10	43.40	-2.10
Aldearen o	9551	0.34	0.30	0.35	+0.05
Algo Cent	100	27.50	27.50	27.50	0.00
Alj steel	91588	0.31	0.29	0.29	-0.02
Algon Merc	1300	4.85	4.85	4.85	-0.05
Aliant	42264	32.00	30.90	31.25	-0.75
Aliant 2 p	7400	25.00	24.95	24.95	+0.05
Alimenta A	20	0.00	0.00	0.00	0.00
Alimenta B	40288	30.92	30.50	30.50	0.00
Alibanc Sp	9219	44.90	43.65	44.90	+0.95
Alibanc Sp p	2619	25.00	25.80	25.80	-0.50
All Atl B	384430	19.50	18.95	19.10	-0.10
Alli Forest	238564	25.00	24.75	24.85	-0.35
Allied Oil	120889	2.78	2.60	2.70	+0.05
Altigas	3475	7.20	7.05	7.18	-0.07
Altair Res o	10500	0.17	0.17	0.17	0.00
Altair ex o	43075	3.20	3.07	3.20	+0.20
Altair n	2390	0.84	0.80	0.82	-0.02
America o	14050	0.65	0.60	0.65	-0.05
Am Ec	3746	0.40	0.30	0.40	+0.10
Am Leduc	37500	0.63	0.57	0.57	-0.06
Amiak A	2495	1.50	1.45	1.50	0.00
Armetel	500	1.75	1.75	1.75	+0.05
Armes	12887	28.90	28.25	28.25	-0.20
Andamide o	600	0.36	0.36	0.36	-0.02
Anderson	375218	34.58	33.85	34.00	-0.30
Andrs Waf	3850	12.50	11.60	12.00	+0.40
Angiotec	11077	75.00	72.44	73.00	-1.50
AnorMed	4254	18.25	18.00	18.25	0.00
Anthony o	3000	5.90	5.75	5.85	-0.05
Antrim ene j	62983	1.40	1.30	1.35	-0.05
Apex A	15350	1.85	1.77	1.85	-0.05
Arbor A	550	9.75	9.75	9.75	+0.20
Arctis o	33093	2.52	2.45	2.52	+0.02
Arctis w	2000	3.50	3.40	3.40	+0.40
Arctic Gr o	13500	0.65	0.61	0.65	+0.05
Armbr o En	23300	5.15	5.00	5.00	0.00
Ashton	35900	0.80	0.76	0.80	+0.02
Asia o	3900	0.50	0.50	0.50	0.00
Assante c	50792	6.55	6.55	6.40	-0.10
Astral A f	20491	44.90	44.00	44.00	-0.75
Atco I f	1179	51.50	50.75	50.75	-0.50
Atra o	30700	0.44	0.44	0.44	0.00
Aur Res	262996	2.97	2.91	2.93	-0.40
Auradco Ex o	43000	0.09	0.08	0.09	+0.05
Aurizon o	28260	0.45	0.43	0.45	0.00
Avco I	11264	1.74	1.60	1.60	-0.16
Avidi OG A	47295	5.70	5.70	5.70	0.00
Axcan P	46452	17.05	16.80	17.10	+0.10
Axa Net o	30275	1.90	1.90	1.90	0.00
Accar Tec	18800	0.70	0.67	0.70	-0.02
B Split	1300	44.25	44.25	44.25	-0.20
B Split p	927	27.00	27.00	27.00	+0.50
B Split II	7447	21.75	21.10	21.10	-0.98
B Split III	7700	18.25	18.25	18.25	0.00
BCE Emer	56006	42.85	40.25	41.00	-2.00
BCE Inc	761566	0.10	0.10	0.10	-0.05
BCE I P	2969	25.80	25.80	25.80	0.00
BCE I S	5665	26.25	26.00	26.25	+0.20
BCE I S	200	24.90	24.90	24.90	0.00
BCE I S	2400	24.55	24.40	24.55	+0.10
BC Gas	42216	34.00	33.80	34.00	+0.10
BFS Ent o	3000	0.345	0.345	0.345	+0.00
BMTA F	2000	11.50	11.50	11.50	0.00
BPO Phty	901	14.75	14.75	14.75	-0.25
BPO Phty	400	16.85	16.85	16.85	0.00
BPO Phty M	2000	16.95	16.50	16.50	-0.20
BVL Ent o	5889	10.00	9.25	9.50	-0.20
Bdgier	143300	3.40	2.80	2.80	-0.60
Bdger	7200	1.70	1.62	1.62	-0.40
BkStone	19475	5.75	5.31	5.70	+0.60
Ballard	267449	93.45	88.70	90.00	-0.70
Bank Mt 3p	970821	38.50	37.90	38.00	-0.20
Bank Mt 3p	3755	25.50	25.20	25.20	+0.30
Bank Mt 4	2126	24.50	24.50	24.50	-0.10
Bank Mt 5	12600	23.50	23.20	23.20	-0.30
Bank Mt 6	8200	24.25	24.50	24.50	+0.10
Bank N S	966074	41.50	40.80	41.20	+0.15
Bk NS 7p	885	26.30	26.20	26.30	0.00
Bk NS 7p	1400	27.10	27.00	27.10	+0.05
Bk NS 8p	1500	27.45	27.45	27.45	+0.50
Bk NS 12 P	3200	23.20	23.00	23.20	+0.10
Banking	1610636	26.30	26.20	27.20	+0.45
Barrington	2000	0.75	0.75	0.75	0.00
Bass 100 f	129699	2.95	2.82	2.98	+0.10
Battery	30200	0.41	0.39	0.41	+0.10

## C

Baytex	433098	11.70	11.50	11.56	-0.10
Belair o	61327	4.96	4.65	4.65	-0.50
Bell c 17p	2400	25.10	25.00	25.05	+0.10
Bell C Int	23038	21.15	21.00	21.15	+0.10
Beltzberg	124425	9.20	8.50	9.20	+0.60
Berna Gl o	571135	0.50	0.46	0.48	-0.02
Benet E o	12150	5.40	5.10	5.25	+0.10
Best Pac	38100	1.47	1.45	1.47	-0.10
Bestar	4100	1.75	1.62	1.70	+0.14
Bidcom I o	357544	1.10	0.83	0.90	+0.16
Big Horn o	246453	0.96	0.91	0.96	+0.40
Big Rock	200	4.56	4.56	4.56	-0.19
Biomira	114739	12.90	12.47	12.64	-0.26
Bioniche o	11345	3.25	3.20	3.25	0.00
Bioscrypt	32070	3.02	2.87	2.88	-0.07
Bioscrypt C	65966	61.00	59.31	60.35	-0.38
Birim A	225400	0.31	0.24	0.30	+0.09
Birim C	42000	0.90	0.70	0.87	+0.30
Bk Hawk o	196798	0.16	0.145	0.145	-0.005
Bk Swan	201999	0.255	0.24	0.25	+0.010
BkRock o	78000	1.17	1.15	1.15	+0.010
Boardw	1197	12.40	12.00	12.00	-0.35
Bocconr Gr	1000	0.64	0.64	0.64	0.00
Boliden	628741	0.87	0.84	0.87	+0.02
Boliden Pr	66	0.00	0.00	0.00	0.00
Bombdr A	523985	23			

Coup d'oeil boursier

Table with market indices: TSE-300, CDNX, \$ canadien (US\$), Dow Jones, S&P 500, Nasdaq, Or (US\$)

Québec continuera à investir dans la nouvelle économie

Michel Hébert
QUÉBEC
Presses Canadienne
Il n'est pas question de mettre fin aux programmes de soutien financier destinés aux entreprises de la nouvelle économie.

premier ministre Bernard Landry, pour assurer le maintien de ce programme et non pas son arrêt, au contraire», a déclaré Mme Marois.

Un porte-parole de son bureau affirmait pourtant jeudi que le gouvernement songeait à mettre fin aux programmes d'aide à la Cité du multimédia, aux centres de développement des technolo-

gies de l'information (CDTI) et aux Carrefours de la nouvelle économie (CNE). «Nous voulons continuer à accompagner les entreprises de la nouvelle économie, nous voulons améliorer certaines normes, mais notre objectif n'est pas de restreindre ce programme», a précisé Mme Marois.

BOURSE DE TORONTO

Large table of stock market data with columns for Titrés, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang.

K à M

Table of stock market data for companies starting with K to M.

N à Q

Table of stock market data for companies starting with N to Q.

R et S

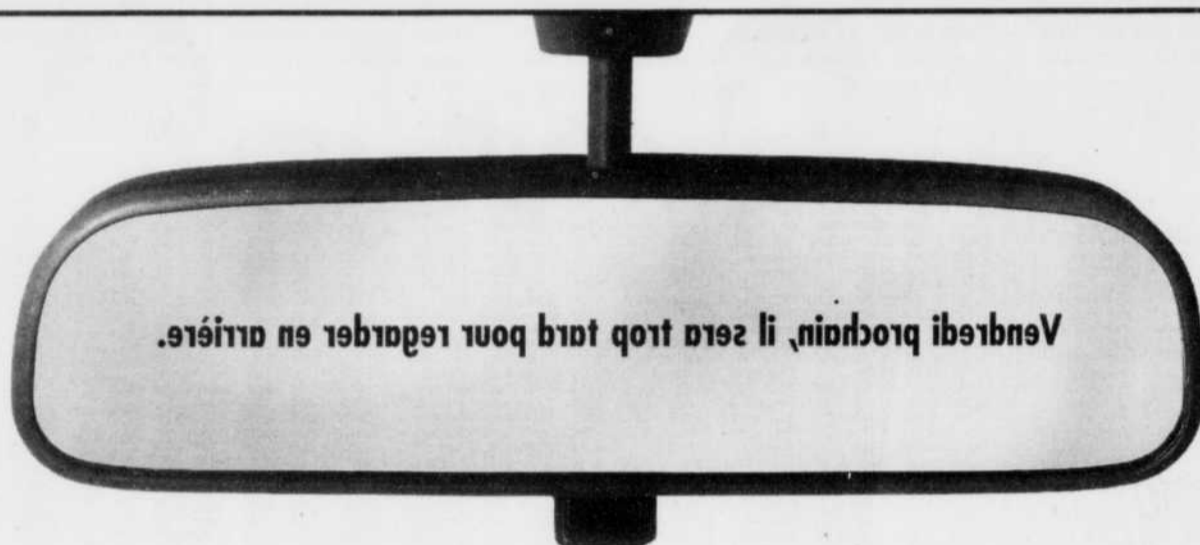
Table of stock market data for companies starting with R and S.

T à Z

Table of stock market data for companies starting with T to Z.

LAMBERT • JUTRAS • ROBIDOUX ASSURANCES
CABINET EN ASSURANCE DOMMAGE INC.
SERVICES FINANCIERS BOUCHER • FREDETTE
CABINET EN ASSURANCE DE PERSONNES INC.
Image of a family and text about insurance services.

# Les méfaits de l'économie scrutés par un indicateur environnemental



TORONTO  
Presse Canadienne

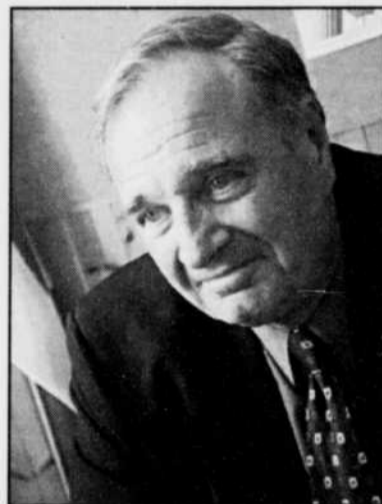
Le gouvernement fédéral travaille à définir des façons de mesurer les dommages faits à l'environnement, de la même façon que l'on mesure chaque mois le produit intérieur brut ou le chômage, selon ce qu'a déclaré vendredi le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, à l'occasion d'une table ronde sur l'environnement et l'économie.

Les liens entre l'économie et l'environnement sont difficilement quantifiables et c'est pour cette raison qu'il est important de concevoir un indicateur «vert», a dit M. Martin devant 600 personnes, dans le cadre d'un déjeuner organisé par la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie. Cet organisme a été mis sur pied par le gouvernement fédéral, au coût de 3,5 millions \$ par année, pour le conseiller en matière d'environnement.

Le ministre a dit que la protection de l'environnement «est une valeur fondamentale, au-delà de tout débat, de toute discussion».

## Influences

Toutefois, «parce que nous ne disposons pas d'instruments de mesure, nous négligeons souvent de prendre en considération le capital naturel lorsque vient le temps de prendre des décisions. C'est pourquoi les indicateurs environnementaux sont si importants», a-



Le ministre des Finances Paul Martin

photo Presse Canadienne

t-il ajouté.

Sans donner de détails sur ce à quoi pourrait ressembler un indicateur du développement durable, le ministre Martin a dit que de telles statistiques sont cruciales en ce sens qu'elles influencent les décideurs.

«Je n'arrive pas à fermer l'oeil» lors de la nuit qui précède la publication des statistiques sur le chômage ou l'inflation, a-t-il raconté, en ajoutant que des indicateurs environnementaux pourraient avoir le même impact, «en autant qu'ils ne soient pas trop nombreux et qu'on puisse les comprendre aisément».

Le gouvernement fédéral consacrera 9 millions \$ sur une période de trois ans à la mise au point de tels indicateurs. Cette somme sera répartie en parts égales entre Statistique Canada et la Table ronde nationale, qui a vu le jour en 1994.

Stuart Smith, homme d'affaires et ancien leader du Parti libéral de l'Ontario, qui préside la Table ronde, a dit que de tels indicateurs devraient être utilisés d'ici deux ans.



# Retour aux sources

GRANBY

**O**n l'oublie souvent mais «l'humour est un outil extraordinaire pour faire réfléchir».



**Francine Beaudoin**

Martin Drainville, un as en la matière, aime bien le rappeler.

Et il aime surtout se retrouver sur scène dans une pièce qui permet de vérifier cette assertion.

Avec *Les Voisins* (version 2001), qui a fait un malheur récemment au théâtre Jean Duceppe - et qui fera une tournée de 30 villes en 2002 - il a été comblé.

Jamais, avoue-t-il, n'a-t-il joué dans une pièce qui marche autant.

«Et j'en ai fait de la comédie», rappelait-il au téléphone, cette semaine, joint à sa maison de campagne acquise il y a un an et demi.

Mais, comme dirait l'autre, le secret est dans la sauce.

«Ce n'est pas juste une comédie

efficace. C'est ce que ça dénonce; ce que ça décrit», dit-il. Et il précise que le thème est celui de la difficulté qu'ont les gens à communiquer entre eux «quand vient le temps de se parler des vraies affaires».

*Martin Drainville jouera au Théâtre des Grands Chênes cet été*

## Théâtre d'été

La trame de la pièce dans laquelle il jouera cet été à Kingsley Falls, *André le Magnifique*, est pas mal moins sombre. Mais, à l'en

croire, elle ne manque ni de pertinence ni d'à-propos.

C'est une pièce qu'il a découverte à Paris, avec André Robitaille - qui jouera à ses côtés avec Nor-

mand Chouinard, Dominique Quesnel et Patrice Robitaille -, alors que tous les deux se rendaient enregistrer une émission de *Fort Boyard*.

«On a franchement beaucoup ri. Et pourtant moi, l'humour français...»

Pour expliquer cette réticence, le comédien affirme que les «Français sont très verbeux» alors que nous «plus Nord-Américains, on est plus des gens d'action».

Mais *André le Magnifique* l'a complètement séduit. Et il est certain que les gens vont apprécier cette comédie qui réserve de vraies surprises et dans laquelle il campe un personnage plutôt bizarre, un peu coincé dans un monde de religiosité et «très obéissant».

Il jure que c'est très «drôle, avec rien en bas de la ceinture et deux, trois moments tendres».

## Un retour

Bref, une pièce parfaite pour le théâtre d'été auquel il revient après trois ans d'absence.

S'il a apprécié les vraies vacances, il avoue trouver bien plaisante la formule estivale.

«C'est un travail bien agréable. Il n'y a pas trop de contraintes. On a nos journées. Et on a quand même quelques soirées à nous», dit-il.

En outre, ce petit gars de la campagne n'est pas du tout malheureux d'y revenir après quelques années de vie exclusivement urbaine. «Ca me manquait», avoue-t-il d'ailleurs.

Comme lui manquait ce plaisir de jouer à Kingsley Falls, avec des copains, dans un milieu qu'il connaît bien pour l'avoir fréquenté pendant «huit ou neuf ans».

Un vrai retour aux sources.



Martin Drainville et l'équipe de la distribution d'«André le Magnifique».



Le comédien au temps de son duo avec Yves Pelletier (à gauche) dans *Yves et Martin*.



Laurence Jalbert sera à La Maison Blanche le week-end prochain.  
archives La Tribune

## Laurence Jalbert... améliorée

Francine Beaudoin

GRANBY

Laurence Jalbert pète le feu. Et elle souhaite répandre ses flamèches un peu partout; embraser tout sur son passage.

La chanteuse fauve s'y appliquera d'ailleurs dans nos parages, à La Maison Blanche, le week-end prochain.

Bien que présentement en studio - elle espère nous présenter un nouvel album cet automne - Laurence Jalbert sentait le besoin d'«apprivoiser» certaines de ses nouvelles chansons (il y a même une inédite de Serge Lama). Des textes qui abordent les thèmes qui lui sont familiers mais où elle «parle plus d'espoir qu'avant».

### Nouveautés

C'est ainsi que furent planifiés quelques spectacles au cours desquels elle présente sept nouveautés, histoire de se les mettre en bouche si l'on peut dire. De les vivre devant un public pour mieux les livrer sur disque. Car le fait de chanter devant des gens lui permet de saisir «des nuances, une dynamique».

Entourée de musiciens dont elle vante abondamment le talent, elle promet aux amateurs une soirée bien remplie avec, bien sûr, une «relecture» de ses chansons les plus connues.

La même Laurence Jalbert, en somme, mais «améliorée» comme certains le lui disent.

«J'ai retrouvé un 'fun noir' à faire le métier que je fais», affirme-t-elle en guise d'explication.

Peut-être cela résulte-t-il aussi de LA tournée avec Dan Bigras, expérience qui lui a permis de découvrir «le plaisir d'être interprète».

Mais peu importe vraiment d'où émerge cette joie de vivre. L'idée maîtresse est de la partager.

«Il y a une folie qui me consume, depuis trois ou quatre ans. Et c'est ce que je veux communiquer en show», lance-t-elle fièrement.

## Demain, c'est la Journée internationale des Musées

Francine Beaudoin

GRANBY

Chaque année depuis 1977, on célèbre la «Journée internationale des Musées». Au Québec cette fête a lieu demain, histoire de clôturer la Semaine nationale des Musées.

Cet événement est l'occasion d'attirer notre attention sur l'acti-

tivité des musées, institutions dont on ignore trop souvent l'importance.

Pourquoi ne pas prévoir une petite visite au musée, demain?

Ce n'est pas le choix qui manque dans la région. Et en plus, pour l'occasion, c'est gratuit!

Voici quelques destinations possibles:

- Le Musée d'Art de Mont-Saint-Hilaire, 150 rue du Centre civique, à Mont-Saint-Hilaire;

- Le Musée québécois de la céramique, 182 Jacques-Cartier, à Saint-Jean;

- Le Musée de la Co-Cathédrale de Longueuil, 55 rue Élisabeth à Longueuil;

- Le Musée des Communications de Sutton (voir autre texte), 30 Principale sud à Sutton;

- Le Musée ferroviaire canadien, 122 A St-Pierre, à St-Constant;

- Le Musée Marcil, 349 Riverside, St-Lambert;

- La Maison des Cultures Amé-



rindiennes, 510 Montée des Trente, Saint-Hilaire

- Le Musée école 1886, à Ste-Sabine;

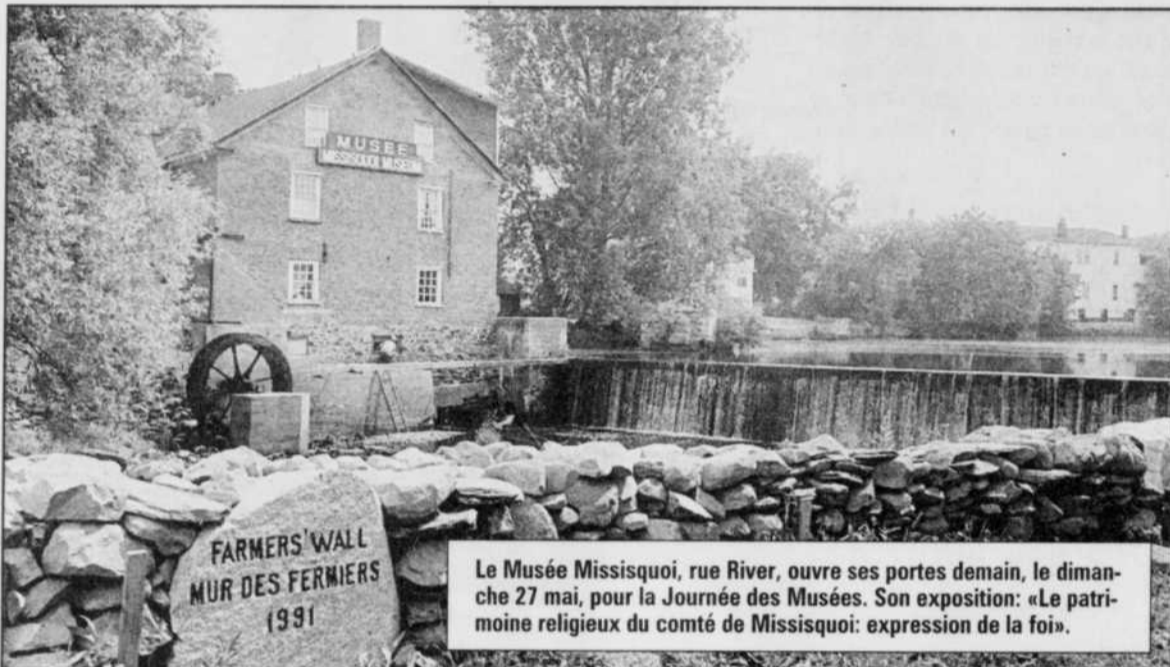
- The Brome County Historical Society Museum & Archives, 130 chemin Lakeside, à Knowlton;

- Le Musée J.A. Bombardier, 1001 avenue J.A. Bombardier, Valcourt;

- Le Musée Missisquoi, 2 rue River, Stanbridge East.

Le thème de cette année: «Les musées: construire les communautés».

La communauté commençant par la famille, pourquoi ne pas planifier une petite sortie familiale?



Le Musée Missisquoi, rue River, ouvre ses portes demain, le dimanche 27 mai, pour la Journée des Musées. Son exposition: «Le patrimoine religieux du comté de Missisquoi: expression de la foi».

## Sutton: le benjamin de la famille

Francine Beaudoin

SUTTON

Le plus jeune musée des alentours n'a pas un an mais déjà une histoire!

C'est que le Musée des Communications et d'Histoire de Sutton a pris racine dans l'ancien Musée Heritage, lieu de mémoire s'il en est.

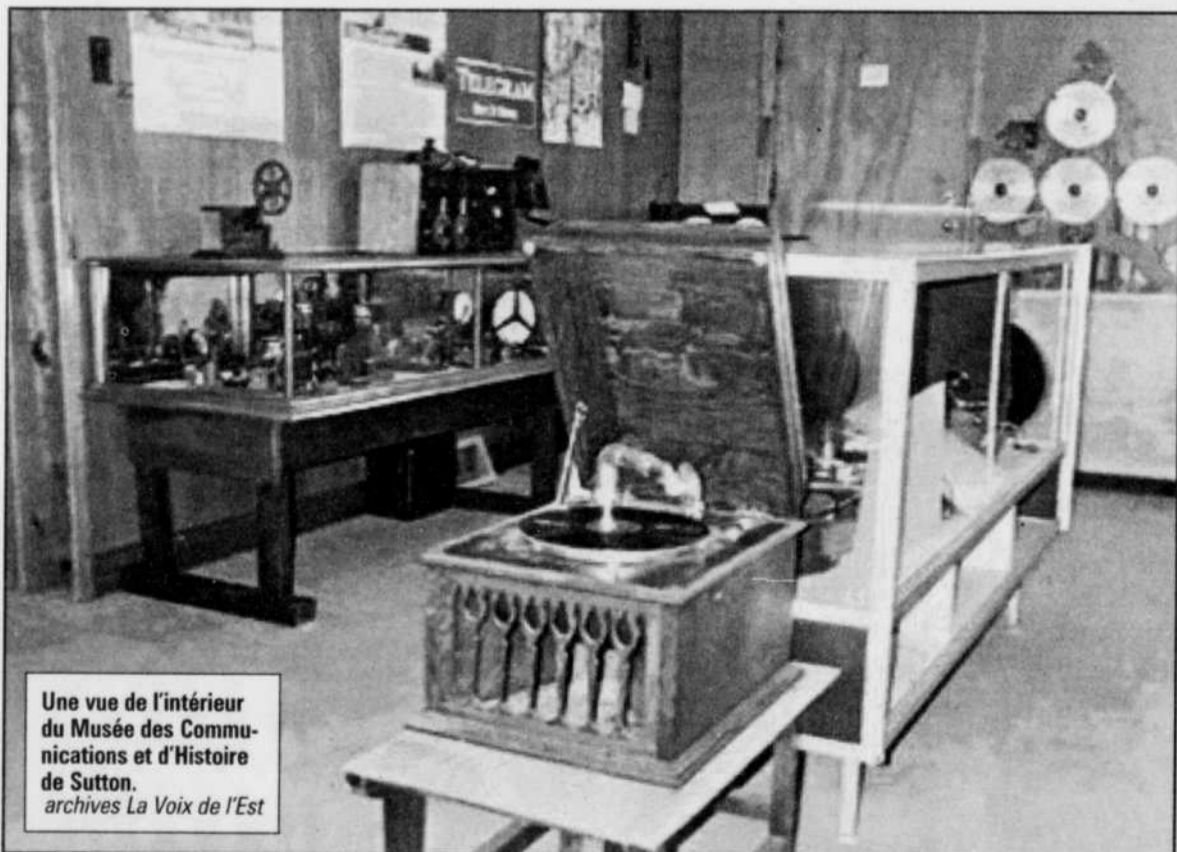
N'ayez pas peur d'avancer plus avant rue Principale quand vous visitez Sutton. Un peu plus loin que ce qui peut sembler le cœur du village, à votre gauche, vous verrez une magnifique maison de briques (la première de Sutton, construite en 1847) qui abrite maintenant le restaurant «À la fontaine».

Le Musée des communications est dans la cour de cette superbe demeure. Ces bâtiments sont un legs d'Edmond J.O Eberdt, grand collectionneur lui-même.

Plusieurs des objets que nous pouvons y admirer viennent d'ailleurs de sa collection.

«Nous avons beaucoup d'artefacts, mais il nous faut documenter tout cela», explique Guylaine Beaudoin, de la Corporation de développement économique de Sutton, à l'origine de la renaissance du musée.

Ce travail de moine (!) revient à la coordonnatrice du musée, Sophie Cormier, qui a aussi la tâche de guider les visiteurs à travers les trois salles.



Une vue de l'intérieur du Musée des Communications et d'Histoire de Sutton.  
archives La Voix de l'Est

### Deux histoires

Une petite visite nous permet de saisir les liens entre l'histoire des communications et celle de Sutton.

On est séduit par les vieux objets et l'odeur du bois. Et on est surpris par certaines machines qu'on voit pour la première fois.

Il y a dans tout cela des relents

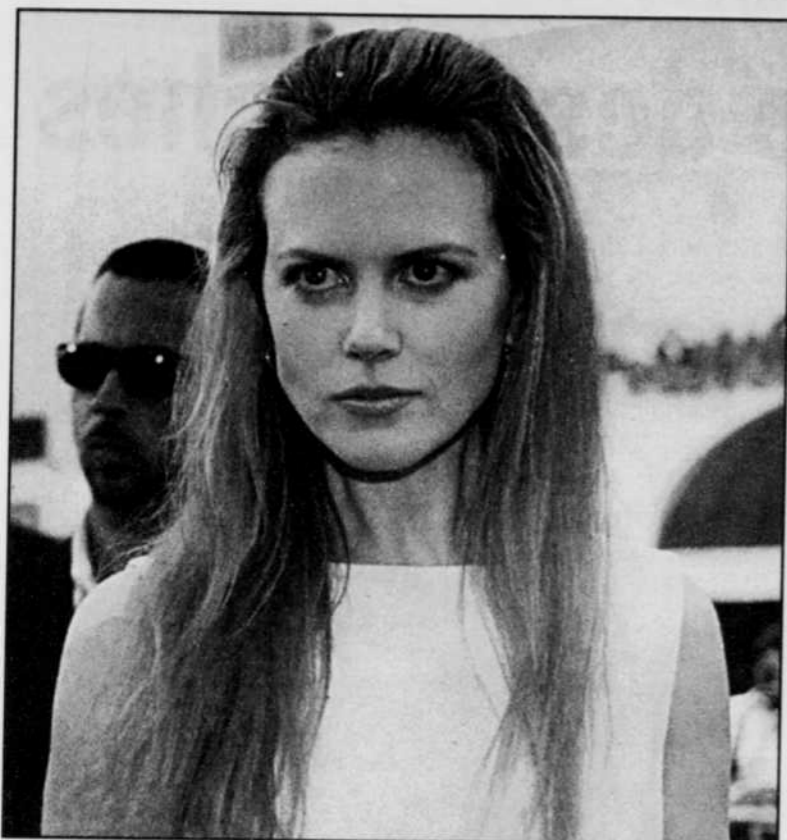
de chemin de fer, de magasin général, de conversations datant de l'époque des téléphones à cornet, du grand incendie de 1898...

Au deuxième étage, on peut apprécier l'exposition temporaire: «Sutton, mes 40 ans en photos», une rétrospective du développement du centre de ski.

Le Musée des Communications et d'Histoire de Sutton est ouvert du jeudi au dimanche de 9h à 12h et de 13h à 17h.

Situé au 30A de la rue Principale Sud, il est aussi le point de départ du «Circuit patrimonial Sutton».

Informations: (450) 538-3222.



## Nicole Kidman pourchassée

Nicole Kidman vient de demander une injonction à la Cour supérieure de Santa Monica pour se débarrasser d'un homme d'affaires de 40 ans qui l'inonde de demandes en mariage, selon *Fox News*. Matthew Hooker a appelé l'actrice chez elle, lui a écrit maints poèmes d'amour et a cogné à sa porte au moins deux fois. L'ex-épouse de Tom Cruise a demandé une injonction interdisant à Hooker de s'approcher à moins de 250 pieds d'elle. Hooker réside à Los Angeles où il dirige des sites de rencontre sur Internet. Il possède aussi un site où il fait campagne pour devenir président des États-Unis en 2004.

## Ils ont dit



- «Je ne pense pas avoir déjà frotté un urinoir dans ma vie.»  
Ben Affleck, vedette du film *Pearl Harbor*, au sujet de son «entraînement» de quatre jours dans un camp militaire américain, effectué pour se mettre dans la peau de son personnage, un pilote de combat.



## Pearl Harbor modifié

Les Américains et les Japonais ne verront pas la même version du film de l'attaque de Pearl Harbor, à l'affiche depuis vendredi aux États-Unis, selon le site Internet *Mr Showbiz*. La compagnie Disney, qui produit le film de trois heures, a décidé de modifier certaines portions du scénario pour éviter d'offenser ses audiences asiatiques. Dans la version anglophone, les spectateurs japonais entendront donc «a few less Japs» au lieu de «a few less dirty japs» de la version originale. La date de l'attaque de la base militaire est passée du 7 au 8 décembre dans la version diffusée au Japon, situé dans un fuseau horaire avancé par rapport aux États-Unis.



## Courtney Love perd son bébé

L'actrice et chanteuse Courtney Love a fait une fausse couche la semaine dernière, selon le site web *Mr Showbiz*. La veuve de Kurt Cobain s'est mise à saigner à Vancouver sur le plateau de tournage de son prochain film, *24 hours*. La chanteuse de 36 ans était enceinte depuis peu d'un homme dont l'identité n'a pas été révélée. Elle est déjà mère d'une fillette de 9 ans dont le père était l'ex-chanteur du groupe Nirvana. Elle devrait être de retour sur le plateau de tournage au cours de la semaine prochaine.

Brigitte McCann

# moi, je zoo... et j'amazoo!

1 877 GRANBYZOO  
moi.jezoo.com




### Passeport 2001

**Accès illimité au Zoo et à l'Amazoo**  
durant les heures d'ouverture régulières.  
Saison 2001

Prix spéciaux  
si payés avant le 31 mai.  
informez-vous!

**Passeport individuel**  
À partir de **35,80\$\***  
Taxes en sus

**Passeport pour 4 personnes**  
**239,80\$\***  
Max 2 adultes Taxes en sus

\*Chaque personne inscrite aura son passeport avec photo et bénéficiera d'un accès illimité suivant les horaires affichés. Les enfants de 12 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte.

**372-9113**

## Découvrez les animaux du Jardin zoologique ?

Collectionnez-les !

### Le flamant rose

Une présentation:



Deux choses sont dignes d'intérêt chez le flamant rose : d'une part son plumage rose, tirant parfois sur le rouge, ou au contraire pâlisant pour devenir presque blanc ; et d'autre part, son bec arqué et démesurément grand. La coloration du plumage dépend étroitement du régime alimentaire, car le flamant se teinte de rose en tirant la substance colorante des minuscules crustacés dont il se nourrit. En captivité, il est indispensable de lui procurer une quantité de crevettes sans quoi son beau plumage perdra tout son éclat pour devenir blanc. Le bec curieux du flamant fonctionne comme un peigne fin ou un filtre, grâce à des milliers de lamelles, qui laissent passer l'eau, mais retiennent les créatures infiniment petites qui pullulent dans la vase.

Le flamant est un oiseau sociable, qui vit en colonies nombreuses, pouvant réunir plusieurs dizaines de milliers d'oiseaux. Son habitat est lié à l'existence de vastes étendues de vase, dans les lagunes et au bord de certains lacs d'Afrique. À l'époque de la reproduction, le flamant bâtit un dôme de boue, au sommet duquel la femelle pond un seul œuf, qu'elle couve en s'installant à califourchon sur le monticule.

*moi, je zoo... et j'amaZoo!*

## PARTICIPEZ ET AMENEZ VOS PARENTS AU ZOO ET À L'AMAZOO

5 passes familiales par semaine seront tirées au hasard des coupons-réponses reçus

Répondez à cette question :

Question: Pourquoi le flamant est-il rose ?

Mon nom: \_\_\_\_\_

Mon adresse: \_\_\_\_\_

Ma ville: \_\_\_\_\_

Mon numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Mon code postal: \_\_\_\_\_

Postez ce coupon ou déposez-le à:

La Voix de l'Est  
L'animal du zoo  
Casier postal #5480  
76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

## Arts

# La fièvre des planches

Francine Beaudoin

GRANBY

Le Festival des Arts de la Scène ne pouvait dénicher porte-parole plus convaincue!

Mélissa Dion Des Landes aime

## Mélissa Dion Des Landes a une passion pour les arts de la scène



Mélissa Dion Des Landes.  
photo Janick Marois

la scène et le théâtre. En fait, c'est plus que ça: elle en mange! Et puis - vous me direz que cela va ensemble: elle adore les gens.

Sortie de l'école de théâtre de Saint-Hyacinthe il y a tout juste un an, la jeune comédienne professionnelle sait à quel point il importe à tout ceux qui touchent aux arts - aux jeunes surtout - de trouver un lieu et un public pour s'exprimer.

Enseignante en concentration théâtre à l'école secondaire Sacré-Coeur, elle a pu observer la fébrilité des jeunes quand il est question de jouer au Palace.

«C'est une espèce de happening», résume-t-elle.

Comment, donc, ne pas presser les gens, «le vrai public», à se bousculer pour encourager tous ces artistes amateurs qui se font une fête de leur en faire une?

### Projets

Mélissa ne chôme pas. Elle n'a d'ailleurs pas du tout eu l'occasion de se tourner les pouces depuis sa sortie de l'école.

«Jusqu'ici j'ai été gâtée, pourrie», lance-t-elle.

Il faut dire qu'elle n'attend pas après le téléphone. Elle s'active en masse.

Présentement, elle répète *Un numéro 4 pour quatre*, pièce qui sera présentée tous les vendredis et samedis de l'été à l'Ancien Presbytère, rue St-Charles.

La comédienne travaille en outre à une adaptation théâtrale du succès international *Anne aux pigrons verts*; elle s'apprête à tourner dans un téléroman produit par l'Institut national de l'Image et du son (INIS) et elle écrit une pièce, avec sa collègue et amie Emilie Gauvin, qu'elles comptent bien présenter la saison prochaine.

Et puis, imaginez, Mélissa prépare ses vacances! Elle ira passer un mois en Europe en septembre.

«J'apprends à me donner du temps», explique-t-elle, confessant une forte tendance au workaholisme...

Mélissa semble beaucoup apprécier cette période de sa vie. Et elle y voit un temps propice à la recherche de l'équilibre.

«Tout le monde a une quête. Moi c'est cela: trouver un équilibre. Pas seulement dans mon travail, mais aussi quand il est question de prendre soin de moi et de m'occuper de ceux qui me sont chers.»

La quête d'une vie, en somme. Le plus grand art...

## Au programme...

GRANBY

Voici le programme du Festival des Arts de la scène de Granby qui se tiendra du 4 au 10 juin au Palace:

**LUNDI 4 juin:**

18h15: Évelyne Gravel, pianiste

19h: *Quasimodo*, Troupe de J.-H. Leclerc

21h: Louise Morin, auteure-compositeure-interprète

**MARDI 5 juin:**

18h15: Yves Gariépy, auteur-compositeur-interprète

19h: *La gare*, Ballet Jacinthe Daviau

20h: *Todo Flamenco*, Cadencia Flamenca

21h: Ensemble Adrien Boulet (violon, piano, chanson)

**MERCREDI 6 juin:**

18h15: Yves Gariépy, auteur-compositeur-interprète

19h: *Sacrée soirée!* Théâtre du Ricochet (finissants du Cégep de St-Hyacinthe)

21h: Louise Morin, auteure-compositeure-interprète

**JEUDI 7 juin:**

18h15: Ensemble Adrien Boulet (violon, piano, chanson)

19h: *Les Voisins*, école J.-H. Leclerc

21h: Le Groupe Gamma (blues, jazz)

**VENDREDI 8 juin:**

18h15: Sylvain Lambert, auteur-compositeur-interprète

19h: *L'audition*, école Massey-

Vanier

20h: *La Grande Avenue*, école Massey-Vanier

21h: Stage Band de Massey-Vanier

**SAMEDI 9 juin:**

09h30: Académie Cadette Davignon

10h30: École de musique «Les petits Oiseaux»

11h30: *Le jeu d'Adam*, École Sacré-Coeur

13h30: *Les péchés dans le hall*, Troupe de l'Atelier Théâtre

15h: Festival Hip Hop de Granby

16h: *Histoire de «dix-versions»*, Troupe Cinorèv

18h15: Sylvain Lambert, auteur-compositeur-interprète

19h: *Recto Verso*, Le petit papier jaune

21h15: Le groupe Impact (soirée dansante)

22h30: Ciné-Bicyclette (projection de courts métrages)

**DIMANCHE 10 juin:**

10h: *Le peuple de «Aum»*, Ballets Jacinthe Daviau

11h: *Justine et la pierre de feu*, Les Porteuses d'histoires

14h: L'Ensemble Vocal Plus (chansons, danse et chorégraphies).

Billets en vente au Palace (375-2262):

20 \$ le passeport pour la semaine; 7 \$ le billet d'un jour. C'est 5 \$ pour les étudiants.

Informations ou réservations de groupe: (450) 372-6986.

**Chagnon Honda, la maison du service,  
construit et rénove pour encore mieux  
vous servir!**

45 LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 26 MAI 2001



*Nous sommes plus que jamais  
en affaires!*

Lundi au vendredi  
de 8 h à 21 h

**Faites l'essai routier d'une Honda 2001\*  
et courez la chance de gagner  
un voyage à ORLANDO**



**Civic berline**  
**228 \$** Location 48 mois  
par mois Transport et  
préparation inclus

\* Aucun achat requis

Repartez avec un  
cadeau-souvenir de  
votre essai routier.  
Détails chez votre  
concessionnaire  
Chagnon Honda.



Réal Chagnon  
Président



Manon Chagnon  
Dir. générale



Denise Sirois  
Dir. commerciale



Gilles St-Laurent  
Dir. des ventes  
(Véhicules neufs)



Daniel Favreau  
Dir. des ventes  
(Véhicules usagés)



René Parent  
Représentant



David Simard  
Représentant



Alain Dion  
Représentant



**Chagnon**

*La maison du service*

1711 Principale Granby • 378-9963

www.chagnonhonda.com



**HONDA**

164974

# Voyage

## Ponce, la gloire de Porto Rico

PONCE (Porto Rico)

**O**n dit que Ponce, deuxième ville de Porto Rico et située au sud de l'île, est la porte de la culture portoricaine. Une restauration de 400 millions de dollars US a rendu la ville remarquablement intéressante à visiter.



**Monique NUYTEMANS**

Le plus riche musée des Beaux Arts de l'île, et un des plus beaux

aux États-Unis, se situe à Ponce. J'y ai vu maints exemples des écoles italienne, espagnole, flamande et française, s'étalant du XVII<sup>ème</sup> siècle jusqu'à nos jours. Granach, Van Dyck, Rubens, Teniers, Jordaens, Velasquez, Ribera, Murillo, Delacroix, Tissot: autant de noms célèbres qui étonnent dans un cadre tropical et dans une ville de 200 000 habitants.

### La Place des délices

Le point de mire de Ponce est sa Plaza Las Delicias. Cette Place des délices est ombragée, bordée par une cathédrale d'une blancheur immaculée et par de nombreux édifices néo-classiques tous pimpants dans leur récente restaura-

tion.

Totalement différente est la Parque de Bombas (station de pompiers) construite en 1883 comme centre d'exposition agricole. Elle est peinte en rouge et noir, les couleurs de la ville. Aujourd'hui c'est un musée voué à l'histoire de Ponce (pour le gouverneur Ponce de Leon) et à celle de sa brigade de pompiers.

En 1899, dit l'Histoire, l'arsenal prit feu, occasionnant un incendie majeur qui failli dévaster la ville. Elle fut sauvée par seulement cinq pompiers et un volontaire. En reconnaissance pour leur acte de bravoure, la ville offrit à ses héros et à leur famille des maisonnettes

peintes en rouge et noir comme la station de pompiers. Dix-neuf maisons furent construites, dont une est encore habitée par le petit-fils d'un des sapeurs.

### Ce qu'il faut voir

Sur les hauteurs de la ville, le Castello Serralès est à visiter. Ce petit château présente une vue envahissante sur la ville et sur la mer. Il fut construit en 1930 par les propriétaires du rhum Don Q. (Don Quichotte). Vendu à la ville par la dernière descendante, il fait aujourd'hui office de musée architectural contemporain.

En se promenant en ville on est ébloui par la splendeur de nombre de demeures restaurées. Elles sont

d'inspiration française ou espagnole, avec des colonnes néo-classiques, des vitraux fin-de-siècle, des motifs art-déco, ainsi que des rondes à la Trianon. Sauf que leurs couleurs sont éclatantes: roses, bleues, lilas, vertes, jaunes.

En visitant le «musée des Masacres», une maison verte et jaune, on apprend qu'en 1937 un violent affrontement eut lieu entre la police et les séparatistes. Ces derniers voulaient leur indépendance des États-Unis. Il y eut 19 morts. Aujourd'hui le mouvement indépendantiste est toujours vivant, mais est réduit à trois pour cent de la population.

Suite page 47

### VOYAGES DE GROUPES

Exclusifs à



**CLUB VOYAGES PRINCESSE**

#### LE GRAND TOUR DE L'OUEST CANADIEN

incluant le Stampede  
Du 15 au 28 juillet 2001  
(14 jours)

**2 849 \$** p.p., occ. quad.

Si réservé avant le 30 mai 2001

**26**  
REPAS  
INCLUS

#### LA CALIFORNIE, L'ARIZONA ET LE NEVADA

Du 15 au 29 septembre  
2001 (15 jours)

**3 569 \$** p.p., occ. double

**24**  
REPAS  
INCLUS

#### CIRCUIT CROISIÈRE ET SÉJOUR EN GRÈCE

Du 15 septembre au  
2 octobre 2001 (18 jours)

**3 620 \$** p.p., occ. double

**34**  
REPAS  
INCLUS

#### ESPAGNE (Torremolinos) Hôtel Bajondillo

Du 30 septembre au 21 octobre 2001  
(22 jours)

**1 759 \$** p.p., occ. double en studio

#### CROISIÈRE

#### L'EXPLORER OF THE SEAS Les Antilles de l'Est

Du 2 au 9 février 2002 (8 jours)

**1 949 \$** p.p., occ double, cabine int., Cat. Q

#### THAÏLANDE • Circuit et séjour

Du 10 au 24 février 2002 (15 jours)

**2 619 \$** p.p., occ. double

Si réservé avant le 11 juin 2001

Accompagnateur :  
Pierre Fournier

Présentation  
le mardi 5 juin 2001

Confirmez votre présence auprès  
de nos conseillers.

**24**  
REPAS  
INCLUS

#### CROISIÈRE

#### VISION OF THE SEAS "Cap sur Hawaï"

Du 23 au 10 mars 2002 (16 jours)

**3 509 \$** p.p., occ double, cabine int., Cat. P

#### GROUPES À VENIR :

- Prague et Berlin mars 2002
- Vietnam • Vélo-Bateau juillet 2002
- Turquie octobre 2002
- Égypte novembre 2002
- Voyage à thème, pour célibataires

Détenteur d'un permis du Québec



Obtenez maintenant des Miles, tout en voyageant !  
Accumulez-les et voyagez encore !

686 Principale, Granby

**372-4444**



Le Comité de la culture de Cowansville  
présente :

### SPECTACLES à l'ÉGLISE UNIE EMMANUEL 203, rue Principale, Cowansville

Le samedi 2 juin, 19 h 30

#### DUO DIABLO'CORPS

dans «La chasse galerie»  
Conte et guitare



PROGRAMMATION  
DU 125<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
de Cowansville

Coût

Adultes : 15\$

Membres : 10\$

Étudiants : 5\$



Le dimanche 10 juin, 11 h 30

#### RÉCITAL DE PIANO

Johanne Bégin

De la période baroque à la  
période impressionniste

Coût

Adultes : 10\$ Étudiants ou membres : 5\$

Points de vente des billets à Cowansville :

**INFO : 263-6666**

Épicerie Le Tournesol  
Librairie Cowansville  
Bibliothèque  
Gabrielle-Giroux-Bertrand  
Comité de la culture de Cowansville  
courriel : ccc@endirect.qc.ca



Ministère de la Culture et  
des Communications du  
Québec



Maison de la rue Isabel à Ponce.



En se promenant en ville on est ébloui par la splendeur de nombre de demeures restaurées.

## Suite de la page 46

Il y a sept ans eut lieu un référendum proposant soit le statu quo (Commonwealth), soit l'accession au titre d'État américain. C'est le statu quo qui l'emporta.

### Cocasserie

On visitera peut-être le vieux cimetière de Ponce qui date de 1841 et où de nombreuses personnalités politiques sont enterrées.

En sortant du cimetière, j'ai été étonnée de voir sur le mur d'un parking avoisinant une affiche vieille de 65 ans déclarant: «Stationnement exclusif aux clients du salon funéraire». Dessiné à côté de cette affiche cocasse on pouvait voir, peint en noir, un cycliste transportant un cercueil sur son porte-bagages. Ce n'est pas une blague: au temps de la dépression, la pénurie d'essence força en effet


les entrepreneurs de pompes funèbres, à véhiculer les dépouilles de façon aussi... cavalière!

Nouveau à Ponce est l'aménagement d'une promenade le long de la mer des Caraïbes (le nord de l'île est bordé par l'Atlantique, le

sud par la mer des Caraïbes). Restaurants et buvettes, échoppes et parcs d'amusements y font la joie des promeneurs.

À Ponce, on loge d'habitude au Hilton, où il y a un casino, des terrains de tennis, une plage et tous

les comforts et le luxe des Hilton de par le monde. Mais on mangera des plats locaux dans les petits restaurants en bordure de la mer. Crevettes, langoustes, pétoncles et rougets apprêtés de différentes façons y sont les spécialités.



Gadoua  
présente

Lise  
Dion

À la demande du producteur  
tous les BILLETS de LISE DION  
pour les représentations des  
**Jeudi 13 décembre et**  
**Dimanche 16 décembre**  
seront en vente demain matin  
**le dimanche 27 mai**  
**à compter de 9h30**

**Coût régulier : 36\$**  
**3\$ de rabais avec le coupon Gadoua**



[www.lisedion.com](http://www.lisedion.com)

**135 Principale, Granby**

**GUICHET DU PALACE**  
(achats téléphoniques et au comptoir)  
du lundi au vendredi de 13 h 30 à 21 h  
Samedi et dimanche de 9 h 30 à 21 h  
Taxes et redevances incluses dans le prix

**GÉNÉRALITÉS**  
Des frais supplémentaires de 1,50 \$ par billet pour les achats téléphoniques. L'horaire des spectacles peut varier sans avis. Sauf indications contraires, tous les spectacles débutent à 20 h. Pour achat de billets ou pour informations supplémentaires :

Région de Granby: 375-2262  
Extérieur : 1-800-387-2262

**GUICHET EXTERIEUR**  
(Achats au comptoir seulement)

**LA LIBRAIRIE DES GALERIES**  
aux Galeries de Granby  
40, rue Évangéline, Granby

**LA MAISON BLANCHE BAR RESTO**  
177, rue Empire, Granby

Aux heures régulières des commerces  
Nos points de vente extérieurs sont informatisés, vous avez le même choix de billets qu'au Palace

## Nicrostatou dans son château

**I**l voulait inonder le château... et aussitôt, la cavalerie d'éléphants arriva pour arrêter le dragon, attirée par les cris des invités. Ils s'en débarrassèrent rapidement. Ensuite, le pauvre Nicrostatou dû faire tout le ménage. En nettoyant, il rencontra la belle et merveilleuse fée des dents. Au premier regard, il en tomba follement amoureux.

«Veux-tu venir au restaurant qui sert la meilleure pizza au monde?», lui demanda Nicrostatou.

«Oui! Bien sûr mon amour!», lui répondit la fée des dents.

En se rendant au restaurant, ils rencontrèrent un miniloup avec des yeux rouges brillants. Le loup grogna très fort et fit peur à la fée des dents et Nicrostatou.

Question de la semaine: De qui Nicrostatou est-il tombé rapidement amoureux?

Cette partie du conte a été rédigée par les élèves de 2e année de la classe de Maripier Roy, de l'école Ste-Thérèse, à Cowansville. Le prochain épisode sera rédigé par les élèves de 2e année de la classe de Nicole Dubé, de l'école Jean XXIII, à l'Ange-Gardien.



Comment fais-tu pour avoir une aussi jolie plante?



Chut! Elle n'aime pas quand on parle d'elle.

## Le saviez-vous?

### La plante qui n'aime pas être touchée

(ASP) - Si vous adorez les plantes, ou pire, si vous êtes de jeunes botanistes, vous aimez sûrement marcher au milieu des plantes, les observer, les toucher. Or, ces agréables actions toutes bêtes pourraient à elles seules ruiner vos expériences horticoles!

James Cahill, de l'Université de l'Alberta à Edmonton, en est arrivé

à cette conclusion après avoir étudié six espèces de plantes. La moitié d'entre elles étaient laissées tranquilles, les autres étaient observées de très près et palpées une fois par semaine par leurs chercheurs respectifs. Pour deux de ces six espèces, les dommages causés par des insectes furent de 60 % supérieurs, lorsqu'elles avaient été tâchées.

Donc, le mot d'ordre lors de votre prochaine visite au jardin botanique: regarder, sans toucher!

### Le rhinocéros a-t-il une ou deux cornes?

Tout dépend de l'espèce. Les

deux espèces africaines, le rhinocéros noir et le rhinocéros blanc, possèdent deux cornes. Celle de devant est la plus longue. Même chose pour le rhino de Sumatra, une île de l'Asie. En revanche, le rhinocéros de l'Inde et celui de Java n'ont qu'une seule corne.

Les gagnants de la semaine sont: Dominic Phaneuf, 7 ans; Nadia Descollines, 10 ans et Alexandre Roy, 9 ans. Ils remportent un chèque-cadeau d'une valeur de 25 \$ chez Burger King.

Participe à **La Voix des Jeunes** et cours la chance de pouvoir inviter tes parents au restaurant!

Comment? Coche au moins une case et fais-nous parvenir ce coupon par la poste.

- Tu as lu un livre? Tu as aimé ou non? Dis-nous pourquoi en moins de 100 mots (sur une feuille 8 1/2x11)
- Pose une question, sur n'importe quel sujet (pourquoi y a-t-il des tremblements de terre par exemple), et nous te répondrons.
- Réponds à la question sur le conte en continu.

Inscris ici ton nom \_\_\_\_\_  
ton adresse \_\_\_\_\_  
ton âge \_\_\_\_\_ et ton numéro de téléphone \_\_\_\_\_

Parole de jeunes!

Une idée de sujet? Un commentaire?  
Une question te chatouille l'esprit et tu aimerais que nous y répondions?

375-4555 #577

Poste ton coupon à cette adresse: La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, Québec J2G 9L4 ou dépose-le dans la boîte "concours" à cette même adresse.



# Jardiniers en herbe

GRANBY

Étudier les mathématiques peut maintenant donner le pouce vert! C'est du moins ce qu'ont appris les élèves de 6e année de l'école St-Benoît, à Granby.



**Isabelle Gaboriault**

Histoire de joindre l'utile à l'agréable, l'enseignante Sylvie Blouin a décidé de faire ressortir

le petit jardinier qui dormait dans chacun de ses élèves en les amenant à créer un jardin de fleurs sur un petit coin de terrain jointé à l'école.

«Le terrain était rempli de mauvaises herbes, il fallait le réaménager. Sylvie a eu l'idée d'y faire un jardin fleuri», explique Benjamin.

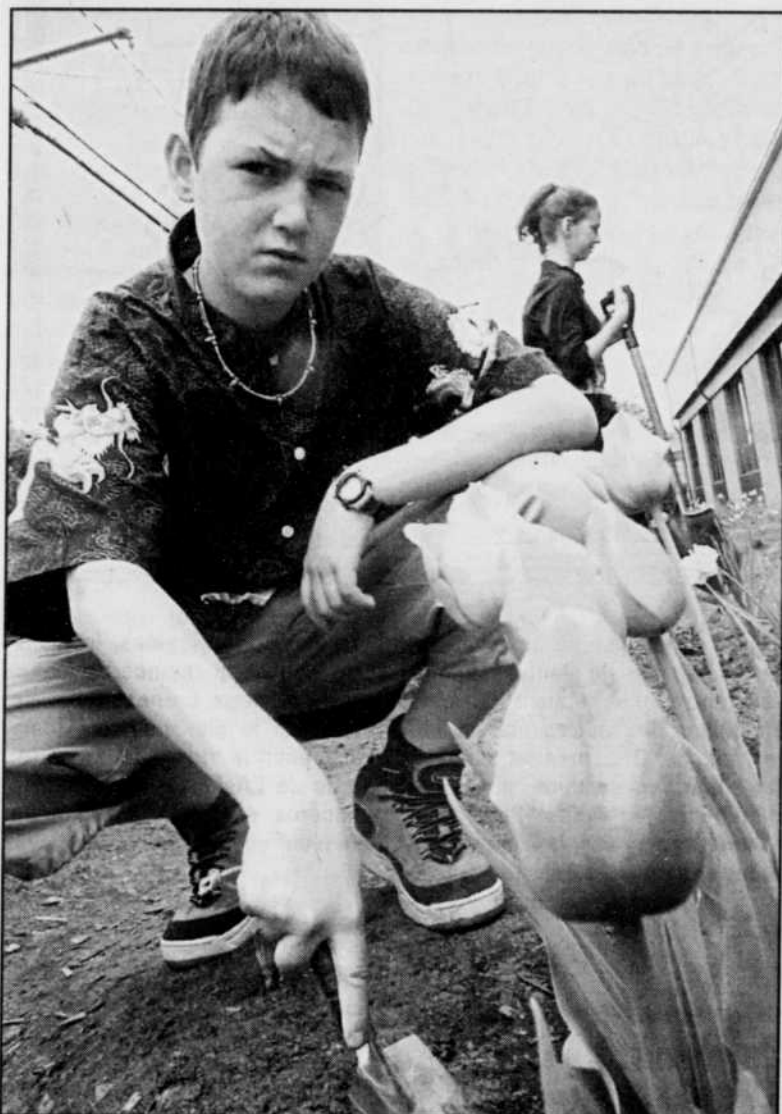
## Maths et jardin

Dès septembre, chaque élève s'est donc mis à faire des plans pour donner une forme au jardin. Après mûre réflexion, c'est le plan d'Emmanuelle qui a été retenu. Au total, 32 sections allaient accueillir les végétaux, chacune sépa-



Les élèves de 6e année de la classe de Sylvie Blouin, à l'école St-Benoît, à Granby, ont découvert qu'un petit jardinier sommeillait en eux. Depuis septembre, ils travaillent à donner vie à leur jardin situé à même la cour d'école. Aujourd'hui, ils voient... et sentent, le fruit de leurs efforts.

photos Janick Marois



Benjamin a pensé faire une plaque commémorative dans le but de souligner le travail accompli par sa classe. Car bien que ce soit très beau et excitant, faire un jardin demande beaucoup de temps et d'énergie.

rée par d'étroits chemins permettant la circulation des visiteurs... et des jardiniers en herbe.

Par des procédés mathématiques, les nouveaux horticulteurs ont ensuite reproduit, à l'échelle, le plan de la jeune architecte-paysagiste, Emmanuelle, qui ne s'attendait pas du tout à voir son croquis sélectionné.

À l'aide de corde et de bouts de bois, en équipe de deux, tous les jeunes ont délimité leur propre coin de jardinage. Ensuite, à la suite de recherches sur Internet et dans les livres, ils ont déterminé, selon la largeur, la longueur, la couleur et la date de floraison, quelles vivaces allaient pousser dans leur jardin.

«Les premières idées ont été de planter des tulipes et des jonquilles», raconte Vincent.

Ensuite, les phlox, les cannas, les dahlias, les pivoines, l'ail géant etc., ont fait leur entrée dans le jardin des enfants.

La plantation s'est faite dans la joie, même que les petits de la maternelle, les 3e et les 5e année ont mis la main... à la terre.

«Nous avions fait des semis et des boutures. Une fois dehors, nous avons creusé, mis de la poudre d'os, de la terre et nous avons arrosé», rapporte Marc-Antoine, en mimant chacune de ses actions.

Pourquoi un jardin de fleurs? Sylvie a préféré que ses élèves

plantent des végétaux qui fleurissent pendant les classes. Ainsi, leur choix donnera de la couleur au coin des rues York et St-Hubert, du mois de mai, jusqu'en octobre.

«Plus tard, quand on va passer sur la rue York, on va pouvoir être fiers de dire que c'est nous qui avons fait ce jardin», ajoute Marc-Antoine.

## Patience

D'ailleurs, Benjamin a pensé faire une plaque commémorative dans le but de souligner le travail accompli par sa classe. Car bien que ce soit très beau et excitant, faire un jardin demande beaucoup de temps et d'énergie.

«Ça prend de la patience faire un jardin!», lance Johanne, en faisant allusion au temps qu'il faut prendre pour creuser, arroser, désherber.

Une activité que Vincent déteste particulièrement.

S'ils envisagent de s'enorgueillir dans quelques années du fait d'avoir semé tout ce qui se trouve dans ce jardin, les jeunes n'ont pas le choix d'arracher la mauvaise herbe. Surtout s'ils souhaitent qu'un jour la vente de vivaces en trop aide à l'autofinancement du jardin.

Bien qu'elle aime surtout «regarder pousser», Marie-Maude, comme tous ses camarades, devra, jusqu'au grand départ vers le se-

condaire, continuer de prendre soin du jardin.

Peut-être que Johanne va avoir le cœur gros de partir, elle qui a avoué qu'un jardin... «c'est comme ton enfant.»



Des tulipes, des jonquilles, de l'ail géant ont déjà coloré le petit lot de terre qui fait le coin des rues York et St-Hubert, à Granby. Jusqu'en octobre, des fleurs, plantées par les élèves de 6e, 3e, 4e et de la maternelle, teinteront l'environnement de l'école St-Benoît.

JE PRÉFÈRE LE GOÛT DE BURGER KING

WHOPPER RÉGULIER



WHOPPER GRATUIT\*

Achetez un Whopper régulier et une frite de format moyen au prix courant et obtenez gratuitement un 2e Whopper régulier.

Veuillez présenter ce coupon avant de commander. Ce bon ne peut être jumelé à aucune autre promotion et n'a aucune valeur marchande. Taxes applicables en sus.

Valable uniquement au Burger King suivant :

JE PRÉFÈRE LE GOÛT DE



855 Principale, Granby

Expiration : 30 juin 2001  
MC de Burger King Corporation 1998

C'est peut-être  
votre  
voisin...

Ou la fille d'un ami...

Ou un p'tit  
gars bien  
sympathique

**QUI VOUS LIVRE VOTRE JOURNAL DU MATIN !**

**La Voix de l'Est**  
cyberpresse.ca

162633



Votre camelot mérite bien une marque d'appréciation !

**PENSEZ-Y !**

Son sourire n'en sera que plus éclatant !

**DU 4 AU 10 JUIN 2001**

**AU THÉÂTRE PALACE DE GRANBY**



MÉLISSA DION  
DES LANDES

BILLET EN VENTE AU  
GUICHET DU THÉÂTRE  
135, RUE PRINCIPALE,  
GRANBY • 372-2262

Passé semaine: 20 \$

Billet pour un jour: 7 \$

Étudiants: 5 \$



Festival  
des Arts  
de la scène  
de Granby

information ou réservations:  
SR PROMOTION: 372-6986

**Programmation**

Théâtre Foyer du théâtre Chapiteau

**LUNDI 4 JUIN**

**OUVERTURE DU FESTIVAL**

- 18 h 15 Évelyne Gravel, pianiste (120 minutes) Quasimodo drame de Marie-Renée Charest, Troupe de E.S. Joseph-Hermas-Leclerc (Granby)
- 19 h Louise Marin, auteur, compositeur, interprète
- 21 h

**MARDI 5 JUIN**

- 18 h 15 Yves Gariépy, auteur, compositeur, interprète (45 minutes) La gare, Ballets Jacinthe Daviau (Waterloo), danse-théâtre (portrait de société)
- 19 h (45 minutes) Todo Flamenco, Cadencia Flamenca (Granby), danse (Flamenco traditionnel)
- 20 h Ensemble Adrien Boulet, violoniste, pianiste, chanteuse
- 21 h

**MERCREDI 6 JUIN**

- 18 h 15 Yves Gariépy, auteur, compositeur, interprète (105 minutes) Sacré Sairée ! Théâtre du Ricochet Cégep de Saint-Hyacinthe Scènes variées + lecture publique
- 19 h Louise Marin, auteur, compositeur, interprète
- 21 h

**JEUDI 7 JUIN**

- 18 h 15 Ensemble Adrien Boulet, violoniste, pianiste, chanteuse (120 minutes) Les Voisins, E.S. Joseph-Hermas-Leclerc (Granby) Comédie de Meunier, Saïa
- 19 h
- 21 h Le Groupe Gamma, (2e prix du Cégep en spectacle) Blues, jazz, populaire

**VENDREDI 8 JUIN**

- 18 h 15 Sylvain Lambert, auteur, compositeur, interprète (60 minutes) L'audition, comédie dramatique de Mireille Charette, E.S. Massey-Vanier (Cowansville) création
- 19 h (60 minutes) La Grande Avenue E.S. Massey-Vanier (Cowansville) comédie dramatique, création
- 20 h Stage Band, E.S. Massey-Vanier (Cowansville)
- 21 h

**SAMEDI 9 JUIN**

- MATINÉE OPTIMISTE**
- 9 h 30 Académie Cadette Davignon (Cowansville)
- 10 h 30 École de musique « Les Petits Oiseaux » et Découvertes du club Optimiste (Granby)
- 11 h 30 (30 minutes) Le jeu d'Adam, E.S. Sacré-Coeur (Granby) comédie pour jeune public

**13 h 30**

(75 minutes) Les pêches dans le hall, de Félix Leclerc, Troupe de l'Atelier Théâtre (Granby) comédie dramatique

**15 h**

Festival Hi Hop de Granby, mode, break dancing, rap (105 minutes) Histoire de « dix-versions » comédie par des 10-12 ans de Véronique Thibault, Troupe de théâtre, Cinarév (Granby)

**18 h 15**

Sylvain Lambert, auteur, compositeur, interprète (125 minutes) Recto Verso, Le Petit Papier jaune (Granby) spectacle de variétés

**19 h**

Le groupe Impact, soirée dansante: rock, rétro, danse sociale

**21 h 15**

Ciné-Bicyclette, projections itinérantes de courts métrages à travers le Québec et la France

**22 h 30**

**DIMANCHE 10 JUIN**

**MATINÉE OPTIMISTE**

10 h Le peuple de « Aum », Ballets Jacinthe Daviau (Waterloo) Danse théâtre (conte pour tous)

**11 h**

(60 minutes) Justine et la pierre de feu, Les Porteuses d'Histoires (Granby) Théâtre de marionnettes

**14 h**

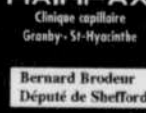
L'Ensemble Vocal Plus, chansons, danses avec chorégraphies.

**CLÔTURE DU FESTIVAL**

Merci à nos présentateurs officiels:



Ainsi qu'aux collaborateurs du Festival:



**Vidéo**

**Tout un voyage au Mexique!**

**Ginette Laurin**

**S**i vous rêvez de vacances au Mexique, ne regardez surtout pas *De si jolis chevaux* avant de partir. Vous risquez d'annuler votre séjour au soleil ou de changer simplement votre destination. Mais entendons-nous, les hôtels doivent tout de même être beaucoup plus confortables et agréables que la prison.

Après la mort de son grand-père et la vente du ranch qu'il espérait pouvoir diriger, John Grady Cole (le beau Matt Damon) et son ami Lacey Rawlins (Henry Thomas) quittent leur Texas natal et se dirigent vers le Sud, au-delà de la frontière, en quête d'aventure et de travail comme gardiens de chevaux.

Fort expérimentés avec la race chevaline, ils se dégotent facilement un job et, malheureusement, mille et une mésaventures...

Avant même de mettre un seul pied (ou un seul sabot) au Mexique, ils se trouvent mêlés, bien malgré eux, à une drôle d'histoire. Quelqu'un semble les suivre. Après avoir essayé de semer l'intrus, ils se rendent compte qu'il s'agit d'un garçon qui monte un magnifique cheval. La compagnie de ce jeune cow-boy, avec lequel ils se lient finalement d'amitié même s'ils le trouvent collant, les conduira presque à leur perte.

Au Mexique, les deux amis travaillent pour un riche propriétaire de ranch qui ne met pas grand temps à reconnaître en John son grand talent de dressueur de chevaux.

Mais lorsque John s'engage dans une liaison illicite et passionnée avec la jolie fille (Penélope Cruz) du patron, les événements se bousculent à un rythme effarant.



Nos deux comparses se retrouvent en prison où ils doivent se battre quotidiennement pour rester en vie. Leur jeune ami n'aura toutefois pas cette chance...

L'histoire est surprenante, car on ne s'attend pas du tout à ce genre de dénouement.

Avec des images à vous couper le souffle et des interprétations remarquables, *De si jolis chevaux* s'avère une épopée passionnée et bouleversante. La conclusion est pour le moins imprévisible.

★★★

J'ai aimé:  
★★★★★  
à la folie  
★★★★  
beaucoup  
★★★  
plutôt  
★★  
un peu  
★  
pas du tout  
Une ☆ = 1/2 étoile

**En bref**

**Pas toujours facile d'être Ben Affleck**

NEW YORK (PC) — Ben Affleck reconnaît que la célébrité l'oblige à renoncer à certains aspects d'une vie « normale ».

Alors qu'il faisait la promotion de son dernier film Pearl Harbor à l'émission Good Morning America présentée par le réseau ABC, l'acteur de 28 ans a déclaré que la célébrité entraînait de nombreux sacrifices, mais qu'il n'avait aucun problème à les accepter. « Je n'ai pas de petite amie actuellement, a poursuivi l'ancien amoureux de Gwyneth Paltrow. Mais j'ai décidé que je pourrais continuer de cette façon pendant quelque temps. »

# Micro mappemonde du vin

**E**n entrée pour ce petit article, un petit coup d'oeil sur un petit guide de poche, traitant de tous les vins de notre grande planète. Hugh Johnson, auteur du *Nouvel atlas mondial du vin*, persiste et signe avec cette version de poche, ultra condensée et mise à jour chaque année.



**Stéphane Émond**

Son *Guide de poche du vin 2001* fait le tour de la majorité des appellations viticoles du globe et en donne les quelques caractéristiques principales: cépages, couleurs, style des vins, minces bribes d'histoire ou de législation. En plus de s'attarder un peu plus aux châteaux de Bordeaux, l'auteur saupoudre quelques informations pratiques sur les cépages, les millésimes récents, les harmonies avec les mets et quelques autres techniques. Abrév. nombreuses, style télégraphique +, bon doc. de réf. À 26,95 \$, il fait office de bonne boussole pour s'orienter à travers l'insondable labyrinthe des appellations viticoles.

de la réglisse et des épices orientales côtoie d'étonnants arômes de cèdre et de boîte à cigares. En bouche, le fruité très mûr est sous-jacent aux tannins substantiels, marqués d'une belle évolution. Un vin sérieux qui pourrait attendre deux ou trois années encore, mais il est tout à fait prêt à affronter les plus dodues grillades.

**Château de Salettes 1999**  
**Gaillac doux (s-873695)**  
**500ML 15,25 \$ ★★☆☆**

Cette muscadelle (cépage blanc) s'éclate en une superbe déclinaison aromatique, tout ce qu'il y a de plus exotique. Peut-être un peu moins élaboré en bouche, mais le gras savoureux du fruit confit, ramassé sur la fraîcheur de l'acidité vibrante l'absout totalement.

Et on poursuit avec d'autres très bonnes affaires...

**Domaine de la Bouriette**  
**1999 Cabardes (582106)**  
**11,95 \$ ★★☆☆ \$**

Bon rapport prix/plaisir, le style un peu rustique du vin ne ménage pas les puissants parfums épicés, floraux, poivrés et herbacés, le tout sur un arrière plan de petites fraises des champs. De même, la bou-



che charnue, à la vivacité des petits fruits, étend longuement sa finale réglissée sur des tannins lisses.

## À la carte

Petit article ne rime pas nécessairement avec petite semaine pour les vins. Comme vous l'avez sans doute remarqué, il m'arrive de sauter le choix d'un vin de la semaine de temps à autre. Je rattrape un peu de temps perdu dans ce texte en en soulignant deux, un rouge puis un blanc.

**Château des Vigiers 1995**  
**Côtes de Bergerac 17,75 \$**  
**(S-912634) ★★☆☆ \$**

Élevé en cuve inox, ce vin puise exclusivement dans la richesse de ses fruits les détails de son exubérant bouquet. L'impression sucrée



**Ijalba Reserva 1996 Rioja**  
**(478743) , 27,15 \$**  
**★★★☆☆ \$\$\$**

Toujours aussi bien fait, j'ai trouvé la version 1996 du Ijalba Reserva un tantinet plus racoleuse qu'à l'habitude. Son nez envoûtant se partage entre les rondes effluves viandées, confites, chocolatées et boisées tandis qu'en bouche, l'attaque sucrée cède aux tannins charnus riches de retours boisés, confiturés et fortement marqués par les épices. Savoureux jusqu'au bout, sa finale soutenue par la vivacité de la cerise et de la fraise fraîche retient des saveurs de champignons.

**Château Leret Monpezat**  
**1996 (912865) 16,15 \$**  
**★★★☆☆ \$**

Ils sont magnifiques ces Cahors! Exemples de raffinement, dotés pour la longue garde et, tout ça, à des prix bien raisonnables. Ce vin du Château de la famille Monpezat affiche les superbes caractéristiques de son appellation. Ses arômes fins, où passent la cerise, le cassis et le fenouil frais, annoncent une matière juteuse, finement texturée et tout juste marquée par un séjour prolongé de 18 à 24 mois en barrique. Un potentiel de vieillissement de 5 ans et plus.



BOEY CHATEAU DE SALETTES PROPRIETAIRE A CAHUZAC SUR VERRE - TAIN - FRANCE

**Coiffure St-Jacques Elle et Lui**

Carole et Josée  
 sont heureuses  
 de vous servir  
 dans leur  
 nouveau local

Carole Lacasse  
 Josée Boutet

756 St-Jacques, Granby • 776-1088 (Angle Brignon)

**COUPON DE PARTICIPATION**

**Promotion**

**GAGNEZ VOS VACANCES D'ÉTÉ À Disney POUR 4 PERSONNES**

Répondez à la « Question du jour » diffusée à deux reprises tous les jours de la semaine jusqu'au 3 juin sur les ondes de **CFXM • FM 104,9** et vous pourriez gagner **Un voyage de rêve d'une semaine**

**EN PLUS...**  
 Tirage d'un bon d'achat de 100\$ du Grand Bazar La Source du Sport chaque semaine

Faire parvenir à:  
 M-105, Concours Disney  
 135, rue Principale, bureau 35  
 Granby (QC) J2G 2V1  
 ou déposer-le directement au  
 Grand Bazar La Source du Sport  
 1141, rue Principale à Granby

Nom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Téléphone: \_\_\_\_\_  
 Réponse de la question diffusée le: \_\_\_\_\_  
 Réponse: \_\_\_\_\_  
 Règlements disponibles à la station

En collaboration avec:  
 AU GRAND BAZAR La Source du sport. La Voix de l'Est VOYAGES TRANSATLANTIQUES

**Un gros Merci!**

L'Association de la sclérose en plaques de la Haute-Yamaska tient à remercier chaleureusement tous ses bénévoles, ses donateurs et tous ceux qui, de près ou de loin, ont fait de cette Campagne de l'Oeillet 2001 un franc succès!

Merci à notre président d'honneur Mario Sirois

À l'an prochain!

Merci à tous nos commanditaires:

METRO GYM AUDIOTEC Sani Eco  
 Charland GRANBY Les Traiteurs J.D. PETRO  
 amaro PLACE FRONTENAC INC.  
 320 boul. Leclerc O #6  
 Granby • 378-7337  
 Prop.: Alain Godbout

51 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 26 MAI 2001

*N'ouvrez pas votre porte à des inconnus...*



**vitrerie BOURGEOIS**  
et associés inc.

32, rue Carrier, bureau 4, Granby  
378-8296

*Beaucoup plus que des portes et fenêtres!*

- Fenêtres en aluminium ou PVC
- Portes de garage
- Remplacement de vitres thermos
- Rampes en aluminium
- Vaste salle de montre




Sylvain Massé      Michel Mailloux



**Les vendredis soirs MOULES ET FRITES à volonté 12<sup>95</sup>\$**

**BRUNCH « Gourmand » le dimanche de 11 h à 14 h 18<sup>95</sup>\$**

**FESTIVAL DU HOMARD ET DE FRUITS DE MER**

FORFAITS CHAMBRE ET REPAS à partir de 169\$ pour 2 pers. Service inclus. 50% de rabais sur la chambre les 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> nuit en semaine.

**SOUPER-CONCERT « OPÉRA À LA CARTE »**  
Avec Mme Micheline Camirand, soprano, accompagnée de ses artistes invités  
Au programme « DIVA CARNAVAL » musiques du monde, opéra (Bellini, Verdi, Bizet) etc. 59,95\$ p.p. + taxes, incluant: cocktail, repas 5 services, pourboires et concert

**Le dimanche 10 juin de 17 h à 21 h 45 - Réservez tôt - Forfait disponible**

Offrir un certificat-cadeau « Auberge Quilliams », une bonne idée! Pour toutes occasions  
Salle de réunions et réceptions avec vue panoramique sur le lac Brome. Idéal pour réunions d'affaires et réceptions de mariages jusqu'à 100 pers.

www.aubergequilliams.com  
572, ch. Lakeside, Lac-Brome (450) 243-0404 ou 1-888-922-0404  
Sortie 90, autoroute 10, à 5 km de la sortie

**UNE OCCASION EN OR!**  
**UNE OCCASION EN OR!**  
**UNE OCCASION EN OR!**

*Mettez toutes les chances de votre côté!*

**Publiez la photo de votre véhicule à vendre**

**Pour seulement 25\$\*** (taxes incluses)

*Dans l'édition du vendredi*

*Nous prenons la photo de votre véhicule*

**Une photo vaut mille mots**

*Vous devez réserver votre espace avant le mardi en vous présentant à nos bureaux entre 8 h 30 et midi ou entre 13 h et 16 h 30*

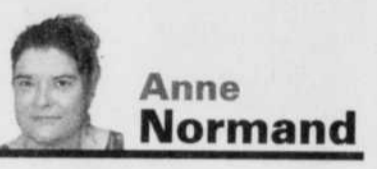
**La Voix de l'Est**  
TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

*\*pour particulier seulement  
Annonce de 40 lignes agates*

# Lecture

## La guerre, yes sir!

Personne ne pourra reprocher à Kathy Reichs de ne pas avoir le sens du timing. Après avoir exploré l'univers des tueurs en série et des sectes, voilà que la plus célèbre des anthropologues judiciaires nous plonge en pleine guerre des motards dans *Deadly décisions*, son troisième roman. Brûlant d'actualité, dites-vous?



Et ça tombe là-dedans comme des mouches, mes amis. De quoi donner pas mal de pain sur la planche à Temperance Brennan, dont le boulot consiste, comme l'auteure, à faire parler les morts - ou plus exactement, leurs os.

Heureuse trouvaille: la romancière nous la ramène cette fois à Montréal comme membre de la fameuse escouade Carcajou. Le Dr Brennan - Tempe pour les intimes - va s'emballer d'autant plus pour la cause que la guerre meurtrière opposant Vipères et Heathens, des filiales des Hells Angels et des Rock Machine, a fait d'innocentes victimes.

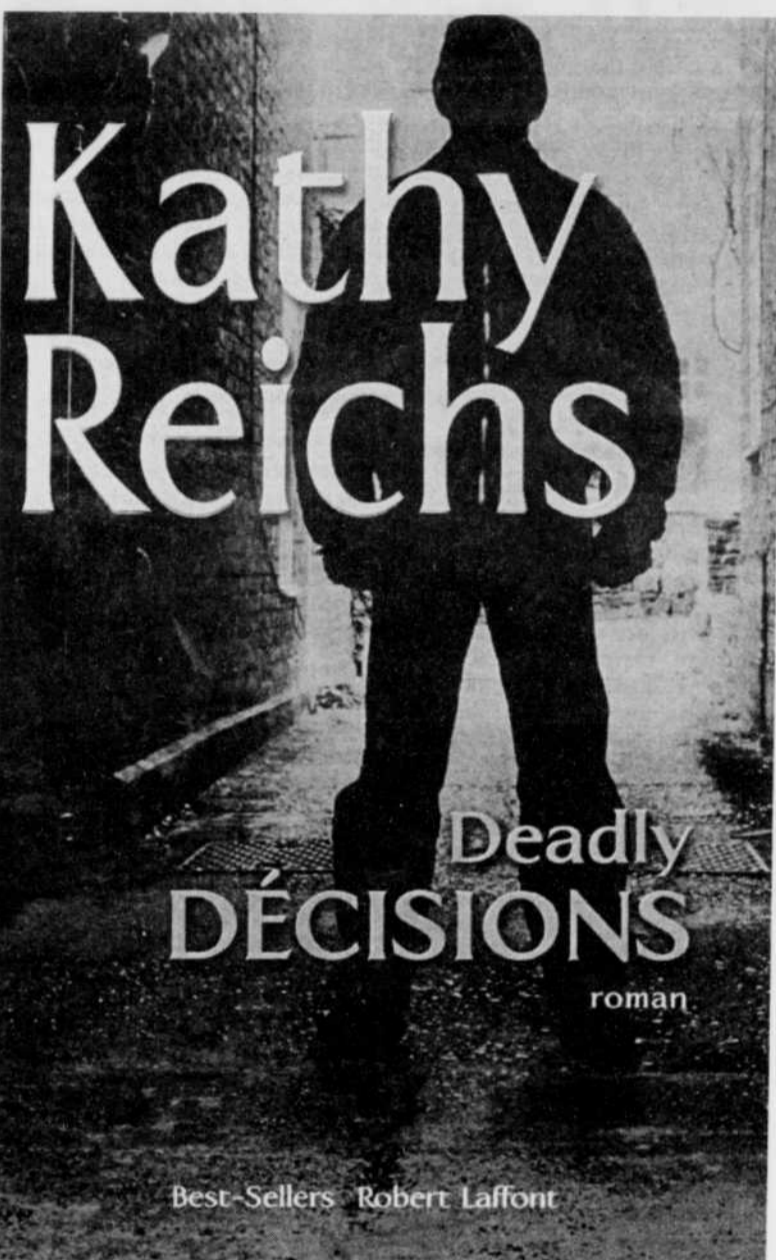
D'abord la petite Emily Anne Toussaint, neuf ans, abattue au cours d'une sanglante fusillade alors qu'elle se rendait à une leçon de danse. Puis Savannah Claire Osprey, une adolescente de la Caroline du Nord disparue mystérieusement...

«Chaque fois que le mort est un enfant, je suis bouleversée», nous confiera Tempe, qui ne manque pas non plus de sujets d'inquiétude dans son propre entourage. Quand ce n'est pas son neveu Kit qui multiplie les fréquentations douteuses, c'est Andrew Ryan, l'enquêteur bien-aimé, qui semble trafiquer avec les motards...

S'agira-t-il, pour l'un comme pour l'autre, de *décisions mortelles*?

**Savant équilibre**  
Chose certaine: le plaisir de la lecture, lui, est au rendez-vous.

On retrouve ici le même savant équilibre entre réalité et fiction qui a assuré le succès des deux romans précédents, *Déjà dead* et *Death du jour*. En plus de posséder une vaste connaissance de son mé-



tier, Mme Reichs s'est tapé une solide recherche, c'est clair (la longue liste des remerciements, à la fin du volume, apparaît à cet effet éloquent).

Résultat: au fil des pages, le lecteur aura droit à un passionnant cours d'organisations de motards criminels 101, en apprendra un sérieux bout sur les Harley Davidson... et sur l'analyse des taches de sang sur les lieux d'un crime. Un tantinet aride, faut l'admettre, mais ô combien réaliste.

Heureusement, l'auteure a su mettre ces éléments au service d'une héroïne attachante et d'une histoire très forte. Quarante-cinq ans, les cheveux en bataille, et traînant derrière elle un lourd passé

d'alcoolique, sa Temperance a apporté un souffle rafraîchissant dans le paysage du roman policier des dernières années.

Et son auteure ne lui a pas fait de cadeaux. Attendez de lire la scène où elle se retrouve dans un repaire de motards!

«Il y a des moments dans la vie où il est évident que c'est la fin. Votre cœur bat à tout rompre, votre pression est à son maximum et vous savez que le sang qui va jaillir sous peu est le vôtre...»

Joyeux rêves!  
★★★★

Kathy Reichs, *Deadly décisions*, éditions Robert Laffont, 351 pages.

### En bref

#### Bombardier à la dernière de Pivot

MONTRÉAL (PC) — L'écrivaine, animatrice et journaliste Denise Bombardier participera à la dernière émission spéciale de *Bouillon de*

culture, de Bernard Pivot, le 29 juin. Le vieux routier de la télévision française doit mettre un terme à sa carrière, en juin, après avoir animé pendant près de 30 ans des émissions comme *Bouillon de culture* ou *Apostrophes*, qui font la promotion du livre et de la littérature. Mme Bombardier sera l'une de ses invités, elle qui s'est déjà présentée huit fois à ses émissions. Pour sa finale, Ber-

nard Pivot a invité des gens qui avaient à cœur l'avenir de la langue française, dont Mme Bombardier. D'autres défenseurs de la langue française y seront présents, dont l'acteur et auteur Patrice Luchini, l'auteure belge Amélie Nothomb, l'académicien et écrivain Jean D'Ormesson. Cette émission spéciale sera diffusée dans toute la francophonie.

## Un été qui promet!

Voici encore une fois ce temps de l'année où le cinéophile doit souvent choisir entre écran solaire ou écran de cinéma, ce temps de l'année où le cinéma se retrouve souvent réduit à une simple affaire de statistiques et de dollars de box office.



**Yves Rivard**

Devant l'impossibilité d'y changer quoi que ce soit, l'auteur de ces lignes a cru bon, fidèle à son habitude, d'informer le cinéophile des productions susceptibles d'être dignes d'intérêt et des dollars de loisirs. À ce sujet, le cinéophile à l'esprit aiguisé remarquera qu'il n'est nulle part fait mention de *Pearl Harbor*. Devinez pourquoi?

Si ce même cinéophile se demande pourquoi des bandes telles que *Tomb Raider*, *Final Fantasy* et *Ghosts of Mars* ne figurent pas non plus dans cette chronique, qu'il sache que c'est pour éviter la répétition, ces films ayant déjà été annoncés dans cette page antérieurement. Ceci dit, voici quelques titres qui devraient nous emmener jusqu'à la première moitié de l'été cinématographique, un été qui semble intéressant à première vue et qui semble placé sous le signe de la science-fiction.

**Le Pacte des Loups** - Une date a finalement été arrêtée pour le grand succès de Christophe Gans, ex-rédacteur en chef de Starfix et cinéophile invétéré. Film grand public aux nombreuses références cinématographiques, *Le Pacte* nous présente la sombre et mystérieuse histoire de la Bête du Gévaudan ayant fait des ravages dans ce département de la France du 18<sup>e</sup> siècle. Tueur psychopathe ou réel monstre? Costumes et ambiance à la *Angélique*, combats d'arts martiaux à la sauce Hong Kong, aventures de style *Le Dernier des Mohicans*; bref, de tout pour plaire! Avec Vincent Cassel, Mark Dacascos, Samuel LeBihan et Monica Bellucci. Sortie: le 1<sup>er</sup> juin.

**Evolution** - Ce film, qui marque

le retour d'Ivan Reitman (*Ghostbusters*) derrière la caméra, met en vedette David Duchovny et Julianne Moore dans une histoire de créature protéiforme qui arrive sur terre via météorite et qui passe de l'état d'amibe au stade humain en quelques jours! Cette comédie de science-fiction met aussi à contribution les performances de Dan Aykroyd et d'Orlando Jones. Sortie: 8 juin.

**A.I.** - Décidemment, Spielberg s'est remis à la science-fiction. Et c'est heureux, car c'est le genre qui l'a révélé au monde. Ainsi, après cette histoire de Pinocchio moderne (projet de feu-Stanley Kubrick), Spielberg enchaînera avec *Minority Report* avec Tom Cruise, autre fable science-fictionnelle. Narré par Robin Williams, ce film met en vedette Haley Joel Osment (*Le 6<sup>e</sup> Sens*), Jude Law, Frances O'Connor et William Hurt. Stan Winston est en charge des effets spéciaux et John Williams nous fait déjà pleu-



rer avec son thème musical simple mais touchant. Sortie: 29 juin.

**Jurassic Park III** - Juste au moment où Alan Grant (Sam Neill) croyait pouvoir vivre en paix, loin des dinosaures de l'original, le voilà plongé dans l'enfer préhistorique alors qu'il découvre qu'une autre île servait de labo expérimental. Et devinez quoi? Les monstres sont lâchés une fois de plus! Stan Winston (encore lui!), maître des effets spéciaux dinosauriens, a apparemment conçu le plus gigantesque saurien carnivore à date: le spinosaure! Réalisé par Joe Johnston (*Jumanji*), le film met en vedette Téa Leoni, William H. Macy et Laura Dern, dans un caméo. Sortie: 18 juillet.



**Steven Spielberg**

**Swordfish** - Lorsque la CIA engage un dangereux espion (John Travolta au un look très *Pulp Fiction*) pour forcer un pirate informatique (Hugh Jackman), récemment sorti de prison, à déléster le gouvernement américain de 6 milliards de fonds inutilisés, on sait qu'il s'agit d'un film d'été rempli de pétarades, d'explosions et d'humour. Réalisé par Dominic Sena (*Kalifornia, Partis en 60 secondes*), *Swordfish* affiche aussi Halle Berry, Don Cheadle et Sam Shepard à son générique. Sortie: 8 juin.

**Atlantis: The Lost Empire** - C'est le duo Kirk Wise-Gary Trousdale (*La Belle et la Bête*) qui signe ce long métrage d'animation produit par Disney, une production qu'on dit différente des autres parce que supposément plus adulte. Lorgnant d'une manière évidente du côté de Jules Verne de *20 000 lieues sous les mers*, le public attend beaucoup de ce film à la formule qu'il espère différente, l'auteur de ces lignes le premier. La version originale aura pour casting vocal Michael J. Fox, Jim Varney, Leonard Nimoy et Claudia Christian. Sortie: 15 juin.

**Karmina II: L'enfer de Chabot** - Enfin, un film de genre québécois pour l'été, même s'il s'agit d'une comédie! Cette séquelle met en vedette Robert Brouillette, Isabel le Cyr, France Castel, Gildor Roy, Yves Pelletier, Julien Poulin, Sylvie Léonard, Michel Courtemanche et Diane Lavallée. Gabriel Pelletier (*La vie après l'amour* et le *Karmina* original) signe la réalisation. Sortie: 15 juin.

### POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE



**Hélène Goyette**  
notaire  
Médiatrice accréditée

- Divorce • Séparation
- Règlement de succession

**375-8882**

### TOURNOI DE GOLF DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY & RÉGION

Pour l'aide à la jeunesse



Mai s'y avient

**M. Ghislain Bourque**  
Bourque acier et métaux inc.  
Mercredi 13 juin

Club de Golf Granby St-Paul  
M. Christian Laporte  
président

**COMPLET**

Information : 375-2552

164608



### la Chevalerie

École d'équitation western

### Matinées équestres enfantines.

- Initiation à l'équitation en groupe
- Basé sur la pratique et la théorie
- Enfants de 7 à 14 ans
- 1 avant-midi par semaine
- L'activité débute le 28 juin

Inscription le lundi  
4 juin 2001  
de 9 h à 20 h

Tarif : 18 \$ pour chaque avant-midi  
Ghyslaine Ménard, Inst. II

**379-9381**

1520, grand rang St-Charles  
St-Paul-d'Abbotsford

164201V

### LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908

### Fleur de lys

75, rue Robichaud, Granby

Almeriez-vous travailler avec notre équipe?

**PERSONNEL DEMANDÉ**

Envoyez votre C.V. au: Cinéma Fleur de Lys  
75 rue Robichaud, Granby, Qué. J2G 8C9

• Semaine du 25 au 31 mai •

(v.f.) **PEARL HARBOR** (G+DJE) B. AFFLECK  
aucun laissez-passer ven, lun au jeu 20:00  
sam, dim 12:30-16:15-20:00

**LES YEUX D'UN ANGE** (13+) J. LOPEZ  
ven, lun au jeu 19:00-21:30  
sam, dim 13:00-15:45-19:00-21:30

**SHREK** (G) ven, lun au jeu 19:15-21:30  
sam, dim 12:30-14:40-16:45-19:15-21:30

**CHEVALIER** (G) HEATH LEDGER  
ven, lun au jeu 19:00-21:45  
sam, dim 14:00-16:30-19:00-21:45

**LE RETOUR DE LA MOMIE** (G+DJE)  
B. FRASER ven, lun au jeu 19:00-21:40  
sam, dim 13:30-16:15-19:00-21:40

**ESPIONS EN HERBE** (G) A. BANDERAS  
sam, dim 12:15

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

### CINÉMAS LES GALERIES GRANBY

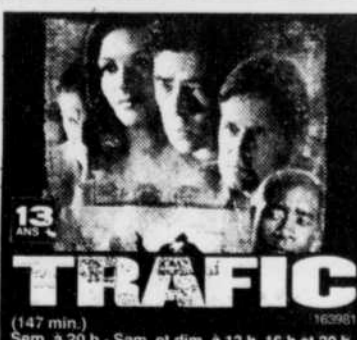
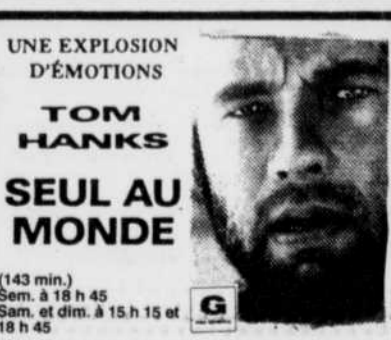
HORAIRE: 378-7614  
www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca

À L'AFFICHE

CINÉMA AUBAINE

TOUS LES JOURS -- jusqu'à 17h30 --

5<sup>e</sup> MARDI et MERCREDI -- en soirée --



# GRAND SPÉCIAL JAUNE



**Venture 2001** ★★★★★  
**Maxi Valeur** Sécurité 5 étoiles\*



Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie

**248\$ /mois\***  
 Transport et préparation inclus

1,9% à la location ou à l'achat\*  
**24 228\$** à l'achat\*\*

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	346 \$
2 220 \$	298 \$
4 533 \$	248 \$

\* Moteur V6 3,4L à ISC de 185 HP • Système de freinage antiblocage aux 4 roues  
 • Climatiser • Deux portes latérales coulissantes • Verrouillage électrique des portes  
 • Lecteur de disques compacts

Obtenez le modèle LS Édition Spéciale avec:  
 Portière coulissante électrique gratuite

• Téléverrouillage des portes • Vitres à commande électrique • Régulateur de vitesse  
 • Vitres teintées foncé • Traction asservie • Suspension Tourisme avec correcteur d'assiette automatique



**Tracker 2001**  
 4x4

**319\$ /mois\***  
 Transport et préparation inclus

0\$ COMPTANT  
 1,9% à l'achat\*

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	319 \$
953 \$	299 \$
1 861 \$	279 \$

**21 198\$** à l'achat\*\*

\* Moteur DACT 2,0L de 127 HP • Boîte de transfert permettant de passer de 2 à 4 roues motrices à la volée • Radiocassette AM/FM stéréo • Essuie-glace et lave-glace de lunette arrière • Écran cache-bagages et filet d'arrimage • Roues de 15 po

**Blazer LS 2001**  
 2 portes 4x4



**318\$ /mois\***  
 Transport et préparation inclus

1,9% à l'achat\*  
**31 398\$** à l'achat\*\*

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	418 \$
2 723 \$	358 \$
4 538 \$	318 \$

\* Moteur V6 Vortec 4,3L à ISC de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Climatiser • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Lecteur de disques compacts et système Bose • Pont arrière autobloquant • Pneus tout-terrain

**1,9%**  
 de financement\*

**S-10 LS 2001**  
 3 portes à cabine allongée



**249\$ /mois\***  
 Transport et préparation inclus

1,9% à l'achat\*  
**21 998\$** à l'achat\*\*

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	305 \$
1 146 \$	279 \$
2 470 \$	249 \$

\* Moteur V6 Vortec 4,3L à ISC de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiser • Lecteur de disques compacts • Roues en aluminium • Pont arrière autobloquant



L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 500\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12c du km après 80 000 km. \*\*À l'achat, préparation incluse, transport (Venture: 940\$, Blazer: 835\$, Tracker et S-10: 810\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. \*Taux de financement à la location de 1,9% disponible jusqu'à 36 mois pour S-10, jusqu'à 48 mois pour Tracker et Blazer et jusqu'à 60 mois pour Venture et Blazer. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemples de financement de 25 000\$ à 1,9%: 1) 36 versements de 714,97\$, coût en intérêts de 738,92\$, coût total de 25 738,92\$; 2) 48 versements de 541,29\$, coût en intérêts de 981,92\$, coût total de 25 981,92\$; 3) 60 versements de 437,10\$, coût en intérêts de 1 226,00\$, coût total de 26 226,00\$. \*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. \*Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. \*\*Marque déposée de General Motors Corporation Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le [www.gmcana.com](http://www.gmcana.com) ou faites le 1 800 463-7483.

[www.premierervoitureneuve.com](http://www.premierervoitureneuve.com)



choco.pauline@qc.aira.com

# Cuisine

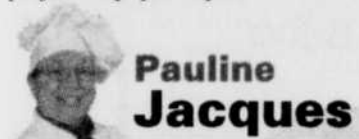
55

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 26 MAI 2001

## «Pic et Nic»

Pour votre pique-nique si vous avez à parcourir une longue distance, mettre les vinaigrettes à part et vous les ajouterez une fois rendu à destination. N'oubliez pas un sac pour ramasser vos déchets. Je vous souhaite un agréable pique-nique. Ah! Oui...si vous êtes dans un endroit très silencieux et calme, peut-être...aurez-vous la visite de Pic et Nic.

Qui ne se rappelle pas de Pic et Nic, les deux charmantes petites souris des bandes animées du samedi matin. C'est cette idée qui a germé dans mon « coco » et je vous propose quelques projets de pique-niques.



**Pauline Jacques**

Si vous êtes toujours à la course et en ville, pourquoi ne pas préparer ce genre d'activités en famille ou avec votre

« chum » ou partenaire de vie et allez-y, prenez la clé des champs.

Dernièrement j'ai vu dans un magasin à grande surface, Wal-Mart pour ne pas le nommer, de jolis paniers à pique-niques, certains avec vaisselle (ou d'autres vous laissant le choix de votre mise de table) pour une vingtaine de dollars. En préparant votre pique-nique, n'oubliez pas la nappe ou la couverture qui servira à déposer vos aliments, les serviettes de table, les ustensiles (n'oubliez pas un couteau coupant et un tire-bouchon), quelques mini « icepacks » pour garder vos aliments au frais.

### Voici une liste d'idées originales pour faire un pique-nique sans sandwiches.

#### Grignotines

Pour les enfants préparer un plat ou un sac de céréales toutes aussi croustillantes, qui remplaceront avantageusement les chips et seront meilleures pour vos petites souris.

En passant, j'ai essayé les céréales de soya **Vive de Kellog's**; c'est particulier. On aime ou on n'aime pas le petit goût de cannelle. Cette fin de semaine j'avais de la visite de deux petites nièces, Catherine et Véronique (cette dernière alias Mlle PuPuce) et elles grignotaient allègrement les flocons de ces céréales natures tout en s'amusant avec Caillou sur Internet.

#### Crudités

Elles restent à la mode. N'oubliez pas un contenant hermétique si vous apportez une trempette. Vous êtes pressé? Une vinaigrette de type Ranch est excellente avec les légumes. Il y a toujours les Mini Dips de Yoplait si vous appréciez leur saveur.

Essayez le Daikon (radis japonais), les pois mangetouts - les jeter 15 à 30 secondes dans l'eau bouillante et les rafraîchir immédiatement, les asperges cuites très al dente (à peine croquante), les tomates cerises et les traditionnels carottes, concombres, céleris, choux-fleurs et brocolis.

#### Terrines et pâtés

Il existe tellement de terrines et de pâtés emballés sous vide, vous avez l'embaras du choix, bonne baguette de pain et du beurre et vous ferez bombance.

#### Salades

Un pique-nique de salades, en plus

d'être délicieux sera excellent pour votre santé, l'air pur aidant vous y ferez une cure de rajeunissement (si c'est encore possible). Voir la recette ci-contre.

#### Salade croque-monsieur

Laitue, fromage à pâte ferme ou demi-ferme et jambon.

#### Salade à l'italienne

Tomates, oignons, courgettes zuchinis, olives noires, cœurs d'artichauts, cœurs de palmiers et vinaigrette au parmesan.

#### Salade de cœurs de palmiers

Cœurs de palmiers et vinaigrette à la ciboulette.

#### Salade à la russe

Macédoine de légumes, betteraves, œufs cuits durs et mayonnaise.

#### Salade d'œufs cuits durs et mayonnaise

Œufs cuits durs et mayonnaise. ...et pourquoi ne pas inventer vos propres salades telles salades de champignons, salades de choux aux pommes et aux noix. Laissez aller votre imagination et surtout...PRUDENCE pour la conservation. Les bactéries de type « petites bibittes » adorent aller en pique-nique avec vous si vous ne les redoutez pas.

#### Desserts

Une magnifique salade de fruits toute colorée et quelques biscuits secs. Vous aimez les desserts plus sucrés... pensez aux brownies ou autres carrés

### La recette

## Salade à la niçoise



### ingrédients

- 1 pomme de laitue Boston ou Romaine
- 6 pommes de terre moyennes
- 3 à 4 tasses de haricots verts
- 6 tomates mondées (épluchées)
- 1/2 tasse de vinaigrette
- 6 filets d'anchois (très facultatif pour la plupart des Québécois)
- 10 olives noires dénoyautées
- 2 c. à table de câpres (bourgeons d'un petit arbuste, le câprier)
- 1 boîte de thon égoutté

### méthode

1. Mettre les feuilles de laitue dans votre plat de transport.
2. Cuire les pommes de terre, refroidir et couper en dés.
3. Mélanger les pommes de terre, les haricots verts cuits (coupés en dés) et les tomates coupées en quartiers.
4. Arroser de vinaigrette et mélanger pour bien imprégner les légumes.
5. Assaisonner au goût (ciboulette, persil, origan, sel et poivre).
6. Déposer les légumes sur la laitue et garnir d'anchois, d'olives et de câpres.
7. Le thon rend la salade plus nourrissante mais n'est pas un ingrédient de base dans la recette traditionnelle.

desserts que vous fabriquez ou que vous achetez.

#### Pour boire

Si vous apportez des jus, placez-les au congélateur environ une heure avant de partir pour qu'ils soient très rafraîchis.

Si votre repas est pour votre amoureux(se), vous pouvez choisir un vin rosé ou faire l'essai de bières nouvelles ou préparez-vous un punch non-alcoolisé...afin de vous souvenir de ce que fous ferez!

#### Commentaires, suggestions et/ou questions:

Écrivez à: Pauline - Ateliers de Pauline 346 Racine, Granby, J2G 3B8  
Courrier électronique: choco.pauline@qc.aira.com

**TIRAGE** - Participez à notre concours Jardin Fleuri

**Centre jardinage Granby**

**1500\$** En certificats cadeaux à gagner. Règlement du concours disponible en magasin

En collaboration avec le Centre de Jardinage Granby Inc. 55, rue Bruce, Granby (angle Boul. Pierre-Laporte)

### Vous y trouverez aussi...

Produits d'importation • Pâtisseries  
Bar salades • Pâtes fraîches  
Fromage artisanal québécois

794, Principale, Granby  
252, Denison Est, Granby



26

26

26

## Les Cordes en fête

**WEST-BROME** - Les Jeunes virtuoses de Montréal vous proposent un magnifique concert ce soir à 20h et demain, le dimanche 27 mai, à 15h à l'Ancienne église de West Brome. Ces douze jeunes musiciens interpréteront un quintette de Mozart, un sextuor de Brahms et l'octuor de Mendelssohn. L'entrée est libre. Renseignements: (450) 263-2346.

## Légendes chantées prise II

«Les Légendes chantées» inspirées du mont Pinacle franchissent une nouvelle étape. Après «La Complainte des deux géants», présentée l'an dernier, voici «Di8a» (prononcer Dioua), l'histoire d'une jeune indienne Wôbanakiak - peuple de l'Aurore - qui vivait ici bien avant la naissance de la montagne. Ici encore, il s'agit d'un livret de Claudette Gagnon sur une musique de Jean Larouche qui assure aussi

la direction musicale. «Di8a», interprétée par deux chorales extérieures sera présentée ce soir à 19h30, à l'église Ste-Gemma, à Montréal ainsi que les samedi et dimanche 2 et 3 juin à l'église anglicane de Freighsburg. Informations et réservations: (450) 298-5630. Billets: 10\$ pour les adultes et 5\$ pour les enfants.

## Spectacle bénéfique

**BROMONT** - Un spectacle de musique et de chansons vous est proposé, ce soir, à 20h à la Station de ski de Bromont. Intitulée «Trésor de notre jardin» cette activité est offerte au bénéfice de l'Association Au rythme des saisons qui fait la promotion de la pédagogie Waldorf. Cela se passe donc à la salle Le bromontois, au 150 rue Champlain. Les billets sont 15\$.

## Danse et jam sans fumée

**GRANBY** - Vous adorez l'expression libre et les musiques du mon-

de. Vous n'avez jamais assez de place pour vous épiquer à votre goût dans les discothèques et autres bars enfumés? Ceci est pour vous! Vous êtes attendus ce soir à l'Escalle, 80 rue Albert, pour une soirée de danse et de musique sans alcool et sans fumée. À compter de 19h, place est faite à l'improvisation tandis que la danse commence à 21h. Entrée: 5\$.

## Pour les 125 ans de Cowansville

Le duo Diablo'Corps, formé de Martin Bilodeau et de Pier Noli, interprétera la légende de «La Chasse Galerie» le samedi 2 juin à 19h30 à l'Église Unie Emmanuel. Ce spectacle est offert dans le cadre du 125e anniversaire de Cowansville. Deux autres conteurs les précéderont. Il s'agit de Claire Mallet et de Daniel Haché, qui seront accompagnés d'instruments de musique. Les billets sont en vente à plusieurs endroits à Cowansville, notamment au Comité de la Culture. Ils sont 15\$ pour les adultes, 10\$



## Musique alternative

Le groupe «Never Before» présente un spectacle à la Maison de la Culture de Waterloo le vendredi 1er juin, à 20h. Les amateurs de musique alternative ne voudront pas rater ce rendez-vous. Billets: 8\$.

pour les membres et 5\$ pour les étudiants. Informations: 263-6666.

## Art Manie

**MONT-SAINT-HILAIRE** - Deux cent trente élèves de quelques écoles de la Montérégie exposent leurs créations en art plastique au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire à

compter d'aujourd'hui, jusqu'au 3 juin. «Art Manie» est un événement bien spécial qui permet aux jeunes de vivre une expérience formidable. Allez les encourager et apprécier leur créativité. Le musée est ouvert le mardi de 10h à 20h30; du mercredi au samedi de 10h à 17h et le dimanche de 13h à 17h.

# Pour faire des rencontres agréables

## FEMME CHERCHE HOMME

40AINE, de belle app. blonde, yeux bleus, grasselette, engagée, cherche H 35-45 ans, libre et doux, tendre, communicatif, humain, ouvert d'esprit, responsable, sachant satisfaire une femme. 9206

FEMME LIBRE, 5'4", poids santé, aime le beau, cherche H 48-58 ans, poids santé, de belle app. pour soirées de danse et apprendre à se connaître. 9207

JEUNE MAMAN DANS LA 30AINE, aime les sports, nature, camping, natation, mature, cherche H 35-40 ans, avec affinités, pour relation stable. 8777

ANNIE, 26 ans, grande et bien prise, cherche compagnon 26-38 ans, grand et costaud, motivé, enjoué, franc, propre, romantique, aimant la nature, les animaux et les enfants. 9210

36 ANS, 5'4", 120 lb, blonde, yeux bruns, cherche H 30-40 ans, de 5'9" et plus, poids prop. honnête, romantique, pour un but sérieux seulement. 8864

27 ANS, 5'8", 123 lb, honnête, simple, sens de l'humour, aime le ciné, restos, balades en voiture, cherche H 30-40 ans, célibataire, fidèle, avec ou sans enfants, pour relation stable. 9227

VERSEAU, 5'2", mi 50aine, douce, affectueuse, aime les restos, danse, marche, cherche veuf 54-62 ans, doux, fidèle, jeune de coeur, pour relation sérieuse. 9230

BALANCE DE 45 ANS, dynamique, simple, distinguée, aime les balades en voiture, restos, soirées tranquilles, cherche H du même genre de 46 à 49 ans. 9278

JEUNE MAMAN DE 25 ANS, 5'1", chev. courts frisés, grasselette, autonome, cherche H 27-34 ans, n-lum, honnête, responsable, chaleureux et sachant ce qu'il veut. 9280

JEANOTT, 64 ans, 5'7", 175 lb, n-lum, libre du passé, cherche H 60-65 ans, n-lum, sobre, en santé, sportif, voyageur, doux et chaleureux, pour un plus dans une vie de retraité solitaire. 9182

60 ANS, retraitée, n-lum, sensible, honnête, aime les voyages, dialogue, cherche H honnête, sens de l'humour, pour amitié ou plus. 9240

MI 50AINE, 5'3", honnête, fidèle, aime le dialogue, quilles, cherche H de 55 ans ou plus, veuf, fidèle, chaleureux, pour relation sa vie. 9231

38 ANS, 5'4", 140 lb, chev et yx bruns, divorcée, autonome, affectueuse, libre, cherche H 35-49 ans, sobre, n-lum, libre, pour faire un petit bout de chemin. 8856

SUZANNE, grasselette, chev et yx bruns, 2 filles, romantique, fidèle, honnête, cherche bel homme 25-29 ans, n-lum, honnête, fidèle, romantique, sens de l'humour, aimant faire des sorties. 9247

JEUNE FEMME DE 21 ANS, 5'1", 135 lb, rousse, yx bruns, sportive, cherche H musclé et sportif, 22-34 ans, sensuel et aimant les expériences chaudes, pour activités en duo. 9250

47 ANS, 5'4", 150 lb, châtain, yx bleus, n-lum, sobre, autonome, sens de l'humour, aime la musique country-rock, cherche H 40-50, poids prop, sobre, fidèle, avec affinités, pour relation sa vie. 8258

LINE, 43 ans, 5'3", paraît plus jeune, sportive, sensuelle, affectueuse, pratique le vélo, la natation, cherche H 35-45 ans, pour amitié ou plus. 9265

JOLIE BLONDE, d'allure jeune, yx pers, 48 ans, 5'4", 125 lb, belle personnalité, sensible, n-lum, affectueuse, aime la musique, vélo, nature, cherche H doux, franc, mature, honnête, avec affinités, pour relation stable. 8076

JEUNE MAMAN DE 33 ANS, 5'1", 180 lb, chev et yx bruns, n-lum, aime les films, vélo, cherche H de 30 ans ou plus, fidèle, autonome, avec voiture, aimant les enfants, but sérieux seulement. 9289

RICHANNE, 37 ans, dynamique, sportive, aime les restos, ciné, nature, désire rencontrer un homme d'environ 6', poids prop, avec affinités. 9068

FRANCE, 34 ans, monoparentale, grasselette, cherche H dans la 30aine, sobre, n-lum, doux, sensible, franc, sens de l'humour. 9121

43 ANS, 5'2", chev courts, n-lum, aime le roller blade, musique, cherche un ami d'environ 43 ans, sens de l'humour, n-lum, avec affinités. 7491

FÉMININE, 140 lb, chev brun et yx bruns, avec un enfant, n-lum, aimant la nature, musique classique, cherche H gentil, doux, aimant la marche, ciné. 9157

DIANE, Sagittaire de 49 ans, 5'3", 130 lb, chev poivre et sel, yx bruns, désire rencontrer un homme honnête entre 52-60 ans, sens de l'humour, sobre, but sérieux. 8770

JEUNE 50AINE, 5'3", 120 lb, jolies, blonde, sensuelle, sportive, aime la plage, camping, campagne, cherche H de 58" et plus, sportif et passionné. 9041

CÉLIBATAIRE DE 38 ANS, 5'3", artiste peintre, chev bruns, yx verts, autonome, aime le camping, pêche, nature, quilles, soirées romantiques, bateau, moto, cherche H de 38 ans ou plus. 8960

JEUNE FEMME 20 ANS, 5'6", 113 lb châtain, yx bleus, cherche H drôle, complice, simple, sympathique, passionné, pour partager de nouvelles expériences. 9167

JEUNE MAMAN BIEN PRISE, cherche ami 28-35 ans, avec de bonnes épaules, aimant la musique, soirées entre amis, nature, sens de l'humour, aimant les enfants. 9168

DEBUT 60AINE, n-lum, aime les balades en voiture, restos, cherche H 58-70 ans, 5'2"-5'8", simple, pour amitié et plus. 9172

POISSON DE 65 ANS, aime la marche, danse, restos, cherche H 60-68 ans, avec affinités, but sérieux. 9174

JEUNE FEMME DEBUT 40AINE, blonde, de belle app, affectueuse, honnête, ponctuelle, aime les restos, bon vin, cherche H 40-50 ans, de belle app, simple, autonome, honnête, sérieux. 9015

FEMME DE 37 ANS, 5'7", de belle app, de taille moyenne, sans enfants, cherche H 35-40 ans, de belle app, avec ou sans enfants, honnête et fidèle, pour amitié ou plus. 9198

NATHALIE, 36 ans, 5'6", 145 lb, aime le ciné, restos, nature, cherche H de 36 ans ou plus, de 5'8" et plus. 9067

LIONNE DE 36 ANS, 5'3", 110 lb, châtain, yx bleus, 2 enfants, apparence simple, n-lum, sens de l'humour, aime le roller blade, vélo, marche, cherche H de 35 ans ou plus, sobre, avec affinités. 9014

58 ANS, 5'3", 133 lb, douce, sensible, aime la musique, théâtre, restos, marche, nature, cherche H 55-63 ans, jeune de coeur, sobre, n-lum, poids prop, belle éducation, pour aimer et être aimée. 9200

SAGITTAIRE CÉLIBATAIRE, 1951, 5'3", 130 lb, sans enfants, chev et yx bruns, autonome, cherche H 50-60 ans, célibataire sans enfants, de 5'5" et plus, pour amitié et vie de vivre. 9205

CHÂTAINE DE 45 ANS, 5'4", poids santé, de belle app, aime le vélo, marche, natation, soirées relax, cherche H de 45 ans ou plus, cultivé, sens de l'humour, désireux de partager des activités. 9177

JEUNE MAMAN DE 21 ANS, 5'2", 140 lb, chev bruns, yx bleus, cherche H aimant discuter, diverses activités, pour passer de bons moments. 9055

JULIE, jeune 50aine, 5'3", 120 lb, fumeuse, féminine, blondes, sensuelle, cherche H 5'9" et plus, sportif, pour amitié et plus. 9057

62 ANS, 5'4", 130 lb, cherche chev châtain, yx bleus, libre, aime les spectacles, restos, H de 60-70 ans, de 5'7" et plus, avec affinités, pour une relation de qualité. 9064

DIANE, Capricorne, 40 ans, célibataire, monoparentale, sérieuse, travailleuse, amoureuse et romantique, désire rencontrer un homme de 35-45 ans, but sérieux. 8998

BELLE FEMME DE 50 ANS, 5'8", 150 lb, sensuelle, aime la musique, cherche H tendre et propre, pour rencontres intimes et discrètes. 9047

JOLIE DEMOISELLE DE 19 ANS, 5'3", 115 lb, aime le ciné, restos, soirées tranquilles, cherche un bel homme de 20-28 ans. 9074

FEMME DE 42 ANS, 5'2", chev blonds, yx bruns, grasselette, sans enfants, fumeuse, aime la nature, marche, films, douce affectueuse, cherche H 38-50 ans, doux, sobre, sens de l'humour, but sérieux. 9075

AVIS AUX AMATEURS DE GRASSELETTE, brunette, bien dans sa peau, grande et dans la 30aine, désire rencontrer H entre 35-45 ans, 5'10" et plus, pour rencontres occasionnelles à long terme. 9078

FEMME DE 36 ANS, 5'4", 120 lb, chev blonds, yx bruns, cherche H 30-40 ans, de 5'9" et plus, poids prop, honnête et romantique, but sérieux. 8864

JEUNE MAMAN DE 26 ANS, 95 lb, 5'1", belle app, chev longs frisés, cherche prince charmant, belle app, pensant à sa famille, sait ce qu'il veut. 9088

31 ANS, 100 lb, yx noisette, enjouée, douce, indépendante, sociable, réservée, cher H n-lum, cultivé, indépendant, enthousiaste, actif, drôle, perspicace, dans un but amical. 9091

FIN 50 AINE, 5'2", blonde, yx verts, n-lum, honnête, aime la nature, nature, dialogue, cherche H honnête, n-lum, en santé, sens de l'humour, avec affinités, pour amitié et but sérieux. 9094

DANNY, 40aine, 5'4", poids prop, aime le camping, danse, marche, vie simple, cherche H avec affinités, dans un but amical d'abord. 9100

60 ANS, retraitée, en santé, honnête, n-lum, aime le dialogue, voyages, cherche H grand, n-lum, possédant roulotte ou motorisé sur un long voyage à deux, but sérieux. 9103

52 ANS, 5'7", 140 lb, chev cuivrés, d'allure jeune, honnête, affectueuse, aime les restos, nature, mer, cherche H autonome, doux, chaleureux, sachant communiquer, pour une relation stable. 9106

MONIQUE, séparée, 2 ados, 5'4", 135 lb, yx pers, chev brun foncé, aime le ski, vélo, tennis, jardinage, cuisiner, cherche bon vivant de 45 ans, bien dans sa peau, solide entre les deux oreilles. 9112

36 ANS, 5'2", 110 lb, aime le vélo, canot, cherche H 36-43 ans, 5'8"-5'10", aimant les soirées tranquilles, avec affinités. 9113

JEUNE FEMME 19 ANS, 175 lb, châtain, yx bleus, cherche H 18-25 ans, aimant les restos, sens de l'humour, pour amitié ou plus. 7914

TAURAU 50AINE, fumeur, sans enfants, aime les activités extérieures, sorties, cherche H 50-58 ans, pour relation sa vie. 9039

NANCY, 19 ans, 5'4", 165 lb, châtain, yx brun vert, souriante, sympathique drôle, honnête, cherche H 18-30 ans, drôle, honnête, sensible, aimant le ciné, balades en voiture, restos. 9045

48 ANS, 5'5", 125 lb, douce, sensible, romantique, cherche H avec affinités, avec affinités, but sérieux. 9035

DEBUT 50AINE, 5'2" semi-retraite, poids prop, aime la lecture, dialogue, danse, cherche H libre, fidèle, sensuel, pour une relation des plus enrichissantes. 9048

JEUNE MAMAN DE 20 ANS, 5'2", 120 lb, chev et yx bruns, mature, responsable, honnête, cherche H de belle app, sensible, aimant les enfants, pour amitié ou plus. 8915

JEUNE COWGIRL DE 21 ANS, aime rire, danse, restos, cherche jeune cow-boy entre 20-30 ans, de belle app, aimant la danse et les restos, pour de belles aventures au coucher de soleil. 8916

JEUNE FLEUR DE 21 ANS, ouverte d'esprit, cherche un rayon de soleil, pour embellir ses journées et ses soirées. 8900

JEUNE MAMAN DE 21 ANS, 5'2", 145 lb, chev roux, yx bleus, cherche H gentil et affectueux, aimant passer du bon temps. 8899

FEMME DANS LA 60AINE, chev châtain, yx bleus, aime la marche, restos, cherche H avec affinités. 8922

JEUNE FEMME DE 23 ANS, 5'7", chev châtain, yx pers, poids moyen, honnête, le ciné, restos, danse, cherche H 25-28 ans, de 5'11" et plus, poids moyen, avec affinités, pour relation amicale d'abord. 8818

NATHALIE, 31 ans, 5'7", chev bruns, yx pers, poids prop, douce, honnête, sens de l'humour, aime les restos, ciné, spectacles, soirées tranquilles, cherche H entre 30-40 ans, avec affinités, but sérieux. 8925

SUZANNE, 5'6", 175 lb, habite Montréal, chaleureuse, cherche H pour relation occasionnelle intime ou à long terme. 8926

JEANNE, 60 ans, 5'1", 110 lb, affectueuse, sens de l'humour, fumeuse, aime la nature, musique, marche, cherche H 60-64 ans, de 5'6" et plus, franc, sérieux et honnête. 8758

FEMME DANS LA MI 40AINE, 5'4", 133 lb, d'allure jeune, simple et naturel, n-lum, aime la marche, camping, planche à voile, cherche H sensible, actif, intègre et n-lum, pour relation heureuse et vraie. 8935

FEMME DE 58 ANS, 5'5", 145 lb, chev châtain, yx bruns, sobre, fumeuse, fidèle, sincère, aime les balades, restos, musique country, cherche H doux, de belle app, avec affinités. 8933

44 ANS, 5'8", poids prop, sans enfants, n-lum, honnête, bonne vivante, aime le dialogue, rire, la vie, cherche H 40-50 ans, de 5'8" et plus, fidèle, tendre, avec affinités, pour amitié ou plus. 8944

ISABELLE 19 ANS, 5'5", 150 lb, cherche et yx bruns, sincère, aime le ciné, cherche H 19-25 ans, romantique, respectueux, affectueux, passionné, drôle, pour bâtir une relation amoureuse. 8945

BELLE LIONNE DE 18 ANS, 5'1", 110 lb, douce, romantique, drôle, aime la musique, sorties, cherche H 18-23 ans, honnête, sens de l'humour, pour amitié ou plus. 8959

BALANCE DE 45 ANS, douce, sérieuse, douce, distinguée, aime les balades en voiture, marche, soirées tranquilles, cherche compagnon du même genre de 46 à 49 ans. 8962

CÉLIBATAIRE AU COEUR JEUNE, 50aine, 5'4", poids prop, n-lum, sobre, aime les soupers romantiques, cherche H avec affinités, pour amitié ou plus. 8961

32 ANS, 5'2", châtain, yx gris bleu, aime les arts, cuisiner, voyages, sports, cherche H 30-36 ans, compréhensif, n-lum, sociable, sens de l'humour, voulant prendre le temps de se connaître. 7862

JEUNE MAMAN DE 20 ANS, 5'3", 120 lb, chev et yx bruns, cherche H 20-30 ans, de belle app, responsable, pour amitié ou plus. 8823

50 ANS, 6', sensuel, discret, viril, cherche F 40aine, grasselette, belles rondeurs, sensuelle, pour passer de bons moments intimes occasionnels. 9194

BEL HOMME MARIÉ, 5'10", 175 lb, 47 ans, yx verts, libre le jour en semaine, cherche jolie reine avec rondeurs 35-49 ans, pour lui couvrir le corps de baisers et de caresses. 5581

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT, 30 ans, 5'10", cherche F 24-30 ans, de belle app, pour partager de bons moments, pour amitié ou plus. 8711

SYLVAIN, 33 ans, 5'11", chev et yx bruns, poids prop, aime le vélo, ciné, balades en voiture, campagne, cherche F 20-26 ans, 5'6"-5'8", avec chev longs et affinités. 8869

SERGE, 48 ans, 5'5", 125 lb, châtain, yx bleus, fidèle, franc, sincère, aime la pêche, vélo, camping, cherche F 35-49 ans, sérieuse, sans préjugés, avec affinités, pour relation sérieuse. 9274

60AINE, 5'11", 195 lb, n-lum, cherche F grasselette, avec de belles rondeurs, pour rencontres occasionnelles intimes. 9290

23 ANS, 5'8", 135 lb, ouvert d'esprit, cherche F de 30 ans et plus, engagée ou non, pour de belles soirées intimes et discrètes. 9233

PROFESSIONNEL DE 36 ANS, 5'76, 150 lb, aime le plein air, nature, balades, sorties, cherche F 28-36 ans, avec ou sans enfants, avec affinités, pour partager de bons moments dans un but sérieux. 8628

51 ANS, 5'9", yx bleus, doux, simple, n-lum, cherche F 45-50 ans, légèrement grasselette, de style bohème, dans un but sérieux. 8192

STEPHANE, 30 ans, 5'6", 145 lb, châtain, yx bruns, aime les sorties, restos, ciné, soirées tranquilles, cherche F 25-30 ans, de belle app, sociable, n-lum, pour amitié ou plus. 6470

50 ANS, 6', 180 lb, doux, chaleureux, sensuel, romantique, cherche F grande et mince, 35-45 ans, douce, chaleureuse, sensuelle, sens de l'humour, pour relation sérieuse. 3520

MARIO, 25 ans, 5'6", 170 lb, chev châtain brun, yx bleus, culturiste, aime les sports, voyages, cherche jolie F 18-33 ans, pour relation sérieuse. 8577

DEBUT 40AINE, de belle app, discret, cherche F 18-60 ans, mariée ou non, pour vivre et connaître de beaux fantasmes. 9242

SYLVAIN, 34 ans, liberville, 5'11", 250 lb, chev et yx bruns, cherche F 35-40 ans, amusante, sérieuse, enjouée, pour amitié d'abord. 9243

33 ANS, 5'7", 130 lb, chev bruns, yx pers, cherche F 18-50 ans, gay ou bisexuelle, aimant la marche, vélo, tranquillité, pour relation stable ou amicale. 8780

BEL HOMME DE 39 ANS, grand et mince, tendre, intense, cherche jolie F 20-40 ans, sexy, poids prop, forte poitrine, pour relation sensuelle et vivre des instants inoubliables. 2343

BEL HOMME DE 49 ANS, 5'9", 170 lb, affectueux, doux, fidèle, bonne éducation, cherche jolie F de 5'4" et plus, de poids moyen, pour briser la solitude et cheminer dans une relation sérieuse. 9248

JEUNE HOMME DANS LA 20AINE, châtain, yx bleus, 6', 220 lb, cherche F 18-30 ans, intelligente, belle personnalité, pour un but sérieux. 9032

AUBERGE WEST BROME

Venez déguster nos MOULES et FRITES A VOLONTÉ JEUDI et VENDREDI SOIR

11.95\$ Taxes et service en sus

Venez déguster notre homard grillé aux herbes à la façon du Chef en terrasse

FESTIVAL DU HOMARD

RÉSERVATION (450) 266-7552 ou 1-888-902-7663 128, route 139, West Brome

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE VOCATIONAL EDUCATION CENTRE

Campus Cowansville 200, rue Adélaïde-Godbout Cowansville (Québec) J2K 3X9



CUISINE D'ÉTABLISSEMENT SERVICE DE RESTAURATION TECHNIQUES D'USINAGE (MACHINISTE) OUTILLAGE MATRIÇAGE

AUTOMNE 2001

Quelques places sont toujours disponibles dans les programmes suivants!



Bienvenue aux prestataires D'ASSURANCE-EMPLOI/SÉCURITÉ DU REVENU. Informez-vous concernant notre SERVICE DE PRÊTS ET BOURSES POUR INFORMATION ET INSCRIPTION : (450) 263-3726

...ou pour trouver l'âme sœur



www.compagnie.com/vde

49 ANS, 5'5", 149 lb, yx verts, doux, romantique, autonome, aime le vélo, oné, nature, soirées tranquilles, cherche F de 48 ans ou moins, poids prop, avec affinités, pour un but sérieux, 7556
JEUNE HOMME DE 39 ANS, 5'9", chev et yx bruns, autonome, honnête, mature, romantique, sérieux, sobre, cherche jeune F 38-43 ans, avec affinités, 9183
27 ANS, 6', chev bruns, simple, bien dans sa peau, de belle app, sensuel, pervers, ouvert d'esprit, cherche jolies F 25-35 ans, pour des rencontres occasionnelles intimes, 9251
PAUL, 5'7", 135 lb, yx bleus, châtain, cherche F 25-35 ans, aimant discuter balades en voiture, marche, théâtre pour amitié d'abord, 9252
43 ANS, 5'7", 150 lb, chev noirs, yx pers, sérieux, travaillant, n-lum, cherche F 30-45 ans, 5'6", poids prop, confiante, honnête, compréhensive, n-lum, aimant les restos et ciné, 5846
PATRICK, 26 ans, 5'9", 140 lb, chev et yx bruns, aime la musique, oné, restos, magasiner, cherche jeune femme 18-27 ans, pour amitié d'abord et relation sérieuse ensuite, 1004
ANDRÉ, veuf, 5'8", 145 lb, chev grisonnant, moustache, cherche F veuve, mince, avec ou sans enfants, aimant le disco, musique pop et country, danser, 9156
BEAU JEUNE HOMME, 30 ans, 5'6", 150 lb travaillant, romantique, sensuel, sportif, aime la nature, camping, cherche jolies demoiselles, avec affinités, pour amitié ou plus, 9257
41 ANS, en forme, 5'10", 190 lb, sportif, cherche F 35-45 ans, de belle app, en forme, pour but sérieux, 9031
42 ANS, 3 ados, d'allure jeune, 5'8", 140 lb, chev et yx bruns, curieux, spirituel, à fait de la croissance personnelle, aime le blues, cherche belle amie autonome riche d'un vécu substantiel, 9258
SERGE, 48 ans, châtain, yx bleus, sobre, sens de l'humour, fidèle, franc, sincère, sans préjugé, aime les fleurs, cherche F 35-49 ans, avec affinités, pour une relation à long terme, 9261
CÉLIBATAIRE, fin 30aine, mince, 5'7", d'allure jeune, cultivé, chaleureux, cherche F pour rencontres occasionnelles, 9259
50 ANS, 6', viril, discret, sensuel, aime la nature, relaxation, cherche F 40aine, avec de belles rondeurs, sensuelle, aimant plaisir, pour rencontres intimes à long terme, 8207
ALAIN, 47 printemps, 5'8", 165 lb, 34 de pantalon, 44 de chemise, fonctionnaire fédéral, sens de l'humour, à une lettre et quelques animaux, cherche F 35-50 ans, sens de l'humour, poids prop, 9272
30AINE, 5'10", 180 lb, yx pers, châtain, aime le sport, enthousiaste, cherche F 29-36 ans, aimant tous les plaisirs de la vie, pour un but sérieux, 9118
DÉBUT 40AINE, 6', 170 lb, châtain, yx pers, n-lum, sans enfants, de belle app, distingué, respectueux, attentionné, cherche amie, belle personnalité, authentique, pour vivre une complicité, 8906
CANCER DE 39A SN, 5'8", chev et yx bruns, cherche F de belle app, oné, scorpion ou capricorne, 35-45 ans, célibataire, n-lum, affectueuse, sensible des responsabilités, franche, but sérieux, 8323
60AINE, 5'8", 150 lb, chev poivre et sel, chaleureux, honnête, aime les belles choses de la vie, cherche F 52-62 ans, 100-150 lb, n-lum, bien dans sa peau, avec affinités, 9268
MARIÉ, début 50aine, 5'10", 190 lb, chev poivre et sel, affectueux, tendre, propre, discret, cherche F discrète, pour des rencontres occasionnelles à long terme, 7418
DIVORCÉ, libre, 1943, 5'4", 160 lb, n-lum, aime les sports, théâtre, cherche F de 45 ans ou plus, en santé, honnête, sens de l'humour, but sérieux, 9270
YVES, 43 ans, 5'9", 140 lb, célibataire, sans enfants, simple, fumeur, aime la musique, re, oné, cherche F douce, franche et aimant la campagne, 9271
25 ANS, 5'10", poids prop, châtain, yx bruns, de belle app, dynamique, enjoué, sociable, drôle, pds, expressif, cherche F avec ou sans enfants, sérieuse, responsable et autonome, 9273
44 ANS, 5'6", 155 lb, yx bruns, aime la marche et le vélo, sobre et équilibré, cherche F début 40aine, sportive et enjouée pour passer des moments tendres, 8844
43 ANS, amoureux de la vie, tendre, aime le bon vin, musique, soirées romantiques, cherche F 30-49 ans, honnête, communicative et passionnée, pour découvrir de nouveaux horizons, 9275
HOMME LIBRE DE COEUR ET D'ESPRIT, cherche F célibataire dans la 30aine-20aine, sans enfants, n-lum, avec affinités, pour relation sérieuse, 9138
HOMME DANS LA MI-30AINE, engagé, respectueux, propre, discret, cherche F engagée de 25-45 ans, désire combler solitude, 9139
MARIO, 20 ans, 6', 180 lb, de belle app, poids prop, sens de l'humour, aime rire, cherche F 18-25 ans, pour relation sérieuse débutant par l'amitié, 6667
SYLVAIN, 23 ans, aime le ciné, restos, balades en voiture, sports, vélo, volley-ball, marche en plein air, cherche F 20-25 ans, avec affinités, 9141
JEUNE HOMME DE 18 ANS, 6', 200 lb, romantique, poète, aime la vie, désire rencontrer une femme mature de 30 ans et plus, pour rencontres occasionnelles, 9144

HOMME DE 23 ANS, 5'8", 180 lb, chev châtrains courts, cherche F de 18 ans et plus, pour relation à long terme, 8825
HOMME DE 31 ANS, 6', chev noirs, yx bruns, de belle app, aime les sports, restos, ciné, camping, cherche F 25-34 ans, de belle app, sportive, simple, sans préjugés, avec affinités, but sérieux, 9146
SYLVAIN, 5'11", 125 lb, chev brun châtain, yx bleu vert, aime le ciné, restos, plein air, musique, marche, sorties, cherche F 20-26 ans, pour relation stable, 6665
HOMME DE 30 ANS, 6', yx bleus, affectueux, aime les sorties, cherche F début 20aine, aimant les raves et le ciné, 9149
JEUNE HOMME DE 20 ANS, de belle app, propre, respectueux, cherche F de 45 ans et plus, pour réaliser fantasme, 9152
HOMME DE 31 ANS, 6', 195 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, libre, doux, affectueux, sensuel, cherche F engagée ou non, pour rencontres occasionnelles remplis de tendresse et de douceur, 9153

HOMME CHERCHE HOMME

BLOND AUX YX BLEUS, cherche H 18-35 ans, pouvant recevoir, pour des rencontres occasionnelles seulement, 9217
50 ANS, marié, 5'9", 145 lb, de belle app, cherche H de petite taille, propre et discret, pour des rencontres occasionnelles de jour, 9221
23 ANS, 5'8", 135 lb, cherche H aimant se travestir et porter de la lingerie fine, pour rencontres occasionnelles intimes, 9232
JEUNE HOMME DANS LA 20AINE, de belle app, cherche H mature, doux, de 45 ans ou plus, pour de belles rencontres occasionnelles, 9296
40AINE, 5'8", 145 lb, châtain, yx bleus, fumeur, cherche Hommes 20-40 ans, pour passer du bon temps, 9276
MI 30AINE, 5'8", 160 lb, chev et yx bruns, cherche H 30aine, pour première expérience de soir, 8727
33 ANS, chev bruns, bisexuel, engagé, de belle app, propre, cherche H 18-35 ans, pour rencontres occasionnelles intimes de soir ou de fin de semaine, 9206
JEUNE HOMME, 5'9", 185 lb, chev bruns, yx pers, cherche jeune H 18-39 ans, pour partager de bons moments, 9283
33 ANS, marié, propre, discret, bisexuel, cherche H 18-35 ans, propre, bisexuel, pour des soirées chaudes seul ou en groupe, 9282
50 ANS, 5'8", 155 lb, chev bruns, de belle app, bisexuel, marié, propre, discret, cherche jeune homme de petite taille, pour rencontres occasionnelles de jour, 8197
40 ANS, 5'8", 160 lb, chev rasés, yx verts, cherche H 18-34 ans, pour rencontres occasionnelles ou pour le plaisir, 9237
JEUNE HOMME MI 30AINE, 5'10", 170 lb, châtain, yx bleus, bien membré, cherche de beaux jeunes hommes pour avoir des expériences à plusieurs, 9245

33 ANS, 5'7", 130 lb, cherche bruns, yx pers, bisexuel, aime porter de la lingerie féminine, cherche H gay ou bisexuel, pour première expérience et fantasmes, 8761
NORMAND, 40aine, 5'9", 175 lb, viril, aimant l'amour sous toutes ses formes, peut recevoir, cherche H de 18 ans ou plus, viril et discret, 9246
TRES BEL HOMME DE 46 ANS, 5'10", 175 lb, engagé, cherche amant homosexuel ou de bisexuel pour des rencontres occasionnelles, 9255
HOMME cherche Hommes en uniforme, policier, soldat, pompier, désireux de vivre une expérience de jour, discrétion assurée, 8739
HOMME MARIÉ, 5'8", 200 lb, propre, discret, aime le golf, sorties, cherche H 30-55 ans, propre, discret, pouvant recevoir, pour rencontres occasionnelles, 9142
DANIEL, 43 ans, 5'10", 180 lb, cherche H marié, corpulent, pour rencontres occasionnelles, 9114
32 ANS, 5'8", 145 lb, chev bruns, de belle app, bisexuel, engagé, propre, cherche H 18-35 ans, pour rencontres occasionnelles de soir, 9161
DÉBUT 50AINE, 5'8", 180 lb, yx bleus, masculin, propre, doux, aime la nature, cherche H pouvant recevoir, propre, pour partager de bons moments intimes, 9166
27 ANS, 5'9", 160 lb, chev et yx bruns, de belle app, masculin, aime les films, restos, cherche H 18-25 ans, paraît bien, ne fréquentant pas le milieu, pour des rencontres occasionnelles, 8683
43 ANS, châtain, affectueux, doux, sincère, cherche H de 55 ans ou plus, doux, sincère, affectueux, aimant le plaisir, 9175
JEUNE HOMME DE 21 ANS, cherche H 18-30 ans, bien dans sa peau, aimant la vie, pour relation amicale ou stable, 8476
MIKE, 31 ans, bien dans sa peau, sens de l'humour, cherche H semblable pour relation à long terme, 9196
PIERRE, 45 ans, 5'6", 125 lb, cherche H 18-19 ans qui paraît bien, délicat, mince, pour des rencontres occasionnelles, 9195
HOMME MARIÉ BISXUEL, 40 ans, 5'8", 160 lb, cherche H âgé sans importance, pour des rencontres occasionnelles de jour, 9199
FRANÇOIS, 36 ans, 5'8", 140 lb, châtain, yx bleus, peut recevoir, cherche H 18-30 ans, 135-150 lb, 5'5"-5'9", 8696
AMATEUR DE MASSAGES ÉROTIQUES, marié, 5'10", 150 lb, cherche H de belle app, pour rencontres occasionnelles discrètes, 9202
MARIÉ ET VIRIL, 5'10", 150 lb, brun, amateur de lingerie fine, cherche semblable pour rencontres intimes et très discrètes, 9203
JEAN, bisexuel, 5'10", 190 lb, de belle app, discret, cherche H pour rencontres occasionnelles ou nouvelles expériences chaudes en groupe, 9054
MARIO 41 ANS, 5'9", 145 lb, paraît plus jeune, cherche partenaire pour vivre la simplicité et la complicité de la vie à deux, bien dans sa peau, sachant où il s'en va, 9086

FEMME CHERCHE FEMME

COUPLE H-H, FIN 30AINE, cherche F 20-40 ans, bisexuelle, sensuelle, sexy, chaude et propre, pour rencontres occasionnelles intimes à trois, 9148
JEUNE FEMME DE 21 ANS, 5'8", 125 lb, de belle app, douce, sensuelle, cherche jeune F dans la 20aine, de belle app pour vivre de belles expériences, 9267
DU SIGNE SCORPION, 27 ans, cherche une femme aimant le sport, camping, sorties, pour relation amicale ou plus, 8318
30AINE, de belle app, grassette, calme, ouverte d'esprit, humaine, cherche F 35-45 ans, gay ou bisexuelle, de belle app, pour une amitié sincère, soirées tendresse et beaucoup plus, 9171
FIN 30AINE, 5'4", 190 lb, 38D, mariée, douce, sensuelle, disponible du matin au milieu de l'après-midi, cherche F avec bon buste, 6715
21 ANS, 5'2", 115 lb, de belle app, discrète, sensuelle, douce, propre, cherche F 18-25 ans, de belle app, propre, sensuelle, discrète, pour vivre une première expérience, 7826
DÉBUT 30AINE, grassette, de belle app, ouverte d'esprit, cherche F 20-40 ans, pour rencontres occasionnelles et vivre de nouvelles expériences, 9020
JEUNE FEMME DÉBUT 20AINE, chev châtrains, yx bleus, bien proportionnée, cherche F dans la 20aine, de belle app, bien proportionnée, pour amitié ou plus, 8786
JEUNE FEMME 18 ANS, 5'2", 100 lb, châtain, yx bruns, cherche F 18-25 ans, féminine, pour une première expérience, 8977
PROFESSIONNEL SEMI-RETRAITÉ, 40aine, cherche F libre de jour en semaine, pour pratiquer la voile, tennis, kayak, vélo, tracking en montagne, 9285
FEMME 50 ANS, cherche partenaire pour faire randonnées de vélo de 40 à 50 km, de niveau facile sur semaine, 8840

PARTENAIRES DE SORTIE, VOYAGES, ET ACTIVITÉS DIVERSES

Comment répondre à une annonce

- 1- Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
2- D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le 1 (514) 976-9119.
3- Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même.
4- Des frais de 1,98\$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Comment placer une annonce

- 1- Composez sans frais le 776-1555 avant le mercredi 9 h pour les publications du week-end.
2- Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués. Une seule boîte vocale par personne.
3- Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
4- Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
5- Placer une annonce, c'est tout-à-fait gratuit!

Comment récupérer vos messages

- 1- Composez sans frais le 776-1555.
2- Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
3- Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait gratuit!

La Voix du cœur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service.

Les Messageries Vocales Vox Tel n'assument aucune responsabilité dans le cas de rencontres faites par l'entremise de son service de télé-rencontre. Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de 18 ans.

# LES DÉBROUILLARDS

Drôlement scientifique !

www.LESDEBROUILLARDS.QC.CA

## Prêt au décollage ?

# Quiz



AVEC LA LÎME, CRÉUSE UNE SÉRIE D'ENTAILLES DE MÊME DIMENSION SUR LA LONGUE TIGE DE BOIS. LAISSE UN CENTIMÈTRE ENTRE CHAQUE ENTAILLE.



PERCE UN TROU AU CENTRE DU BÂTON DE POPSICLÉ. PASSES-Y UN PETIT CLOU ET FIXE-LE AU BOUT DU GRAND BÂTON. VOILÀ TON HÉLICE !



FROTTE RAPIDEMENT LA PETITE TIGE SUR LES ENTAILLES EN APPUYANT TON INDEX SUR LE CÔTÉ GAUCHE DE LA LONGUE TIGE. DANS QUEL SENS TOURNE L'HÉLICE ?



RÉPÈTE L'EXPÉRIENCE EN POSANT L'INDEX SUR LE CÔTÉ DROIT. L'HÉLICE TOURNE-T-ELLE DANS LE MÊME SENS.

ÇA MARCHE !

### MATÉRIEL

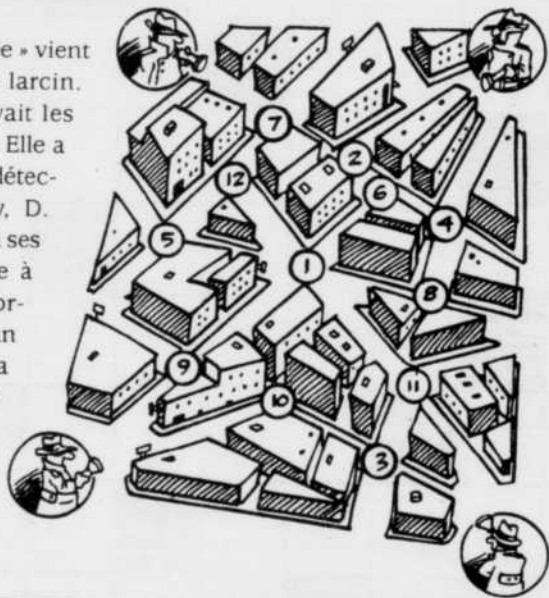
- TIGE DE BOIS (30cm)
- TIGE DE BOIS (10cm)



PETIT MORCEAU DE BOIS (BÂTON DE POPSICLÉ)

### Où se cache Sonia ?

Sonia « les doigts de fée » vient de commettre un autre larcin. Mais cette fois, Sonia avait les mains pleines de pouces. Elle a déclenché l'alarme. Les détectives B. King, H. Arvey, D. Donuts et T. Horton sont à ses trousses. Sonia se cache à l'une des intersections portant un numéro. Mais aucun des détectives ne peut la voir. À quelle intersection se trouve Sonia ?



### Tout en couleurs

	bleu		
			rouge
		vert	

Pour dessiner une mosaïque, Van utilise quatre couleurs: bleu, jaune, rouge et vert. Il a déjà coloré trois carreaux.

- Tour du Canada
  - Quelle est la capitale de l'Ontario
  - Près de quel lac la ville de Toronto est-elle située ?

### 2. Transport

Le Norseman, créé en 1935 par le Hollandais Bob Noorduyn, est le premier appareil du genre fabriqué au Canada. De quoi s'agit-il ?

- D'un brise-glace
- D'un hydroglisseur sur glace
- D'un avion de brousse
- D'une superpétrolier de l'Arctique

### Réponses de la semaine dernière

#### Quiz

- Vrai
  - Faux (c'est pour assurer la circulation de l'eau)
  - Faux (c'est l'inverse)
- United States of America
  - Le Parti démocrate et le Parti républicain
- L'échelle de Richter

#### Au bobo joyeux

- L; 2. F; 3. G; 4. I; 5. H; 6. J; 7. K; 8. A; 9. D; 10. C; 11. B; 12. E

Pour nous écrire; [clse@csrs.qc.ca](mailto:clse@csrs.qc.ca)  
 Les mystérieuses cités d'or:  
<http://www.citiesdor.com/>  
 Apiculture: <http://www.chez.com/apiculture/>

Aide Van à terminer sa mosaïque. Attention ! Tu dois retrouver les quatre couleurs sur chaque rangée horizontale, sur chaque rangée verticale et sur chacune des deux diagonales.

La Voix de l'Est  
cyberpresse.ca

Service des abonnements  
Livraison • Camelots  
UN SEUL NUMÉRO :

# 375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.



## Mot mystère

Solution du dernier problème:  
**GRAPPA**

MM250 CHEVEUX ET COIFFURE - Un mot de 5 lettres

- |            |           |         |          |
|------------|-----------|---------|----------|
| AFRO       | COUVRIER  | HERISSE | RAIE     |
| AIGRETTE   | CREPE     | KIPPA   | ROUQUINE |
| BLANC      | DRU       | LISSE   | ROUSSEAU |
| BLONDE     | EFFILER   | LONGS   | RUBAN    |
| BOB        | EPAISSE   | MELON   | SECHOIR  |
| BORDS      | ETAGER    | NATTER  | SOIE     |
| BRIDE      | FAVUS     | NOIRE   | TAILLE   |
| BRUN       | FER       | ONDULER | TIF      |
| BULBE      | FLEURS    | ORNER   | TONDRE   |
| CAPE       | GALON     | PELE    | TURBAN   |
| CARRE      | GANSE     | PLATS   | URAEUS   |
| CIMIER     | GIBUS     | PLI     |          |
| CLAIRSEMEE | GONFLANTE | RACINE  |          |
| COIFFE     | HENNE     | RAIDE   |          |

E H S O I E U A E S S U O R E  
 D C D R E O E S N A G E L E P  
 N L R N T T R A I E N R R L A  
 O A O E A O T F C U O E A U I  
 L I B R G N A E A D L T P D S  
 B R C U E D I A R I S T P N S  
 O S O I R R L U F G P A I O E  
 B E U R M E L F A I I N K P E  
 M M V E E I E E V B L A N C P  
 E E R R A S E R U U H B S B A  
 L E I L P R S R S S E R R A C  
 O O R O U Q U I N E N U U E R  
 N O L A G O N F L A N T E T E  
 R I O H C E S S I R E H L I P  
 E D I R B U L B E C O I F F E

[www.hannequart.com](http://www.hannequart.com)

## Mots croisés

### HORIZONTALEMENT

- Voiture - Matou.
- Recueille les eaux usées - Exercer de l'attrait.
- Abréviation médicale - Relative aux lèvres.
- Plante herbacée aux fleurs parfumées - Divinité de l'Amour.
- Couleur locale - Perdre - Cale.
- Ville du Japon - De plus - On y mesure son adresse.
- Ensemble des oiseaux d'une même couvée - Tristesse.
- Monnaie norvégienne - Petite parcelle de pain.
- Chose difficile à comprendre - Un peu de lumière.
- Qui t'appartient - Article.
- Pénible - Brasse.
- Déposer un enjeu - Peut être judiciaire.

### VERTICALEMENT

- Arabe nomade du désert - Fromage de Hollande.
- Attaque non provoquée et brutale - Dans la gamme.
- Jeu - Griffonnées.
- Sans valeur - Ere de l'Islam.
- Douleur d'oreille - Avant te.

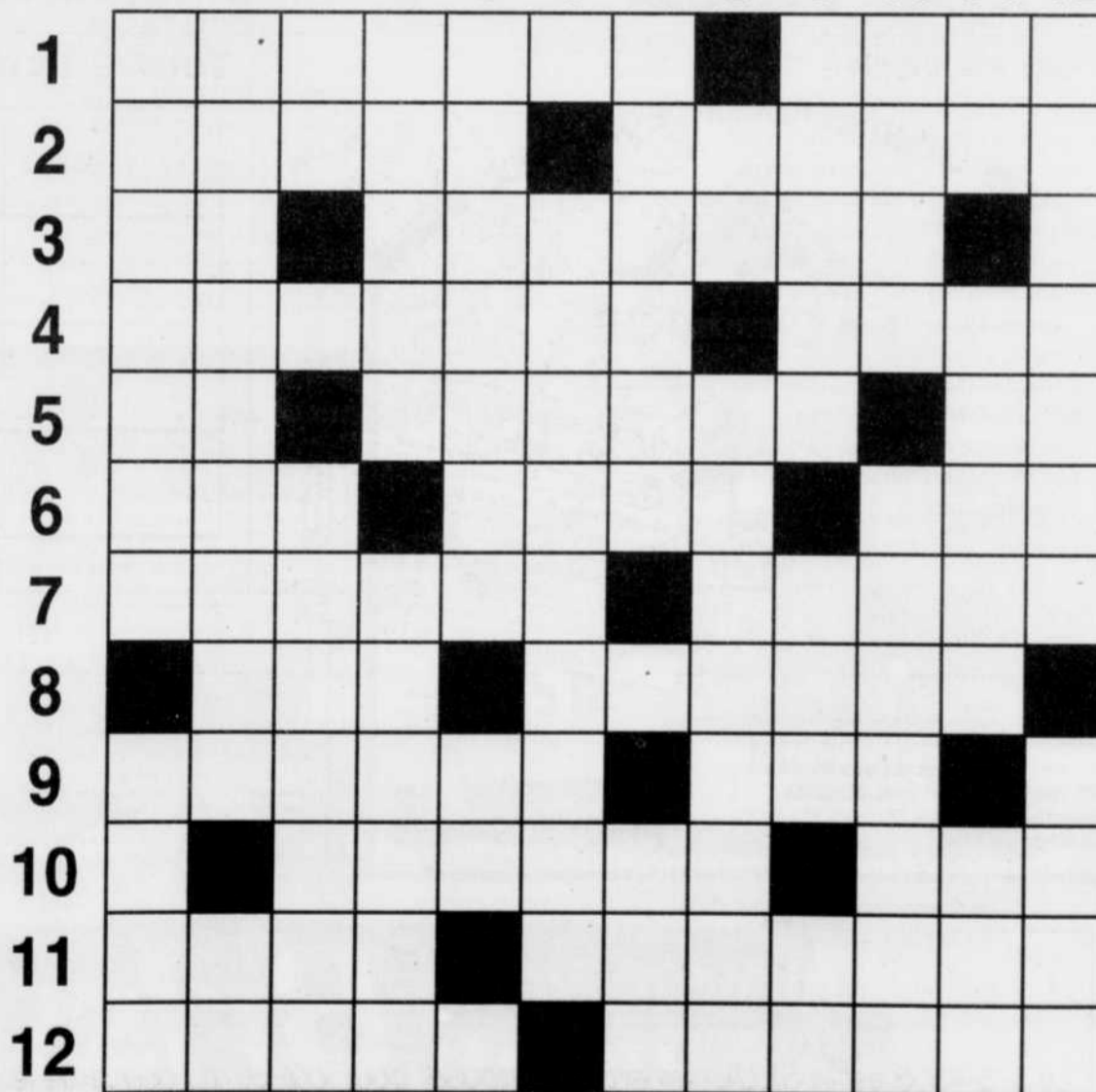
- De façon bienheureuse et paisible.
- Lettre en vers - Premier vigneron de l'humanité.
- Indique le lieu - Auguste en était un.
- Arrêter brusquement - Mouvement basque créé en 1959 - Iridium.
- Dans un passé récent - Enerve.
- Argon - Qui concerne les moutons - Bienheureux.
- Jeton romain - Etre culotté.

### ■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

### SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	P	A	T	E	R	N	A	L	I	S	M	E
2	R	U	I	N	E	U	S	E	O	U	T	
3	E	R	R	O	N	E	S	O	L	E		
4	S	O	N	E	U	L	C	E	R	E		
5	E	R	I	C	A	R	I	E	N	P		
6	L	E	G	I	S	T	E	A	N	G	E	
7	E	N	A	I	T	A	N	E	L			
8	C	R	E	T	E	T	R	I	L	L	E	
9	T	A	I	S	S	U	E	L				
10	I	C	O	U	T	I	L	E	T	A		
11	O	R	I	N	E	L	A	N	T	I		
12	N	U	L	P	R	E	C	I	S	E	R	

MC250 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h\* 375-8888

# Petites annonces

télécopieur: 375-2195 \*avant 16 h pour parution le lendemain \* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

## Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

### Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

### 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**A VENDRE, URGENT !** Maison située à St-Césaire, grand terrain 15,057 pi.ca., 4 c.c., salle de séjour, salle à manger, s.bain, s.d'eau, garage 21x20, planchers bois, pièces sur pièces. Cause transfert, très bon prix. (450) 469-1164



**160** Logements vendus en 2000

**Yves Forand**

375-1621  
378-4120



### Gabrielle Trudeau



378-7322

**378-8461**



**9 LOGIS:** dans un des meilleurs secteurs de la ville, rapp. 35,460\$/an. Prix en bas de l'évaluation agréée.

**FERMETTE:** Ste-Anne-de-la-Rochelle, 15 acres avec boisé et prairie. Magnifique bung et garage. Endroit de rêve.

### 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**A ROXTON FALLS :** maison avec puits artésien, fosse septique, plancher parquetier, 3 c.c. garage, s-sol semi-fini, chauffage à l'huile, électrique ou comb. lente. Terr. 27,787 p.c., à 15 min. de Valcourt et Acton, à 5 miles de Roxton Falls (Camoplast). PAS D'AGENT. Cause de vente: maladie. Inf.: 548-2396

### 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$  
**PRESSÉ DE VENDRE?**  
NOUS ACHETONS PROPRIÉTÉS DE TOUTS GENRES

Les Immeubles Royal Granby, ctr. imm. agréé  
**CATHERINE BRUNELLE**  
agent immobilier affiliée  
(450) 531-5774

\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$  
**AA- VENDRE:** semi-détaché neuf, d'une construction de qualité supérieure, à prix très compétitif, garantie de 5 ans de l'A.P.C.H.Q. Inf.: 776-2676

**La Capitale**  
**PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC**  
Pour le réseau de La Capitale  
Courtier immobilier agréé 1995

**CLAUDE FOURNIER 378-8461**

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé 216848

**Francine Légaré**  
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ  
Le Service d'abord et avant tout!

3 7 8 4 1 2 0

**Les Immeubles MICHEL MAILHOT**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**Michel Mailhot** Agent immobilier agréé  
**Marie-France Lazure** Agent immobilier agréé

135, boul. Boivin, Granby  
372-8317

### SECTEUR LÉGER



**Propriété de bon goût,** très éclairé, 2 foyers, 3 c.c., s-sol fini, b. franc, vraiment bien entretenue. 217526

### CENTRE-VILLE



**Duplex 1x5 1/2 et 1 x 4 1/2,** logez-vous à peu de frais. Prix 16% en bas de l'évaluation municipale. 217526

### 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**AU 28 BÉLIVEAU:** Maison de 10 ans, 32x60 avec garage, bonne construction, 3 c.c., 2 s. de bains, grand s-sol fini, 9 pi de haut avec système central à air forcé électrique combiné au bois, patio 22 x 22 extérieur habitable en dessous, libre imm. Agents s'abstenir, sur rendez-vous seulement au 777-4442.

**A VENDRE BUNGALOW EN CONSTRUCTION**  
De qualité supérieure avec garantie 5 ans de l'A.P.C.H.Q., sur grand terrain boisé, à 4 min. de tous les services. Inf.: 776-2676

**A VOIR MAISON EN CONSTRUCTION** 17, rue Deschênes, livraison 1er juin 2001. Construction D'Amroise & Frère Inc., 375-9841 ou 375-9838

### 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**ÉLYSE TOUSSAINT**  
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. courtier immobilier agréé



**PRIX DE SACRIFICE.** Faites vite. Superbe const. 97, 3 c.c., comb. lente, secteur familial. Une occasion à saisir.

### CAMPAGNE

**Bungalow rénové,** garage tout neuf, piscine, grande remise, le tout sur 2 acres de terrain zoné agricole. 83 000 \$.

**UN ENTREPRENEUR DE CONFIANCE**

OUVERT AUX VISITEURS samedi et dimanche de 13 h à 16 h 30 ou sur rendez-vous

Premier constructeur régional APCHA 1998-1999

RBQ 8109-7651-08

**LES ENTREPRISES LACHANCE**  
CONSTRUCTION RÉSIDENTIELLE

www.lachance.qc.ca

**Le plus beau site en région!**

+ de 20 modèles de maison

Nous pouvons construire sur votre terrain

Villégiature

**50%** Rabais de taxes pendant 3 ans

Bureau de vente et maison modèle  
43, rue de la Bastogne, Waterloo  
(Autoroute 10, sortie 88, boul. Horizon, direction gauche)

**Chambourg-sur-le-Lac**  
(450) 539-4215



**123,500\$:** Cottage récent de 3 chambres, bois franc érable et céramique, combustion lente. Secteur hyper paisible. Il ne manque que votre finition personnelle et vous serez comblé URGENT!



**LE DEAL:** Un commerce, ça vous intéresse? Mes vendeurs sont prêts à tout laisser pour presque rien. Site de premier choix, bon taux d'achalandage. Prenez rendez-vous et je vous donnerai plus de détails. Location possible.

**Sonia Bouthiette**  
378-4120

Remax Professionnel inc. courtier immobilier agréé  
sonia.bouthiette@remax-quebec.com



**RUE PAPINEAU - GRANBY:** Beau terrain de 11,655 pi. ca., clôturé avec piscine, garage. Maison de 5 chambres, sous-sol aménagé avec 2e salle de bain complète. Fenestration neuve. Très très grand! Tout près du centre d'achat. 217543

**Pierre Brissette**  
378-8461

Visite libre de 14h à 16h

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

**LA CAPITALE PERFORMANCE**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ 216930

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**\*\*À FAIRE RÉVERI NOUVEAU!\*\***  
**GRANBY:** Chemin GUERTIN, propriété décorée avec goût, 3 c.c., s/sol fini, sur terrain boisé de 90,000 pi. ca., OFFREZ-VOUS LA TRANQUILLITÉ! TRANSFERT! OCCUPATION RAPIDE! PRIX DEMANDE: 129,500\$

**ROXTON FALLS:** 360 Notre-Dame, cottage 3 c.c., terrain de plus de 24,000 pi.ca. PRIX DEMANDE 57,500\$! À QUI LA CHANCE?

**STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE:** cottage 4 c.c., grande salle de bain, situé au COEUR DU VILLAGE! Garage 27x54, IDEAL POUR EBEMESTERIE OU MECANIQUE!

**LAWRENCEVILLE:** Bung. Split, constr. 95, 2 c.c., s.sol à finir, thermopompe. Situé dans un cul-de-sac. FAITES UNE OFFRE!

**WATERLOO:** Cottage tout rénové 3 c.c., près de tous les services! PARFAIT POUR VOUS QUI RECHERCHER L'ESPACE INTERIEUR!

**ST-ALPHONSE:** Bung. 2+1 c.c., poêle à bois, terrain de 20,760 pi.ca., secteur résidentiel. À 10 MINUTES DE GRANBY. 85,900\$. TRANSFERT!

**NANCY BEAUREGARD, 378-4120**  
 RE/MAX Professionnel Inc.  
 Courtier immobilier agréé

DEMANDE: 129,500\$  
**ROXTON FALLS:** 360 Notre-Dame, cottage 3 c.c., terrain de plus de 24,000 pi.ca. PRIX DEMANDE 57,500\$! À QUI LA CHANCE?

**STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE:** cottage 4 c.c., grande salle de bain, situé au COEUR DU VILLAGE! Garage 27x54, IDEAL POUR EBEMESTERIE OU MECANIQUE!

**LAWRENCEVILLE:** Bung. Split, constr. 95, 2 c.c., s.sol à finir, thermopompe. Situé dans un cul-de-sac. FAITES UNE OFFRE!

**WATERLOO:** Cottage tout rénové 3 c.c., près de tous les services! PARFAIT POUR VOUS QUI RECHERCHER L'ESPACE INTERIEUR!

**ST-ALPHONSE:** Bung. 2+1 c.c., poêle à bois, terrain de 20,760 pi.ca., secteur résidentiel. À 10 MINUTES DE GRANBY. 85,900\$. TRANSFERT!

**NANCY BEAUREGARD, 378-4120**  
 RE/MAX Professionnel Inc.  
 Courtier immobilier agréé

**MAISON À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE,** 354 Papineau, Granby, à 5 min. des Galeries, rénovée à neuf, pl. céramique et bois franc, 3 c.c., rallonge 14x20, s-sol aménagé, garage 16x28x10 haut, piscine h-t. **Faut voir!**  
 Info : 375-7547 ou 378-0341

**Pauline Giguère - Jean Brunelle**  
**RE/MAX Professionnel inc.**  
 Courtier immobilier agréé **378-4120**



**CAMPAGNE EN VILLE:** Bung. brique 2 + 2 c.c., rénovations majeures dont fenestration P.V.C. Petite cabane à sucre, garage 20 x 40, piscine h.t., vue sur mont, sur 68 000 pi. ca. Faut absolument visiter. Seulement 139 500 \$.

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**CANTON GRANBY:** 71 Claude, très grande propriété toute en pierres, avec garage double, libre imm. Nouveau Prix: 155,000\$.

**ROXTON POND:** 421 Choquette, très bon secteur de la ville, maison sur 4 niveaux. Unique! 2 salles de bains. Arrière donnant sur Terry Fox, 129,000\$

**ROXTON POND:** Nouveau sur le marché, à la campagne, constr. 94, au 622 Domaine Rustique. Façade en brique 2 c.c. armoires mélamine, terrain 32,000 p.c. 79,000\$

**ROXTON POND:** maison au bord de l'eau, 110 pi. de façade, 3 c.c. plancher bois franc, armoires en chêne, 2 p. patio avec vue sur le lac, 149,000\$.

**3 MAISONS MOBILES À VENDRE** 1 secteur J.P. Leblanc, 1 sect. Beau Site, 1 sect. Fontaine-bleau.

**WATERLOO:** 5 des Terrasses, semi-détaché, libre imm., 2 c.c. Nouveau prix: 54,900\$.

**PUB DE LA GARE** vendu avec tout l'équipement, situé au bord de la rivière, grande terrasse avec chapiteau, 199,000\$ nég.

\* **GRANBY:** près galeries / arène bung. brique, 8 pces, garage / foyer, rén. 90%. Réduit 108,500\$ nég. Libre. Superbe occasion!  
 \* **GRANBY:** cottage vinyle avec garage "rénové au complet", 4 c.c. b. franc, "tourbillon" 89,500\$  
 \* **LAC BOIVIN:** cottage récent, b. franc, foyer, décor "P. Dagenais", garage, dans les 160,000\$ Vrai bijou!

**Claude Roy, 378-4120**  
 RE/MAX Professionnel courtier.

**MAISON À VENDRE** par le proprio, à St-Alphonse, 3 c.c., sous-sol semi-fini, céramique et bois franc, bon prix, faut voir! Inf.: 375-7590 ou après 19h: le 375-5381

**MAISON À VENDRE,** tout en brique, près des Galeries, 4 c.c., 2 s.b., plancher b.f., s.sol fini, entrée asphaltée. Inf.: 776-6101

**MAISON À VENDRE À LA CAMPAGNE** pas d'agent, 10 min. de Granby, à Roxton Pond, au 355, rang 3 ouest, 36 X 26, const. 1987, 3 c.c. (1 au s.-s.), pl. bois franc au 1er étage, plafond cathédrale dans salon et cuisine, terr. 200 X 200, prix demandé 85,000\$. Inf.: 777-3940, 372-8590

**MAISON À VENDRE,** au 73, rue André, Bromont, 3 c.c. dont une, insonorisée. Terrain 22,000 pi.ca., garage avec "pit", 21x25, s.sol isolé, patio 12x12. Inf.: 534-0948

**MAISON en BRIQUE** toit normand, garage, grand terrain clôturé, dans village, Rive-Sud. Inf.: 450-460-4815



**GRANBY:** Triplex tout brique. RÉNOVATIONS RÉCENTES, très propre, rapporte 13 920\$/an. Appelez vite! Seulement 99 500\$! 217559

**1 propriété vendue tous les 4 jours depuis 1995**

**UNE VISITE S'IMPOSE**

**2228 LE CHOIX QUI S'IMPOSE!** Très beau bungalow tout brique de 4 c.c., garage, piscine, sous-sol aménagé, bardeaux du toit et cheminée refaits récemment, sur terrain superbement aménagé. UNE OCCASION À SAISIR! NOUVEAU PRIX RÉDUIT!

**1562 DESIGN PHILIPPE DAGENAIS!** Belle propriété, piscine creusée, sur 2,7 acres de terrain, grande intimité et vue sur la montagne de Bromont! TRÈS SPECIAL!

**1095 LE MEILLEUR SECTEUR DE GRANBY:** Très beau jumelé 3 c.c. avec garage et foyer. Très belles divisions, salle à manger séparée. UNE OCCASION À SAISIR!

**2083 ST-PAUL:** Très joli bungalow de 3 c.c., piscine, sous-sol aménagé, très propre et très éclairé, sur terrain de 70 000 pi. ca. avec boisé et pommiers. DÉTENTE ASSURÉE!

**2292 JE VOUS CONSEILLE...** cette belle propriété de 3 c.c. avec garage, sous-sol aménagé, toutes les fenêtres ont été changées sauf SFM, dans beau secteur. SOYEZ DIFFICILE!

**1912 IDÉAL POUR COMMERCE À LA MAISON.** Grande maison très fonctionnelle avec garage, entrée privée pour bureau ou commerce. Présentement salon coiffure. RÉALISEZ VOS PROJETS!

**0938 CANTON DE SHEFFORD:** Très belle propriété entièrement rénovée en 1998: 4 c.c. garage, fenêtres à manivelle P.V.C., décoration chaleureuse. En plus GARAGE COMMERCIAL DE 30 X 40.

**2248 COQUETTE MAISON DE 3 C.C.,** sous-sol aménagé, abn d'auto, grandes fenêtres à battant, très éclairée, sortie extérieure par le sous-sol. BEAU SECTEUR PAISIBLE!

**2237 IDÉAL POUR JEUNES COUPLES OU RETRAITÉS!** Cottage de 2 c.c. avec garage, électricité, plomberie et chauffage refaits. Fenêtres et portes changées. MAISON EN EXCELLENTE CONDITION!

**2346 TRÈS BELLE BÂTISSÉ COMMERCIALE** à vendre à l'un des endroits les plus passants de Granby. Un site idéal pour déménager votre commerce et faire un EXCELLENT PLACEMENT DU MÊME COUP!

**1714 SALLE DE RÉCEPTION** pouvant accueillir 280 personnes + petite cabane à sucre. Commerce bien établi et très rentable avec service de traiteur. DÉJÀ BEAUCOUP DE RÉSERVATION POUR 2001.

**1262 SECTEUR D'AVENIR...** Bâtisse en excellente condition, située dans un très bon secteur! Terrain 24 394 pi. ca. N'HÉSITEZ PAS, VENEZ VISITER.

**2443 BROMONT:** Restaurant d'excellente réputation au cœur du village. Très belle propriété en bonne condition. AVEC LOGEMENT POUR PROPRIÉTAIRE.

**0970 BIEN SITUÉE: BÂTISSÉ COMMERCIALE,** 3 quais de déchargement + élévateur, excellent achat! AUSSI À LOUER À 6,50 \$ LE PI. CA. AVEC OPTION D'ACHAT.

**0547 NOUVEAU PRIX RÉDUIT!** ATELIER DE CARROSSERIE 2 850 pi. ca. avec 2 chambres de peinture. Très bon chiffre d'affaires. Avec beau bungalow tout brique, sous-sol aménagé. BONNE OPPORTUNITÉ!

**1842 À VOIR!** Local à louer très bien situé, grand achalandage. Local de 600 pi. ca. On demande 12,50 \$ le pi. ca. TOUT INCLUS SAUF ÉNERGIE.

**2347 LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER** de 1000 à 2200 pi. ca. à l'un des endroits les plus passants de Granby. UN SITE IDÉAL POUR DÉMÉNAGER VOTRE COMMERCE!

**6939 BEAU GARAGE DE 30 X 40,** 2 portes, idéal pour votre commerce! Avec grande maison de 4 c.c. entièrement rénovée avec belle décoration! À VOIR ABSOLUMENT!

**1735 BROMONT: ENDROIT STRATÉGIQUE** pour commerce, 2 locaux de 1 300 pi. ca., rue très passante, sortie de l'autoroute, Grand terrain 24 912 pi. ca. UNE OPPORTUNITÉ!

**2190 ENDROIT STRATÉGIQUE,** route 139 face au Zoo de Granby, bâtisse récente et très bien entretenue, hauteur de plafond permettant mezzanine et aménagement particulier. À VOIR!

**2315 BÂTISSÉ INDUSTRIELLE À LOUER** de 9500 pi. ca. bien située dans le parc industriel de Granby. Quai de déchargement et porte 12 x 12, hauteur libre 14 pieds, gicleurs. IDÉAL POUR VOTRE ENTREPRISE!

**COMMERCIAL**

**LOCAUX À LOUER**

**378-4120**  
 courtier immobilier agréé

**Steven A.J. Buck**  
 La passion de l'immobilier!

**La Capitale Performance**  
 Courtier immobilier agréé

**378-8461**

**TERRAINS:**  
 Bromont 19,470 pi.ca. 9,300\$  
 Lac Brome 3\$/pi.ca.  
 Ste-Angèle 10,077 pi.ca. 21,500\$  
 Rougemont 10,108 pi.ca. 28,000\$

**COMMERCIAL:**  
 Granby: Boucherie très bien située avec bon chiffre d'affaire pour 30,000\$

**NOUVEAU:** Semi-détaché de 3 chambres avec bois franc et marquetterie, piscine hors terre. Ils sont rares à 84,900\$. Faites vite!

**NOUVEAU:** Bungalow de 2 chambres, bois franc, beaucoup de boiseries et de possibilités. Très bon emplacement pour 117,000\$.

**NOUVEAU:** Cottage de 3 chambres avec sous-sol aménagé, céramique et prélat. Très bien situé dans Shefford à 189,000\$.

**NOUVEAU:** Cottage de 4 chambres avec presque 2 acres et écurie de 6 places + 2 autos à Stukely Sud pour 124,500\$.

**IMPRESSONNANT:** Cottage de prestige avec vue magnifique sur la ville de 4 chambres, et garage double à voir absolument.

**COMMERCIAL:** Cottage de 3 chambres entièrement rénové avec terrain de 36,000 pieds carrés. Ravissant à 129,900\$.

**AMÉNAGEMENT PAYSAGER** exceptionnel avec chute d'eau et piscine hors terre, en plus une propriété tout brique à 110,000\$.

**COMMERCIAL** de 2,400 pieds carrés, ancien traiteur pour redéfinir votre avenir. Reprise à 79,000\$.

**ANCESTRAL COTTAGE:** 4 chambres sur terrain commercial de 55,000 pieds carrés avec garage double + atelier à 115,000\$.

**RUSTIQUE:** Bungalow de 3 chambres avec vue ravissante sur la rivière et "cachet" à découvrir pour 89,900\$.

**TROIS PALIERS:** 1 chambre, possibilité de 2, au bord de l'eau dans un cul-de-sac. Tranquillité à 67,000\$.

**BIEN ENTOURÉ** de verger, 1 chambre et tout ce qu'il faut pour être à ase pour 29,500\$.

61 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 26 MAI 2001

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**BELLE MAISON** (1992) située à Farnham sur un beau grand terrain. Il ne reste qu'à vous installer, prix 79,500\$. Info : 293-1390

**BORD DE L'EAU**

**A LA CAMPAGNE**, secteur Adamsville, modulaire 1981, sur solage, 3 c.c., intérieur rénové. Située à 5 min. d'IBM et 10 min. de Granby et Cowansville. Par le propriétaire, 67,500\$. Sur rendez-vous seulement. **A VOIR: 263-5776**

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**BUNGALOW**, au 5 Barré dans le Canton, 3 c.c. s-sol semi-fini, toiture et cheminée ext. refaites à neuf. 79,500\$. Inf.: 375-0134

**BUNGALOW 4 c.c.**, constr. 94, repeint, au 182, rue St-Jean-Baptiste, Granby, à 2 min. de l'école, du parc, de l'aréna et du parc de planche à roulettes. Inf.: 777-2949, 378-5930

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**CANTON DE SHEFFORD  
208 MAHEU**

Bonjour: je me présente, je suis une maison de style québécois, de 9 pces 1/2, 4 c.c., 2 sdb, bar et foyer, garage att., dimensions de mon terr.: 160x275, bien aménagé et arbres matures, et conçue en 1980, de très belle apparence, et encore en très bonne cond., je vous invite à venir me visiter, appelez mon confident: **REAL COUTURE, 375-5060, pag. 770-6686** Immeubles PRO-MAX ctr. imm. agréé

**MAISON ANGE-GARDIEN** 11 1/2 pièces (s-sol inclus), bungalow, piscine, abri d'auto, services publics. Inf.: 293-0969 ou (450)776-0311 (après 18h30)

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**GRANBY: AUBAINE** Bungalow 4 c.c. 2 salles de bains complètes, bois franc, abri d'auto, thermopompe, 87,000\$ nég.  
**CANTON** maison modulaire, 3 c.c., foyer, agrandissement, sur terrain loué, 54,500\$.  
**CHALET 4 SAISONS**, garage, piscine, grand terrain, accès au lac.  
**ANGE-GARDIEN**: bung. 4 c.c., toit cath., thermopompe. Eval. 120,900\$.

**YVES LÉONARD, 776-5266**  
Agent imm. pour Trans-Action Action Directe inc.

**JOLI COTTAGE TOUT BRIQUE** 3 c.c., très propre, toiture, fenêtres PVC, plomberie, électricité en très bon état, garage, abri d'auto, pisc. H/T, terrain clôturé de haies.

**ELISABETH BOUCHARDET**  
RE/MAX Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé  
378-4120

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**BUNGALOW** au 100 Bertrand (Canton de Shefford dans le Val Maher), très bien situé. **PRIX RÉDUIT!** Info.: Claudette 777-0329

**BUNGALOW BRIQUE**, rénové, frais peint, bois franc reverné, 5 c.c., 2 s. de bains, garage, 419 Churchill, 99,000\$. Info.: 375-3557.

**REPRISE DE FINANCE**

Hé! Appelez mon père, vous verrez comment il opère!

Recherche sur ordinateur avec photo couleur

**75 000 \$**

Situé entre St-Paul et Granby, m. mobile avec s-sol + garage 16x26 + terrain + ou - 20 000 pi.ca., en plus une piscine et un aménagement avec bassin d'eau. Un seul appel suffit.

- Terrain rue des Agnes, 19 500 \$
- Chalet 1 c.c., 42 500 \$
- Commercial, ancien centre de jardinage au pied du Mont Sacré-Coeur, endroit stratégique.
- Cottage niché pente de ski Shefford

**YVES PAQUETTE**  
Agent immobilier affilié  
Bur.: 378-8461  
Rés.: 378-9940

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé  
217527

**Vous pensez acheter ou vendre votre propriété? Appelez-moi en toute confiance et sans obligation. Au plaisir.**

**GAÉTAN LAMBERT**  
777-3418  
La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

**Pour vendre ou acheter, contactez un agent performant 37e au Québec pour le réseau La Capitale**

**NOUVEAU**: Bung. 2000, avec garage, armoires acajou, sortie s-sol dans le garage, dans zone agricole à 2 pas de la ville. Faites vite, elles sont rares à ce prix.

**NOUVEAU**: Idéal pour commerce d'appoint, sur route assez passante, beaucoup de pièces, rangement, dans un boisé, privé, à 2 pas de l'autoroute.

**NOUVEAU** Cottage sur bord de l'eau, tout rénové, fenêtres manivelles en PVC, porte patio directement sur rivière, très privé. Vue panoramique. Aubaine 64 900 \$.

**NOUVEAU**: Domaine de 7 acres, avec terrain aménagé d'arbres matures, un grand étang avec sentier, court de tennis, avec maison rénovée, sous-sol fini, garage, chalet hivernisé avec grand atelier attenant.

**FERME DE 204 ACRES**, 100 drainés, plus érablière sur tubulure et cottage 12 pièces, avec bâtiment de veaux de grain et pour boeuf. Très bon investissement.

**BUNG.** 7 pces, split level, constr. récente + garage isolé, sur grand terrain avec ruisseau.

**BUNGALOW EN VILLE**, beaucoup de pièces rénovées, armoires refaites, plus commerce attenant, très bien situé. A Voir.

**COTTAGE** 10 pces, armoires refaites au complet, grandes pièces très éclairées + 2 garages, près des services.

**PORCHERIE** très bien équipée avec génératrice + poulailler, le tout conforme avec ou sans maison.

**MAISON MOBILE** sur son terrain, très belle décoration, bord de l'eau. Faites vite, elles sont rares à ce prix. 39 900 \$.

**BUNG.** 4 1/2 pces, armoires et salle de bain refaites à neuf, quelques fenêtres changées + garage, avec terrain de 180x300, très privé, partie boisée.

**BÂTISSE COMMERCIALE** 55x102, sur terrain, bâtiment briqué et stuc, prix moitié de l'évaluation. Faites vite.

**GARAGE COMMERCIAL** pour tout genre de commerce sur terrain 50 000 pi.ca. clôturé piquets de fer + maison mobile.

**TERRE À BOIS** 50 acres avec sentier dans boisé, entrée principale en gravier pour auto. 49 900 \$.

**NOUVEAU**, bung. 5 1/2 pces, briqué et déclin, armoires et salle de bain refaites en neuf + garage, sur rivière, éloigné de la route. A voir, 74 900 \$.

**COTTAGE D'AUTREFOIS**, très propre, beaucoup de boiseries intérieures + garage et pergola, un super lac au fond du terrain, sur petite route asphaltée, à deux pas de la piste cyclable. A voir! 74 900 \$.

**FERME** 210 acres 3/4 boisé, bon bâtiment de ferme, maison cottage, construction récente, prix en bas de l'évaluation. Idéal pour boeufs ou chevaux. Faites vite, elles sont rares.

**NOUVEAU** bungalow split, 2 descentes au s-sol, très éclairé, très propre, garage isolé sur grand terrain avec ruisseau à 2 pas de la ville.

**TERRAIN** tout boisé, dans secteur privé (cul-de-sac), à seulement 4 800 \$.

**COTTAGE** de prestige fini sur 3 étages, foyer sur 2 étages, 2 planchers de bois franc, sur grand terrain arboré, sur boisé très privé. Faut voir!

**FERMETTE** 260 acres, presque tout boisé avec vue panoramique, très privé, dans bout de terrain, garage et tous les bâtiments.

**FERME** de 150 acres avec érablière, 1800 entailles, tubulure, avec tout l'équipement, écurie et box à chevaux + cottage entièrement rénové, très propre. A voir.

**TERRAIN** de 3000 \$ à 10 000 \$ avec droit de construire, cul-de-sac.

**TERRAIN** dans le canton de Granby avec arbres matures, à seulement 19 500 \$.

**DUPLEX** 2 grands 4 1/2, avec garage, grand terrain, ext. en vinyle, fenêtres à guillotine refaites, en bas du prix de l'évaluation.

**BUNGALOW** 8 pces, très éclairé, grand terrain agricole avec petite partie boisée + garage + poulailler, près de tous les services.

**FERMETTE** 98 acres avec cottage 12 pces, toutes sur planchers de bois franc sur les 2 étages. Grande salle de bain plus 2 salles d'eau. Fenêtres à manivelle PVC, puits de lumière, vue sur 3 chaînes de montagnes, maison récente et de prestige à deux pas de la ville.

**IMMEUBLE** à 7 logements, 5 au premier plancher et 1 au 2e plancher, toit refait en 1986, très propre, à seulement 194 000 \$, faites vite!

**Disponible 7 jours/7**

**LYNE MONGEAU**  
378-4120  
RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

**#2174** - Bâtisse commerciale dotée d'une épicerie fruits et légumes, emplacement de choix, mini marché aux puces, kiosque extérieur. Soyez votre propre patron. Une visite s'impose.

**#2320** - Bungalow, 2+2 c.c. sur 10 000 p.c. de terrain boisé, je me situe dans un secteur paisible, piscine creusée, thermopompe. Faites vite! **Sous l'évaluation municipale!**

**Nouveau sur le marché**, Triplex 1x101/2 avec garage double et 2x31/2. De conception unique dans la région, ce triplex est situé dans un secteur paisible et recherché. Tout briqué, terrain paysager, foyer dans les 3 logis, luxe et style caractérisent cet immeuble.

**les entreprises**  
**Michel Duchesneau inc.**

**84,900\$**  
avec comptant de 4,250\$  
**514\$/mois**  
terme 5 ans  
Licence R.B.Q. : 2220-3947-46

**777-8888**  
**375-3656**  
**372-1499**

\* Sujet à changement sans préavis.  
Taux de 5,43% pour 3 ans.  
Sujet à approbation du crédit.

**LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION**

Terrain.....inclus  
Aqueduc municipal.....inclus  
Égout municipal.....inclus  
Honoraires du notaire.....inclus  
Certificat de localisation.....inclus  
Taxe de bienvenue.....inclus  
TPS 7%.....inclus  
TVQ 7,5%.....inclus  
Crédits TPS et TVQ.....inclus  
Balcon avant en béton.....inclus  
Patio arrière 12x12 en béton.....inclus  
Entrée en pierre concassée.....inclus  
Nivellement du terrain.....inclus  
Luminaires.....inclus  
Recouvrements de planchers.....inclus  
Pré-filage câble.....inclus  
Pré-filage téléphone.....inclus  
Sortie aspirateur central.....inclus

**\*\*\*PRIX RÉDUIT\*\*\***  
7, rue Maricourt, Ct. Granby: #1927  
Faites un coup sûr! Cottage 3 c.c. à l'étage, salon avec bois franc, cuisine et salle à manger avec céramique, construction 1998. Entourée d'arbres matures, cette résidence vous offrira toute l'intimité désirée. Elle n'attend que vous. **Venez visiter sans tarder!**

**\*\*\*PRIX RÉDUIT\*\*\***  
75, rue Milan, Ct. Granby: #2284  
Inondé de soleil! Cottage 3 c.c. à l'étage, bois franc salon et salle à manger, céramique cuisine et coin déjeuner. N'hésitez pas à prendre rendez-vous pour visiter cette propriété qui vous offre une luminosité sans pareil dans ses vastes pièces. **La voir de l'extérieur ne suffit pas!**

**\*\*\*PRIX RÉDUIT\*\*\***  
16, des Colombes, St-Paul: #1947  
Le charme des boiseries! Cottage 3 c.c. à l'étage, bois franc, céramique cuisine et salle à manger, véranda donnant vue sur son magnifique terrain orné d'arbres matures et pour monsieur, un superbe garage de 18x30 avec atelier à l'arrière. **Le charme incomparable des maisons d'autrefois!**

**\*\*\*PRIX RÉDUIT\*\*\***  
Rue Principale à Granby: #1459  
L'emplacement, c'est la clé! Pour votre commerce ou pour vos bureaux, n'hésitez plus, voici le site idéal: nous vous offrons même un revenu supplémentaire avec la location d'un 41/2, situé à l'étage (revenus de 475\$/mois). **Téléphonez sans tarder et dites quel genre de commerce vous voulez!**

**JOHANNE VACHON**  
**REMAX PROFESSIONNEL INC.**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
**378-4120**

**ROYAL LEPAGE**  
**AVANTAGE**  
Courtier immobilier agréé

**ANNE OUELLET**  
378-8085 / 531-0949

**Nouveau Ct.** vastes pièces éclairées, pl. en érable, 3 c.c. sur le même palier, foyer. **A découvrir!**

**Ct Shefford**, à côté de la piste cyclable, constr. 92, 4 1/2 pces + s-sol partie fini, avec comb. lente. **Vente rapide** de 88 000 \$.

**St-Alphonse**, sur 2 acres, vastes pièces éclairées, patio 11x20 avec vue, garage à part.

**Ct Shefford**, âgé, partie rénovée, cachet particulier, terrain magnifique, 75 000 \$.

### 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**COWANSVILLE:** 206, rue Québec. Propriétaire sera là les 25-26 mai pour négocier.

**FARNHAM:** Canadienne en campagne, 1,7 acres, 5 c.c., 2 sdb, salon, plafond 7 pi., foyer, mezzanine, bois fr., garage, piscine, prix 109,900\$. Inf.: 293-8577

**FARNHAM:** Centenaire, boiserie, entièrement rénover, 8 pces, 2 sdb, 3 c.c., asp. central, poêle à bois, près du C.L.S.C. et école. Inf.: 293-7026

**JUMELÉ** au 200 Beaufort, 3 c.c., 2 s. bains, s-sol fini, beaucoup d'améliorations. Prix à discuter. Agents s'abstenir. 777-7594 ou 405-8489

### 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**CANTON DE GRANBY:** Terrasse Bellevue, vous recherchez une grande résidence spacieuse, 4 c.c., 3 salles de bains, 2 salons, s. à manger, boudoir avec foyer, salle de lecture ou bureau, garage double, remise 24x18, grand terrain paysager. Au 48 Des Cygnes. Pour rendez-vous: 372-9284

**COTTAGE** avec magnifique vue, 3+1 c.c., grand salon avec foyer, b. tourbillon, garage, piscine, terrain 90x150, près de tout. 143 Vittie, Granby. Au prix de l'évaluation: 119,000\$. 777-8819 ou cell. 577-0063.

### 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

\*\*\*\*\*

**CANTON DE GRANBY:** grand cottage 1994, 4 c.c., garage simple, terrain 32,000 p.c., cause: transfert. Nouveau prix: 127,500\$.

**CANTON DE GRANBY:** beau et grand cottage construit sur slab de béton, bien situé, très propre, plusieurs services à proximité, 4 c.c., terrain 22,000 p.c., grand garage offrant beaucoup de possibilités. Prix demandé: 125,000\$.

Les IMM. CLAUDE BEAULAC  
courtier immobilier agréé, 375-4676.

## CHRISTIAN LALUMIÈRE



L'agent à votre hauteur

378-4120

Re/Max professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

### 499 Auger, Granby



**Nouveau Granby:** Bungalow 4 c.c., avec garage, piscine, aspirateur central, syst. alarme et beaucoup plus. Situé dans un secteur recherché. A voir!



**Granby:** Duplex secteur des Galeries, la décoration est à faire rêver. Contactez-moi pour plus d'information.



**Aubaine au parc Beau Site,** maison mobile 3 c.c., idéale pour 1er acheteur. Le prix 29 900\$. Faites vite. Transfert, faut vendre.



**Granby:** Près de l'hôpital, 4 c.c., style back split, piscine, terrain privé. Faut vendre, faites une offre!



**A qui la chance?** Nouveau à Granby, cottage rénové, 4 c.c., sous-sol très fonctionnel. Le secteur est en demande. Evaluation 92 000\$. On demande 94 500\$.



**1574 St-Alphonse:** Maison à 5 paliers, bois franc, thermopompe, piscine, beaucoup d'inclus, à très bon prix, sur un terrain de 1 acre. Il faut visiter, elle vous surprendra. Prix 114 500\$.



**Maison 5 c.c., 2 salles de bain,** idéal pour 1er acheteur, terrain exceptionnel, secteur tranquille, alors faites vite car le prix est 72 500\$



**#1916 Granby:** Maison 5 c.c., 2 foyers, bois franc, garage et abri d'auto. Le secteur est incomparable, près des galeries et de l'aréna, ça vaut le déplacement. Faites vite.



**Canton de Granby,** 3 c.c., maison à palier, grand terrain dans un excellent secteur du canton. Le prix très intéressant. 89 500\$ Faites vite.



**Granby,** duplex 2x41/2, dans le secteur du parc industriel, fraîchement rénové. Venez visiter. Le prix: 78 000\$.



**Granby:** maison 5 c.c., bois franc, près d'écoles primaire et secondaire et des galeries, maison libre 1er juillet et en extra un local commercial loué, alors n'hésitez plus, contactez-moi.



**Canton de Granby,** 4 c.c., bois franc, de très grandes pièces, piscine, garage, le tout dans un secteur tranquille. Je vous attend.



**Canton de Granby:** maison très bien décorée, 4 c.c., 2 salles de bain complètes, bois franc et céramique, très grand garage double 24x26. Une visite et vous serez convaincu.



**A qui la chance?** Maison avec garage et en extra, possibilité d'avoir sa propre cantine, près de camping et halte routière. Très bon prix.



**1550, av. du lac Est, Roxton:** Nouveau endroit de rêve, tranquille et privé et plein de possibilités. Maison en pierres naturelles de style château Breton à tourelles, 75 pieds sur le lac Roxton. A vous de découvrir.



**Domaine de 50 acres** situé à Roxton. Pond, maison 4 étages, garage, écurie, plantation de pommiers, non loin du golf, secteur très recherché.



**Nouveau:** Canton Granby, 3 c.c., grand terrain, à 5 minutes du centre-ville. Faites vite!

**Huguette Brosseau**  
Royal Lepage Avantage  
Courtier immobilier agréé  
378-8085



**Rue Berthier:** 3+1 c.c., garage. Faites une offre.

**Rue Monty:** Terrain, service d'égout, prêt à construire, 11 000 pi.ca.

**LOUISE VIENS**  
378-4120  
RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé



**TRÈS GRAND BUNGALOW:** Avec garage double, près autoroute 10. Cuisine avec armoires chêne, sous-sol fini, 2 salles de bain, bain tourbillon, etc.



**ZONAGE COMMERCIAL:** Propriété avec grande maison en bon état avec bureau et garage détaché: 36 X 48 isolé et chauffé, près sortie autoroute. INFORMEZ-VOUS!

**JACQUES GIARD**  
Royal Lepage Avantage  
Courtier immobilier agréé  
378-8085

Je m'occupe de tout, tout: vente et achat de votre propriété. Même du déménagement! Toujours là depuis plus de 20 ans

**ST-ALPHONSE:** Bung. 1987, excellent état, toit cathédrale, s-sol fini, stylisé, grand terrain en partie boisé, très très privé, grand bassin dans rocher. 5 min. de l'aut. 10. Accès rapide à Granby. Site pittoresque. Venez voir.

**RÉDUIT:** Bromont, cottage vinyle, 6 1/2 + 3 1/2, flanc de montagne, vue imprenable, grande galerie, ceinturant trois côtés, terrain boisé, idéal pour famille avec grands enfants ou parents âgés.

**ST-ALPHONSE:** Deux terrains bien situés, boisés, pour construire. Hâtez-vous!

**GRANBY:** Votre rêve? À votre compte? Garage 2 portes, un peu d'équipement, de très grands terrains.



**LE PRIX D'UN LOGIS:** La plus belle à habiter, M.M. 14x68, 5 1/2 pces, super paysager. Venez voir!

**CT GRANBY:** terrain boisé pour bâtir. Prix 11 500\$.

**VERGER:** Rougemont, 4500 pommiers de diverses essences, m.m. 14x70, AUSSI terrain de plus 180 000 pi.ca. avec infrastructure d'aqueduc et d'égout, sur le bord de la rte 112.

**N.B. J'AI PLUSIEURS ACHETEURS** de bung. et de m.m. Transigez avec moi et économisez votre temps et votre essence.

**ROSE BOGO**  
378-4120  
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



**2321 CANTON GRANBY:** Jolie maison tout brique de 3 c.c. sur même palier, foyer, garage isolé et chauffé, à proximité de l'école et des services. Secteur tranquille, idéal pour la famille! 104 500 \$ seulement!



**COTTAGE CENTENAIRE,** 8 pces, plafonds 9 pi. et 10 pi., avec moulures, rénovations récentes, grange/atelier, grand terrain, vue splendide! Venez voir!



**2345 SECTEUR RECHERCHÉ:** Beau duplex en bon état, beaucoup de rénovations effectuées depuis 2 ans, toiture refaite à neuf, possibilité de place d'affaires... Bonne occasion!

**RÉAL CÔTÉ**  
777-7565  
360-9550 / 776-5266



**ATELIER DE MÉCANIQUE** avec bureau, idéal pour machiniste ou autre.



**PL. BOIS FRANC ET CÉRAMIQUE**, thermopompe, foyer au salon, 2 sdb, bain tourbillon, terrain paysager. GRANBY.



**JOLI COTTAGE,** fraîchement repeint. Libre immédiatement. Prix 69,000\$, négociable. Faites une offre, on est vendeur.



**PLACE DE RÊVE,** foyer intérieur et foyer extérieur, donnant sur la rivière à l'arrière du terrain, 10 minutes de Granby.

**SUPERBE MAISON** modulaire rénovée, grande remise, 2 grandes chambres, entrée céramique, belles armoires, etc.

#### AVIS AUX ACHETEURS

Ayez votre commerce à la maison et votre logement au 2e étage. Duplex, site commercial à Granby, idéal pour tout genre de commerce. Peut être vendu avec ou sans le commerce qui est très rentable.

Immeuble à revenus, rapporte 28 000 \$ / an à Granby. Pour seulement 135 000 \$. Secteur haute-ville, tout est inclus, faites vite.

21 ANS  
D'EXPÉRIENCE



VOILÀ LA  
DIFFÉRENCE  
378-8461

**HÉLÈNE DESROCHERS**

Agent immobilier affilié  
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

À 10 minutes de Granby = 62 500 \$



Maison rénoverée à l'intérieur, 5 1/2 pièces, garage sur 15 000 pieds carrés. Prix négociable. Faut vendre!

Semi-détaché = 84 500 \$



Grand 30 x 22, 6 1/2 pces, éclairé, confortable avec bois franc, piscine et remise à 6 km de l'autoroute 10 à St-Césaire.

Rapporte 16 500 \$/an



Tout brique, 3 logis, site commercial rue Racine à Granby, garage-atelier. Seulement 119 500 \$.

Bar et 2 logis



Tout équipé avec cuisine, 5 vidéo poker, bar rénové au complet, ce commerce inclut 1 x 4 1/2 et 1 x 3 1/2 pièces. Seulement 149 500 \$.

Qualité et passionnante



Cette jolie maison de qualité supérieure vous offre un confort inégalable ainsi qu'un site discret avec beaucoup d'inclus, garage et piscine, propre et éclairée. Evaluation 159 200 \$, le prix demandé!

217504

N'oubliez pas, quels que soient vos besoins, Hélène sera là pour vous servir!

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**BUNGALOW** entrée split, 3 c.c., salle de séjour au s.sol, poêle au propane + 2 bachelors, entrée privée. Grand terrain avec haies de cèdre, près du lac, rue Wellington. Inf.: 372-9324

**COTTAGE 1997** très éclairé, grandes pièces, 5 1/2 pces, 2 c.c., 1 s. bains, terrain aménagé et clôturé, beaucoup d'inclus. 91,000\$. Tél. 375-9203  
\* VOIR RUBRIQUE 504 (visite libre)

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**CAMPAGNE**

À 10 MINUTES DES GALERIES: cottage, 2 c.c. poss. 3, loin des voisins, terr. 36.792 p.c. Aubaine: 79,900\$.

**GÉRARD DUMOULIN, 378-4120**  
REMAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**947- GRANBY:** Bungalow brique 6 c.c., 3 sdb, combustion lente, s.s. fini

**936- HAUT DE VILLE:** Superbe propriété à visiter.

**913- BUNGALOW RÉCENT.** Faut vendre.

**ROXTON POND:** Directement sur le lac. Superbe. Prix alléchant.

**SHEFFORD:** 69,500\$ bungalow rénové avec garage.

**WATERLOO:** Propriété de rêve, vue sur le lac. Faut vendre. Occasion.

LA CAPITALE  
CLAUDE FOURNIER COURTIER  
378-8461

**ACHETEZ SANS INTERMÉDIAIRE.** Semi-détaché neuf, secteur tranquille, construction impeccable, moins de 85,000\$. Inf: Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.

**À FRELIGHSBURG:** bungalow 24 x 40, 3 c.c., s-sol fini, terr. 27,000 p.c. patio 12 x 24, vue panoramique. Inf.: 450-298-5530, répondeur.

**LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES**



Vous garantissent  
le meilleur rapport  
**QUALITÉ - PRIX**

Pour une  
construction neuve  
1 seul numéro

**776-2676**

R.B.Q. 8224-6174

216665



**176- GRANBY:** Superbe canadienne pierre des champs, 8 grandes pces, garage, 3 foyers, piscine creusée 20X40, magnifique terrain 48,931 pi.ca. Très bel emplacement!



217003

**Yves Désautels**  
378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

**Yves Désautels**



378-8461

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé



**158- GRANBY:** Résidence spacieuse 10 pièces, 4 c.c., foyer, piscine intérieure et extérieure, grand patio, terrain 18,183 pi. ca., très romantique. Havre de paix! Prix réduit.



**178-GRANBY:** Excellent fonds de commerce, spécialité: lettrage, bon ch. af., bonne clientèle établie depuis 20 ans. Très rémunérateur!

217501

**185- CANTON DE GRANBY:** Jeune et prospère industrie, domaine spécialisé. De grandes possibilités pour personnes agressives & ambitieuses. Informez-vous!

**186- LAC ROXTON:** Chaleureux chalet 4 saisons complètement rénové en 1995, 5 1/2 grandes pces éclairées et impeccables, 2 c.c., terrain 4,926 pi. ca. Vue et accès au lac. Un vrai bijou. Faut voir!



**Johanne Vachon**  
378-4120

RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé



**7 DES GEAIS BLEUS, ST-PAUL :** Superbe cottage de style Victorien, situé à Villa Fortier comprenant 3 c.c. à l'étage avec bois franc, cuisine, armoires en thermo-plastique et coin déjeuner, salle à manger et salon bois franc. Et que dire du garage double avec accès au deuxième étage? **VISITEZ DES MAINTENANT. C'EST À VOIR!**

217502

**CHRISTIAN  
LALUMIÈRE**



L'agent  
à votre hauteur

**378-4120**

Re/Max professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

216656



Pour vendre  
ou acheter

votre  
RE/MAX  
er  
choix



★★★★★★★★★★★★  
★GÉRARD DUMOULIN★  
★★★★★★★★★★★★

**378-4120**

216682

Efficacité • Fiabilité

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

JOHANNE VACHON



EFFICACITÉ  
CONFIANCE et  
PROFESSIONNALISME...

pour vous conseiller  
en immobilier!

**378-4120**

217609



**Sainte-Cécile-de-Milton**

Bungalow 2 c.c., plancher en lattes partout. Inclus frais de notaire, certificat de localisation et taxe de bienvenue. Terrain 32 250 p.c. Vue sur la montagne.

**LES IMMEUBLES  
LUCETTE LANGEVIN INC.**

Tél. : (450) 658-5608  
Sans frais : 1-800-408-5608

217536

**Trans-Action**  
Multi-services inc.  
Courtier immobilier agréé

**Ghislaine Dionne**  
Courtier immobilier affilié

Site web: trans-action.qc.ca/st-hyacinthe/  
Tél. (450) 773-8424 / cell. 779-9107

À VOIR ABSOLUMENT



Calmé de la campagne en ville. Canton Granby. Papiers multiples, 3 chambres, bois franc. Terrain 25 000 pi.ca. Près école Joseph-Potvin. À VOIR!

217500

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**DANS LE CANTON DE SHEFFORD**  
 Vue sur le centre de ski, un bungalow 2 c.c., aire ouverte, grand salon vitré, côté sud. Garage 40x30, 2 portes et atelier chauffé, terrain 75,000 p.c., étang, impeccable. Reprise de banque.

**ENTRE GRANBY ET ST-PAUL**  
 Rue des Erables, une maison mobile 57x24, sur son propre terrain, 2 c.c., de grandes pièces, combustion lente, arbres matures. Un entretien global de premier choix. 59,900\$.

**UN BUNGALOW NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**  
 Exceptionnel pour son prix. Bois franc, 3 c.c., même palier, pièces larges et éclairées, sous-sol semi-fini, 50x29. Abri d'auto double, 1992, avec étang, boisé, 2 1/2 acres, vue sur le mont Shefford. 129,900\$.

**PIERRE BRISSETTE, 378-8461**  
 La Capitale Performance  
 Courtier immobilier agréé  
**LA CAPITALE PERFORMANCE COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ**  
 Pierre Bouthiette, agent immobilier affilié  
 378-8461 ou 360-8511

**ST-ALPHONSE:** au 110 Klondike, bungalow 7 pces + entrepôt isolé 24 x 90, idéal pour entrepreneur.  
**ST-ALPHONSE:** Bungalow à aire ouverte, très très éclairé, superbes armoires en érable et planchers en érable.  
**MONT SHEFFORD:** plein sud, vue sur pistes de ski Bromont, piscine creusée, idéal pour vie de famille.  
**GRANBY** au 161 Boul Leclerc Est, bungalow 10 pces, foyer, plancher bois franc, chambres des maîtres 14 1/2 x 19, toit cathédrale, une visite s'impose!  
**GRANBY** au 89 Toulouse, ça presse, on déménage! 5 pces, bois franc, garage, à 2 minutes de Galeries.  
**BROMONT** 2 jumelés, tout près du terrain de golf et des pistes de ski.  
**ST-PAUL** nouveau développement, superbe terrain, disponible dès maintenant, près de la rue Codere, vue sur la montagne.  
**RUE BERTAND VALMAHER** Bungalow 5 pces, 3 c.c., dans les 80,000\$.  
**AU 52 MIRABEL** coin St-Hubert, super bung. s-sol fini, garage 26x30.  
**MAISON DE CAMPAGNE** comprenant 2 logements, 1x8 1/2 + 1x4 1/2, communiquant assemble par intérieur, inclus piscine, remise, asp. central et autres. Prix 98,000\$. Au 1670 Grande Ligne, St-Paul, 379-5063 Lise  
**MAISON DE CAMPAGNE** à 10 min. de Granby, entièrement rénovée, 3 chambres, beau terrain de 150x134, face à la montagne, garage 16x24, seulement 72,900\$, impeccable. Faites vite, elles sont très rares à ce prix.  
**ST-PAUL**, maison mobile de 14x66, sur son propre terrain de 189x106, salon avec foyer, sous-sol fini, garage 20x20, piscine, un vrai bijou. 69,900\$. discutable.  
**A 7 MINUTES DE GRANBY**, bungalow de 4 c. à c., 2 salles de bains, bois franc, grand patio 20x20, garage double, beau terrain 1 1/2 acre. Prix réduit: 105,900\$.

**GUY-PAUL GUERTIN, 378-4120**  
 REMAX Professionnel inc.  
 Courtier immobilier agréé

**MAISON D'ESPRIT ANGLAIS** 1993 31x40, plancher b.f. et céramique, piscine, remise 12x16, enclos pour chien 10x15, magnifique terrain 47,800 pi.ca., à 5 min. de la ville, Canton Shefford, endroit paisible, 116,000\$. 375-7123

**MAISON EN BRIQUE** à Granby seulement 78,000\$ nég. Rue commerciale, idéale pour petit salon de coiffure, bureau d'affaire ou résidentiel, comprenant 5 c.c. et 1 bureau, piscine creusée à l'arrière, sauna au s-sol, plancher bois franc dans salon, bureau et 2 c.c. Si vous êtes à louer on s'occupe de votre bail. Montant minimal requis: 3,900\$ ou si vous avec un item à vendre de la même valeur.

**Réal Côté, agent immobilier affilié**  
 Trans-Action Action Direct  
 Crt Imm. Agr.  
 Tél.: 777-7565, cell.: 360-9550

**NOUVEAU! MAISON À VENDRE**  
 Au 21 Impasse de l'Ormaie, Canton de Shefford, 2+2 c.c., 2 s.b., bois franc + céramique, armoires frêne, remise, piscine, bois à l'arrière, 114,000\$. Inf.: 777-3200

**NOUVEAU! PAR LE PROPRIO, SEMI-DÉTACHÉ**  
 très grand et luxueux, 3 c.c., 3 s. bains, sous-sol fini, impeccable. A voir! Agents s'abstenir. Au 390 Gince, 777-3962 ou 378-0406

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**NOUVEAU PAR LE PROPRIO.** Très grand semi-détaché, de construction supérieure, 3 c.c., bois franc + céramique, s-sol fini, impeccable, terr. paysager, beau secteur. 154, Toulouse, Granby. 372-5270, prix: 122,500\$

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** jumelé, 3 c.c., plancher de bois franc, poêle à bois, patios (2), piscine hors-terre, remise 10pi x12pi, terrain paysagé, clôturé et très privé, parc écologique à l'arrière, au 201 Cyr. Info.: (450)378-9480

**PETITE MAISON** 3 1/2 pces, 1 c.c., porte-patio; fenêtres neuves, située au 1060 Principale, St-Paul d'Abbotsford, endroit tranquille. Idéal pour personne seule. Peut servir comme chalet 4 saisons. 39,500\$. 375-8340

**PRÈS DES GALERIES,** 117,000\$, grand bungalow tout briqué, 2 grandes c.c., bain tourbillon, foyer, thermopompe, garage. Achat incomparable.

**GABRIELLE TRUDEAU,**  
 378-8461 ou 378-7322  
 La Capitale Performance, Courtier imm. agréé.

**RÉSIDENCE,** 5 1/2 pces, avec remise 24x24, au bord de l'eau, rue des Chalets, Roxton Falls, 50,000\$. Cell.: (450) 778-7285

**SECTEUR HAUTE VILLE,** rue Choquette, cottage 3 c.c., const. 1996, sous-sol fini, foyer, grand terrain boisé. 375-4845

**SECTEUR LAC BOIVIN**  
 Magnifique résidence 9 pces. Intérieur unique: 2 1/2 s. bains, foyer pierre Hemingford 2 faces, plafond cathédrale, thermopompe, asp. central, cave à vin, sauna en cèdre, garage double, grand terrain, patio avec auvent rétractable et plusieurs inclus.

**A VOIR! Inf.: 378-1660**

**SEMI-DÉTACHÉ,** 769, Maisonneuve, 3 c.c., balayuse centrale, terrain clôturé, remise 8 x 12, libre imm., 83,500\$. 378-4109, 548-1211

**STE-CÉCILE-DE-MILTON:** Cottage 94, briqué et clabard, 9 pces, 2 garages isolés et chauffés, beaucoup d'inclus. Echange possible contre commerce.

**ROXTON FALLS:** Fermette d'env. 3 acres située route 139. Cottage briqué 76, garage/atelier briqué & clabard, terrain boisé, bien aménagé, foyer. Beaucoup d'inclus.

**ROXTON POND:** Maison à revenus 6 logements, toujours loués, rapporte 27,000\$. Possibilité d'échange contre fermette ou maison de campagne.

**ROXTON FALLS:** Bord de la rivière Noire, 6 acres env. avec droit de construire. Près du village, piste cyclable. C'est à voir.

**STUKELY:** Domaine d'env. 110 arp., moitié boisé & prairie, vallonné, érablière possible d'env. 3,000 entailles, grange, remises. Cottage 94, 9 pces, éloigné de la route, vue panoramique. C'est unique!

**RACINE:** Maison campagne 6 1/2 pces, route 243, rénovée. Sous-sol cimenté. Étang, remise, plusieurs arbres.

**BETHANIE:** Fermette 104 arp., grange, rés. 5 1/2 pces. Plusieurs arbres fruitiers: pommiers, poiriers, kiwatis. Petite érablière. Belle vue.

**VALCOURT RTE 243** Terrain boisé 10 911.8 m<sup>2</sup>. Ruisseau. Service d'eau. Prêt à construire

**ST-LIBOIRE:** Route 116, ferme 96 acres, culture drainée en opération, veaux grain & lait, vendu au complet ou en partie (machinerie)

**ROXTON FALLS:** Fermette d'env. 112 acres, boisé, bois mélangé. Grange 57x40, tracteur, remorque, niveleuse, etc. Cottage rénové en bonne partie. 8 1/2 pièces, 4 chambres. Prix 128,000\$

**STE-CÉCILE-DE-MILTON:** Terre à bois 75 arp. Bois mélangé. Possibilité d'une érablière d'env. 1000 entailles. Seulement 59,000\$. Profitez de l'aubaine

**DANS LA RÉGION** Verger d'environ 8,000 pommiers, plusieurs variétés. Machinerie au complet, entrepôt réfrigéré. Résidence avec beaucoup d'inclus, très bien entretenue. Bon chiffre d'affaires.

**DUNHAM** Fermette d'env. 23 acres. 4,500 vignes. Grange, remises. Bungalow, briques 5 1/2. Plusieurs terrains prêts à construire avec ou sans services. A Roxton Falls, Roxton Pond, Ste-Cécile-de-Milton à la campagne.

**TRANS-ACTION Multi-Services inc.**  
 Courtier immobilier agréé  
 André Dépôt, agent imm. affilié  
 Rés. (450) 372-9830

**VISITE LIBRE**  
 Le dimanche 27 mai de 13h à 17h  
 Au 256 Hillview, Granby.

**SPLIT LEVEL** tout briqué, sect. recherché, 4 c.c., salon, s. familiale et s. à manger de grandes dimensions, 2 foyers, paysagement mature. Sans agent. 149,500\$.

## 502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**DUPLEX, RUE DUBÉ,** très grands 3 1/2, luxueux, foyers, aspirateur, grands balcons ensoleillés, remises au s-sol. 776-6344

**DUPLEX 1992** 2x5 1/2 + s-sol + cabanon. Toujours loué. Secteur paisible. Revenu: 14,160\$ par an. 201 Cartier, Granby. 155,000\$. 776-7446

**PAR LE PROPRIO:** imm. en brique de 3 logis, tous loués à Cowansville. 2 grands 5 1/2, 1 x 4 1/2, bons revenus annuels. AGENTS S'ABSTENIR! Inf.: 263-4366

**REVENU: 18,000\$ par année:** duplex jumelé 2x5 1/2, tout briqué, plancher de bois franc, sur terrain de 12,000 p.c., libres aux acheteurs. Immeubles Jean-Paul Roy, 378-4347

## 502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**LA CAPITALE PERFORMANCE COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ**  
 Pierre Bouthiette, agent immobilier affilié  
 378-8461 ou 360-8511

**AVENUE DU PARC** 5 logements, zonés commercial

**285 ST-JACQUES** 3 logements, se paie par lui-même

**345 COWIE** 3 logis, secteur industriel

**17 et 19 ST-LOUIS** 2 logements, complètement rénovés, avec garage double, au prix de l'évaluation.

**AU 450 HORNER** 2 logements briqué, garage double, grand terrain

**AU 90 DESCELLES** 15 logements, rapportent 70,000\$/an.

**RUE ELGIN**  
 6 logis, pur style victorien. Revenus: 32,640\$. Dépenses: 8,656\$. Avec grand logis pour proprio occupant.

**RUE OTTAWA**  
 Style victorien, 3 logis dont 1 grand jumelé libre à l'acheteur, zonage commercial.

**16 LOGIS**  
 Remis à jour en 99. Revenus 63,360\$, dépenses 22,000\$. Rentabilité garantie. Au 66 Gill.

**PIERRE BRISSETTE, 378-8461**  
 La Capitale Performance  
 Courtier immobilier agréé

\* **TRIPLEX CENTRE-VILLE:** ext. vinyle propre, rev. 10,260\$, prix 84,500\$.

\* **4 LOGIS ST-PAUL** coeur du village, bon revenu, 92,500\$

**Claude Roy, 378-4120**  
 RE/MAX Professionnel courtier.

## IMMEUBLE À VENDRE À ST-CÉSAIRE

À vendre par le propriétaire immeuble avec:  
 5X21/2 meublés + 1X61/2  
 1 Local commercial de 3,200 pi. ca.  
 1 Entrepôt de 1,000 pi. ca.  
 Revenus de 26,000\$/an  
**PRIX POUR VENTE RAPIDE: 88,500\$**  
 Évaluation agréée 154,000\$  
 Information: 776-3456 (après 18h)

## 504 VISITES LIBRES

**DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS**  
 CONDOMINIUMS UNIQUES À GRANBY  
 Vue exceptionnelle  
 Site enchanteur  
**VISITE LIBRE DIMANCHE DE 13H À 16H**  
 Coin Bourbeau et Montée des Seigneurs  
 372-1487 ou 770-0379

## 504 VISITES LIBRES

**PORTES OUVERTES** dim. 27 mai de 13 h à 16 h, au 168 St-Jean-Baptiste: bungalow tout briqué, 26x40, abri d'auto, piscine h.t. 24 pi., près l'Aréna et écoles pri/sec., sdb de rêve, cuisine refaite à neuf ultra moderne, bcp d'inclus, agents s'abstenir, 128,500\$. Demandez Jean-Marc au 777-8844

**AU 92 CYR, GRANBY:** Par proprio. Bung. briqué, 2+1 c.c., bois franc, s-sol fini + s.d'eau, poêle à bois, garage, piscine, remise, rénovations majeures en 98. **VISITE LIBRE** dim. 27 mai de 14h à 16h. 375-7449. Pas d'agent

**PAR LE PROPRIÉTAIRE.** Visite libre le dimanche, 27 mai, de 14h à 16h, au 899, rue Caron à Granby. Semblable au voisin de l'extérieur mais incomparable de l'intérieur. 375-9203

## VISITE LIBRE CE DIMANCHE de 14 h à 16 h



**17 de Lanoraie, ct Granby**  
 Très surprenante à l'intérieur, 3 c.c. sur même niveau, espace de vie fonctionnelle, sous-sol semi-aménagé pouvant être idéal pour une garderie. Grand terrain, secteur idéal pour la famille. Prix idéal pour les premiers acheteurs.

Votre hôte: **Elyse Toussaint**  
 RE/MAX professionnel inc.  
 Courtier immobilier agréé  
**378-4120**

## VISITES LIBRES LES DIMANCHES DE 14 H À 16 H

**LES PLATEAUX FONTAINE**  
 Secteur Haute-Ville  
**486, du Rubis (angle Dubé) Granby**



**NOUVEAU**  
 Semi-détaché  
 rue du Rubis



**À VENDRE**

**Réservez tôt pour la 3e phase**  
**Plusieurs modèles disponibles**

**Information: 378-4120**  
**RE/MAX**  
**et CONSTRUCTION HORIZON**

André Bélanger  
 Pierre Bellefleur

Licence: 2968-6870-47  
 216923

## OUVERT AUX VISITEURS CE DIMANCHE de 14 h à 16 h RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



**39 Russell, Waterloo**  
 Bungalow tout briqué situé en face d'un parc, près de l'école et la piscine mun., 5 c.c., garage et sous-sol aménagé. Secteur recherché. Un bijou - clé en main!

Votre hôte: **Rose Bogo**  
**378-4120**



**7 Des Geais Bleus, St-Paul (Villa Fortier)**  
 Superbe! Cottage victorien, planchers bois franc, 3 c.c. même étage, salle à manger séparée. Un endroit de rêve! Garage double, magnifique terrain. A voir! A dimanche.

Votre hôte: **Claire Beaulac**  
**378-4120**



**453 Christophe-Colomb**  
 Propriété impeccable de 4 c.c., avec sous-sol aménagé, grand patio à 3 paliers, piscine creusée.

Pour vous accueillir: **Josée Boileau**  
**378-4120** 217549

## VISITE LIBRE

**Dimanche 27 mai, de 14h à 16h, 556 Ferland, Canton, bungalow brique 2 c.c. poss. 3, en très bon état, idéal pour 1er achat, terrain 27,660 p.c., Urgent! Transfert. Prix en bas de l'évaluation. GÉRARD DUMOULIN, 378-4120 ou DENIS GUILLETTE REMAX PROFESSIONNEL INC. Courtiers immobiliers agréés**

## 505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

MAISON MODULAIRE 1980 14 x 60 pi. 4% pces + 1/2 pièce + remise, etc. Face au Mont Shefford. Appelez après 16h au 375-2656

## 506 MAISONS MOBILES À VENDRE

A VOIR ABSOLUMENT ! 3/4 rénover, frais peints, endroit paisible, ruisseau, près piste cyclable, limite de Granby-St-Paul, terrail loué, entrée asphaltée. Info: 372-4443

NOUVEAU! MAISON MOBILE 5 1/2 pces, rénover, vente urgente, transfert, 43,500\$. ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949 Royal Lepage Avantage. Ctr.

PRIX EN BAS DE L'ÉVALUATION 100% rénover en 2001, terrain loué incluant accès camping gratuit, 14x68, dans les 37,77\$. Une perle rare! Info: 372-9050 ou 375-6019

## 507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO DE QUALITÉ SUPÉRIEURE, havre de paix, 4% avec vue magnifique sur fontaine du lac Boivin, salle de bain de rêve, foyer, 2 portespacios, neuf de 3 ans, très bien décoré, prix 108,000\$. Info: 375-0622

CONDO TEMPS PARTAGÉ, sem. 15, 5 min. du Mont Ste-Anne, peut coucher 4 pers., 1,200\$. 372-4443

★ NOUVEAU PRIX ★  
CONDOMINIUMS  
JARDINS DE LA FONTAINE  
PHASE II

SITE EXCEPTIONNEL VUE SUR LE LAC 2 PAS DE LA PISTE CYCLABLE ET DU CENTRE-VILLE GARAGE INT. FACE AU JARDIN DU MONT REZ-DE-CHAUSSEE, ACCÈS PELOUSE TRÈS ÉCLAIRÉ 247 DENISON EST. Info: 777-5599

QUOI DE MIEUX POUR VOTRE RETRAITE ? condo 2 c.c., 10 min. du bord de l'eau, au 369 Dozois, 89,900\$. Info: 378-2583 ou 405-8107

## 509 CHALETS À VENDRE

A MANSONVILLE: petit chalet, endroit paisible, seulement à 5 minutes de Owl's Head et du Lac Memphrémagog. Pour info: 450-535-6385 ou 819-820-4035

CHALET 4 SAISONS, au bord du lac, au 668 Bonneville. 243-0719

## 510 COMMERCES À VENDRE

À PROXIMITÉ DE L'AUTOROUTE: aux abords de l'Estriade, camping de 40 sites dont 20 avec services. Possibilité de doubler ce nombre et de construire sa propre résidence sur le site. Avis sérieux aux jeunes retraités.

## EN MONTÉRÉGIE

Dans une petite ville, un commerce de design intérieur, couvre-plancher et peinture. Rentabilité garantie par sa localisation, son existence depuis plus de 20 ans et la qualité de son organisation. Les propriétaires souhaitent une retraite.

PIERRE BRISSETTE, 378-8461  
La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

BEDFORD: RESIDENCE POUR PERSONNES AGÉES, 9 chambres, 4 s. de bain, immeuble bonne condition, très rentable. 450-248-0265

## 510 COMMERCES À VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, garage de débouillage et peinture, bâtisse 40x45, terrain 100x102, + équipement, bonne clientèle établie depuis 22 ans. Bien situé sur Rte 241 à Waterloo. Financement disponible par proprio. Info: 539-1901 ou 539-0785

CANTINE 24 PLACES + terrasse, très bon achalandage et possibilité de l'augmenter, seule dans le secteur + cottage pour proprio. Cause de vente: santé. YVETTE ROSS, 378-4120 Remax Professionnel inc. ctr imm. agréé

COMMERCÉ DE VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS et de pièces neuves et usagées. Petit investissement, en bas du prix coutant. Revenu intéressant. Tél: 776-8883

DÉPANNÉUR À VENDRE Canton de Granby, entièrement rénover, bon chiffre d'affaire. Possibilité d'aide financière. Inf.: (450) 776-6755.

DÉPANNÉUR À VENDRE avec logis 4% au 2e étage, très bien situé. Info: 372-4198

GARAGE DE MÉCANIQUE À VENDRE 2 portes, avec ou sans outillage. Inf.: 776-1535

RESIDENCES PERSONNES AGÉES 1 de 50 résidents à Longueuil, aucune vacance. 1 autre 9 résidents à Farnham, aucune vacance. Transaction Immeubles Durivage Gilles Durivage, courtier agréé 293-6095

RESTAURANT FAMILIAL sur route achalandée, 30 places int. + 30 places terrasse, permis d'alcool, clé en main, région de Waterloo. Martin Norris agent imm. affilié Daniel Blaser Ctr imm. agréé (450) 539-0680 ou (450) 405-9682

RESTO-CANTINE RTE 112, près de Granby, bon chiffre d'affaires, faut vendre, prix réduit. ROBERT POULIN 378-7341, Royal Lepage Avantage, courtier immobilier agréé.

## 511 BÂTISSÉS COMMERCIALES

À LOUER OU À VENDRE: commercial et résidentiel, route 139, Roxton Pond. Grand stat., libre imm. Bon prix. OU local 3,600 p.c. 777-1478

## 512 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

À BROME: maison à vendre ou à louer. Poss. garage et bâtiment. 450-243-0450

ENTREPÔT À VENDRE 35 pi x 90 pi x 14 pi de haut Maison en brique 3 c.c. + garage au 980 St-Charles Sud Évaluation municipale 100,000\$, laisserais pour 85,000\$. Info: 777-9631

## 513 TERRAINS À VENDRE

BEAU ET GRAND TERRAIN résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, 17,000\$, taxes et contrat de vente compris. Aussi maison à vendre, rue Chicoutimi, Canton. Info: 375-8931 ou 375-2691

BORD DE L'EAU Eastman, 100 pi sur le Lac d'Argent. 1-819-843-1086 ou 819-868-2601

CANTON GRANBY: secteur école, rue asphaltée, terrains cadastrés, inférieure à l'éval. mun. nég. Plans sur demande. 378-8955, 375-1564

CT SHEFFORD: De la Saulaie, plus de 23,000 pi.ca., boisé, situé dans un jeune développement à proximité Bromont et Granby. Endroit idéal pour personne aimant le sport et la nature.

À LA LIMITE DU CT SHEFFORD ET WATERLOO: 14,520 pi.ca., boisé. Vue sur montagnes et lac LA TRANQUILLITÉ ASSURÉE! FAITES UNE OFFRE!

CT SHEFFORD: rue Daudelin, ENTRE GRANBY ET WATERLOO, 20,000 pi.ca., boisé. À VOUS DE CHOISIR votre maison de rêve!

NANCY BEAUREGARD, 378-4120  
RE/MAX Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé

GRANBY: Les Boisés du Sud: grands terrains prêts à construire, service d'aqueduc, 16,000 pi.ca. et +. Inf. 378-4244

GRAND TERRAIN SURÉLEVÉ, 205 GRONDIN, 220 X 160 PI. AUBAINE 12,500\$ MICHEL VACHON 450-372-4276 LES IMMEUBLES MICHEL MAILHOT

## NOUVEAU!

Nouvelle rue à St-Alphonse: RUE FAVREAU Très beaux terrains boisés 32,000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir! Info: 375-3486

NOUVEAUX TERRAINS à Granby, avec services, pour unifamiliale, secteur très paisible, parc écologique. 3.25\$ à 4.40\$ pi.ca. 372-3095

PRÊT À BÂTIR, GRAND TERRAIN Vue sur la montagne St-Paul et près école J. Poitevin (angle Gérard et Laurence), 27,565 p.c. Prix: 25,000\$. 378-9737

RUE LEMIEUX 10,000 pi.ca., avec service d'égout, près piste cyclable et lac Boivin. 375-2614

## 513 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN 4,2 ACRES, zoné agricole avec droit de bâtir, rivière, région Acton Vale, 25,000\$ ferme.

TERRAINS 23 et 30 acres, droit de bâtir, région touristique Magog-Orford. Martin Norris agent imm. affilié Daniel Blaser Ctr imm. agréé (450) 539-0680 ou (450) 405-9682

TERRAIN IDÉAL de 17,800 p.c., résidentiel, sur rue Dufferin à Granby (centre-ville). Un petit peu boisé. Prêt à construire. Au 450-266-2460

TERRAIN POUR CONSTRUIRE 4 ou 6 LOGEMENTS, rue St-Etienne, 49,900\$. TERRAIN POUR DUPLEX 28,000\$.

TERRAIN pour maison jumelée, 38,500\$. TERRAIN bord d'un lac, 125 pi. de façade sur le lac, avec services d'égouts et d'aqueduc, 55,000\$.

MICHEL DÉSILETS, 378-4120  
Re/Max Professionnel inc., ctr imm. agréé

TERRAINS 32,000 et 65,000 pc, chemin Picard, boisé, 9,500\$ et 19,500\$, prendrais en échange campeur ou véhicule. Inf.: 360-7540

TERRAINS SEMI-BOISÉS, 32,000 pi.ca. et +, environ 5 minutes du parc industriel de Bromont et Granby, au Développement la Roue du Roi, rue Bergeron Est. Info: 375-3208

URGENT! ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS avec ou sans terrain, prix compétitif. Estimation gratuite par technicien forestier. 1-800-474-3711

## 514 TERRES ET FERMES À VENDRE

955- ST-PAUL: 2 arpents, possibilité de 50 acres, cottage ancien, écurie 7 stables. En bas de 160,000\$.

951- ST-PAUL: 28 arpents drainés en culture avec bungalow moderne.

FARNHAM: Domaine 22 arpents, érablière, écurie. C'est votre chance!

GRANBY: 83 arpents, 1,800 pommiers nains matures. 99,000\$, négociable.

LA CAPITALE  
CLAUDE FOURNIER COURTIER  
378-8461

ACHÈTE IMMÉDIATEMENT terre à bois, coupe ou ferme, payons comptant immédiatement MAXXUM 100 CENTRE, Sylvain Trépanier. Inf.: 450-536-1851

LIMITES DE ROXTON POND: 141 arpents, érablière, coteau 1996, lac, garage, grange. Madeleine Larocque, courtier Tél.: (450) 548-2208

RECHERCHE FERME de 35 acres ou plus, avec bâtiments, érablière, ruisseau, belle vue sur montagne ou autres, secteurs Sutton, Mansonville, Eastman ou alentours. Paierais comptant, très sérieux. Info.: (450) 777-7047

TERRE À BOIS, 988 acres, possibilité de 15,000 entailles, chemins gravelés à la grandeur de la terre. Région de Trois-Pistoles. Bûcherons s'abstenir, Prix 350,000\$. Martin Norris agent imm. affilié Daniel Blaser Ctr imm. agréé (450) 539-0680 ou (450) 405-9682

## 530 APPARTEMENTS À LOUER EN REGION

BROMONT: 1 1/2 juillet ou avant, meublé, chauffé, éclairé, pas d'animaux. 539-3220

GRAND BACHELOR semi-meublé, électricité et eau ch. fournies. Idéal pour personne seule. Secteur industriel de Bromont, 325\$/mois. Inf.: 266-5763

## 531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1er JUILLET, 303 ST-CHARLES SUD, 3% très grand, meublé, eau chaude, porte-patio, service lav.-séch. et balayeuse, 365\$/mois. 378-4486

1er juin ou juillet, 2%, grand 3%, meublé, chauffé, buand., statio., propre, paisible, près centre-ville. 3% super propre, rue Elgin. 375-7735

1% MEUBLÉ/CHAUFFÉ/ÉCLAIRÉ/CÂBLE: 265\$ - 295\$; 2% 325\$ - 375\$ avec chambre; 4% 375\$, tout fourni 470\$. 378-4121

2% AU CENTRE VILLE, LIBRE IMM. meublé, chauffé, éclairé, chambre fermée, frais peint, tranq. Libre imm., 275\$/mois. 777-7614

2% AU CENTRE VILLE, LIBRE IMM. meublé, chauffé, éclairé, très grand, très propre et stationnement fournis, 340\$ par mois. 372-9735

2% CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184

2% MEUBLÉ, chauffé, très propre, 325\$/mois; aussi 1 chambre, chauffée, éclairée, meublée, 225\$/mois, au 29 Viger, près du Jardin du Mont. 378-6138

2% MEUBLÉ, eau chaude fournie, rue Elgin, endroit tranquille, références exigées. 534-3538, 375-9315 ou 531-7169

2% RUE BOUCHARD meublé, câble fourni, idéal pour personne seule recherchant tranquillité, 1er juil. Info 375-4676

3% demi s-sol, meublé, chauffé, 360\$/mois, 138 ave. des Pins, app. 1. Tél.: 375-4096, 531-0696

## 531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2% SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 300\$/mois. Centre-ville, à 2 pas de la bibliothèque. Cell.: 577-0156

3% CHAUFFÉ, meublé, endroit tranquille pour personne tranquille, situé coin Robinson Sud et St-Vincent, libre 1er juin. 375-4948

3% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, au 104 St-Charles Nord, 320\$/mois, 2e étage, libre 1er juin. 375-2149 ou 1-888-235-0413

3% MEUBLÉ, libre imm., dans un triplex, lav.-séch. inclus, porte-patio, grande galerie, endroit tranquille. 375-1318, cell.: 770-2220

3% près des Galeries, chauffé, éclairé, poêle, frigo, possibilité de conciergerie, libre 1er juillet. 372-8457 ou 375-3495 ou 372-0634

3% SEMI-MEUBLÉ, rue Ste-Rose, endroit tranquille, libre 1er juil. Info.: Ghislain au 375-5064

APP. 3% meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Info: 372-9858

BOUL. BOIVIN ANGLE RUE CENTRE, immeuble béton, app. 3%, complètement rénover, libre le 15 juin, 300\$/mois non chauffé. Poss. semi-meublé. Info: Guy Robert 3 7 2 - 4 0 0 9

CENTRE-VILLE (près du cégep), grands 1 1/2-2% modernes, meublés, aspirateur central, salle de lavage, intercom, remise. Info: 375-6495

GRAND 3%, 300\$/mois, eau chaude fournie, près de l'école des adultes, au 1140 Simonds Sud, libre 1er juillet. Info: 770-0195

GRAND 3%, libre 1er juin, 305\$/mois, Poêle, frigo, eau chaude fournie, lav.-séch. à l'étage, centre-ville Granby, 12 rue St-Joseph, 2e étage. Tél.: 360-0409; 819-571-1877; 819-847-3422 (soir).

GRAND 3% à sous-louer, rue Pinard, comptoir-lunch, moderne, libre 1er juillet, 365\$/mois. 776-6631 ou 777-2173

★GRAND 3%★ frais peints, décoré avec goût, meublé. Info.: Isabelle au 378-8932

GRAND 3% RUE DUBÉ, bain tourbillon, toit cathédrale, foyer, stat. privé, libre 1er juillet. Demandez Ben 372-8378

GRANDS 4%, rue Principale, propres, agréables, calmes, chauffés, eau ch., 380\$ et +. Réf. 539-2947, 531-7231

LOFT À LOUER, secteur lac Boivin, rue Dozois, stores et rideaux inclus, libre 1er juillet, 500\$/mois. Info: 777-1199.

RUE ASSOMPTION, 3% libre 1er juillet, semi-meublé, avec lav.-séch., près centre-ville, bail avec références. 777-2945

SECTEUR LAC BOIVIN 2% chauffé, meublé, éclairé, 405\$ par mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

## 532 LOGIS À LOUER EN REGION

3% entièrement rénover, semi-meublé, près des services, 2 accès extérieurs donnant sur grand terrain paysagé, libre imm. Idéal pour personne seule, au 700, Principale, Roxton Pond (à 5 min de Granby). Info: 372-0261

4% À BROMONT: libre immédiatement, près du centre d'achats et de l'école, non-meublé. Inf.: 450-534-2972

4% À ST-CÉSaire, 1293 Phaneuf, retraité ou semi; repeint, libre imm., aspirateur central, intercom, constr. 10 ans. 450-469-4642 soir et week-end; ou cell. 514-219-5734 en tout temps.

5% À LOUER 495\$, chauffé, éclairé, au 1165, Grand Rang St-Charles à St-Paul d'Abbotsford. Inf.: 592-4545

A BROMONT: 3% meublé ou non, pour personne seule, petite cour privée, 425\$/mois tout inclus, libre 1er juillet. 534-0410

ANGE-GARDIEN: grands appartements, rue Rachel, 1X5% (500\$/mois), 3e plancher. 1 X4% (460\$/mois), 2e plancher. 1 X3% meublé (375\$/mois), 1er plancher. Tous ces logements ont 2 stationnements, antenne TV, sont insonorisés avec corde à linge, espace int. de rangement, situés à 2 min. de l'aut. 10, pas d'animaux. Bonnes références nécessaires. Inf.: (450) 469-2204.

ANGE-GARDIEN: GRAND 4%, construction neuve, disp. 1er juillet, situé près de l'autoroute 10, 540\$/mois. Inf.: 293-5999.

ANGE-GARDIEN 4%, logement neuf, bois franc, balayeuse centrale, grand patio, remise extérieure, 490\$. 293-4102 ou cell 450-776-0944

ANGE-GARDIEN: maison entièrement rénover, 2 c.c., planchers de bois, plafonds cathédrales, 530\$/mois, libre 1er juillet. 514-230-9949

A WATERLOO: au 68 Taylor, 3%, électricité payée, au 2e étage, libre imm., 360\$/mois, et 66 Taylor, 4% avec cour, 340\$/mois + électricité, libre 1er juillet. (450) 243-0729 ou (450) 242-2282

BROMONT, SPÉCIAL 2001 Grands 4% modernes, meublés ou non. Près de tout, stationnement, asp. central et conciergerie. Libres pour juin et juillet. Bail d'un an, à partir de 390\$/mois. 534-3242.

COWANSVILLE, 319 Willard, très grand 4% au 1er plancher, 405\$ par mois, libre 1er juillet. 375-3518

## 532 LOGIS À LOUER EN REGION

COWANSVILLE: 3% rénover, armoires mélaminé, inst. lav.-séch. et lave-vaisselle, beaucoup de rangement, grande galerie ensoleillée, remise neuve, non-chauffé, pour gens tranquilles, libre 1er juillet, 325\$/mois. 266-1010

DANS UN DUPLEX: 5%, 1 étage 1/2, bien éclairé, avec cour, stat. et remise, endroit tranquille, à Farnham. 293-0846

LOGIS 5% à Bromont secteur Adamsville, en haut d'une épicerie, 400\$/mois, libre 1er juillet. Info: 263-0608 demandez René.

ROUGEMONT, LOGEMENT MODERNE, libre imm., 4% dans un sixplex, au 161 Petite-Caroline, bien éclairé, plancher béton. (514)994-3357, 469-2374

ST-CÉSaire: 4% libres 1er juillet, au 2269 rue St-Paul, au 1007 Provençal et au 890 Girard. Inf.: 469-4428.

ST-CÉSaire: GRANDS 5% très tranquilles, pas d'animaux. Inf.: 469-1490 ou 777-9663

STE-SABINE, 4% meublé, rénover récemment, 325\$, libre 1er juillet. Inf.: 293-2327

WATERLOO: Beau 6%, haut de duplex, grande cuisine et s. de bains neuves ultra "un clé en main", prêt de tous les services, 525\$, idéal pour professionnel ou retraité (pas d'animaux). Info: 450-539-1832.

## 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

4% pour juillet.  
5% juillet, pour personnes 50 ans et +  
Près des Galeries et du Super C  
375-4995

\*\*\*4%\*\*\*  
Sur le coin des rues York et Court, app. très chaleureux, à voir! Appelez Cathy au 263-2302

5% BAS DE DUPLEX secteur boul. Boivin, 475\$/mois. Inf.: 450-435-7969 après 18 heures.

5% dans un duplex, 2e étage, centre ville, libre 1er juillet, 350\$/mois, de préférence pour 50 ans et +. Pas d'animaux. 372-2757

5% DANS UN HAUT, situé au 957 Roger, pl. bois franc, 380\$/mois, libre 1er juin. Info.: 777-2172

5% HAUT DE DUPLEX quartier église St-Eugène, tranquille, idéal pour retraités. Corde à linge, entrée privée, garage, déneigement. 372-9776

5% SECTEUR TRÈS RECHERCHÉ, près de tous les services, libre 1er juillet, 525\$/mois. Info: Christian, 777-7969

ABSOLUMENT À VOIR! Libres pour juillet, 4%, 3e étage, 410\$/mois, rue Massé. Inf.: 776-8453, après 18h en semaine.

A LOUER 1%, 3% et 4%  
Info: 776-2443

À LOUER: grand et luxueux 3% situé au 810 St-Etienne, Granby. Armoires en chêne, balayeuse centrale, libre 1er juin. Inf.: 378-3428

A SOUS-LOUER, GRAND 4% style condo, à aire ouverte, près de tous les services, déjà peinturé et rénover, libre le 10 octobre 2001, 460\$/mois, rue Pinard. 375-6175

AU PARC INDUST. PISTE CYCLABLE 262 CYR Libre juil. - juil. 4% foyer comb. lente, remise int./ext., stat., 465\$/m. 777-7204, 378-9737.

AVE. DU PARC, 4% rez-de-chaussée, plancher b.f., porte patio, déneigement, endroit tranquille, libre vers 15 juin, 350\$/mois. 378-8642

A VOIR ABSOLUMENT! Superbe 4% au r.c., entièrement refait à neuf, plancher b.f. et céram., transformable en très grand 3%, stat. mun. Phoenix (cour arrière). Libre 1er juillet. Au 8-3 St-Antoine N., (en face du bureau de poste). 410\$/mois. Inf.: 378-7115

BEAU 4% au 3e étage, paisible, en face de la piste cyclable, 361\$/mois, électricité non comprise, libre imm. Pas d'animaux. 770-2183

CENTRE-VILLE Rue Gill, 1%, M.C.E., libre. Rue St-Hubert, 2%, M.C.E., libre; aussi 4% rénovés, libres 1er juillet. 469-5679

DENISON O.: au 243: 4 1/2 pl. béton, rang. Au 244:

533 LOGIS À LOUER  
À GRANBY

Prétraités et retraités autonomes

Construction neuve  
qualité supérieure

Faubourg Champêtre

310 Denison Ouest, Granby

**RÉSERVEZ MAINTENANT**  
31/2 - 41/2 OCCUPATION IMMÉDIATE

Ambiance amicale, décor champêtre, vaste terrain, ascenseur, gicleurs, AUCUN tapis, piscine intérieure, sauna, balançoires, salle communautaire, billard, verrières de lecture. Faubourg Champêtre, un domaine à découvrir. Propriétaires sur place, service personnalisé

Informations et visites sur rendez-vous  
Guylaine Choinière 375-9703 ou 531-0296

533 LOGIS À LOUER  
À GRANBY

GRAND 4%, 350\$/mois, eau chaude fournie, près de l'école des adultes, libre pour juillet, 1140 Simonds Sud. 770-0195

\*\*\* GRAND 4%, près hôpital, dans 6 logis brique, au 2e, rangement s-sol, bois franc, "cachet", 395\$/mois. Claude Roy, 378-4120

GRAND 4% À LOUER très propre, frais peint, 76 Pinard app. 9, 400\$/mois, chauffage 50\$/mois. Inf.: 375-9914 après 17h30

GRAND 4% à sous-louer, secteur Lac Boivin, balcon vue sur le lac, libre imm., 495\$/mois. Info: 539-1462 - Cell. 577-1557

GRAND 4% non meublé, très tranquille, près de la piste cyclable, 130 Denison Ouest, 3e étage, plafond cathédrale, construction récente, insonorisé, aspirateur central, remise int. et ext., intercom, concierge, libre 1er juillet 2001. Tél. 263-5036, 263-8890, 263-8627.

GRAND 5%, haut de duplex, pièces très ensoleillées, grande pièce au s-sol, marqueterie, beaucoup de rangement, stat. 2 autos, corde à linge, beau sect., piste cyclable, 650\$. 378-5083

GRAND 5% À SOUS-LOUER, Haute-Ville, piscine, insonorisé, libre 1er août. Inf.: 531-4988

GRAND 5% avec s.sol fini, cour arrière, 600\$ par mois. Au 559 Delorme. Inf.: 770-7207

GRAND 5% dans 6 logements, au 1er plancher, stat. pour 2, libre le 1er juillet, au 80, boul. Fortin. Info.: (450)375-9530

GRAND 5% PCES, au 1er étage, pl. bois franc, solarium, 615\$/mois, situés rue Déragon, libre 1er juillet. Pas d'animaux. Inf.: 777-4744.

GRANDS 4% juin juil., endroit tranquille, comptoir-lunch à 475\$; style condo à 495\$; boudoir à 535\$. Pinard et Simonds. Inf.: 372-2474.

0000-4%, 3%, immeuble très tranquille, secteur Galeries, aréna ou Lac Boivin, porte-patio à chaque logis, 1er juillet. 375-1621

1110-1120-1160 SIMONDS SUD  
Près J-H Leclerc,  
4%, 385\$/mois, 5%, 435\$/mois  
Plancher béton, porte-patio, concierge, stationnement. 776-7567 ou 375-0908.

HAUTE-VILLE - 776-4838  
4%, 1er juil., 435\$, vue extraordinaire du lac  
5%, 1er juil., 465\$, 2e étage  
Eau chaude fournie, tranquille, concierge.

1er JUILLET, grand 3% dans (quadruplex récent) + rangement s-sol, 663 Pl. Touraine. 3% (sixplex) près parc ind. 375-7735

1ER JUIN Secteur J.H. Leclerc, 4% demi-s.s., 410\$; 2% demi s.s., 305\$; 1er juil. 3% au 1er et 2e étages, rénové, 395\$ et 400\$; tous hydro et électro ménagers inclus. Aussi: secteur Lac Boivin: vue sur le lac, grand 3%, 325\$ et 4%, 385\$, libres 1er juil.; secteur centre-ville, 318, Boul Boivin, grand 4%, bois franc, avec partie s.s., fini, 525\$, libre 1er juil. Bonnes réf., gens calmes et paisibles, aucun chien. 375-6193

261 CYR, GRAND 4% à 335\$, eau chaude fournie, très éclairé. Aussi grande maison neuve à St-Paul, 750\$, situé au 202 Principale. 360-7540

IDÉAL pour personne seule ou couple retraité  
4% RUE BUSSIÈRE: 1er et 2e étage, 1er juillet, câble fourni. 5% RUE WELLINGTON: demi s-sol, câble et eau chaude fournis, très tranquille, 1er juillet. 3 7 5 - 4 6 7 6

281 ST-CHARLES SUD grand 4% piste cyclable parc ind., ensol., balcon, remise, 390\$ réf. Pas de chien. 375-1383, 469-4380, pag. 360-2924

2 X 4% et 2 X 5% neufs, centre-ville rue Cowie, libre 1er juillet. Inf.: 450-548-2343

332 MASSÉ: 1er septembre, 4% au 1e étage pour 395\$/mois. 372-8170, 378-7283.

LIBRE 1er JUILLET, beau 4%, piscine int., sauna, bain tourbillon, asc., espace pour lave-vaiss., inst. pour lav.-séch., grand balcon, au 190 Simonds Sud. Inf.: 777-4873.

3%, IDÉAL POUR PERSONNE SEULE au 415 Notre-Dame, 300\$ par mois. Réf. exigées. Inf.: 375-1700, 372-2891

3% - 4% libres le 1er juil., situés au 166 Bourgeois, près du parc industriel, propres, tranquilles, frais peints, pas de chien. Info.: (450)375-0941

533 LOGIS À LOUER  
À GRANBY

Prétraités et retraités autonomes

Construction neuve  
qualité supérieure

Faubourg Champêtre

310 Denison Ouest, Granby

**RÉSERVEZ MAINTENANT**  
31/2 - 41/2 OCCUPATION IMMÉDIATE

Ambiance amicale, décor champêtre, vaste terrain, ascenseur, gicleurs, AUCUN tapis, piscine intérieure, sauna, balançoires, salle communautaire, billard, verrières de lecture. Faubourg Champêtre, un domaine à découvrir. Propriétaires sur place, service personnalisé

Informations et visites sur rendez-vous  
Guylaine Choinière 375-9703 ou 531-0296

533 LOGIS À LOUER  
À GRANBY

3% À LOUER: très grand, place tranquille, bain tourbillon, îlot, rangement, inst. lav.-séch. et lave-vaisselle. 395\$/mois. Inf.: 360-0064

LOGEMENTS 4%  
Pour 1er juillet,  
Vaste balcon, remise pour vélos,  
près piste cyclable,  
situés 219, boul. Fortin,  
près de rue Simonds Sud.  
718 La Volière  
420\$ par mois  
Conciergerie dans chaque immeuble.  
Pour information et rendez-vous: 372-0382

3% à LOUER situé coin rue Centre et Avenue du Parc, 375\$/mois. Libre 1er juillet.  
Info: 777-3433

3% au 396 Ave du Parc, libre imm. ET 3% récent pour retraités, au 1er étage, au 360 Notre-Dame, libre 1er juillet. Inf.: 378-7598, 378-7133

3% MEUBLÉS, bien éclairés, propres, libres 15 juin ou 1er juil., 285\$/mois. 776-6711 après 10h30 a.m.

LOGIS 3% meublé. Aussi logis 4% non meublé. Dans un haut, situé rue St-Georges, libres 1er juillet. Inf.: 375-1677

3% PRÈS DES GALERIES, angle Belcourt et Robinson Nord, tranquille, chauffé, éclairé, 325\$/mois, 1er juillet. Références exigées. 378-1919

3% situés rues Notre-Dame et Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitée. Inf.: 372-8029.

3% TRÈS PROPRE, au 3e étage, inst. lav.-séch., asp. central, semi-meublé ou non, juin ou juillet. 777-3516, 777-9608

GRANDE MAISON NEUVE brique, bois franc, 2 sdb, vaste sous-sol, 750\$, au 198 Principale, St-Paul. AUSSI 5%, dans duplex 525\$, au 1510 Union, St-Césaire. 360-7540

WATERLOO: à louer jumelé grand 5%, lac, piscine, 550\$/mois. Portique en bois pour enfant 325\$. Info Week-end: 263-8685. Semaine: cell. 450-531-8157, ou 539-3106.

WATERLOO: COTTAGE victorien 3 c.c., 2 s.b., garage, grand terrain, 710\$. Inf.: (450) 460-0090

ROXTON POND, SAISON  
Terrain privé, près de la plage.  
Info: 372-2604 ou (514) 366-0865

ROXTON POND : Bord de l'eau, chalet à louer 4%, très propre, 2 c.c., pour saison été, pas d'animaux, endroit tranquille. Inf.: 777-6049

544 COMMERCES  
À LOUER

SALON DE COIFFURE  
avec achalandage, établi depuis 14 ans. Inf.: 372-8029.

TERRAIN + GARAGE COMMERCIAL, 120 pi. de façade asphaltée, sur la 112. Electricité inclus, 700\$/mois. 375-9181, cell.: 531-4990

545 LOCAUX  
À LOUER

LOCAL 40X70 entrée élec., 600 AMP, beau grand bureau 22X42, prix à discuter, au 115, 11e rang. Inf.: 372-0119

LOCAL : 900 pi.ca.  
Idéal pour professionnel. Beaucoup de possibilités. Site achalandé. 372-8029

LOCAL COMMERCIAL au 3, rue Court, centre-ville de Granby, 954 pi.ca., libre immédiatement. Inf.: 375-2906, 531-9490

LOCAL COMMERCIAL 2,800 pi.ca., 500\$/mois, libre imm., au 13, rue Centre à Granby. Imm. Satisfaction courtier, M. Michel Filion, 514-949-0565 ou 450-678-1000

LOCAL COMMERCIAL au 2e plancher, 550 pi.ca., divisé en 3 bureaux, libre 1er mai 2001, prix à discuter. 372-5839; ou 378-8467 (soir)

LOCAL DE 400 PI. CA., situé dans un secteur achalandé de la rue St-Jacques, libre 1er juillet. Christian Lalumière, agent imm., Remax Professionnel Inc., 378-4120

LOCAUX INDUSTRIELS situés au 201 Laval Sud, 1 de 5,500 pi.ca. et 1 de 4,800 pi.ca., entrée 600 V, peuvent être convertis en 1 seul local au besoin. 450-378-1927 ou 378-8154 Claude.

20 ST-ANTOINE S: 900 p.c.; et rue Principale, 650 à 1,600 p.c. avec vitrine, pour tout genre de commerce; stat., sect. très achalandé. 777-4000

570 A DONNER

PORTE-PATIO 6 pi. Aussi achèterais petit lit de transition en forme de cocoonelle ou autres. Info.: (450)777-3628

533 LOGIS À LOUER  
À GRANBY

4% AU 3E ÉTAGE, porte-patio, balcon, secteur tranquille, au 465 de Vaudreuil, 385\$/mois, libre juillet. 375-2545 ou 378-0024

4% NEUFS dans duplex: 1 libre imm., l'autre le 1er juil. Planch. bois franc et céramique. Au 216-218 Gince. Entre 650\$ et 715\$. 777-0501

PRINCESSE - 340 DENISON EST  
Un oasis de paix

Logement 4%, immeuble 55 ans et plus, piscine, sauna, ascenseur, chute à déchets, chapelle, salles communautaires et d'exercices rangement pour vélos.  
De 605\$ à 650\$

Pour visites sur rendez-vous seulement :  
appelez au 776-4559  
Pour information : 372-0382

4% RÉNOVÉ À NEUF, boul. Montcalm, haut duplex, libre 25 juin, idéal retraités, 500\$ par mois, réf. demandées. Inf.: 378-1318.

SECTEUR LAC BOIVIN  
Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 3% : 445\$/ms; 4% : 525\$/ms; 5% : 595\$/ms. Inf.: 778-8456 ou 378-7337

SUPER PROPRE 4% style condo, près centre-ville, piste cyclable, lac Boivin. Idéal personne tranquille avec réf. seulement. Inf.: 372-1367

TRÈS BEAU ET GRAND 5%, avec cour extérieure, 2e étage, solarium, près du cégep, 1er juillet, 575\$/mois. 375-6001 ou 405-8365

TRÈS GRAND 4% SEMI SOUS-SOL, bien éclairé, immeuble tranquille, 400\$/mois, rue Leroux. Libre juillet. Info : 375-0426, 531-3215

TRÈS TRÈS GRAND 5% dans un duplex de haute qualité, libre pour le 1er juin, 650\$/mois. Inf.: 378-9000

534 RECHERCHE  
COLOCATAIRES

CHERCHE UNE COLOCATAIRE, beau grand 4%, beau terrain, près du lac Boivin avec vue, foyer, tout meublé. Info : 375-7835

RECHERCHE COLOCATAIRE pour partager jumelé, secteur très recherché. Accès piste cyclable, non-fumeur, qui aime la tranquillité, 350\$/mois. Inf.: 378-2544, laissez message.

536 MAISONS  
À LOUER EN RÉGION

BELLE MAISON DE CAMPAGNE à louer à proximité de Farnham. Visite sur rendez-vous, 450-293-5834 entre 8h et 18h.

BROMONT: à louer avec option d'achat, villa en montagne. Inf. 819-563-5421 de 13 h à 17h.

GRANDE MAISON NEUVE brique, bois franc, 2 sdb, vaste sous-sol, 750\$, au 198 Principale, St-Paul. AUSSI 5%, dans duplex 525\$, au 1510 Union, St-Césaire. 360-7540

WATERLOO: à louer jumelé grand 5%, lac, piscine, 550\$/mois. Portique en bois pour enfant 325\$. Info Week-end: 263-8685. Semaine: cell. 450-531-8157, ou 539-3106.

WATERLOO: COTTAGE victorien 3 c.c., 2 s.b., garage, grand terrain, 710\$. Inf.: (450) 460-0090

ROXTON POND, SAISON  
Terrain privé, près de la plage.  
Info: 372-2604 ou (514) 366-0865

ROXTON POND : Bord de l'eau, chalet à louer 4%, très propre, 2 c.c., pour saison été, pas d'animaux, endroit tranquille. Inf.: 777-6049

544 COMMERCES  
À LOUER

SALON DE COIFFURE  
avec achalandage, établi depuis 14 ans. Inf.: 372-8029.

TERRAIN + GARAGE COMMERCIAL, 120 pi. de façade asphaltée, sur la 112. Electricité inclus, 700\$/mois. 375-9181, cell.: 531-4990

545 LOCAUX  
À LOUER

LOCAL 40X70 entrée élec., 600 AMP, beau grand bureau 22X42, prix à discuter, au 115, 11e rang. Inf.: 372-0119

LOCAL : 900 pi.ca.  
Idéal pour professionnel. Beaucoup de possibilités. Site achalandé. 372-8029

LOCAL COMMERCIAL au 3, rue Court, centre-ville de Granby, 954 pi.ca., libre immédiatement. Inf.: 375-2906, 531-9490

LOCAL COMMERCIAL 2,800 pi.ca., 500\$/mois, libre imm., au 13, rue Centre à Granby. Imm. Satisfaction courtier, M. Michel Filion, 514-949-0565 ou 450-678-1000

LOCAL COMMERCIAL au 2e plancher, 550 pi.ca., divisé en 3 bureaux, libre 1er mai 2001, prix à discuter. 372-5839; ou 378-8467 (soir)

LOCAL DE 400 PI. CA., situé dans un secteur achalandé de la rue St-Jacques, libre 1er juillet. Christian Lalumière, agent imm., Remax Professionnel Inc., 378-4120

LOCAUX INDUSTRIELS situés au 201 Laval Sud, 1 de 5,500 pi.ca. et 1 de 4,800 pi.ca., entrée 600 V, peuvent être convertis en 1 seul local au besoin. 450-378-1927 ou 378-8154 Claude.

20 ST-ANTOINE S: 900 p.c.; et rue Principale, 650 à 1,600 p.c. avec vitrine, pour tout genre de commerce; stat., sect. très achalandé. 777-4000

570 A DONNER

PORTE-PATIO 6 pi. Aussi achèterais petit lit de transition en forme de cocoonelle ou autres. Info.: (450)777-3628

539 CHAMBRES  
À LOUER

CHAMBRE AU SOUS-SOL rue Paré, à 2 pas de l'hôpital, meublée, câble, salle de bains privée, petite cuisinette. Personne seule (non-fumeur). Libre mi-juillet. 375\$/mois. 531-0763

CHAMBRE EN VILLE, LIBRE IMM.  
Meub., chauff., écl., climatisé, buand. sur place gratuite. 531-2883, 776-9365, 360-0796

CHAMBRES C-VILLE accès cuisine, salon, télé, laveuse. Inclus: literie et vaisselle. 70\$/sem. Préf. non-fumeurs, stagiaires et travailleurs. Inf.: 405-8685, 777-1500.

CHAMBRE située près de l'école des adultes, libre immédiatement. Inf.: 375-3812.

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., située rue Déragon, 200\$/mois. 777-4744

GRANDE CHAMBRE, entrée privée, pour travailleur, salon, cuisine, TV, câble, téléphone, 250\$/mois. 372-7455

Manoir des Pins  
125, Ave des Pins (angle Court), Granby  
776-1177

Grandes chambres 13 x 20, très éclairées, salle de bain complète, espace de travail  
Chambres 10 x 13, très éclairées, lavabo, sdb à l'étage, frigo, câble, literie, meublée, lav./séc.  
CAFETERIA  
Prix à partir de 50\$/7 jours.

540 CHAMBRES  
ET PENSION

RÉSIDENCE ST-EUGÈNE à côté de l'église, résidence de type familial, 1 chambre à louer, surveillance 24 hrs par infirmière aux., nourriture à volonté, messe sur place, prix très raisonnable, au 89, rue Laval. 372-0664 ou 777-5203

541 CONDOMINIUMS  
À LOUER

4% MEUBLÉ, À LOUER, à Bromont, libre 1er juin. 777-6516

542 CHALETS  
À LOUER

BORD DE L'EAU, quai, pédalo, tout équipé, couche 6 personnes, au lac Roxton Pond, 550\$/sem. 375-9624

CHALET À LOUER situé au Camping Oasis, à Ste-Cécile de Milton, près de Granby, chalet tout équipé, très propre, prix à la semaine. Info 450-378-2181 ou www.campingoasis.com

LA NATURE PANORAMIQUE EN ESTRIE !  
MONT-MÉGANTIC, refuge, camp, chalet, maison, étangs, ruisseaux, sentiers, entre ciel et terre. (819) 888-2504

POUR LA SAISON  
Au Lac Aylmer, bord de l'eau, en excellente condition, 5,000\$ pour la saison.  
Immeubles Jean-Paul Roy, 378-4347

ROXTON POND, SAISON  
Terrain privé, près de la plage.  
Info: 372-2604 ou (514) 366-0865

ROXTON POND : Bord de l'eau, chalet à louer 4%, très propre, 2 c.c., pour saison été, pas d'animaux, endroit tranquille. Inf.: 777-6049

544 COMMERCES  
À LOUER

SALON DE COIFFURE  
avec achalandage, établi depuis 14 ans. Inf.: 372-8029.

TERRAIN + GARAGE COMMERCIAL, 120 pi. de façade asphaltée, sur la 112. Electricité inclus, 700\$/mois. 375-9181, cell.: 531-4990

545 LOCAUX  
À LOUER

LOCAL 40X70 entrée élec., 600 AMP, beau grand bureau 22X42, prix à discuter, au 115, 11e rang. Inf.: 372-0119

LOCAL : 900 pi.ca.  
Idéal pour professionnel. Beaucoup de possibilités. Site achalandé. 372-8029

LOCAL COMMERCIAL au 3, rue Court, centre-ville de Granby, 954 pi.ca., libre immédiatement. Inf.: 375-2906, 531-9490

LOCAL COMMERCIAL 2,800 pi.ca., 500\$/mois, libre imm., au 13, rue Centre à Granby. Imm. Satisfaction courtier, M. Michel Filion, 514-949-0565 ou 450-678-1000

LOCAL COMMERCIAL au 2e plancher, 550 pi.ca., divisé en 3 bureaux, libre 1er mai 2001, prix à discuter. 372-5839; ou 378-8467 (soir)

LOCAL DE 400 PI. CA., situé dans un secteur achalandé de la rue St-Jacques, libre 1er juillet. Christian Lalumière, agent imm., Remax Professionnel Inc., 378-4120

LOCAUX INDUSTRIELS situés au 201 Laval Sud, 1 de 5,500 pi.ca. et 1 de 4,800 pi.ca., entrée 600 V, peuvent être convertis en 1 seul local au besoin. 450-378-1927 ou 378-8154 Claude.

20 ST-ANTOINE S: 900 p.c.; et rue Principale, 650 à 1,600 p.c. avec vitrine, pour tout genre de commerce; stat., sect. très achalandé. 777-4000

570 A DONNER

PORTE-PATIO 6 pi. Aussi achèterais petit lit de transition en forme de cocoonelle ou autres. Info.: (450)777-3628

570 A DONNER

PORTE-PATIO 6 pi. Aussi achèterais petit lit de transition en forme de cocoonelle ou autres. Info.: (450)777-3628

570 A DONNER

PORTE-PATIO 6 pi. Aussi achèterais petit lit de transition en forme de cocoonelle ou autres. Info.: (450)777-3628

545 LOCAUX  
À LOUER

189 DENISON EST, commercial  
3,50\$ pi.ca.  
Poss. de 1,000 à 5,000 pi.ca.

Immeuble récent et de belle apparence. Très bien insonorisé, superbe vue sur lac Boivin, excellente visibilité, (rue très achalandée), beaucoup de stationnement, environnement de prestige. Tél: 375-1621

AU 168, RUE YORK: environ 700 p.c., chauffé, 425\$/mois. Inf.: 372-0610.

AU 304, rue Sud, Cowansville, voisin du bureau de poste, pour tous genres de commerces ou bureaux ou clinique, grand stationnement 3,000 pi.ca., 825\$/mois. Ou à vendre à 125,000\$. Libre imm. Inf.: (450)347-2647

A VOIR, 400 p.c. pour bureau ou autre, dans s.sol chauffé, stat., édifice comm. récent. Et 600 p.c. rez-de-chaussée, entrée privée. 375-7735

A VOIR ABSOLUMENT! Très joli local comm. de 275 pi.ca. Offre une très bonne visibilité, belle luminosité, au 8-1 St-Antoine N. (en face du bureau de poste). Inf.: 378-7115

LOCAL 1,200 PI. CA. poss. d'entente; aussi à vendre, ameublement de bureau. Inf.: 360-8511.

**571 PERDU**

**PERDU CHAT ADULTE** beige et brun, poil semi-long, tête tigrée, secteur rue Lemieux, près de Legros, Bourbonnière. Appelez au 375-4218

**572 TROUVÉ**

**TROUVÉE** chienne mêlée labrador noir, ligne blanche sur la poitrine, collier en nylon rose, dans le Canton de Shefford. Inf.: 539-0875

**573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE**

**AAA \* VOYAGEMENT \*** Besoin d'un voyage de Roxton Pond à Polycell à Granby (rue Edouard) pour le quart de travail de 23h à 7h. Info: Kathy au 776-7591

**574 VENTES DE GARAGE**

**140 rue BOUCHARD, À GRANBY** (rue de Charland Automobile), samedi et dimanche, 26-27 mai, 4 familles. Outillage, 4 tondeuses Lawn-Boy, et beaucoup d'autres choses. En cas de pluie, remise les 2-3 juin.

**177 DERAGON, GRANBY**, 26-27 mai, articles de maison, micro-ondes, ordinateur, jouets, comiques, livres et films anglais.

**1780 PRINCIPALE EST, St-Paul d'Abbotsford**, grosse vente de garage le samedi, 26 mai. En cas de pluie, à l'intérieur.

**26-27 MAI, au 142 St-Charles N**, coin Duvernay, air climatisé, sport, bébé, meubles, linge, décoration, tondeuse, etc. **PROPRE. 378-9570**

**26-27 MAI, au 78 ELGIN**, (à l'arrière), dès 8h. Vêtements d'enfants 0-4 ans, jouets, vaisselle, meubles, etc. Suzuki GSXR 1100, 1994.

**26-27 MAI:** vêtements d'enf., table de ping pong, radio antique, divers articles. Plusieurs familles, au 1727-A Jacques Cartier Sud, Farnham.

**2 VENTES DE GARAGE** les 25-26 mai, plusieurs articles: antiquités, fenêtres, vêtements et autres. Au 666 et 667 Douville, Granby

**458 ST-HUBERT, GRANBY**, première fois, 5 familles. Remorque, tables de billard et ping-pong... Les 26 et 27 mai.

**86 ROBINSON NORD, GRANBY**, sam. et dim. 26-27 mai, de 8 h à 17 h. Antiquités, jouets, cartes de hockey, meubles, de la cave au grenier.

**AAA-AU 917 ST-HUBERT (CANTON) VEN-SAM 25-26 MAI**

**À L'ÉCOLE HÉRITAGE** au 424, St-Valier, le samedi 26 mai, de 9h à 14h. Organisé par les élèves de 5 et 6e année.

**ATTENTION ATTENTION!** Grosse vente de garage, au 748 rue Racine à Farnham. Vend. Sam-Dim. 25-26-27 mai

**AU 122 MAHEU, développement Val Maher**, Rte 112 vers Waterloo, maison vendue - changement de pays. Tout doit être vendu. Venez en profiter. Sam-Dim. 26-27 mai. 372-1423

**AU 143 BOUL MONTCALM LES 26-27 MAI** Table à dépecer, articles orientaux, outils, meubles antiques, table d'échecs, vêtements, etc. Si pluie, remis semaine prochaine.

**AU 221 BÉRARD, vendredi et samedi, VENDE D'ARTICLES DE GOLF** bibelots, monnaie, etc. Inf.: 777-7681

**574 VENTES DE GARAGE**

**AU 266 LAURIER** à Granby, sam.-dim. 26 et 27 mai, plusieurs familles réunies, aussi carrosse triple à vendre.

**AU 276 PRINCIPALE (STE-CÉCILE):** linge d'enfants 0-2 ans, vaisselle, bibliothèque, plusieurs autres articles.

**Au 318 Place Calixa-Lavallée (Granby)** Meubles et autres Sam. et dim. 26-27 mai

**AU 350 BÉGIN**, 26 et 27 mai, articles ménagers, plantes, livres, bibelots, carrosse, vêtements d'enfants 0-3 ans, et de maternité gr. 8-10, etc.

**AU 36 CYPRIEN ST-PIERRE** (près de J.H. Leclerc, par Simonds), méga vente, plusieurs familles, les 26-27 mai. Meubles, vaisselle, vêt. d'enfants (un peu de tout). En cas de pluie, remise les 2-3 juin. Inf.: 776-6628

**AU 479 ST-HUBERT, GRANBY** (Près du boul. Bouchard, côté ville) les 26 et 27 mai.

**Au 512 DES ALOUETTES - Ct. Granby** Sam. et dim., les 26-27 mai. Beaucoup de jouets et livres pour enfants, outils, meubles, etc. Si pluie remis au 2 juin.

**AU 759 NORMANDIN**, Canton de Granby, près boul. de la Mairie. Meubles, Jeux, Jouets, Remorque. Equipement complet pour cuir ciselé, etc. **De tout pour tous, seulement le samedi 26 mai.** Remise en cas de pluie

**AU 832 PRINCIPALE, ST-PAUL:** sam. et dim., 26 et 27 mai. Chaloupe 12 pi. en fibre de verre, poêle électrique, beaucoup de vaisselle, literie, quelques meubles. Vente à l'intérieur.

**BCP DE VÊTEMENTS** dame 5 à 12 ans par designer: Farouche, Joseph Ribkoff, lot de tailleurs, robes, jupes, blouses, chandails, pantalons, bermudas, accessoires. Aussi B.B.Q., aspirateur, hotte, artisanat, etc. Le tout à des prix ridicules. Faut le voir pour le croire! Le 26 mai de 9h à 16h au 73, de Bernières, Canton de Granby (derrière Rôtisserie Duhamel).

**BEAUCOUP D'ANTIQUITÉS** et objets de collection, acc. et linge de bébé, mini friperie, articles de maison, etc. Beau temps, mauvais temps, 26-27 mai, au 671 Denison Ouest, Granby.

**BELLE VENTE DE GARAGE**, 26 et 27 mai. Jeux, jouets, livres et autres objets. 15, rue Mountain à Granby. Beau temps, mauvais temps.

**BELLE VENTE DE GARAGE** plusieurs articles trop long à énumérer, au 331 Notre-Dame à Roxton Falls, sam.-dim. 26-27 mai.

**ÉNORME VENTE DE SUCCESSION** 1-2-3 JUIN, au 2535, Noisieux, Dunham, beau temps, mauvais temps, antiquités et modernes, ex.: ens. salle à manger 9 morceaux, exceptionnel, bibliothèque, armoires, bancs d'église, vaisselier vitre bombée, coffres, vaisselles, piano, outils, etc. Inf.: 295-1190

**GRAND BAZAR**

Maison Arc-En-Ciel

(organisme à but non lucratif)

3 Cairns, Granby - Tél. 375-1541

les 1er et 2 juin. Si pluie, 8 et 9 juin

Articles de tout genre, jouets, antiquité, meubles, app. électroménagers, etc. **OBJECTIF: financer un camp de vacances. Publicité commanditée par La Ville de Granby.**

**GRANDE VENTE DE GARAGE** plusieurs familles, au 823 Maisonneuve, Granby, entre 8h et 17h, le samedi 26 mai seulement.

**GROSSE VENTE DE GARAGE / DÉMÉNAGEMENT**, le 26 mai 9 h, plusieurs familles, 152 Haut-Riv. Nord, St-Césaire: antiquités, vêtements et jouets enfants, voiture ORBY, perches, art. jardin + maison, ETC. Très propres. Beau temps, mauvais temps.

**GROSSE VENTE DE GARAGE!** Plusieurs familles, au 850 St-Charles Sud à Granby.

**LES 26 ET 27 MAI** de 8h30 à 16h30, au 236 Hill-view, coin rue Léger, Granby. Divers articles, jouets, vêtements enfants, sport, cuisine, etc.

**LES LIVRES DE L'ESPOIR**  
Vente de livres usagés pour la sclérose en plaques  
Choix de livres français et anglais.  
Les 26 et 27 mai de 8 h à 18 h, à l'intérieur, au 815 St-Jacques, Granby. Dons de livres acceptés, sauf revues et encyclopédies.  
Info: Jocelyne ou Marc 375-4151

**MÉGA VENTE:** jouets, meubles, marbre, outils, vêtements, etc. De 8h à 17h, sam. et dim., 26-27 mai, à Bromont, sortie 78, suivre les enseignes. Au 215 De Gatinéau.

**MÉGA VENTE:** tracteur à gazon, outils (soudeuse, scie à ruban, meule, etc.), skis de fond, patins, ouvre-porte de garage, table de ping-pong, dactylo, drum 5 mcx, clavier, frigo, glissade de piscine, secrétaire-bibliothèque, aquarium, linge, jeux, etc... Les 2 et 3 juin, beau temps, mauvais temps. Au 1041 Che. Racine, Bromont (sortie 74 aut.10)

**MÉGA VENTE DE GARAGE**  
Au 83 Vitty, Granby, les 26 et 27 mai. De tout pour les futures mamans!

**MÉGA VENTE DE GARAGE** sam. et dim., 26-27 mai, au 383 St-Viateur. Articles de tout genre. En cas de pluie, remis à la semaine suivante.

**MÉGA VENTE DE GARAGE:** t.v. vidéo, linge d'enfant, ordinateurs, radio, vaisselle, meubles, etc. 2042 de l'Église, Lawrenceville, ces samedi, dimanche et lundi, de 8h à 18h. En cas de pluie, se fera à l'intérieur.

**SAMEDI SEULEMENT, le 26 MAI** dès 8h, au 595 Fréchette, Granby. En cas de pluie, remis.

**574 VENTES DE GARAGE**

**SAM-DIM. 26-27 MAI**, à partir de 8 h, au 17 rue Boisjoli, Canton de Granby (en arrière de Rôtisserie Duhamel). Cause déménagement.

**SAMEDI SEULEMENT, le 26 mai.**  
Outils à air et élect., contrôle et valve pneumatique, vaisselle, ordi et logiciels. Vêtements, de tout ou presque. Au 1476, Ave. du Lac Est, Roxton Pond (entre Rte 139 et rue Southière).  
Si pluie remis au samedi suivant.

**SUPER VENTE DE GARAGE**, plusieurs familles, au 606 Des Erables à Waterloo, les 26-27 mai, de 9h à 16h. Poêle, bain, portes, fauteuil, vaisselle, jouets, livres, etc.

**SUPER VENTE DE GARAGE**  
Au 155 Grand Rang St-Charles, St-Paul (près de la 112), sam. et dim., les 26-27 mai.

**SUPER VENTE DE GARAGE** au 10 des Bois Francs (derrière l'Hôtel de Ville du Canton). Antiquités, 4 familles. Les 26-26 mai, de 8h à 17h. En cas de pluie, remis à la sem. suivante.

**SUPER VENTE DE GARAGE**, plusieurs familles, samedi et dimanche, 26-27 mai, au 151 Leroux à Granby.

**SUPER VENTE DE GARAGE** au 1478 Principale (face au Rigolfeur), plusieurs familles, meubles, outils, etc. Sam.-dim. 26-27 mai. Si pluie, remise semaine prochaine.

**VENTE DE DÉMÉNAGEMENT** vendredi 25 et samedi 26 mai. Livres "Dongeon et Dragon", ETC. Au 335 Papineau, Granby.

**VENTE DE DÉMÉNAGEMENT, seulement ce samedi, 26 mai, dès 8h, au 181 Toulouse** près de l'aréna. Plusieurs articles variés. **Soyez-y!**

**VENTE DE FERMETURE** les 25-26-27 mai au 106-B St-Charles Nord. Lingerie, meubles et vaisselle. Tout doit être vendu.

**VENTE DE GARAGE** au 546 Delorme, Granby, les 26-27 mai. Vêtements, jouets, chaise haute, barrière, etc. Meubles. En cas de pluie, remise la semaine suivante.

**VENTE DE GARAGE** au 104 rue Paul Sauvé à Cowansville, samedi et dimanche, 26-27 mai, de 8h à 17 h

**VENTE DE GARAGE**, vendredi et samedi 25-26 mai, au 434 rue Foch à Granby. Beau temps, mauvais temps.

**VENTE DE GARAGE** le samedi 26 mai, au 234 Laurent, à Granby, 4 familles réunies.

**VENTE DE GARAGE AU 1350 Avenue St-Paul, St-Césaire**, les sam. et dim. 26-27 mai. Articles pour enfants, articles de ménage, vélos, etc. En cas de pluie, remis au samedi 2 juin.

**VENTE DE GARAGE** vendredi, samedi et dimanche 25-26-27 mai. Antiquités, meubles, et beaucoup d'articles trop long à énumérer. Au 762 Beauport, Canton de Granby, (arrière de Rôtisserie Duhamel).

**VENTE DE GARAGE** intérieure et extérieure, sam.-dim. 26 et 27 mai. Pelle à neige 5 pi, compresseur 7.5 HP, P.H. 80 gallons, équip. chambre de peinture, outils, fluorescent 4 pi, 4 tubes, meubles, mags avec pneus 33 po., chrome pour 350 Chevrolet. Faut voir, beaucoup trop long à énumérer, au 221 rue Adamsville à Adamsville. 531-3411

**VENTE DE GARAGE**, au 154 Cartier, Granby, les 26 et 27 mai. Art. pour bébé, électronique, ETC.

**VENTE DE GARAGE**, 26 St-Pierre à Ste-Cécile de Milton (développement arrière de la caisse), les 25-26 mai. Beau temps, mauvais temps.

**VENTE DE GARAGE** au 149 Patrick à St-Alphonse de Granby, près Rte 139, sam.-dim. 26-27 mai.

**VENTE DE GARAGE** sam. et dim. 26-27 mai, au 40 Gérard, Canton. De tout de la cave au grenier. 3 familles. De 7h30 à 17h

**VENTE DE GARAGE**  
vend. et sam., 25 et 26 mai  
108, 9e Rang Ouest, Canton de Granby.

**VENTE DE GARAGE les 26-27 MAI** au 412 Reynolds: fermeture de garderie, jouets et ameublement. En cas de pluie, remise au 2-3 juin.

**VENTE DE GARAGE** au 1048 Denison Est, Granby, sam. et dim., 26 et 27 mai.

**VENTE DE GARAGE** au 26 Taylor, Waterloo, de 9h à 17h, les 26-27 mai. Plaque au gaz pour restaurant, 24", avec table en acier inox.

**VENTE DE GARAGE**, articles et jouets d'enfants et beaucoup d'autres, sam. et dim. 26-27 mai, au 659 rue Fréchette, Canton de Granby.

**VENTE DE GARAGE AU 120 PARÉ** samedi seulement. Articles d'enfants, livres, cd, etc.

**VENTE DE GARAGE FAMILIALE** le sam. 26 mai, au 990 St-Hubert (Canton de Granby), de 7 h 30 à 16 h 30. Jouets neufs Jocus, glissade Little Tikes, linge d'hiver, bicyclette stationnaire, 2 fenêtres 47x38% cadragne en cèdre, four blanc Whirlpool comme neuf, mob. de chambre, luminaires, valises, ens. douillette pour jeune fille, etc.

**VENTE DE SUCCESSION**, au 16 rue Grégoire à Bromont, (Adamsville), les 26-27 mai. Tout doit être vendu.

**WATERLOO:** 556 Western, méga vente de garage, plusieurs familles, sam. 26 et dim. 27 mai de 9 h à 16 h. Antiquités, laine, livres, outils, articles de couture, réfrigérateur, mob. de salon Elran, auto 1998 Elantra, etc.

**576 DEMANDE A ACHETER**

**ACHÉTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS:** meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coker; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

**ACHÉTERAIS COUPE DE BOIS**, avec ou sans terrain, coupe sélective d'érablière. Demandez Roger au 263-7744.

**ACHÉTERAIS** portes, fenêtres, boîte de camion, canot, chaloupe, tracteur, et articles de toutes sortes, neufs et usagés. Au 2224 route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

**ACHETONS**

**Réfrigérateurs, poêles, lav. et séch., TV, radios, vidéos, syst. de son, outils, vélos, ménage complet, etc.**  
**Pag. (450)360-5411, cell. (450)777-9799**

**À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...**  
Acheterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiement comptant.  
Tél.: 534-2414

**RECHERCHE BALANÇOIRE** pour adulte, en PVC. À vendre génératrice Homelite, 4,400 watts. Inf.: 372-1780

**600 DIVERS ARTICLES**

**APPAREILS USAGÉS, RECYCLÉS, GARANTIS: RÉFRIGÉRATEURS, 175\$, CUISINIÈRES, 95\$ LAVEUSES, 125\$; SÈCHEUSES, 75\$.**

**VENTE, ACHAT, ÉCHANGE RÉPARATION À DOMICILE: "Call" 10\$ PIÈCES NEUVES ET USAGÉES \$ - 10% À 50%**

**ÉLECTRO + SERVICE**

301 COWIE Tél: 776-7769

**ARTICLES DE BÉBÉ:** douillette pour couchette avec contours, siège d'auto, chaise portable, lit transformable en bureau d'étudiant (requiert matelas de couchette); bicyclette pour garçon 18 vit., 50\$. Balançoire ext. pour enfant, 25\$. Aussi toile solaire pour piscine 24 pi., 3 mois d'usage, table blanche avec parasol. Le tout en très bonne cond. Info.: 378-9704

**ARTICLES DE NOËL:** arbre de Noël tout garni, neuf, payé 100\$, laissé 45\$; sac de couchage, payé 100\$, laissé 35\$; PERDU: paire de lunettes pour homme entre McDo et Galeries. 378-4798

**ASPIRATEUR CENTRAL** usagé, 100\$ et 150\$; Aspirateur Electrolux complet, 200\$ à 300\$; Aspirateur Electrolux 125\$; Filter Queen avec balai et acc., 300\$.

Aspirateurs neufs: 129.95\$, 149.95\$, 174\$ et 199.95\$.  
Spécial du mois, 12 sacs et 4 filtres Electrolux 15\$.  
Escompte de 20% sur sacs de toutes les autres compagnies.

Aspirateur J.P. 388-1 Notre-Dame  
Tél. 375-8304

Hrs d'ouverture: lun. au vend. de 9h à 17h30  
Samedi de 9h30 à 14h. Dimanche: fermé.

**ATTENTION AMATEURS DE PÊCHE!**

Voulez-vous manger de belles truites fraîches, de 12 à 14 po.? Venez les pêcher vous-mêmes chez Yvon Fontaine, au 645 route 243, Racine.  
Inf.: 450-532-2787

**AU SURPLUS D'ARMÉE, comptoirs vitrés de bijouterie avec éclairage**, classeurs, étagères métal., chaises, bureaux, table à dessin. Vêt. de chasse, filets camouf., vêt. et bottines nilit., vêt. et bottines de travail, etc. 3615 Principale, Dunham, 295-2766

**AUTO TÉLÉGUIDÉE** 4 roues motrices, très puissante, avec chargeur turbo en 15 min., N.B. Ce n'est pas pour les enfants. Prix 300\$. 531-1485 (Granby)

**À VENDRE: 20 DIFFUSEURS** pour climatiseurs, 18 fixures de lumière, 8 pi. long, 2 tubes, 3 fixures de lumières et 2 tubes 2 pi., 3 caisses enregistreuses non-électroniques, plusieurs centaines de supports pour tuiles suspendues, 1 comptoir de cuisine en mélamine, couleur naturelle, 1 porte en aluminium commerciale, 2 cadres de porte en aluminium. Inf.: 378-0856

**CÈDRES À HAIE A. CHARRON ENR.**

PRODUCTION ET VENTE  
SANS FRAIS RÉGION DE GRANBY  
Cellulaire: (450) 531-5554



Grandeurs 1 à 7 pieds

**600 DIVERS ARTICLES**

**BATEAU 21 PI.** avec remorque, 350\$ le tout; 4 bons pneus 1856515, 60\$; 4 pneus 155R13, 60\$. Inf.: 539-0442

**BELLE ROBE DE SOIRÉE** blanc cassé, gr. 13-14 ans, excellente pour mère de la mariée, valeur 600\$, demande 100\$. Vieux moulin à coudre avec meuble, "Première de Luxe", 30\$. 378-3980 ou cell. 531-9782

**BIBLIOTHÈQUE** mélamine noire, marbrée. BMX Mongoose; dactylo Olympia, électrique. Jeu Sega. Le tout en parfaite condition. 777-1610 ou pag. 770-3279

**BOIS DE CHAUFFAGE**, 35\$/corde, érable sec, non-livré; Céramique à plancher blanc uni mat, 4x8 po. 0.50\$/pi. 770-1759

**BOIS DE GRANGE**

à vendre. Tél. 378-8090

**BUREAU DAME** 9 tiroirs, commode 4 tiroirs brun foncé, pour chambre à coucher, 50\$ les 2 mcx. Aussi quelques morceaux d'antiquités, instruments aratoires antiques et lampes antiques. Inf.: 777-5775 ou 372-9691

**CABANON** petite remise 10 x 10, bien isolée, pouvant servir de cabane à pêche. Très bon prix. Inf.: 375-5344

**CABANONS (remises à jardin)**  
10x12 : 1,099\$. 10x16 : 1,299\$. 12x16 : 1,499\$. 15x20 : 2,499\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. Inf.: (450) 444-0757

**CABINES EN FIBRE DE VERRE** pour petits et gros pick-up. **TONNEAU** (couvert pour boîte longue de pick-up Ford F150 2001). Et tonneau pour petit pick-up S10-S15, Nissan, Toyota, pour boîte courte. **GMC 1988 S15 K-Cab**, pneus neufs, freins neufs aux 4 roues, freins à main neuf, V6 2.8, aut., légères réparations carrosserie, 2,200\$ ferme. **REMORQUES** différentes grandeurs. 777-1988

**CAGE À OISEAU** pour cockatiel, sur pied, moins d'un an d'usage, avec tous les acc.: jouets, nourriture et petit parc d'amusement en bois, 95\$ nég. Aussi cage ronde à perruches, 35\$. Inf.: 378-9108

**CAMERA-VIDÉO** numérique, neuve, JVC, modèle GR-DVF21, avec accessoires et étui, valeur 1,400\$, demande 900\$. 372-6377

**CAMESCOPE JVC GRAXM 270**, zoom 44x, écran 2 1/4 po, 350\$. Lit 54 po + matelas neuf, fini époxyde blanc, garniture laiton, 400\$. Balançoire cèdre teint brun, 225\$. Inf.: 372-0347

**CAMPING:** tente 8 pi.x8 pi.x59 po., 4 sacs de couchage 2 lbs, 4 matelas auto-gonflables, poêle au propane 2 brûleurs, fanal au propane, glacière, le tout flamant neuf, valeur 800\$ pour 400\$. Info.: 372-6762

**CANOT RADISSON 16 pi.** Système de son; poids et halteres (métal), bench press; réfrigérateur pour camping. Ens. de basket (neuf). Bicyclette de fille 27 po (jamais servie). 266-7779

**CANOT RADISSON 14 pieds; BOÎTE** de 8 pi fibre de verre pour pick-up, modèle 1992 et moins. 539-2239

**CASH EXPRESS** achète instruments de musique, outils, télé, syst. de son, balayuses, films XXX, bijoux en or, etc. 334 Principale, 378-0202

**CÈDRES À HAIE** cultivés, 4 pi. Aussi sauvegeons, 5 à 8 pi. Info.: (450)532-3553

**CÈDRES POUR HAIE = SPÉCIAL**

Production, vente, installation.

Livraison gratuite. Inf.: 375-0622

**MAGASIN GÉNÉRAL**

**SOS DÉPANNAGE MOISSON GRANBY**

Une autre façon d'aider  
**SOS Dépannage**  
Besoin de meubles et électroménagers usagés  
Allons chercher!  
**378-4208**

**Nous avons de tout!**

- Vêtements • Meubles
- Appareils électroménagers
- Vaste choix de jouets et menus articles

**OUVERT TOUS LES SAMEDIS**  
de 9 h à 15 h

## 600 DIVERS ARTICLES

**CHALOUPE 15 pi.** en fibre de verre, moteur Johnson 1990, 40 HP et 3 HP, 3 sièges pivotants, sonar, console, remorque, 3,800\$. Tour TV avec antenne, 175\$. Orgue Thomas Playmate, série 1300, très très propre 175\$ nég. Info.: (450)372-2354

**CHARIOT ÉLÉVATEUR** Hyster, 1977, capacité 6500 lb, avec pneus à chambre à air (pour l'extérieur), 3,000\$. 375-1168

**CHARIOT** pour 1 enfant, de marque CPS, peut être utilisé pour la marche, la course, le patinage à roues alignées ou peut être tiré par un vélo, 250\$. Quelques articles pour enfants : siège d'auto, poussette, etc. Plancher à voile, 100\$, lav-vaisselle, 100\$. Info.: 777-4795

**CHÈVRE À MOTEUR (girafe)** 5,000 tonnes, 250\$. Balayuse Sunglass 250\$. 4 Mags Acura Honda, pneus 14 po, 185-60 R14, Nokia, 375\$. Info.: (450) 535-6572

**CLASSEUR GRANBY, SPÉCIALITÉ: CHAISES** (qte 425) ET TABLES CAFÉTÉRIA 36x72 et 30x60. Classeurs Artopex 2-3-4-5 tir. Chaises de bureau ou secrétaire 5 branches hauteur dossier fessier ajustable, 300 écrans séparateurs très propres gris, beige, gris sable, 10\$ ch. Frigo Danby refroidisseur d'eau, perforateurs manuel et électrique bureau d'ordinateur 30"x60" et 30"x48", penderies et vestiaires, tablettes métalliques projecteur acétates écran d'ordinateur bibliothèque. **Livraison. 539-2254.**

## COIFFURE

Mob. complet pour salon de coiffure, et équipement, presque neuf. Info.: 776-6789

**COLLECTIONNEUR** achèterais Schtroumpfs, petites autos et articles de Tintin, Astérix, Lucky Luke. Achèterais aussi guitare. 372-6573

**COMPOST DE CHAMPIGNONS** à vendre en petite et en grande quantité, excellent pour jardins et plates-bandes. Ouvert du lun. au ven. de 17 h à 21 h et sam. 8 h à 21 h. Info.: (450)539-0638

**COMPRESSEUR INDUSTRIEL** 5 forces; banc de scie 3 1/2 f.; scie radiale; "Headgers"; botteuse sur table; équip.de paint shop. 770-8735

**COMPRESSEUR R.K.**, 7.5 HP, P.H. 80 gallons, ventilation chambre à peinture avec cheminée, fluorescent 4 pi 4 tubes; pression pot 2 gallons Binks; pelle à neige 5 pi; machine pour anti-rouille, puch bar pour 4x4, bureau secrétaire en L; petit réfrigérateur; bibliothèque 3 sections; armoire en métal 48x24; armoire murale en métal; micro-ondes; lampe infrarouge, seront vendus l'or d'une vente de garage au 221 rue Adamsville à Adamsville, 26-27 mai, 531-3411

**CONGÉLATEUR** 7 pi. cu. de marque Wood's. Prix à discuter. Info.: 263-5005

**CONGÉLATEUR WOOD**, 15 pi.cu., 150\$. Belle grande table pour ordinateur avec 2 fauteuils, 150\$. Info.: (450)777-4341

**CUISINIÈRE MOFFAT**, amande, porte vitrée neuve, très propre, 10 ans d'usage, modèle haute gamme, exc. cond., 200\$ nég. Marchands s'abstenir! 777-2196 (laissez message)

**ÉLECTROMÉNAGERS NEUFS**, lit capitaine + bureau, futon, vélo, meubles, TRACTEUR JOHN DEERE Sabre, 145 hp, etc. 372-2407, 378-9157

## ENCAN

De fermeture. Tout doit être vendu! Samedi 26 mai, à 10h, L'Oeuvre du Seigneur, au 11, rue St-Joseph, Granby. Les Encanteurs Bénévoles.

**ENSEMBLE BASSINETTE**, table à langer, chaise berçante, tous blancs + literie, matelas et lampe. Bottines ski alpin Salomon, 8 pour dame, portées 3 fois, laisse à 150\$. 375-5644

### ESSOUCHAGE, TAILLE DE HAIES RAMASSAGE DE FEUILLES et déneigement Satisfaction garantie. ARBEC 2001

Prop. Sébastien Beauregard

Tél. / fax: 450-776-7490

cell.: 450-531-4129

**EXERCISEUR** (marche à pied), 115\$; BARBE-CUE Falcon, en bonne condition, 35\$; Ens. de barres chromées pour boîte de camion S10 GM, 55\$. 378-5054

## FLEURS ET LÉGUMES DU VERGER GIGUÈRE

Beau choix de fleurs annuelles, vivaces, fines herbes, arbres fruitiers en pots, tomates + concombres de serre, bois de chauffage (blocs d'écorce). Au 2320, Rang Papineau, St-Paul, près du ch. Grande Ligne, ouvert de 8h à 20h. Info.: 379-9382

**FOIN DE MIL (BROME)** de première coupe, balles d'environ 40 lb. Info.: 375-3486

**FONTAINE D'EAU** 100\$. Petit congélateur 7 à 8 pi. cu. 100\$. Bureau style Colonial en érable, 125\$. Info.: 372-2551

**FOYER EXTÉRIEUR** fonte noire, bassin inox pour épiluchette de bié d'inde, plaque pour BBQ, payé 700\$, demande 300\$. Info.: 372-2877

**FOYER "KIT" DE COIN**, avec cheminée, 100\$. Info.: 375-7191

**FRIGO vert, 125\$; poêle vert, 25\$. 770-1004**

**GAZEBO 12x8** Avec porte 4x6, idéal pour adapter à une roulotte pour camping ou pour un patio pour maison, 375\$. Info.: 469-4144

## 600 DIVERS ARTICLES

**FRIPERIE "RAYON DU SOLEIL"**  
Au 242 Laurier (coin boul Leclerc) Granby.  
Nouveautés été. Ouverture : du lundi au vendredi de midi à 18h, sam. de 9h à 14h. Accepterai les dons de vêtements et jouets pour les dévalorisés. 375-1088

## FROMAGE KAISER

Venez chercher vos fromages frais tous les jours chez Barbotine & Cie. Fromage en grain frais, en vrac, 11,90\$/kilo; bleu St-Benoît, St-Paulin, raclette, etc. Les plus bas prix en ville garantis. Au 413 Avenue du Parc, Granby, 375-3333. Ouvert de midi à 21 heures, tous les jours.

**GÉNÉRATRICE Coleman** 10 hp, 5,000 watts, neuve, 48 heures d'usage pendant le verglas. 250 pi. de fils électrique Alcan SM Alpac-S-12, 300 volts. Info.: 777-4928, 379-5535

**GÉNÉRATRICE HOMELITE** 4500 WATTS 20 heures d'usage, 650\$. Info.: 777-1942

**GÉNÉRATRICE NEUVE COLEMAN** sur roues, 5000w, 10hp, 120/240 volts, 795\$; cellulaire neuf Qualcomm 2760, licence et activation payées, étui cuir, adaptateur allume-cigare, jamais servi, 99\$. Info.: 378-8639

**INCUBATEUR ET "BROODER" POUR POULETS**, 150\$ pour les 2. (450) 538-7461

**KAYAK DOUBLE** ouvert, 800\$ nég. 776-7607

**LAVE-VAISSELLE**, four micro-ondes avec fan intégrée, distributeur d'eau en excellente condition, 50\$ ch. Info.: 776-1220

**LAVEUSE-SÈCHEUSE** blanches, 275\$; Poêle blanc 175\$; Bibliothèque vert et bois naturel avec petite table, 100\$; Mob. de cuisine en bois naturel, 500\$. Info.: 378-3310 ou pag.: 405-0167

**LAVEUSE/SÈCHEUSE** blanches, 200\$ l'ensemble. Info.: 378-1093

**LAVEUSE ET SÈCHEUSE** blanches, Kenmore, 10 ans d'usage, en bon état, 200\$ l'ens. 777-0510

**LAVEUSE KELVINATOR** blanche, et sècheuse Kenmore, sècheuse Inglis amande. 770-2585

**LAVEUSE MAYTAG**, sècheuse Westinghouse, gold, en bon état, 100\$. Bac fermé à litière, casses-tête, disques 33 tours et 45 tours des années 80. Info.: 378-0978

**MACHINE À COUDRE KENMORE**, TV Hitachi, 27 po; lave-vaiss. et poêle G.E., ens. lav.-séch. Maytag, 2 1/2 ans, couleur blanche. Aussi 3 fixturs de plafond pour cuisine. (450) 378-5780

**MAGS CSA** étoile 15 po, 4 trous, avec 4 pneus comme neufs Bridgestone RE900, pour Honda Vols, Mazda, 1,000\$ nég. Pag.: 405-5144

**MANTEAU** australien court, de couleur brune, avec doublure. Trois tringles en bois; un "sub" 2x10", amplifi. 770-8769, répondre.

**MATELAS 54 po. x 72 po.** très propre, demande 100\$. Info.: 378-1649

**MÉNAGE COMPLET:** mob. de chambre, mob. de salon en cuir, mob. salle à dîner antique, très beaux meubles faits à la main, et appareils électroménagers, vaisselle. 372-9976

**MÉTIER À TISSER** Leclerc 60 po. Table à dessin avec parallèle et chaise. Jean au 777-3216

**MONNAIE ET TIMBRES:** vente, achat, évaluation (échanges) + fournitures pour philatélistes et numismates. Tél.: 776-6031

**MOTEUR DE CAMION GMC** 366 po. cu. Pompe d'irrigation, 4 po., avec moteur 4 cyl., diesel. 1780, Principale, 379-5465 ou 578-2536

**MOTEUR MERCURY 7.5 hp**, propre, bonne condition, 650\$. accepterais échange. Et 2 remorques robustes 4x8, 350\$ ch. 776-2275 ou 776-6860

**PHOTOCOPIEUR Xerox** 1025, 3 tiroirs, zoom, avec meuble 1,250\$. Congélateur Woods, valeur 1000\$ pour 100\$ (défectueux); Frigo Woods sans congélateur 17 pi.cu., valeur 1000\$ pour 200\$. Ens. de fabrication de vin ou bière maison 50\$ (servi 2 fois). Air climatisé 6000 watts, 125\$. Frigo de bar 100\$. Info.: 372-4443

**PHOTOCOPIEUR PANASONIC FP2670** recto-verso, 26 pages/minute. Info.: 378-3875, poste 26

**PIQUETS POUR BROCHE ÉLECTRIQUE** 0,60\$/ch.; sirop d'érable; chaps en suède bruns. Info.: 546-7427 ou 548-2215

## PISC. A.D.M.

Pêche, truite arc-en-ciel, sans permis, sans limite, canne et appâts fournis. Info.: 378-2811, au 305, Route 137 N, Ste-Cécile de Milton.

## PNEUS NEUFS ET USAGÉS

Achat-vente, prix très compétitifs installation 4 pneus: 30\$. Pneus Cloutier 1308, Principale, Granby Info.: 375-2424

**POÈLE À BOIS** L'Islet, 6 ronds, 475\$. 450-539-0387

**POÈLE GE** blanc, avec vitre noire, en bonne condition, prix 200\$. Info.: 776-3483

**POÈLE INGLIS** blanc, en très bonne condition, prix 165\$. Info.: (450) 293-7739

**RÉFRIGÉRATEUR GE** blanc, compresseur neuf de 2 ans, prix 250\$. Info.: 378-7409

**SCIE RADIALE 10 PO.** 425\$ nég. Grinder 8 po. à la main, "heavy duty". Info.: 263-6311

## 600 DIVERS ARTICLES

**PRESSE HYDRAULIQUE** 50 tonnes, 4 PNEUS D'ÉTÉ P145/80R13 Michelin; Moteurs électriques 1/2 et 1 hp, 110 et 220 volts. Pièces pour Mini-Trail CT-70 Honda 1970-1980. Aussi achèterais un violon en bon ou mauvais état. Tél. 777-7125

**RÉFRIGÉRATEUR G.E.**, blanc, 18 pi.cu. 550\$. Laveuse et sècheuse G.E., 550\$. Aspirateur vertical Kenmore, 12 amp., 125\$. Info. 405-9966

**REMORQUE** en métal, 6x8, 475\$. Bateau Cutter, 14 pi, moteur Mercury 50hp, remorque, 4,800\$. 2 tables salon, dessus miroir, 200\$. 2 tables salon blanches, 175\$. Mob. de cuisine colonial, 200\$. Cage d'entraînement, 50\$. Banc d'exercice, 40\$. Chaise sur billes, 165\$. Meuble TV-cabinet, vaisselier, 225\$. Divan flip-flop, 200\$. Brouette, 35\$. Info.: 776-4035

## RUBARBE

Venez cueillir votre rubarbe au 211 ch. Lequin à Waterloo, 539-1387

**SOUDEUSE**, 115 volts, 60 Hz, et décapeuse, capacité 30 lb, les 2 de marque Campbell Hauselb; \* rotor \*, 120-50 volts, 60Hz, rpm 22,000; ponçeuse de finition, scie sauteuse et perceuse 10 mm, les 3 de marque Black & Decker; chauffefer à air pulsé Colman, 40,000 btu(h). Aussi cinéma-maison JVC, jumelles Bushnell 7-15 x 35. Info. 450-243-1848 ou 450-378-8422

**SOUDEUSE** moteur diesel, 300 amp., peut servir de génératrice. Info.: 534-2970

**SUPER VENTE DE LIQUIDATION D'ARBUSTES**  
Les sam. et dim., 26-27 mai dès 9h  
Tout doit être vendu. Maximum 5\$ l'arbuste  
Au 514 Robitaille à Granby, 378-4852

**SYST. DE RÉFRIGÉRATION** pour camion-cube, de marque Thermoking, 1,000\$. Aussi boîte de camion de style campeur, pour chasseurs ou travailleurs, 1,000\$. Info.: (450)777-0413

**TÉLÉVISEURS** couleur, usagés, de toutes marques. Bonne garantie. Info.: 378-7273

## TERRASSEMENT GRANBY INC.

Petite et grande quantité: terre rempiissage, terre pour parterre tamisée, sable, gravier, galets, pierre concassée. Service de camion, "bull", pelle, creusage de tout genre. Cell.: 777-4193, Roger

## TISSUS

## Liquidation chez Déco-Passion

Philippe Dagenais  
50% D'ESCOMPTE

sur sélection de tissus de rembourrage  
115, boul. Bromont à Bromont

**TOILETTE** avec pompe et broyeur, de marque SANI-PLUS, en parfaite condition, 350\$. Info.: (450)469-3839

**TONDEUSE À SIÈGE** Snapper, 1995, moteur B & S 10 hp, coupe 28 po., + ramasse-herbe, 1,700\$. 405-9966

**TRACTEUR RIDER À GAZON** Honda, 8 forces, 900\$, nég. Info.: 539-3531

**VÉLO DE ROUTE** pour homme 14 vit. Peugeot; machine à coudre antique White, avec meuble; bain de pied massage Dr Scholl's; desserterie extérieure blanche, neuve; humidificateur Sunbeam. Info.: 375-5055

**VÉLO HYBRIDE**, pour dame, très propre, valeur 400\$, demande 150\$; 2 tableaux peintes québécois. 378-7655

## VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés, Info : J. Pontbriand, 2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond P.S.: Achète ménage complet ou par pièce Tél. (450) 372-2450

**VENTE RAPIDE!** Futon, laissé à 175\$ ferme. Manteau de fourrure, payé 3,000\$, laisse à 300\$ ferme. C'est vraiment à voir! 777-8086

## VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie Pour info : 372-8245, 1-800-363-8367

## VINAIGRE DE CIDRE

**VINAIGRE ARTISANAL** vieilli 4 ans, non pasteurisé, 4 L: 28\$; 2 L: 16\$. Côteau St-Jacques, 990 Grand Rang St-Charles à St-Paul. 379-9732

**1- A SYST. TÉLÉPHONIQUE** Panasonic, avec 1 boîte centrale, modèle KX-TD 816C, 4 lignes, 8 postes, digital, peut monter à 8 lignes, 16 postes, en très bon état ..... sur demande  
CHAISES secrétaire grise ..... 85\$  
Table de travail 24x60 finie acajou ..... 95\$  
Table à dessin, pattes chromées ..... 75\$  
Armoire métal, 2 portes, 36x72x18 ..... 110\$  
**C. Pinsonneault, 378-1318**

**1 SAC** de voyage pour motoneige. Chiffonier et bureau blancs, 3 tiroirs, marque "Lépine". 375-1976.

**2 CONGÉLATEURS:** un petit pour crème glacé, 45" de long; et un gros Amana, 19" debout. 375-2876

**2 MIROIRS DE RALLONGE** pour camion GMC 1996, 45\$. "Tail gate" pour roulotte à selle, pour camion GMC, 200\$. Info.: 378-8226

## 600 DIVERS ARTICLES

**2 BLOCS DE BOUCHER**, évaporateur de chambre froide avec compresseur; monte-charge et convoyeur 10 pi; emballeuse 3 rouleaux Clamco; ventilateur thermostatique; comptoir à viande fermé de 10 pi, comptoir réfrigéré 14 pi avec 4 tablettes; moulin à viande et scie à viande Hobart; tablettes murales, lit double 36" de long. 378-2875

**4 MAGS 54** pour GM, 5 trous, 4 mois d'usage, payé 700\$, laissé à 350\$, facture à l'appui. Info.: 372-3815 ou cell. 531-9029

**4 MAGS ASA**, 8 branches, avec pneus Bridgestone 165-60-14 pour Mazda ou Suzuki, 550\$ nég. Info.: (450)378-6096

**4 PNEUS 205-75R14** pour Pick-Up S-10 2 hiver + 2X4 saisons. 160\$. Info.: 375-4635

**AAAA- APPAREILS MÉNAGERS USAGÉS** à vendre, garantie et livraison incluses, aussi réparation à domicile. 531-3750, 450-548-2167

## ACHAT

**ANTIQUE ET USAGÉ**  
Ménage de maison, succession, faillite  
DANY FORAND Encanteur Entr.  
Disponible pour encan de tout genre.  
Aussi disponible: service de cantine mobile  
Tél. 450-293-1404

**ACHAT ET VENTE:** mob. cuisine, chambre et salon, électro. avec garantie. 386 Principale Ang Gardien. (450)375-4096 et cell.: (450)531-0896. www.multimania.com/m1c/

**ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO**  
Payons comptant pour C.D., cassettes, DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station. **Le Troc, 338 Principale, 777-2199**

## ACHETONS SUR PLACE VIDÉO T.V.

Système de son  
Fonctionnel ou défectueux  
MEILLEUR PRIX EN VILLE  
Service T.V. vidéo et audio  
La Clinique du Son  
375-2323  
78 rue Assomption (coin St-Antoine)

## AIR CONDITIONNÉ 5 TONNES, À L'EAU

prix: 1,500\$ nég. Info.: 776-4444

**ANNONCES LUMINEUSES** une de 2pi x10pi. et une 14 1/2 pi x 2 1/2 pi; moulin à coudre walk and foot, overlock 5 fils Singer; 4 causeuses; 2 chaises de style provincial en bois avec coussins; combustion lente 32x32, 150\$; 3 tables de salon en vitre; lot de cuirette noire et tissus à li-quider; boutique d'échantillon Rémi Carrier, 550\$; module en mélamine pour salle d'échantillon; presse à air pour fonds de chaise; bassin rond avec couvert en plastique pour carré de sable; rotoculteur. 378-0776, pag. 770-7676, 776-7955

**ARMOIRES DE CUISINE** en mélamine blanche, 21 portes et tiroirs; aussi micro-ondes. Info.: (450)379-9340

## 601 MEUBLES

**2 CAUSEUSES BOURGOGNES** en très bon état, elles ont été recouvertes l'an dernier, prix demandé: 600\$. Info.: pag. (450)360-6610

**À VENDRE LIT QUEEN MÉLAMINE**, commode, 2 tables de chevet, bureau avec miroir, 800\$; 2 biblio. 30X12X72, 50\$/ch. 776-4434

**BASE DE LIT DOUBLE** en mélamine noire, avec matelas, 1 an d'usage, comme neuf, aussi table de chevet, 200\$ pour le tout. 372-2306

**LAVEUSE**, sècheuse, poêle, frigo, 600\$ pour le tout. Ordinateur 133, 350\$. Info.: 372-3761

## MATELAS

**REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX 20 ANS de garantie LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048**

**MEUBLES ARTISANAUX:** meubles de jardin en cèdre : bancs, jardinières, etc. Faits à la main et sur mesure. Info.: 378-8398.  
Photos : www.m1z2.com/meuble.htm

**MOB. 4 MORCEAUX** en érable, bois pâle, 2 tables de chevet, bureau Monsieur et Madame, prix 475\$ Info.: 266-7732 ou 405-3094

**MOB. DAGENAIS** de s. manger. Chance inouïe! Style campagnard, couleur mais, 2 ans, comme neuf. Table dessus en pin, 60po, 2 rallonges, 6 chaises en érable, dont 2 capitaines, buffet. Valeur 4,300\$+tx, demande 2,500\$. Aussi lav.-séch. Whirlpool, 14 ans, très bonne cond., 100\$ l'ens. Info.: 372-5224 après 17 h

**MOB. DE CHAMBRE** salle à dîner, salon, ens. de patio, et beaucoup d'autres articles. Info.: 372-8674

**MOB. DE CHAMBRE** comprenant lit d'eau king et 2 bureaux. Aussi sècheuse à vendre. 469-0973 ou 777-1769

**MOB. DE CUISINE** en pin massif et 2 panneaux de 12 po., 4 chaises dont 1 capitaine. 550\$. Info.: 450-546-7946, après 18h

**MOB. DE SALON**, 5 mcx, incluant: sofa, 1 table de centre et 1 de coin, en mélamine noire, meuble TV avec bibliothèque, mélamine couleur cerise, 400\$. Table de cuisine, couleur acajou, 4 chaises noires, 300\$. 372-7220, pag. 770-9304

## 601 MEUBLES

**MOB. DE SALON BERKLINE**, 3 fauteuils turquois: triple, double et simple. Aussi bibliothèque murale 3 mcx, 3 tables d'appoint de dimensions différentes, le tout en mélamine amande. Info.: 372-4561

**MOB. DE SALON** sectionnel, en velours marine, 2 tables de mélamine grise, encadrement moderne noir. Info.: (450)379-5194

**PETITE TABLE** et 2 chaises, 100\$. Garde-robe, 50\$. Divan-lit neuf, vert forêt, 300\$. Meubles neufs vendus à 1/2 prix. 777-8340, 776-3996

**PIANO D'APPARTEMENT** à vendre, 1,750\$; divan en cuir bourgogne presque neuf, valeur 1,395\$, prix: 800\$; table de salon en marbre blanc, hexagonal, 400\$; divan-lit, 175\$; mob. de cuisine en érable, 150\$; meuble d'ordi bourgogne, presque neuf, payé 1,000\$, prix: 700\$; frigo d'eau, 100\$. Info.: 293-4931

**602 ANIMAUX**

**PENSION POUR CHEVAUX:** 2 boxes libres pour juin, round pen, parc d'entraînement, pâturage, randonnée sur 180 arpents et +. Viens te joindre à notre groupe. Plaisir assuré. Pour 125\$ par mois. Info: 777-1020

**PERSAN BROWN TABBY** 3 ans, dégriffé aux 4 pattes, très affectueux. Pag.: 260-0071

**POULETTES** rouges, prêtes à pondre, poussins d'un jour, de race New Hampshire et Light Sussex; lapins miniatures; poules et autres Light Sussex et grises. Tél. 777-1017 ou 777-7176.

**POULICHE QUATER HORSE ENR.** 3 ans, excellente lignée, dressée; aussi Labrador Rottweiler 6 mois, femelle, très bon chien. 546-7427

**RECHERCHE MÂLE HIMALAYEN** Blue Point pour accouplement. 539-2763

**TAUREAUX CHAROLAIS** pur sang, 20 mois, avec papier bleu. Inf.: (450)531-8854

**TRES BEAUX CHIOTS** mélangés labrador et berger allemand, 25\$ ch. 539-3694

**WEST HIGHLAND Mini-Colley,** Yorkshire Toy, Yorkshire Toy femelle 3/4 ans stérilisée, Shih-tzu Toy, Caniche Toy, et Poméranien. 777-7929.

**603 ARTICLES DE SPORTS**

**PLUSIEURS ENSEMBLES DE GOLF** femme/homme/junior. Grande quantité de balles. Fers et bâtons. Claude, 777-2678

**604 INFORMATIQUE**

**COURS D'ORDINATEUR** à votre domicile, pour débutants jusqu'à 90 ans. Renseignements, mises à jour, nettoyage, inst. de logiciels, etc. 20\$/h. 777-7988, Nicole Sévigny. Vente et réparations: 776-3797

**★ CLE INFO ★**  
Nouvellement déménagé au 444, Boul Boivin. 372-4060

PortableBOOK, bleu, G3, 64 Megs, modem 56K HD 6 Gig, cd-rom 24X.....1,775\$  
Thing Pad IBM Isérie, HD6 Gig, 4.3 Gig, cd 24X, modem 56K, Celeron 500 MHz.....977\$  
Toshiba Tecra 700 CTD, 32 megs, HD 1.5 Gig, cd, etc.....450\$

**ORDINATEUR** portable, 486, avec Windows 95 + installation pour Internet, 500\$. 378-5478

**ORDINATEUR PORTABLE** Toshiba Pent. 100, 40m, 1.2 g, Win 95, Office 97, lecteur CD,.....300\$  
ORDI CELERON 500 Mhz, 10.2 g, 64 m, CD 52x, modem JVC 56k.....795\$  
ORDI PENT. 233 mmx, 64 m Ram, 10.2 g, CD 36x, modem 56k, Win 98, écran 14 po.....600\$  
C. Pinsonneault, 378-1318

**PENTIUM II MMX** Windows, Office, Internet, système complet, 390\$ (livraison). Inf.: 514-273-9310

**VENTE, ACHAT, RÉPARATION**  
D'ordinateurs, urgence 24/24. Récupération de vos vieux PC. Réparation à domicile. Sur rendez-vous: (450) 535-6766.

**VOUS RECHERCHÉZ UN ORDINATEUR 750 Mhz?**  
128 Meg RAM, modèle Pixmicro M810, disque dur 20.4 gig, carte vidéo 2D/3D, AGP. Carte de son 3D, lecteur CD-rom 52X, modem 56K, clavier multi-media, souris, haut-parleurs, moniteur 17 po SVGA.  
Pour info: 450-293-2284

**VOUS RECHERCHÉZ UN ORDINATEUR USAGÉ?**  
Plusieurs modèles en inventaire.  
Pour info: 450-293-2284

**605 PISCINES**

**PISCINE 24 pi,** Concorde (Hébert), avec équipement. Inf.: 378-3043

**PISCINE 27 pi,** avec toile solaire et rouleau, toile hiver, filet pour feuilles, patio 12x12, moteur, filtre, etc. 550\$. 776-1566, répondeur.

**PISCINE 27 PIEDS,** déjà démontée, manque la toile et la pompe, 250\$. 378-8818

**PISCINE HORS-TERRÉ 24 pi,** pompe, filtre, accessoires, bonne condition, 350\$. DECK à piscine 17x9 en bois traité, 200\$. 372-5269

**PISCINE HORS-TERRÉ 24 pi,** avec acc. et deck en bois traité, venez la démonter. Info.: 375-3475

**PISCINE HORS-TERRÉ** en cèdre, 27 pi, pompe et filtre + accessoires, 1,500\$. 375-0631

**PISCINE HORS TERRE 24 PI,** aluminium, 9 ans, comprend: échelle, pompe, filtreur, chlorinateur, toile d'hiver, 475\$ nég. Inf.: 378-4346

**POMPE DE PISCINE** 1/2 hp, 120\$. Aussi, 2 filtres de piscine (sable et cartouche), 75\$. Inf.: 777-7172

**ROULEAU** pour toile solaire, 27 pi, échelle en acier inoxydable pour patio, 378-9664

**TOILE SOLAIRE** pour piscine 21 pi, avec rouleau, 100\$; aussi filtre. Et boulevarseur à patates arriqué. 539-1738

**606 BATEAUX**

**1998 "DECK BOAT"** Sun Cruiser, 22 1/2 pi., VMAX 200 h.p. Yamaha 1999 incluant remorque. Comme neuf: 35,000\$ ou prendrais échange. 1-450-779-2153

**2 PLANCHES À VOILE** 500\$ nég. pour les deux. 372-0978

**BATEAU** en fibre de verre, avec remorque, moteur Johnson 30 hp. Cause: décès. 293-6141

**BATEAU SPORTCRAFT** 16 1/2 pi., open deck, moteur 40 hp Johnson, VRO, console, sonar, vivier et remorque, parfaite condition, 4,000\$. Steve: 378-1094, pag. 770-6755

**CANOT EN FIBRE DE VERRE** 16 pi., à l'état neuf, payé 650\$, demande 400\$. Inf.: 776-6101

**CANOTS, KAYAKS, ACCESSOIRES** neufs et usagés. Horizon aventure au 375-2686

**CHALOUPÉ** aluminium Princecraft Jumbo, 18 1/2 pi., moteur 55 hp Johnson, remorque, 4,000\$. Aussi kit à vin à vendre à 225\$. 450-296-4538

**FAUT VENDRE!** Bateau Cadorette 1989, 17 pi., moteur hors-bord Mariner 135, refait complètement avec des pces neuves, équipement de ski nautique, en excellente cond. Info.: 375-7308

**MOTEUR JOHNSON 4 HP,** 1976, 300\$. Moteur Evinrude 4 hp, réservoir à essence intégré et transmission, 1981, 450\$. Le tout en bonne condition. Inf.: (450)777-0481

**MOTEURS HORS-BORD VIKING 9.2,** 500\$ nég.; aussi Even Rude, 9.9, 600\$ nég.; Johnson, 6 hp, 600\$ nég. Après 18h, 378-3863

**MOTEUR SUZUKI 6 hp,** avec chargeur de batteries incorporé, payé 1,200\$ en 98, servi 3 fois, demande 800\$. Inf.: 375-7191

**PONTON 1992 21 pi. x 8 pi.,** moteur Johnson 60 hp, 8,500\$ nég. Inf.: 450-248-7148 ou pag.: 819-348-5792

**VOILIER CHALLENGER 26 PIEDS,** avec remorque, prix 9,900\$. Faut vendre! Info.: 375-8800

**607 MOTEURS**

**MOTEUR EVINRUDE 9.9,** très peu utilisé, 1,150\$ nég. Info.: 534-2728 ou 378-6814

**608 BICYCLETES**

**BICYCLETTE TANDEM**  
Récente, comme neuve, 700\$, 375-1247

**TRICYCLE 5 VIT.** pour personne âgée, avec panier arrière, comme neuf, 380\$. (450) 469-2027 ou 770-8532

**VÉLO DE MONTAGNE ROCKY MOUNTAIN THIN AIR,** composante 5 roues Race Face, suspension avant Rock Shox, Gudy SL, Shimano XT, prix raisonnable accepté. 372-1565 ou 360-6696

**VÉLO et PATIN À ROUES ALIGNÉES** pour fillette, vélo: Venture mauve 12 vitesses, tout équipé, 90\$; patins: Bauer grandeur 4, 40\$, le tout en très bonne condition. Inf.: 378-7913

**609 REMORQUES**

**ATELIER MOBILE 8x18 pi,** entrée élect. 100 amp, sur attache de 2" et 5/16. Tracteur Poney année 50. Exerciseur "York 2001", bicycle 21 po, 18 vit, bonne condition. 375-3621, Pierre.

**611 VÊTEMENTS**

**ENSEMBLE DE MOTO** pour dame: manteau 11 ans, pantalon 8 ans, 300\$. Pour l'essayer: Boutique Recyk Mode, 84 Centre, Granby.

**GRANDE VENTE**  
Venez voir les spéciaux, 0-16 ans, marques Jean Simon, Point Zéro, Deux par Deux, Magie et Maison pour enfants. Lots de vêtements de 10\$ à 19\$, de 0 à 30 mois. Stationnement à l'arrière.

Boutique Constance  
258 Robinson Sud, Granby

**LINGE DE FILLE 4 saisons,** 6-7-8 ans, ex. pantalons, robes, manteaux, blouses, gilets, maillots de bains, shorts, pyjamas, etc. 378-6811

**ROBE DE MARIÉE 2000,** gr. 6 ans (28), avec acc.: peigne et voile. Répondeur, 372-0020

**ROBE LONGUE pour MÈRE** de la mariée, dans les tons de bleu, de marque Joseph Ribkoff, grandeur 11 ans. Inf.: 263-0804

**612 ANTIQUITÉS**

**Antiquités Ferron**  
VENTE DE FERMETURE  
Commençant le 4 mai 2001  
Grand inventaire

**VÉRITABLES RABAIS**  
20 minutes du pont Champlain  
Marieville, coin autoroute 10, sortie 37  
Mardi au dimanche inclusivement  
Tél. 450-460-3149

**MOB. DE CUISINE 1932** bois naturel, table à 5 pattes, 3 rallonges, vaisselier + 6 chaises Windsor, 950\$. Inf.: 777-1942

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**BATTERIE 5 MCX** noire, 325\$. Info.: Demandez Luc au (450)405-9135

**614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES**

**SALLE TOURBILLON** vente d'inventaire de restauration, portes ouvertes sam. et dim. 2 et 3 juin entre 9 h et 17 h. Tables, chaises, vaisselle, chaudrons, table à vapeur de 8 trous, malxeur industriel, etc. Se présenter au 304 Rte 243, entre Warden et Ste-Anne-de-la-Rochelle

**615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

**A VOIR CHEZ RODONS**  
3 portes d'acier 34", droites, valeur 349\$.....pour 249.95\$  
1 fenêtre PVC, à battants, 36x32".....150 \$  
1 guillotine double, 36x42".....199 \$  
1 porte de jardin 70x82", rég. 705\$.....595\$  
Tél. 263-0868

**BOIS DE GRANGE** à vendre.  
Inf.: (450) 538-6922

**616 HORTICULTURE**

**ARBRES et ARBUSTES** direct du producteur pour paysage; brises-vent; plates-bandes. Les Plantations Univert. Ouvert jusqu'au 24 juin: ven. 9 h à 5 h; sam. et dim. 9 h à 3 h. 385 rang 11, Bonsecours. 450-535-6596

**LE JARDIN PERDU**  
VENTE DE FLEURS VIVACES à même le jardin et possibilité de plants et d'aménagements paysagers sur place. Après 17h ou le week-end au 450-293-5909

**★ TERRE BRUNE ★**  
De très bonne qualité, tamisée pour plate bande, parterre, jardin. Concassé 0%, 0%, 1/4 net  
Livraison petite et grande quantité. Aussi disponible mini-excavation HORTICOL TECH INC. 378-6868

**★ TERRE NOIRE ★**  
DE TRÈS BONNE QUALITÉ  
LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ  
ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC.  
Inf. 378-3444

**617 BOIS DE CHAUFFAGE**

**PALETTES DE BOIS** à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.  
Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

**RONDINS DE BOIS SEC POUR CAMPING,** 16 à 20 po. de long, 25\$ la corde, pris sur place. Cell.: 360-9016

**630 ESCORTES**

!!!!!! PRIVÉE !!!!!!  
Viens vivre une aventure en toute intimité  
7/7 378-9254 24/24

**BELLE BLONDE**  
Bronzée et sexy, pour du plaisir assuré  
Appelle Katrine au 372-6951

AGENCE BLEUE NUIT  
Service professionnel  
\$ - ENGAGEMENTS - \$\$  
☎ 263-4120 ☎

**632 MASSAGES ÉROTIQUES**

**MASSAGE**  
776-4475

**638 SCIENCES OCCULTES**

**\*\* Astrologue - voyance \*\***  
Lecture du tarot et carte du ciel. 19 ans exp. Sur rendez-vous, 378-3903

**CLAIRVOYANCE PURE,** avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.  
Huguette Bouchard  
Thérapeute énergétique diplômée  
Certificat-cadeau disponible.  
(450) 372-3728

**LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT**  
YOLANDE 777-4331

**640 SERVICES OFFERTS**

**CONSULTANT INFORMATIQUE**  
Formation - Conseils - Programmation  
PME ou particulier. Inf.: 539-1164

**640 SERVICES OFFERTS**

**A à Z RÉNOVATION**  
Agrandissement 12x14 pi, 9,000\$.  
Pose de déclin de vinyle à 2,45\$/pi.ca.  
Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ p.c.  
Temps et matériaux inclus  
Aussi deck et fenestration.  
Inf.: Pierre Couture, 777-0182

**ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES**  
TAILLE DE HAIES  
PAVÉ UNI et MUR DE PIERRE  
Travaux généraux en aménagement paysager  
Aussi déboisement de terrains.  
Service de nacelle pour travaux en hauteur.  
Estimation gratuite. Service téléphonique 7 jours. Assurance responsabilité complète.  
Inf.: 777-7565

**CONSTRUCTION DENIS BEAUREGARD**  
POUR TOUTS VOS TRAVAUX de rénovation et d'agrandissement, contactez-moi au 372-6909 ou cell.: 405-9675

**DÉCORATION DE SALLES** et d'églises pour toutes occasions: mariage, bal de finissants, 25e, 50e, baptême, party d'été, etc. Pensez Marie Décor: 378-5623 rép., ou pag.: 770-9326

**DÉMÉNAGEMENT ZIP ZAP**  
(sans rendez-vous)  
Got to move (quickly) = (450) 357-3926, pag. \$\$\$ PRIX MODIQUE \$\$\$  
Granby et les environs

**DRAINAGE**  
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES  
Garantie 5 à 10 ans transférable  
SPÉCIALITÉS  
Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7  
G. PERRON ENTREPRISE  
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ  
RBC-9003-8623-69. Tél: 378-4426

**ÉBÉNISTERIE JOLIBOIS**  
SPÉCIAL DE JUIN  
Nous rachetons vos vieilles armoires.  
Nous fabriquons aussi des meubles sur mesure et meubles commerciaux  
Estimation gratuite.  
Inf.: 450-776-1829

**EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!**  
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre.  
Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco. Résidentiel, comm., industriel. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

**AVIS**  
À NOS ANNONCEURS  
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.  
162630

**NETTOYAGE P.M.**  
Efficace et professionnel  
aucune comparaison possible

**SPÉCIALITÉS:**  
• Nettoyage de tapis et mobilier  
• Nettoyage après sinistre

**Faisons aussi:**  
• Grand ménage  
• Protecteur anti-tâches  
• Traitement anti-bactérien  
• Fongicide  
• Nettoyage et l'ultrason des stores (verticaux et horizontaux)

**Profitez de nos SPÉCIAUX SUR TOUTS NOS SERVICES DE NETTOYAGE**

Depuis 19 ans à votre service  
216916

**45 Guy, Granby 375-1883**

**640 SERVICES OFFERTS**

**FEMME RESPONSABLE** ferait le nettoyage et l'entretien de vos jardins et plates-bandes et +. Denise, 372-8419

**FERAIS MÉNAGE** à domicile dans Granby et les environs. Céline au 372-6318

**GYPSE, JOINT,** peinture. 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. Mario Côté, 450-521-0256.

**HOMME D'EXPÉRIENCE** pour travaux divers, peinture, tapisserie, jardinage, entretien, décapage, finition et réparation de meubles, etc. Estimation gratuite. 469-1531; cell. 531-3040

**JEAN-PAUL VINET**  
• Plâtre, joints  
• Plafond texturé  
• Moulures décoratives "en plâtre"  
• Peinture au rouleau  
• Peinture de meubles, armoires de cuisine  
• Couleurs personnalisés  
• Peinture au fusil

770-0955  
Dans les règles de l'art

**MINI EXCAVATION GAETAN ROULEAU**  
Creusage de fondations + piscine, brisage de béton, fosses septiques + champ d'épuration, drainage, vente et livraison en petites quantités de pierres/gravier/terre, etc. Pour info: (450)777-7613  
Au 1102, Denison Est, Granby

**NOUVEAU À ROXTON POND**  
Ouverture d'une BOULANGERIE artisanale et traiteur, spécialité buffet à très bon prix.  
Ouverture officielle le 4 juin.  
Bureau: 777-8839, Résidence: 777-3997  
1644 Avenue de Lac Ouest

**PEINTURE INT. ET EXT.**  
Joints, réparation de joints.  
Estimation gratuite. Pagette: 770-7789

**PRO-RÉNO**  
Rénovation de la cave au grenier  
Ventilation et Chauffage

Jean-François Lapalme  
(450) 531-3012  
217267

**SOMMEIL**  
Qualité-Santé  
Améliorez votre sommeil

• Insomnie  
• Raideur  
• Allergie  
• Obésité  
• Inconfort

Catherine  
Service à domicile / 375-0941  
216122

**Une maison plus propre avec Nettoyage P.M.**  
Efficace et professionnel  
aucune comparaison possible

**SPÉCIALITÉS:**  
• Nettoyage de tapis et mobilier  
• Nettoyage après sinistre

**Faisons aussi:**  
• Grand ménage  
• Protecteur anti-tâches  
• Traitement anti-bactérien  
• Fongicide  
• Nettoyage et l'ultrason des stores (verticaux et horizontaux)

**Profitez de nos SPÉCIAUX SUR TOUTS NOS SERVICES DE NETTOYAGE**

Depuis 19 ans à votre service  
216916

**45 Guy, Granby 375-1883**

**640 SERVICES OFFERTS****POTEAU CORDE À LINGE**  
Information: M. Audet, 378-2729

**POTEAU DE CORDE À LINGE**  
Garantie de 20 ans sur poteau et installation.  
**RABAIS DE 15\$**  
sur présentation de cette annonce  
1 COUPON PAR CLIENT  
Service d'appel 7 jours sur 7  
Tél: 378-4426

**POUR TRAITEMENT DE TEXTE**

Curriculum vitae, lettres, documents  
travail de bureau, etc.  
Michelle Roy, 378-0598.

**RÉPARATION et RECOUVREMENT DE SOLA-GES** Travaux de béton, Cormier Construction, Lic. R.B.Q. Tél. 450-534-0999

**TENUE DE LIVRES**

Comptabilité 2000-Dynacom  
Formation disponible  
Traitement des payés, déclarations gouvernementales, D.A.S., T.P.S., T.V.Q., revenus et dépenses. Info : Diane 776-2009

**641 COURS**

**ANGLAIS PARLÉ ET PRATIQUE**  
Compagnies - Particuliers - Ados  
**CONCEPT MUGUETTE GAUVIN**  
SPÉCIAUX ESTIVAUX  
Groupes semi-privés et privés  
Le jour et en soirée  
777-3652 Reçu pour fin d'impôt

**ÉCOLE D'ÉQUITATION**

Venez apprendre en toute sécurité...  
École reconnue. Info: 379-9381

**RÉCUPÉRATION SCOLAIRE** pour élèves du primaire, offerte durant l'été par psychoéducatrice (avec expérience), ayant maîtrise en éducation spécialisée. À domicile. Prix avantageux!  
Johanne Matton  
378-4643 (après 19 h)

**642 GARDERIES**

**ALLO! SI TU AS 3 ou 4 ans** : place à 5 \$ par jour, alimentation saine, beaucoup d'activités. St-Paul d'Abbotsford, Ginette au 379-9142

**GARDERIE PREMIERS PAS**

Vous avez besoin d'une maman d'expérience à qui confier vos enfants? J'ouvre ma maison sur semaine pour leurs offrir les meilleurs des petits soins et du plaisir ensemble. Près du boul. Industriel. Reçu fourni. Inf.: 372-0993

**HÉ! LES PETITS AMIS!** Venez vous amuser avec Aurianne. Repas équilibrés, jeux, sorties, maison sans fumée, pour 2½ ans et +. Près école St-André. Reçois dîneurs. Beaucoup d'expérience. 777-4458 après 13h, ou pag. 360-1176

**MAMAN GARDERAIT** enfants de tous âges, horaire flexible, quelques places disponibles, 10\$/jour. Inf.: 777-3472

**ROXTON POND** : garderie reconnue par le CPE Nez-à-Nez, une place à 5\$ pour un poupon. Appelez, peut-être aurais-je une place pour un autre enfant 0-5 ans. Sonia 372-4811

**VOUS AVEZ BESOIN D'UNE GARDIENNE** en soirée, les fins de semaine ou cet été? J'ai 13 ans, j'habite le Canton (rue St-Hubert), j'ai mon cours de \* gardienne avertie \* et je garde déjà depuis plus d'un an. Marilou : 378-8639

**644 COMPTABILITÉ**

**TENUE DE LIVRES**, temps partiel, pour petites entreprises, informatisée ou non (Simple Comptable). Claude: 539-5283, répondeur.

**645 SANTÉ****MAIGRIER ET RAFFERMIR**

Avec 2 coupe-faim énergisants par jour, 100% naturel. Format d'essai, 5\$.  
Inf.: Huguette ou Guylaine: 378-0720  
Possibilité d'affaires

**MAIGRIER SANS SOUFFRIR**

2 pilules coupe-faim, 100% naturel, format d'essai: 5\$. Francine au 372-4808

**RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE**

**TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER?** Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.  
Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:  
Tél: 372-3706  
Intervenante relation d'aide  
10 ans d'expérience  
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

**645 SANTÉ**

**RETROUVEZ VOTRE POIDS SANTÉ** pour l'été, avec plus d'énergie, sans avoir faim. Inf.: 777-2793, 372-9958, pag. 770-6535

**TANNÉ(E) DE RÉGIME YOYO** Tu es sérieusement intéressé(e) à régler ton problème définitivement? Pour rendez-vous, Robert Viens, 375-1592

**VINAIGRE DE CIDRE**

**VINAIGRE ARTISANAL** vieux 4 ans, non pasteurisé, 4 L: 28\$, 2 L: 16\$. Côteau St-Jacques, 990 Grand Rang St-Charles à St-Paul. 379-9732

**AGRÉABLE ET FACILE** de perdre du poids avec le nouveau programme OR réduit en glucide. J'ai perdu 22 lb en 3 semaines tout en étant très bien. Michel de St-Hyacinthe. Estelle 375-2380, Jeannine 375-6938, Suzanne 375-3639

**AVOIR UN POIDS SANTÉ** vous intéresse?

Appelez-moi!  
Francine Gazaille au 372-0279.

**BESOIN DE GENS** voulant perdre 20 lb et plus. Avec + d'énergie et un excellent revenu. Pour rendez-vous : (450) 539-1786

**FAITES ÉQUILIBRER VOS CHAKRAS** et vos corps subtils apportant immédiatement un grand bien-être intérieur. Danielle, Thérapeute en énergie et Maître Reiki. (450)360-1313

**FATIGUÉ DES RÉGIMES YO-YO?**

Programme garanti. pag. 770-6535, 539-3156, 777-0519

**DENISE LÉGARE**

Inf., MA, en art-thérapie  
Membre de l'OIIQ, ATPQ.

**Psychothérapie par l'art**

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

**Art-thérapie individuelle :**

enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby  
293-2568 217113

**646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE****CENTRE DE FORMATION EN MÉDECINES ALTERNATIVES DE GRANBY**

Inscription automne 2001

- Massothérapie
- Kinésithérapie
- Orthothérapie
- Drainage lymphatique
- Réflexologie
- Massage sur chaise
- Massage suédois ou californien
- Shiatsu
- Anatomie
- Relation d'aide
- Nutrition
- Aromathérapie en massage

**Soirée porte ouverte le vendredi 8 juin à 19 h**

Initiation au massage suédois  
Mémoires corporelles  
Homéostasie énergétique  
Intégration personnelle et professionnelle  
Perfectionnement : initiation au  
- Point Trigger  
- Chaînes musculaires  
- Massage sportif  
- Crânéothérapie  
- Posturologie, etc

Pour information : 777-1220

**CENTRE L'ARC-EN-CIEL D'ANGÉLIQUE**  
Massothérapie. Nouveau client : 2 pour 1.  
Inf. 770-0508

**MASSAGE CALIFORNIEN**

ou suédois, 1 h, j'émet des reçus d'ass. Prenez soin de votre santé! 372-2569

**MASSAGE THÉRAPEUTIQUE POUR LE SOULAGEMENT DES DOULEURS** musculaires et articulaires.  
Marie-Claude Rainville, 360-0515  
(Reçu pour assurance)

**648 NOUS RECHERCHONS**

**BESOIN URGENT!** Père de 3 enfants qui prend logement, a besoin 3 demi-lits, poêle, réfrigérateur, table + chaises, mob. de salon, laveuse et sècheuse. Si vous avez un article à donner! Merci à vous. 378-4091 ou pag. 770-4324

**649 AMITIÉ RENCONTRES****L'AGENCE DE RENCONTRE**

"LA VIE À DEUX"

(Ouvert 7 J / 7 - 9 H à 21 H) (+ 6 ans d'exp.)

Sérieuse & discrète, tu veux rencontrer.  
Info: Lise, au 819-847-4556

**SOLITUDE ZÉRO**

\* PLUS JAMAIS SEUL(E) \*

Établie depuis 22 ans

- Clientèle sélectionnée
- Rencontres de qualité
- Respect des exigences
- Discrétion assurée

**AGENCE NOUVELLE UNION**

GRANBY - 777-3330

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**2 PETITS BONSHOMMES**, un de 3 ans et un poupon, sont à la recherche d'une "nounou" à partir du mois de septembre 2001. La personne doit se déplacer et fournir des références. Inf.: 293-2975

**AUBERGE DES CARREFOURS**

est à la recherche de:  
**SERVEUR(EUSE) DE BANQUET**  
**SERVEUR (EUSE) EN SALLE À MANGER**  
avec expérience  
Inf.: 263-7331

**AVONS BESOIN D'UNE PERSONNE POUR TRAVAUX JOURNALIERS.** Doit conduire un camion 10 roues à l'occasion, doit posséder la classe 3, taux horaire 10\$/h, de 40 à 60 heures par semaine. Inf.: 372-2388

La Casa du Spaghetti recherche un(e)

**ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)**

Avec un minimum de 3 années d'expérience dans la restauration à grand volume. Disponible en tout temps. Salaire à discuter. Connaissance de Gamma un atout.

Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au 372-9281 ou venir le porter au 604, rue Principale, Granby.

217529

Un restaurant de Magog, « **Le PUB du PONT** » (spécialités fruits de mer et grillades) recherche :

**CUISINIER et AIDE-CUISINIER**

Expérience obligatoire, salaire compétitif et plusieurs avantages.

Faites parvenir votre curriculum vitae au

20, rue Merry Sud  
Magog (Québec) J1X 3K9  
ou par télécopieur au (819)843-0161 217371

**660 PERSONNEL DEMANDE****AUBERGE LAKEVIEW INN**

**CUISINIER (E)**

**"GARDE-MANGER"**

Auberge 4 étoiles à Knowlton, gagnante du Grand Prix Tourisme Québec 2000 requiert les services immédiats d'un (e) CUISINIER(E) d'expérience.

APPELEZ: 243-6183, Eve ou télécopiez c.v.: 243-0602

**BARMAID DEMANDÉE** pour un quart régulier et remplacement des vacances. Au Bar Salon Billard de Cowansville, demandez Jean-Paul ou Robin au 263-3553

**BEEBLE RESTO PUB**  
CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) jour et soir, avec exp.; aussi barmaid demandée. Se présenter avec c.v. de 14h à 17h au 19 Principale Nord à Sutton, demandez Roger. Inf.: 538-3779

**IGA Knowlton Farnham**

Vous offre la chance d'apprendre le métier de

**BOUCHER**

Nous offrons :

- Cours de formation;
- Un salaire pendant la formation;
- Un travail à temps plein 40h/semaine.

Exigences : être dynamique et motivé.

Pour information :  
**243-6692**  
demandez Ginette ou Ugo

**COWANSVILLE TOYOTA**

est à la recherche d'un **PRÉPOSÉ AU SERVICE** pour exécuter de la mécanique légère

**EXIGENCES :** minimum d'un an d'expérience; posséder un permis de conduire; autonome.  
**CONDITIONS :** gamme d'avantages sociaux; poste à temps plein; salaire selon compétence.

**S.V.P ne pas téléphoner, envoyer votre c.v. par télécopieur au : (450) 263-9351**  
**À l'attention de Josée Laliberté**  
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

217514

**CHERCHEURS D'EMPLOI**

Si vous êtes sans emploi, voici les 3 services que nous vous offrons :

**Club de recherche d'emploi : 90 heures sur les techniques de recherche d'emploi. Taux de placement : 85%**

**Sur mesure : 3 ateliers d'une durée de 18 heures sur les techniques de recherche d'emploi. CV : mardi, entrevue : mercredi, marché caché : jeudi.**

**Support : Lieu d'entraide et d'échange où vous avez accès à : Internet, documentation, accompagnement, traitement de texte, offres d'emploi, téléphones, bottins, journaux.**

Québec  
Emploi-Québec

Ouvert à tous  
**378-2107**  
125, boul. Lord  
Granby (angle Boivin)

**660 PERSONNEL DEMANDE****BANQUE DE NOMS**

**POUR CAMELOTS**

**POUR LES VILLES DE :**

Bromont, Farnham, Bedford, St-Ignace-de-Stanbridge, St-Paul-d'Abbotsford, Notre-Dame de Stanbridge, St-Césaire, Ange-Gardien, Ste-Angèle de Monnoir, St-Pie de Bagot, Cowansville, Dunham, Brigham, St-Alphonse de Granby et Freligsburg.

Laissez vos coordonnées complètes au  
**375-4555, poste 527.**

**BOUCHER AVEC EXPÉRIENCE** et initiative, pour prendre en charge commerce bien établi à Granby. Tél.: 378-1241, demandez Marcel.

**Auberge L'Étoile-sur-le-Lac**

face au Lac Memphrémagog à Magog est à la recherche de:

- **CUISINIER(ÈRE)S**  
Avec formation et expérience en cuisine française
- **AIDE-CUISINIER (ÈRE)S**  
avec expérience
- **SERVEURS ET SERVEUSES** avec expérience
- **SAUVETEURS**  
Avec formation de Sauveteur national (18 ans et plus)

Faire parvenir c.v. par télécopieur maintenant au (819) 843-5007 ou par la poste à:  
**Auberge l'Étoile-sur-le-Lac**  
150 Principale Ouest  
Magog, Qc, J1X 2B6 217540

**SAUVETEURS RECHERCHÉS**

Ski Bromont.com

est à la recherche de **sauveteurs responsables** de la surveillance et de la sécurité de sa clientèle

Tu es âgé(e) d'au moins dix-sept (17) ans et détient **obligatoirement un certificat de sauveteur national** ou de sauveteur national- option parc aquatique émis par la Société de Sauvetage et peut-être d'un R.C.R. (soins immédiats) de la F.M.C.Q. depuis moins de deux (2) ans?

Tu es une personne responsable avec une belle personnalité, des aptitudes pour la communication (en français et en anglais), de la débrouillardise, une attitude positive, respectueuse et tu aimes travailler en équipe?

Tu es disponible autant les jours, soirs que fins de semaine dès le début du mois de juin et ce, jusqu'à la fin août 2001?

Alors fais-nous parvenir ton curriculum vitae avec une photocopie de ton certificat de sauveteur national par télécopieur au (450) 534-1826 ou à l'adresse suivante:

Ski Bromont.com

150, rue Champlain  
Bromont (Québec)  
J2L 1A2

Tu peux te procurer un formulaire d'emploi via notre site internet à: [www.skibromont.com](http://www.skibromont.com) et même nous faire parvenir ton c.v. à: [josee.robert@skibromont.com](mailto:josee.robert@skibromont.com)  
N.B. Chances égales offertes aux candidates et aux candidats.

217590

26

71 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 26 MAI 2001

26

26

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**CAISSIER(ÈRE)**  
et autres postes demandés  
Postes à temps plein et partiel  
de jour, soir et fin de sem.  
Se présenter au Shell, 98 Route 235  
à l'Ange-Gardien.

Un restaurant de Magog,  
« **BENITO** »  
(spécialités italiennes)  
recherche :  
**CUISINIER**  
et  
**CUISEUR de PIZZA**

Expérience obligatoire, salaire  
compétitif et plusieurs avantages.

Faites parvenir votre curriculum  
vitae au

20, rue Merry Sud  
Magog (Québec) J1X 3K9  
ou par télécopieur au  
(819)843-0161 217370

**LA MAISON DE L'EMPLOI**  
125, boul. Lord, Granby  
cregranby@videotron.ca  
(450) 378-4211

**Club de recherche d'emploi**

9 ans d'existence  
1600 clients  
Un taux de placement  
de 80%

**IL Y A UNE PLACE POUR VOUS  
SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL  
NOUS VOUS AIDERONS À LA  
TROUVER!**

Cette activité a été réalisée grâce à  
l'aide financière  
d'Emploi-Québec

**Québec**  
Emploi-Québec 217470

**TENGO**

Les Machineries Tenco (CDN) Ltée, chef de  
file dans la fabrication d'équipements de  
déneigement et de déglacage des routes et  
aéroports est à la recherche d'un(e):

**INSTALLATEUR - MONTEUR 2****Fonctions:**

- Faire l'installation de structure sur les  
véhicules (soudure, perçage, etc);
- Effectuer le travail à partir de dessins  
et d'instructions de travail;
- Faire des matrices, outils ou gabarits  
servant à la production.

**Exigences:**

- Capable de souder toutes positions;
- Posséder des connaissances de  
base en hydraulique;
- Lecture de plan.

**Conditions**

- Poste à temps plein de soir;
- Salaire selon la convention collective  
(à partir de 17.00\$/h + prime);
- Avantage sociaux

Les personnes intéressées sont priées de faire  
parvenir leur curriculum vitae à l'attention de :

Les Machineries Tenco (CDN) Ltée  
att. : Monsieur Luc Guertin  
1318 Principale, C. P. 60  
Saint-Valérien-de-Milton, Québec, J0H 2B0  
Télé. : (450) 549-2410

Prière de ne pas téléphoner, seul les candidat(e)s  
retenu(e)s seront contacté(e)s. 217462

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**BOBINEUR DE PUISSANCE**  
avec expérience.  
Aussi recherche  
**VENDEUR**  
Avec expérience en électricité ou en électronique.  
Parfaitement bilingue.  
Transformateur BEMAG  
télé. : 293-8999 ou par la poste au  
33, rue Racine, Farnham J2N 3A3

**THERAPEUTE  
EN READAPTATION  
PHYSIQUE**

Clinique de  
**Physiothérapie de Farnham**  
Poste à temps plein temporaire  
Expérience en clinique privée un  
atout  
Approche multidisciplinaire  
**TÉLÉCOPIEZ C.V. AVANT  
LE 2 JUIN**  
**AU (450)293-3280** 217506

**IGA Knowlton  
Farnham**

Cherchons

**BOUCHER**

temps plein 40h/semaine

Contactez  
Ginette ou Ugo  
243-6692 21744V

**ROCHELEAU**  
COWANSVILLE  
CHEVROLET - OLDSMOBILE

est à la recherche d'un  
**Représentant aux ventes  
(camions)**

Salaire 50 000 \$ / année / commissions

Faites parvenir votre C.V. au  
434, rue de la Rivière  
Cowansville (Québec)

J2K 1N5  
ou contactez  
Jean-Pierre Rocheleau  
au 263-1541. 217456

**ROCHELEAU**  
COWANSVILLE  
CHEVROLET - OLDSMOBILE

est à la recherche d'un  
**Représentant aux ventes  
(automobiles)**

Salaire 50 000 \$ / année / commissions

Faites parvenir votre C.V. au  
434, rue de la Rivière  
Cowansville (Québec)

J2K 1N5  
ou contactez  
Jean-Pierre Rocheleau  
au 263-1541 217455

**METRO**  
**Méto Leblanc**  
de St-Césaire  
recherche

**Commis d'épicerie**  
de soir et de fin de semaine  
avec expérience  
environ 20 heures.

Pour informations:  
**469-4793** 217437  
Demandez Sylvie ou Dominic

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**CAISSIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)** avec ou sans  
expérience, à temps plein. Se présenter à la  
station-service Michel Bernard, 101 Route 235,  
Ange-Gardien, ou appelez pour rendez-vous au  
293-7194 entre 8h et 14h, demandez Manon.

**CAISSIÈRE MARCHÉ OMNI** (Adamsville/  
Bromont), avec expérience, connaissance du  
terminal Loto-Québec, 40 h/sem. Info. : deman-  
dez René ou Germaine au 263-0608

**CAMELOTS RECHERCHÉS**  
pour distribution de La Voix de l'Est  
pour Rougemont.  
Laissez vos coordonnées complètes au  
375-4555, poste 527.

**CAMELOTS RECHERCHÉS**  
pour distribution de La Voix de l'Est  
pour Ste-Pie pour les rues Despars, Gar-  
neau, Lafontaine, Martin, Notre-Dame,  
Présentation, Rosaire.  
Laissez vos coordonnées complètes au  
375-4555, poste 527.

Technicien  
en architecture  
et/ou en mécanique  
du bâtiment  
Gestion de projets  
et bien plus  
Passez à l'action :  
faites-nous parvenir  
votre curriculum vitae!  
Adecco Granby  
Télécopieur :  
(450) 375-5888  
Courriel: adecco.granby@decouvrez.qc.ca  
Nous soustrions au principe d'équité  
en matière d'emploi.  
www.decouvrez.qc.ca 217541

**Ski Bromont**  
150, rue Champlain  
Bromont, J2L 1A2  
est à la recherche d'un

**MÉCANICIEN(NE)  
DE REMONTEES  
MÉCANIQUES**

Le ou la candidat(e) doit avoir de l'expé-  
rience dans le domaine industriel.  
Des connaissances en:  
Usinage et ajustage mécaniques  
Moteurs  
Véhicules tout-terrains (VT)  
Petits équipements seraient un atout  
Le ou la candidat(e) choisi(e) devra tra-  
vailler à l'extérieur et ne devra pas souf-  
frir de vertiges.

**Poste permanent à temps plein**  
S.V.P. pour obtenir un formulaire de de-  
mande d'emploi:

Se présenter aux Services à la clientèle  
Visiter notre site web:  
www.skibromont.com

Une fois le formulaire complété:  
Le remettre aux Services à la clientèle  
via notre site;

Le transmettre par courriel à:  
josee.robert@skibromont.com ; ou  
Par télécopieur au (450) 534-1826.  
Seules les offres d'emploi soumises  
avant le 31 mai 2001 seront considé-  
rées.

N.B. Chances égales offertes aux candi-  
dates et aux candidats. 217489

**TECHNICIEN  
EN VÉHICULES  
RÉCRÉATIFS**

possédant bonnes connais-  
sances en: menuiserie,  
plomberie, électricité, travail  
manuel, avec expérience de  
préférence. Salaire selon  
compétence.

**Appportez votre c.v. au**  
**795 Denison Est** 217339

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**CANTINE CHEZ BEN  
ST-CÉSARE**  
demande cuisinière avec expérience de serveuse.  
Info.: Demandez Ginette ou Stéphane au  
469-4454

**CANTINE SORTIE 55 à l'Ange-Gardien.** cherche  
personne disponible pouvant maîtriser dé-  
jeuner et spéciaux du jour. Info.: 450-293-2149,  
entre 8h30 et 16h du lundi au vendredi, deman-  
dez Marie-Perle.

**CAVALIER(ÈRE)-ENTRAÎNEUR(EUSE)**  
pour cheval chasseur et sauteur, Lac Brome.  
Inf.: (450) 242-2357

**CENTRE DENTAIRE**  
Nous sommes à la recherche d'une personne  
dynamique pour combler un poste d'**assistan-  
te-dentaire et secrétaire-réceptionniste**. Pré-  
sentez votre C.V. au 114 St-Charles Sud à Gran-  
by.

**CENTRE D'HÉBERGEMENT** pour femmes de la  
région recherche une préposée à l'entretien,  
poste permanent 20 h/semaine. Tâches:  
- entretenir, nettoyer et désinfecter les locaux.  
Bonne capacité physique, être autonome, ac-  
cueillante et disponible pour effectuer quelques  
légers travaux de bricolage. Faire parvenir vo-  
tre C.V. avant le 31 mai par téléc., à l'attention  
de la directrice générale, au (450)776-6950 ou  
par courrier au C.P. 783, Granby, J2G 8W8

**CHERCHE GARDIENNE** après l'école (15h) jus-  
qu'à la fin des classes et reprendre à l'automne.  
Pour garder garçon de 9 ans, secteur école Jo-  
seph Poitevin. 378-8946

**CHEZ CAMIL INC. à SUTTON**  
est à la recherche de  
**CUISINIER(E) le matin**  
du mercredi au dimanche, avec expérience,  
salaire selon exp.  
**SERVEUSE** pour salle à manger, avec exp.  
**BARMAID(MAN)**, avec exp.  
Pour entrevue, contactez André au (450)  
538-2201 ou laissez message.

**CLUB DE GOLF GRANBY ST-PAUL**  
est à la recherche de personnel pour combler  
les postes suivants:

**SECONDE CHEFFE  
CUISINIER(ÈRE)  
PLONGEUR(EUSE)**

Tous ces postes varient entre 30 et 40 heures  
semaine.

Envoyez votre CV au:  
Casier postal 580, Granby (Québec) J2G 8E9  
Ou contactez Serge Valade au 378-9848

**CLUB DE GOLF LAC BROME**  
**Personnel demandé:**  
Cuisinier(ère)s d'expérience  
et préposé (e) à la boutique de golf  
Disponibles immédiatement  
Poste à temps plein  
Contactez Martin  
**450-539-2582**  
700 Lakeside, Lac Brome  
À seulement 20 minutes de Granby

**COIFFEUSE DEMANDÉE** pour le remplacement  
d'un congé de maternité, possibilité d'un temps  
partiel ou d'une location de chaise par la suite.  
469-3111 demandez Nancy

**COMMIS/CAISSIER(E)**  
**DÉPANNEUR BONDVILLE LAC BROME**  
Heures et salaire à discuter, polyvalent, bilin-  
güe serait un atout. Faxez votre c.v. au  
(450)243-4291 ou l'apportez au 467, chemin  
Bondville, Lac Brome, demandez M. Donato.  
Inf.: (450) 243-5606

**COUPLE DE CONCIERGES** honnête, de 40 ans  
et + pour logement, homme à tout faire, bon  
travaillant. Communiquez pour rendez-vous  
avec votre c.v. Tél.: 378-1709

**COUTURIÈRE D'EXPÉRIENCE DEMANDÉE**  
minutieuse, petit atelier, bonne ambiance de  
travail. Pour info : 534-2929

**COUTURIÈRES AVEC EXPÉRIENCE** sur plain et  
overlock pour usine et/ou à la maison. Bonne  
rémunération selon expérience. Inf.: 372-2800

**CUISINIER (E) DEMANDÉ(E)** à temps plein,  
avec expérience, pour travail de "snack bar" au  
nouveau marché aux puces, (autoroute 10, sor-  
tie 48) à Ste-Brigide. Pierre ou Denise au (450)  
293-3442 ou (450) 658-6618

**CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)** jour et soir,  
avec expérience. Aussi barmaid demandée. Se  
présenter avec c.v. de 14h à 17h au 19 Principa-  
le Nord à Sutton, demandez Roger.

**CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)**  
immédiatement, pour fine cuisine, avec expé-  
rience, à temps plein, 35-40h/semaine. Horaire  
de soir. Salaire selon expérience. Ville de Lac  
Brome. Inf.: 243-0621

**\* CUISINIER avec expérience**  
demandé chez RAPID PIZZERIA  
Recherche aussi personne fiable aimant la  
marche pour la distribution de coupons, de  
juin à septembre (tous les jours).  
Se présenter au 478, boul. Boivin, Granby.

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**CUISINIÈRE-SERVEUSE**  
+ un cuisinier, avec expérience, pouvant faire  
les deux, pour cuisine rapide, spécial du jour.  
Bienvenue aux étudiant(e)s. Horaire varié, à  
temps plein.  
Téléphonez pour rendez-vous au 379-5474.

**CUMA ESTRIE-MONT**, Tremplin, ouvrier agri-  
cole, à temps partagé, sur 4 fermes laitières de  
la région (soin des vaches). Responsable :  
Yvan, 450-539-0896

**DÉFI JEUX 2001 CHERCHE  
FILLES**  
au moins 16 ans, de belle apparence, pour faire  
mannequin pour exposition de jeux vidéo. Ap-  
portez votre c.v. avec photo, à l'attention de  
DEFI JEUX, au 10 St-Joseph, Granby.  
Cherchons aussi bénévoles pour événement,  
présentez-vous au 10 St-Joseph avec c.v.

**EMPLOI À TEMPS PARTIEL DE FIN DE SEM.**  
idéal pour étudiant(e) au Esso Ange-Gardien.  
Demandez Manon au 293-7194 entre 8h et 14h  
du lundi au vendredi

**EMPLOI D'ÉTÉ SUR** une ferme, 17 ans et plus,  
salaire minimum. Travail manuel demande  
bonne condition physique. Inf.: 539-2713

**EMPLOYÉ RECHERCHÉ** pour entretien de pe-  
louse avec (s) expérience. Les Terrasse-  
ments Denis Ostiguy (450) 372-4409

**ENGLINEUR 5 ANS D'EXP. DEMANDÉ**  
Pour plus d'info, demandez Luc au 776-7701

**ESTHÉTICIENNE RECHERCHÉE** avec expé-  
rience. Pour info : Carole ou Josée, au 776-1088

**ÊTES-VOUS TANNÉ** de faire le yo-yo avec vo-  
tre budget? Compagnie internationale en nutri-  
tion recherche distributeur. J'irai à Hawaï cette  
année! Trousse de départ : 126\$.  
Estelle Côté, 375-2380

**ÉTUDIANT(E)S OU NON** avec exp. en cons-  
truction ou travaux agricoles ou terrassement.  
Bonne forme physique, habileté manuelle et  
débrouillardise. Bon salaire pour (bonne) candi-  
dat(e). Inf.: (450)263-5757

**FERME AVICOLE** et céréalière recherche candi-  
dat à temps plein. Tâches: élevage, nettoyage,  
travaux au champ et autres. Salaire selon com-  
pétences. Après 19h au 450-777-4083

**IGA SUTTON  
OFFRE D'EMPLOI**

Poste à temps plein:  
Caissière  
Dép. de la charcuterie: gérant et commis  
POUR INFO:  
538-2211, demandez Stéphane ou Daniel

**INFIRMIER(E) OU INFIRMIER(E)-AUXILIAIRE**  
avec licence en règle, 1 week-end sur 2. Se pré-  
senter du lundi au vendr. avec c.v. à La Rési-  
dence Michel Bouthiette, 94 St-Charles Sud à  
Granby, demandez Josée Bisailon.

**INSATISFAIT DE VOTRE CARRIÈRE, DE VO-  
TRE REVENU?** Opportunité d'affaires interna-  
tional, temps partiel et temps plein. 777-2793

**INSTALLATEUR DE PORTES ET FENÊTRES**  
avec ou sans expérience, salaire à discuter.  
777-6080, demandez Serge.

**JOURNALIER À TEMPS PLEIN** dans une usine  
de pré-mélange et minéraux pour nutrition ani-  
male (poste de soir). Posséder un sec.V et un  
cours de chariot élévateur seraient des atouts.  
Recherchons quelqu'un d'attentif, qui a de l'en-  
tregent et qui gère bien le stress. Postez votre  
C.V. à Multi-Mixte, au 559, Che. St-Dominique à  
St-Valérien, code postal J0H 2B0, ou envoyez-le  
par téléc. au (450)549-2800

**LAC BROME  
TERRAIN DE CAMPING**  
Recherche un(e)  
universitaire bilingue, pour l'accueil.  
**HOMME DE MAINTENANCE**

Habile dans la plomberie ainsi que d'autres tra-  
vaux de camping. Disponible immédiatement.  
**SAUVETEUR(E)S**  
pour piscine et/ou plage.  
Inf.: (450) 242-8888.

**LE CLUB DES GAGNANTS**  
Tu fais parti de ceux et celles qui sont frustrés  
parce qu'ils n'ont pas les revenus nécessaires  
pour réaliser leurs objectifs ou simplement  
boucler leur fin de mois. J'ai une solution à te  
proposer. C'est simple et honnête. Aucun enga-  
gement. Je suis payé pour t'aider, si tu le veux.  
Appelles-moi! Raymond, 450-378-3537

**LE SUPER "C" DE GRANBY  
EST À LA RECHERCHE DE  
BOUCHERS**  
Tél.: 378-8082, demandez Daniel Grimard

**MÉCANICIEN** demandé bilingue avec expé-  
rience pour motos et petits moteurs. Appelez Bob  
au (450) 248-3977 (Bedford)

**MÉCANICIEN OU AIDE-MÉCANICIEN**  
Pour faire entretien de véhicules poids lourd  
Poste à temps plein  
- Posséder classe 3 serait un atout  
- Être débrouillard, pouvant travailler seul ou  
en équipe  
- Salaire selon compétences  
Pour entrevue, vous présenter au  
530, rue Édouard à Granby

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**MÉTRO BRETON**  
**65 Principale, Granby**  
 est à la recherche de  
**COMMIS AUX METS CUISINÉS**  
 Poste de 24 à 40h/semaine  
 Expérience en cuisine serait un atout.  
 Apportez votre CV à Murielle Perron

**MÉTRO BRETON BROMONT**  
**89 BOUL. BROMONT À BROMONT**  
**BOUCHER ou APPRENTI BOUCHER**  
 demandé, poste à temps plein  
 Apportez votre C.V. à Ronny Côté

**MÉTRO WATERLOO**  
**BOUCHERS DEMANDÉS**

2 postes à temps plein. Rémunération et avantages sociaux selon expérience. Télécopier CV au (450)539-1709 ou téléphonez au 539-2833, demandez Diane ou Gilles.

Notre client oeuvrant dans la fabrication et l'embouteillage de produits cosmétiques est à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants:

**MÉCANICIEN OU ÉLECTROMÉCANICIEN**

Tâches:  
 - Assurer le bon fonctionnement de la ligne de production  
 - Entretien les équipements  
 - Proposer des améliorations

Exigences:  
 - Connaissance électrique  
 - 1 an min. d'exp. comme mécanicien  
 - Autonome  
 - Débrouillard  
 - Capable de prendre des responsabilités  
 - Disponible de jour et de soir

Conditions:  
 - Salaire de 13\$ et + selon exp.  
 - 40 heures/semaine  
 - Poste permanent

Si ce défi vous intéresse, veuillez déposer votre curriculum vitae à nos bureaux ou par télécopieur aux coordonnées suivantes:

**EMPLOIS COMPÉTENCES INC.**

356, rue Principale, bureau 5  
 Granby (Québec) J2G 2W6  
 Télécopieur: (450)360-0561

Notre client oeuvrant dans la fabrication et l'embouteillage de produits cosmétiques est à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants:

**OPÉRATEUR DE CHARIOT ÉLEVATEUR**

Tâches:  
 - Conduire un chariot élévateur dans un entrepôt  
 - Préparer les commandes

Exigences:  
 - Posséder un D.E.S. ou équivalent  
 - Posséder une licence (un atout)  
 - Avoir une bonne vision  
 - Débrouillard  
 - Capable de prendre des responsabilités  
 - Être disponible de jour et de soir

Conditions:  
 - Salaire 10\$ et + selon exp.  
 - 40 heures/semaine  
 - Poste permanent

Si ce défi vous intéresse, veuillez déposer votre curriculum vitae à nos bureaux ou par télécopieur aux coordonnées suivantes:

**EMPLOIS COMPÉTENCES INC.**

356, rue Principale, bureau 5  
 Granby (Québec) J2G 2W6  
 Télécopieur: (450)360-0561

**ON DEMANDE CUISINIER (E)**

Pour Info: Jean-Pierre Gouin  
 Auberge Quilliams  
 572, Lakeside, Lac Brome  
 Tél. 243-0404

**ON DEMANDE PLONGEUR**

pour travail général en cuisine  
 8\$ l'heure  
 Jean-Pierre Gouin  
 Auberge Quilliams  
 572, Lakeside, Lac Brome  
 Tél. 243-0404

**ON DEMANDE Réceptionniste**

Hôtellerie  
 Bonne apparence  
 Bilingue  
 Informatique de base  
 Disponibilité 7 jours et soirs  
 Auberge Quilliams  
 M. Laliberté  
 572, Lakeside  
 Lac Brome  
 243-0404

**ON DEMANDE Serveurs (ses)**

Expérience en salle à dîner  
 Bilingue, bonne apparence  
 Belle clientèle  
 Milieu agréable  
 Intéressant \$  
 Auberge Quilliams  
 M. André Lauriault ou  
 M. Laliberté  
 572, Lakeside  
 Lac Brome  
 243-0404

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**PEINTRE ET DÉBOSSSEUR DEMANDÉS** avec expérience, temps plein, habileté en redressage de châssis serait un atout. Venez porter votre C.V. au 30 Principale à Ste-Cécile-de-Milton. Info.: 378-5075

**PERSONNEL DEMANDÉ** avec expérience dans vente au détail et conseils à la clientèle. 40h par sem. Pépinière du Domaine, 2098 route 104, Brigham. 293-1339.

**PILEURS DE BOIS**

Postes permanents, à temps plein, bonne condition physique, 8,50\$/heure et plus. Possibilité d'avancement. Se présentez au 1435, chemin St-Armand, à St-Armand. Info.: (450) 248-4334

**POUR COWANSVILLE, PERSONNE** demandée pour placer du pain, travail à temps partiel. 293-8812 (Farnham)

**Recherche ESTHÉTICIENNE, ÉLECTROLYSTE OU AUTRES** désirant travailler à son compte, pour louer local dans clinique santé beauté. (Doit posséder son équipement). 375-9246 ou pag.: 770-9050

**RECHERCHE GARDIENNE** avec reçu, chez vous ou chez nous, sect. écoles Verbe Divin et L'Envoïée, 2 garçons (5 et 6 ans), pour l'été. Sem. construction = congé. Claire, 375-9203

**RECHERCHE PERSONNEL POUR TRAVAIL** de fin de semaine, doit posséder permis de conduire, excellente forme physique, responsable et dynamique, disponible du mercredi au dimanche inclusivement, 20h et +. Faire parvenir votre c.v. par courrier seulement à:  
**Lavage Mobile Express Inc.**  
 90 Lasnier, Granby, J2G 8A4

**RECHERCHE PERSONNES SÉRIEUSES**

Compagnie internationale, concept de travail à la maison, postes disponibles.

Prenez rendez-vous, Lyne Lamontagne  
 Cell. (450)521-0205

**RECHERCHE SECRÉTAIRE JURIDIQUE** avec ou sans expérience, travail à temps plein. Envoyez votre C.V. à: Secrétaire juridique,

482, rue Rachel, Granby, Québec, J2G 1B8

**RECHERCHONS COIFFEUR(EUSE)**

pour un tout nouveau concept en région (site déjà établi). Très grande flexibilité au niveau des horaires de travail. Entretien et dynamisme sont de grands atouts. Guylaine: 372-8917, laissez message; travail: 405-4444.

**REPRÉSENTANTS**

Salaire 400\$ à 800\$/sem. Aucune sollicitation, clientèle fournie, formation sur place.

Bienvenue aux 40 ans et plus  
 Info.: 777-7779

**RESTAURANT LA PIAZZETTA**

recherche: AIDE-CUISINIER(E)S à temps partiel et temps plein, soir et fins de semaine. Expérience requise. Info.: 777-5577

**RESTAURANT MED PIZZA GRANBY**

Recherche téléphoniste pour fin de sem. Se présenter au 15, Principale, de 11h à 19h

**ROCHELEAU CHEVROLET - OLDSMOBILE**

Cowansville

est à la recherche d'un

COMMIS AUX PIÈCES

Salaire selon expérience

Faites parvenir votre C.V. au

434 rue de la Rivière

Cowansville (Québec) J2K 1N5

ou contactez

Jean-Pierre Rocheleau au

263-1541

**SAUVETEUR NATIONAL** pour piscine (et pour lac), sur camping Carrousel. Info.: (450)534-2404 ou (450)534-5410

**SCIERIE dans la région de Cowansville**

recherche des candidats comme

JOURNALIERS ou PRÉPOSÉS D'ENTRETIEN

de fin de semaine, pour leur banque de noms. Veuillez faxer votre CV au : 266-1686 ou vous présentez au 128 Maple Dale, East Farnham.

**SERVEUR(EUSE)**

Avec exp., pour restaurant de fine cuisine, travail à temps plein, possédant voiture. Appelez avant 17h au 372-2991

**SERVEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S** immédiatement, avec expérience. Belle présentation, bilingue, transport requis. Salaire intéressant, ville de Lac Brome. Info.: 243-0621

**SERVEUSE DEMANDÉE** avec expérience, temps partiel, fins de semaine pour les déjeuners et dîners. Resto Le Régat, 110 Rte 139, St-Alphonse. Info.: 776-3555

**SERVEUSE DEMANDÉE**

avec min. 1 an d'expérience. Se présenter au PLUS RESTAURANT BAR, 1 boul. Mountain, demandez Daniel ou Ghyslaine

**TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY INC.**

CHAUFFEURS

Classe 1, bilingue, avec bon dossier de conduite et criminel. 1 an d'expérience États-Unis. Bonne connaissance des douanes américaines et canadiennes.

Appelez au 450-379-9144

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**TRAVAIL FACILE** pour dame et jeune fille à la maison. Info.: 1-877-996-5290

**TU AS UN DOSSIER JUDICIAIRE** et tu cherches un emploi? Nous pouvons t'aider. Info. OPEX, 776-6331

**URGENT**

Installateur de clôtures, avec exp. demandé. Info.: (450)469-0550

**À DOMICILE**, 300\$/sem. assemblage de boucles d'oreilles (perles noires et blanches). Tandem Solutions. Info.: 514-828-3006

**661 TRAVAIL DEMANDÉ**

**ESTHÉTICIENNE DIPLÔMÉE** recherche travail ou local à louer dans salon de coiffure. Travailante et honnête. Stéphanie: 263-5907

**GOUVERNANTE** à temps partiel, de préférence avec enfants, excellentes références. 777-3437

**670 AUTOS**

**3 DODGE CHARGER** 1974, et Dodge Volare 1978. Le tout pouvant aller sur la route. 776-7920

**ACURA INTEGRA RS 1992** 4 p., aut., 162,000 km, bleu minuit, mise au point, joint de direction, radiateur, freins, silencieux et plus neufs. Anti-rouille, dém., cellulaire intégré, aucune rouille, impeccable! A voir! 5,950\$. 770-8502

**670 AUTOS**

**AUTOMOBILES R. BOISCLAIR**

- Ford Escort fam. 1997, tout équipée, 6,300\$

- Nissan Sentra 1994, 2 p., man., 4,400\$

Service mécanique générale(20\$/h) et carrosserie. Ouvert le samedi, au 1177 Principale. Info.: cell.(450)405-9472

**AUTOS DENIS BORDUAS**

379-9357, cell. 531-4884

**DODGE GRAND CARAVAN 1996** 4 p., équipé au complet, 2 climatiseurs, exc. condition, 11,900\$.

**PLYMOUTH VOYAGER LE 1992** 6 cyl. 3.3. équipé au complet, excellente condition, 5,900\$.

**OLDS CUTLASS Suprême 1992**, 6 cyl., aut., 4 p. propre, en bonne condition, garantie prolongée 6 mois. 3,900\$.

**CHEV. CAVALIER 1997** 2 p., 4 cyl. 5 vit., 85,000 km, 6 mois de garantie, très propre, exc. condition. 7,900\$.

**CHEVROLET CAVALIER 1995** 2 p., 4 cyl. aut., propre, exc. cond. 4,900\$.

**CHEVROLET CAVALIER Z24 1990** 6 cyl. man., propre, excellente condition. 2,900\$

**SUZUKI SWIFT 1993** 4 cyl. 5 vit., très propre, exc. condition. 3,500\$.

**CHEVROLET LUMINA 1990** 6 cyl., 4 p., aut., propre, excellente cond., garantie prolongée 6 mois. 2,900\$

**PLYMOUTH NEON 1995** 4 p., 4 cyl., man. 5 vit., servofreins, servodirection, radio am-fm cass., seul. 118,000 km, femme proprio, excellente condition. 4,950\$.

**CAVALIER 1991**, 4 p., man., 5 vit., mécanique A-1, très propre, 2,800\$ nég.. Info.: (450)375-6917

**CAVALIER RS 1990**. Besoin de quelques réparations. Prix :1,150\$. Info.: (450)266-7431

**670 AUTOS**

**AUTOS RICHARD BRODEUR**

552 DENISON EST, GRANBY

375-6220 au garage et cellulaire.

2000 CHEV. MALIBU 4 ptes, aut., V6, 1. équipé

1998 CAVALIER 4 p. aut. 68,000 km, bleu

1995 HYUNDAI ELANTRA, 4 ptes. 109,000 km.

1995 GEO METRO, 3 p., 5 vit., très bonne cond.

1991 DODGE COLT 200 3 p. 5 vit., très propre.

1991 PLYM. ACCLAIM 4 p., aut., 130,000 km.

1995 PLYM. VOYAGER 7 pass. v6, très propre.

TOUS ces véhicules sont garantis.

**À VOIR AU 184 DENISON EST, GRANBY**

539-4233 ou pag.: 360-7522

1999 PONTIAC FIREFLY 4 cyl. 2 p. aut. spécial

7,200\$ pas de TPS

1999 HUYNDAI ACCENT 2 P. 5 VIT., spécial

7,400\$ pas de TPS

1997 PONTIAC GRAND AM SE 4 p., 5 vit., spécial

7,900\$, pas de TPS

1992 DODGE Grand Caravan, V6, 2,900\$

1988 CHEVROLET PICK UP SILVERADO 1500

4 x4, v8 aut. spécial 4,900\$ pas de TPS

**CAVALIER Z24 1999** 31,000 km, équipée, 8 pneus (4 rims + 4 mags) taux 1,9% bal. de gar.

femme proprio, non-fumeuse, 15,000\$. Cell.: 405-8209

**CAVALIER Z24 1999** convertible, 40,000 km, bleu acier, intérieur tan, tout équipé, man., 15,250\$ nég. Info.: 378-5222 ou soir: 777-4730

**CHEV. NOVA 79**, 2 p., 305 po.cu., aut., légèrement accidentée, à remonter ou pour pièces, prix à discuter. Tél. week-end: 777-6079, Jean

**CHEVROLET CAMARO 1980**, aut., moteur 350-4 barils, blanche, très propre, 1,500\$ nég., possibilité d'échange. Info.: (450)539-4097



« Exigez une assistance routière, au cas où ça tournerait mal au volant. »

Martin Gagné

Directeur des véhicules d'occasion

Charland Chevrolet Oldsmobile Ltée.

Un autre bon conseil: passez chez votre concessionnaire Optimum. Tous les véhicules Optimum sont couverts par une assistance routière 24 heures. Vous prendrez la route en toute tranquillité à bord d'un modèle qui répond strictement aux exigences Optimum.

Garantie du manufacturier

Inspection en 150 points et plus

Assistance routière 24 heures

Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)



UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongées, voyez votre concessionnaire Optimum ou visitez notre site Internet.

Magasinez votre véhicule au optimum.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 463-7483

SAMEDI 26 MAI 2001 - LA VOIX DE L'EST

**BEL AUTOMOBILE**  
890 DUFFERIN, GRANBY  
777-3433

98 FORD Windstar GL, 7 pass, aut., full  
96 PLYM. Breeze, 4 p, aut., full  
96 SATURN SC2, 2 p, man.  
95 PONTIAC Grand AM, 4 p., aut., full  
94 CHEV. Cavalier 2 p, man.  
92 GEO STORM, 2 p, man.  
92 FORD EXPLORER XLT, 4x4, aut. t. équipé  
91 TOYOTA TERCEL DX, 4 p. man.  
91 MERCURY Topaz 4 p, aut.  
91 DODGE Caravan, 7 pass., aut., 7 pass., t. équipe, 4,850\$  
90 CHEV. ASTRO RS, 7 pass., aut.  
89 GMC Tracker 4x4 man., décapotable  
89 CHEVROLET Blazer, V6, man. 4x4.  
89 PICK-UP FORD F150, 5 L, V8, aut., 4x4  
88 JEEP CHEROKEE LTD 4x4, 4 p., aut.  
88 DODGE Colt LX 4 p, aut.  
88 TOYOTA Tercel 2 p., aut.  
88 VOLKS Golf, 4 p., aut.  
87 PICK UP Nissan king cab, V6 aut., vitres éle.  
87 BUICK PARK AVENUE, 4 p. aut. full  
86 FORD Van Camper v8, aut.  
85 PICK-UP GMC 4x4 aut.

CHEVROLET CAVALIER 1994, man., 164,000 km, en bonne condition, pneus et batterie neufs, 2,900\$ nég. 375-2648

CHEVROLET CAVALIER RS 1993, familiale (station wagon), V6 aut., A/C, méc. A1, seulement 113,000 km, beau comme neuf. A voir absolument. 4,900\$ TPS incl. 378-5885

CHEVROLET LUMINA 1992, 4 p., V6, 3.1, toute équipée, 141,000 km, 3,400\$ nég., échange accepté. Inf.: 378-3065 ou 372-2865

**670 AUTOS**  
CHRYSLER SEBRING JX1 1999 convertible, 44,000 km, V6, aut., tout équipée, int. cuir, cond. impeccable. Faut voir! Prix à discuter.  
CHEVROLET MONTE CARLO LS 2000, 19,000 km, V6, aut., tout équipée, rouge, int. tan, bonne cond. Info.: 375-1947 ou cell. 770-1159

CORVETTE 1985, possédant seulement 85,000 km, bleue 2 tons, 12,500\$ nég. SAFARI van GMC 1988, moteur 40,000 km, 1,200\$ ferme. Au 615 Fréchette, Granby, 777-8833

COUGAR 1977 51,000 milles, bonne mécanique, 3,000\$ nég. Inf.: Mario Larose, 531-9304

DÉCAPOTABLE! PONTIAC Firefly 1991, jaune, 5 vit., 3 cyl., 133,000 km, mags, brassière, condition A-1, 4,500\$. 375-4261 après 16h

DODGE CARAVAN SE 1995 7 pass., 6 cyl. GOLF GL 1993, turbo diesel  
NISSAN SENTRA 1993, 4 p., sedan, aut.  
HONDA ACCORD LX 1988, aut.

**AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370**  
500 Menard, Ste-Cécile de Milton

DODGE COLT 1992, 200 GT, bleue, 190,000 km, moteur 90,000 km, 8 pneus, 2,700\$. Info.: 777-1070

DODGE COLT 1994, très économique, achetée neuve en 95, "timing belt" et batterie neuves, anti-dém., dém. à distance, 8 roues, condition A1, aucune rouille, 3,800\$ nég. Martin ou Paul: 531-9801 ou 379-5843

DODGE COLT 200-E 1991, 178,000 km, 4 pneus d'hiver (1 an d'usure), route ou pièces, 800\$. Info.: (450)776-2018

DODGE GTI 1997, noir, mags, toit ouvrant électrique, A/C, très propre, 90,000 km, prix 15,000\$. 539-0119

**Vous pouvez maintenant acheter une voiture d'occasion exactement comme si vous achetiez une neuve.**

**1998 SATURN SL2**  
prune argenté, tout équipé, groupe électrique, clim., aileron arrière, gar. 12 mois/20 000 km  
**13 995 \$**



**1998 SATURN SC1**  
bas kil., seul. 28 000 km, aut., roues «mags», vert  
**12 995\$**

**1998 SATURN SL1**  
rouge, man., 5 vit., toit ouvrant électrique, roues « mags », 59 900 km, gar. 12 mois/20 000 km  
**11 995 \$**



**1998 SATURN SL1**  
bas kil., seul. 19 000 km, blanc, aut., gar. 12 mois/20 000 km  
**12 495\$**

**PLUS DE 30 SATURN USAGÉES**



**VOITURES D'OCCASION de SATURN**

SATURN ISUZU de Granby  
1348 Principale, Granby  
378-1404

www.saturndegranby.saturncanada.com

**670 AUTOS**  
**ABORD AUTOMOBILES ET CAMIONS**  
1315 PRINCIPALE, GRANBY  
375-0211

1999 VOLKS GOLF 4 p., 53,000 km  
1997 TOYOTA COROLLA, aut., 95,000 km  
1987 HONDA CIVIC LXG, 4 p., auto., 92,000 km  
1996 CHEVR. CORSICA 108,000 km  
1995 FORD ESCORT Wagon LX, aut., 92,600 km

1995 JEEP GRAND Cherokee Ltd.  
1995 PLYMOUTH ACCLAIM, 71,800 km  
1995 DODGE NEON 4 p., aut. air  
1994 PLYMOUTH COLT GL, 5 vit., 79,000 km  
1994 GEO METRO, 5 vit.  
1994 VOLKSWAGEN Golf turbo diesel, 5 vit., 138,000 km

FORD FESTIVA, 5 vit.  
1993 FORD TAURUS GLt. équipé  
1993 HONDA CIVIC CX  
1993 HONDA CIVIC DX, 136,000 km  
1993 PLYM. COLT familiale, awd, 123,000 km  
1993 PONTIAC GRAND PRIX LE t. équipée  
1993 PONTIAC SUNBIRD LE 4 p., aut.  
1992 PLYM. ACCLAIM 136,000 km, impeccable

1991 DODGE DAKOTA SE, 8 cyl., aut.  
PONTIAC SUNBIRD GT un bijou  
1990 EAGLE VISTA VAN 4 roues motrices, 5 vit.  
1988 FORD F-350 CREWCAB diesel  
1988 MADZA B-2200 KingCab  
1987 TOYOTA TERCEL DX  
1984 CHEVROLET BLAZER 4x4.

Tous nos véhicules sont inspectés avec fiche d'inspection à l'appui. Tous nos véhicules sont garantis et certifiés millage original. Financement disponible sur place avec les caisses populaires.  
**Heures d'ouverture :**  
**Du lundi au vendredi, de 9h à 21h**

DODGE PICK-UP 1993, 4,200\$ nég. Météore 1951, 4p., V-8 "flat head", 900\$ nég. Camaro 1985 Z28, faites offre pour pces. 375-0373

FIERO 1985, aut., rouge, mags, toit ouvrant, en excellente condition. 360-0527

FIREBIRD 1984 mécanique A1, 600\$ nég. Inf.: 776-5978

FORD ESCORT LX 1992, 4p., aut., seulement 114,000 km, comme neuve, 3,600\$. Info.: (450)545-1288

FORD TEMPO L 1990, 173,000 km, aut., excellente condition. Inf.: 372-6307

**670 AUTOS**  
**ÉLÉGANCE COLLISION**  
322, rue St-Jean-Baptiste, Granby  
450-375-4631 \* 450-531-1188

Vente de véhicules légèrement accidentés  
2000 Honda Civic DX - 2 portes, rouge - 6800\$  
2000 Neon, 4,300\$  
1999 Cavalier, 4,300\$  
1998 Toyota Tercel, 3,995\$  
1998 Stratus, 3,800\$  
1996 Pick-up Chevrolet - 3,995\$  
1995 Saturn SC2, 2,995\$  
1992 Caravan, 4X4, aucun dommage, 3,995\$  
1991 GMC Jimmy, 4 p., 4x4, aucun dommage, 2,950\$

GEO METRO 1995 2 p., man., 3 cyl., 102,000 km, méc. et carrosserie A1, intérieur impeccable, 8 pneus sur rims, blanc, 4,200\$. 372-2537

GEO MÉTRO 1995 3 p., man. 94,000 km, 4 pneus d'hiver, très propre, 4,200\$. Geneviève au 777-7683

GEO STORM 1992, man. 5 vit.; CHEROKEE 1985, (pour pièces). Aucune offre raisonnable refusée. 777-1020

GOLF DIESEL 1992, 2 p., man., 5 vit., 219,000 km, 3,400\$. SIEGE D'APPOINT Evenflo, 15\$. Acheterais piquets de cèdre. Inf: 539-3603

GRAND MARQUIS LS 1993 48,200 km, condition A1, jamais sorti l'hiver. Inf.: 293-4481

HONDA ACCORD 88, aut., A/C, 171,000 km, très propre, en bonne condition, 2,500\$. Inf. 405-8403

HONDA ACCORD EX 1991, exc. cond., aut., rég. vit., vitres électr., syst. d'échappement et radiateur changés, brune, 5,200\$ nég. 469-1422

HONDA ACCORD EXR 1992 tout équipé, traité à l'huile à tous les ans, carr. et méc. impeccables, 126,000 km, comme neuf, prix réduit 8,500\$ nég. pour vente rapide. 450-577-0038

HONDA ACCORD EXI 1986, aut., 4 portes, vitres et toit électr., méc. A1, 1,900\$. 372-2312

HONDA CIVIC 1991, man. 135,000 km, man., parfaite condition, prix demandé 3,900\$. 776-3228

HONDA CIVIC 2000 SE, 4 p., grise, a/c, anti-rouille, 5 vit., 32,000 km, 4 pneus hiver Nokia, pare-insecte, 1 seule taxe. Inf. 450-248-2203

HONDA CRX 1987, 500\$ nég. Inf.: 378-3806, demandez Francis ou Réal.

HYUNDAI SCOUPE 1993, man., 150,000 km, très propre, 2,000\$ nég. 378-9844

**UNE OCCASION EN OR!**  
**UNE OCCASION EN OR!**  
**UNE OCCASION EN OR!**

*Mettez toutes les chances de votre côté!*

**Publiez la photo de votre véhicule à vendre**  
**Pour seulement 25\$\*** (taxes incluses)  
*Dans l'édition du vendredi*



*Nous prenons la photo de votre véhicule*  
**Une photo vaut mille mots**  
*Vous devez réserver votre espace avant le mardi en vous présentant à nos bureaux entre 8 h 30 et midi ou entre 13 h et 16 h 30*

**La Voix de l'Est**  
TU CHANGES MON QUOTIDIEN!  
*\*pour particulier seulement*  
*Annonce de 40 lignes agates*

**670 AUTOS**  
★★★★★★★★★★  
**GÉRARD DELAGE AUTO**  
505 Dufferin, Granby  
(450) 776-3858

**Ouvert tous les samedis**  
TOUS CES VEHICULES PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE 1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

\*\*\* NOS DÉCAPOTABLES \*\*\*  
99 Pontiac Sunfire 2 p, 5 vit., vert, toit tan  
88 Chrysler Le Baron, aut. tout équipé  
\*\*\* DIVERS \*\*\*

94 Jeep Grand Cherokee Laredo 4 p. aut. t.é.  
85 MOTO Honda 750  
75 MOTORISE TERRY

\*\*\* FOURGONNETTES \*\*\*  
94 Ford Club, 8 passagers, tout équipée.  
89 Dodge Caravan, aut. tout équipée.

\*\*\* AUTOMOBILES \*\*\*  
83 Porsche 944, rouge  
00 Dodge Neon, aut. 4 p., air  
00 Ford Focus ZX3, 2 p, 5 vit.  
97 Pontiac Sunfire 2 p, 5 vit.  
96 Plym. Breeze, 4 p., aut., t.équip.  
96 Cavalier Z24, 2 p., 5 vit, A/C  
96 Dodge Stratus, 4 p., aut., t. équip.  
95 Chevrolet Cavalier 5 vit. 2 p.  
95 Chrysler Intrepid aut. t.é., toit ouvrant  
95 Dodge Neon 4 p. aut. 66,000 km.  
95 Buick Regal, 4 p., aut. t.équip.  
94 Chrysler Intrepid 4 p, aut., t. équipé  
88 Cadillac Brougham, 4 p., aut., t. équipé  
88 Mercedes 260 E, 4 p., aut., t. équipée  
86 Pontiac Trans Am, 5 vit., 2 p.  
Quelques véhicules: 1,000\$ et moins

**CHRISTINE ET GÉRARD**  
Merci de votre confiance  
"C'EST LA PLACE"

★★★★★★★★★★

**GRANBY NISSAN INC.**  
433 Principale, Granby  
378-9088

98 SENTRA GXE, aut., A/C, noire, 60k  
98 SENTRA GXE, man., A/C, noire, 58k  
98 ALTIMA GXE, aut., (2 unités).  
98 VAN NISSAN QUEST, t. équipé  
97 VAN NISSAN QUEST, t. équipé  
97 SENTRA XE 4 p, aut., rouge, 105k  
96 SENTRA XE, 4 p., man.  
96 FORD Windstar GL, tout équipée, 3.8L  
96 SENTRA XE 4 p, aut., A/C, rouge  
95 SENTRA XE, 4 p., a/c, vert  
95 ALTIMA GXE, aut., aileron  
95 MAXIMA GLE, verte, cuir, CD, toit ouvrant.  
95 SENTRA DLX 2 p, aut., grise, 112k  
95 SENTRA DLX 2 p., man., aileron, rouge  
94 ALTIMA SE cuir, tout équipée, 100,000km

PRIX LIQUIDATION: 9,995\$ pour Quest  
94 NISSAN QUEST XE, V6, très bonne cond.  
93 NISSAN QUEST GXE, tout équipée

92 MAXIMA SE, cuir, blanche, etc.  
92 PATHFINDER XE aut., A/C, électr., rouge  
89 NISSAN SENTRA 4 p., aut., verte  
87 STANZA GXE aut., A/C

HONDA DEL SOL Si 1993 rouge, en très bonne condition, 4 mags, 4 pneus d'hiver, 124,000 km, 9,500\$ nég. Inf.: 263-6390

HYUNDAI SONATA GLS 95, V6, 4 p, aut., couleur tan, aileron, brassière en cuir, pneus et freins neufs, équipé de A à Z, A/C, méc. A1, aucune rouille, très bien entretenu. Vente rapide. 405-0682

ISUZU IMPULSE 1991, 180,000 km, mécanique A1, besoin peinture, 1,500\$. Pageette : 770-8321

**J.P. AUTOS**  
1640 Jacques Cartier Sud, Farnham  
Tél.: (450) 293-4904

- AUTOS -  
2001 GRAND AM, aut. 4 p., 22,000km  
2001 FORD TAURUS SE, 7,000km  
1999 SUNFIRE, aut., 4 p, A/C  
1998 PROTÉGÉ SE 5 vit.  
1998 SATURN SL1, aut., 4 p., 63,000 km  
1998 HONDA ACCORD, 4 p., 5vit.  
1997 CAVALIER LS, aut., décapotable  
1997 GRAND AM GT, aut.  
1996 PLYM. Breeze, 4 p, aut.  
1994 TAURUS GL 4 p, aut.  
1993 ASUNA Sunfire aut.

- CAMIONS -  
1998 Transport, t. équipé, 62,000 km, 15,900\$  
1997-94 PICK-UP S-10, aut., 4x4  
1995 JEEP YJ, 5 vit., 4x4, 8,900\$  
1995 PICK-UP GM 1500, 4x4  
1993 PICK-UP Cheyenne 4x4, king cab  
1992 PICK-UP Cheyenne 4x4, 8,000\$  
JETTA 1988, 213,000 km, toit ouvrant, 5 vit., en bonne condition, 1,200\$ ferme. Inf.: 372-4360

## JEAN VERRIER AUTOS 1992 INC. MAINTENANT AU 1311 PRINCIPALE, GRANBY 375-3633 -AUTOS-

1999 SATURN SL1, 4p., aut., 59,000 km  
1998 DODGE Neon Expresso, 2p., 5 vit., bien équipée  
1998 CHEVR. Cavalier Z-24, entièrement équipée, 5 vit., rouge.  
1998 HYUNDAI Tiburon SE, 5 vit., rouge  
1998 PONTIAC Sunfire GT, toit ouvrant électr. 5 vit., entièrement équipée, 56,000 km  
1998 DODGE Stratus, ent. équipée, vert forêt  
1998 CHEVR. Cavalier Z22, 5 vit., rouge  
1998 PONTIAC Sunfire SE 4 p., aut., ent. équipée, 34,000 km  
1997 HYUNDAI Tiburon, 5 vit., rouge, 102,000  
1997 CAVALIER LS décapotable, noir, aut., ent. équipée, 56,000 km  
1997 DODGE Neon Island, 4 p., aut., "full", 68,000 km  
1996 VOLKS Golf GL, 5 vit., A/C, vert forêt.  
1996 PONTIAC Grand Am SE, 4 p., entièrement équipée, rouge.  
1996 PONTIAC Firefly, 3 p., 5 vit., 96,000 km.  
1995 VOLKSWAGEN Jetta GL, 5 vit., entièrement équipée, turbo diesel.  
1995 PONTIAC Grand Am SE, 4p., V6, ent. équipée, 74,000 km (auto de grand-père)  
1995 HYUNDAI Accent, 3 p., aut.  
1995 MERCURY Sable LS, "full"  
1995 PLYM. Neon, 4 p., aut.  
1995 MERCURY Mystique GS, 4p., V6, ent. équipée, 112,000 km  
1994 FORD Probe GT, 5 vit., plus beau que neuf!  
1994 CHEV. Cavalier, 2 p., 5 vit.  
1994 VOLKS Golf 4 p., GL, turbo diesel  
1994 DODGE Spirit 4 p., V6, gris.  
1994 GEO Metro 3 p., aut., comme neuve  
1994 DODGE Shadow, 4 p., aut.  
1993 BUICK Lesabre Ltd, entièrement équipé, gris.  
1993 FORD Taurus familiale, ent. équipée, 119,000 km  
1993 FORD Taurus GL, familiale, 119,000 km  
1993 MERCURY Grand Marquis GS, full, 73 km  
1993 PLYMOUTH Acclaim, 4 cyl., ent. équipée, 126,000 km, 4,900\$  
1992 SUZUKI Swift, 4 p., 5 vit., 2,900\$  
1991 CHR.V. Cavalier familial, aut., comme neuf, 149,000 km, 3,900\$.  
1990 CHRYSLER Dynasty, très bonne mécanique, 2,450\$  
1990 MERCURY Topaz, 4p., aut., comme neuf, 100,000 km, 2,995\$  
1985 HYUNDAI Stellar aut., bonne mec., 799\$  
- 4 X 4 -  
1993 FORD Explorer LTD, entièrement équipée  
1991 Chev. Blazer Tahoe, 4 p., aut.  
-VAN-  
1998 PLYM. Voyager, entièrement équipée, 2 portes coulissantes, vert forêt.  
1995 FORD Aerostar XLT, 7 pass., air  
1993 PLYM. Voyager SE, "full"  
-CAMIONS-  
1996 DODGE Ram 3500, roues doubles, V10, full  
1995 GMC Sonoma, 4 cyl., 5 vit., boîte courte

## 2e CHANCE AU CRÉDIT

OU FINANCEMENT REGULIER  
SUR PLACE AVEC LES CAISSES  
MODELES 1993 A 2000  
AVEC DEPOT 500\$ A 2.500\$ SELON LE CAS  
OUVERT LE SAMEDI DE 10 H A 16 H

JETTA 2000 GLS bas kilométrage, 18,900\$ nég.  
Inf.: 372-9194 ou 776-4955 ou 777-7547

JETTA DL 1995, noire, 170,000 km, groupe électrique, très propre, prix 7,300\$. Info: 375-3569

## MÉCANIQUE GÉNÉRALE 24\$/HEURE

ANTIROUILLE A PARTIR DE 45\$  
SPÉCIAL: changement d'huile à 19.95\$  
-Freins - Suspension - "Timing Belt", etc.  
GARAGE ST-GERMAIN  
324 St-Jean-Baptiste, Granby  
Tél.: 777-2540

MERCEDES 300D turbo diesel, 1982, très bon état, 5600\$. Tél.: 450-532-2474.

MERCEDES BENZ E-320 1995, champagne, cuir, toit ouvrant, 147,000 km. Prix: 27,000\$ nég. Info.: 263-9702

MERCURY COUGAR 1990, V6, 168,000 km, aut., tout équipée, mécanique A1, 2,900\$. Inf.: 375-5203

MUSTANG LX 1988 blanche, a/c, vitres électriques, 231,045 km, 800\$. Pag.: 405-0560

NEON 1995, blanche, coupée sport, mec. et carrosserie très propres, pneus neufs, 4,500\$ ferme. Info.: Carole 378-0349 ou 375-3726.

NISSAN 240 SX 1989, rouge, 118,000 km, propre. Inf.: 372-4531

NISSAN ALTIMA XE 1994, beige, man., 5 vit., 220,000 km, mécanique A-1, 8 pneus, 3,500\$ fermes. Info.: (450)378-6480

NISSAN ALTIMA GXE 1996, aut., 88,000 km, tout équipée, condition A1. Inf.: 372-9386

## LIQUIDATION 2001

### ★★★ CAMIONS ★★★

98 DODGE Caravan Sport, 7 p, 60km, 16,900\$  
95 JEEP Grand Cherokee V8, 4x4, full, 12,900\$  
95 MAZDA B2300, K-cab, 4 cyl, 5 vit., 7,900\$  
94 MAZDA B2300, 4 cyl., 5 vit., 4,900\$  
93 NISSAN Axxess aut., 4 cyl., air, 5,900\$  
93 GMC Jimmy SLT, 4 p., 4x4, cuir, 8,900\$  
93 FORD F150 XL, Extra-cab, 4x4, V8, 9,900\$  
92 GEO Tracker, décap., aut., 101 km, 6,500\$.  
90 FORD F150, V8, aut., 130 km, 4,500\$  
89 NISSAN K-cab, 4 cyl., aut., rouge, 4,900\$

### ★★★ AUTOS ★★★

97 HONDA Civic LX, 4 p., 5 vit., noir, 9,900\$.  
96 CHEVY Cavalier Z22, 2 p. 5 vit. noire, 7,900\$  
95 NISSAN Sentra DLX 2 p., 5 vit. noir, 6,900\$  
95 FORD T-Bird LX, V8, full, A1, 6,900\$.  
95 HONDA CIVIC Coupe SI, noir, 9,900\$  
95 FORD Mustang LX, 6 cyl., aut., full, 9,900\$  
94 PLYM. Colt GL, 2 p., aut., 4 cyl., 5,900\$  
94 SATURN SL2, 4 p. 5 vit. full, 100 km, 6,900\$.  
94 VOLKS Golf T-Diesel 4 p., 5 vit., 6,900\$.  
94 FORD Taurus GL, wagon, 6 cyl., full, 5,900\$.  
94 DODGE Colt ES 2 p. 5 vit., vert, 5,500\$  
94 PONTIAC Firefly, 4 p., 4 cyl., 5 vit., 4,900\$  
94 FORD Probe GT, V6, full, 5 vit., air, 8,900\$  
93 FORD Tempo 4 p. 4 cyl. aut. 3,900\$  
92 NISSAN 240 SX SE, 5 vit., full, 5,900\$  
92 VOLKS Jetta Diesel 4 p. 5 vit. toit, 2,900\$  
92 NISSAN NX 1600 t-top, aut., 5,900\$  
92 NISSAN Sentra Classic, 4 p. 5 vit., 3,900\$  
91 SUZUKI Sidekick JX décap. 5 vit. 5,900\$  
91 MAZDA 323, 3 p., 4 cyl., 5 vit., 3,900\$  
90 ACURA Integra GS 3 p. 5 vit., full, 5,900\$  
89 HONDA Civic LX, 4 p., aut., full, 3,500\$.  
86 PLYM. Reliant, 4 p., 4 cyl., aut., 500\$

## OUVERT LE SAMEDI AUTOMOBILES PATRICE CHAREST 1029 DUFFERIN, GRANBY 777-6665

NISSAN SENTRA GXE 2001, verte, intérieur beige, 5,500 km, prix à discuter. Achteurs sérieux seulement. (450) 375-8968

OLDSMOBILE DELTA 88 1988, 178,000 km, int. et ext. bourgogne, tout équipée, aut., 4 p., propre, en bonne cond., 2,200\$ nég. Info: 770-8632 (Patrick)

PONTIAC BONNEVILLE SE 1989 tout équipé, très bonne condition, 1,900\$. 776-3228

PONTIAC FIERRO 85 bonne condition avec mags, 1,500\$. Inf.: 578-2755

PONTIAC FIREFLY 1991 4 portes, aut., bleu, 127,000 km, radio-cass. AM-FM, 1,400\$. Inf.: 770-1999

PONTIAC GRAND AM GT 1994, 4 portes, 121,000 km, blanche, aut., V6 3.3 L, équipé de A à Z, mags 16 po + 4 roues d'hiver, aucune rouille, spécial: 5,900\$. Faut vendre. 776-6638

PONTIAC GRAND PRIX noire, GT 1998, t. équipée en cuir noir, mags en alu. chromé, pneus neufs, 73,000km, un vrai bijou! Inf.: 539-1345

SATURN SL1 1994, 4 portes, aut., air, 130,500 km, équipée pour être tirée par motorisé, attache pour vélo. Aussi skis nautiques. 263-6779

SIDEKICK 4x4 1989 245,000 km, bonne mec., beaucoup de rouille, toit mou + d'hiver, 600\$. 777-3797

SPRINT 1991 et GRAND PRIX 1986, 1,200\$ chacun, les 2 en bonne condition. Info.: 776-6427

SUNFIRE 99, 4 p., gold, aut., A/C, CD, tout équipée, 44,000 km, gar. GM 60,000 km/10-03-02, 12,950\$, (neuve/21,000\$). 776-6079

SUZUKI OU GEO METRO OU FIREFLY 14 autos, aut. ou man., 92 à 97. Inf.: cell 450-531-7264, 166 de l'Eglise à Roxton Falls.

SUZUKI SWIFT 1993, propre, 4 p., aut., 2,450\$  
LE BARON 1992V6, t. équipé, propre, 2,200\$  
FIREFLY 1991 décapotable, bleu, 2,450\$  
TOYOTA PASEO 1992 blanc, aut., très propre, toit ouvrant électrique, 5,400\$

JETTA DIESEL 1992, blanc, bonne cond. 2,800\$  
MUSTANG GT 1988, 5 vit., rouge, 4,200\$  
CAPRICE 1992, noire, propre, 1,900\$  
CUTLASS SUPREME 1992, ex-taxi, propre, 1,700\$

TOPAZ 1991, 5 vit., 4p., 1,350\$  
BUICK REGAL 1992, tout équipée, propre, 3,100\$

PLUSIEURS VOITURES A LIQUIDER  
AU PRIX COUTANT!

Plusieurs voitures pour bricoleurs, en bas de 800\$. Cause: manque de place.

Inf.: 531-0222, Gestion Amigo enr.  
1493 Principale, Granby  
OUVERT SAMEDI, DIMANCHE ET LUNDI

SUZUKI SWIFT GLX 1991, 4 cyl., aut., mec. A1, pour pièces, 300\$. Aussi remorque 4x7 pi., 250\$. 379-5527

SYSTÈME DE SON POUR AUTO radio CD + equalizer digital Pioneer, ampli Clarion, ampli Phenix Gold avec sub 12 po Alpine, filage compris, valeur 2,500\$, demande 1,500\$. 770-7106

TAURUS FAMILIALE 2000 41,000km, en parfaite condition, toute équipée, très bonne voiture, faut voir. Inf.: 375-6000

TEMPO 1989, 86,000 KM, AUT. AU PLANCHER, 4 P., CARROSSERIE PROPRE, EXCELLENTE COND. MÉCANIQUE, 2,250\$ NEG. 375-4045

TOYOTA CAMRY 1988, 4 cyl., 4 p., aut. over drive, 139,000 km, 44 miles au gallon, excellente condition carrosserie et mécanique, 3,500\$. 375-4045.

TOYOTA COROLLA 98 VE TOURING aut. a/c, disque compact, 90 000 km, anti-dém., pneus neufs. Comme neuve. 12 500\$. 450-293-2628

TOYOTA COROLLA SD 1996, man., 93,000 km, anti-démarré et plus. Garantie Moto-propulseur, assistance routière, 1 an km illimité, 9,100\$ nég. Info.: (450)776-3494

TOYOTA TERCEL 1997 4 p. 5 vit., 40,000 km. Inf.: 776-2065

TOYOTA TERCEL DX 1989, automatique, 450\$, nég. Tél.: (450)375-3934 ou (450)405-4084

TRANS-AM 85, aut., o.d., moteur 305 puissant, 5,000\$ investis pour modification; t-top et syst. de son, 165,000 km, jamais sorti l'hiver. Prix: 5,000\$. 378-7110

TRANSAM 1986, toit ouvrant, en bonne condition; aussi remorque pour auto; rampe pour lever les autos. Inf.: 266-7430 ou 531-2219

TRIUMPH TR6 1973 vert foncé, 6 cyl., excellente condition, carrosserie et toiture refaits à neuf, évalué à 13,500\$, demande 12,500\$. Inf.: 248-3682, bur.: 248-3320

VOLKS CABRIOLET 1989 man., bleu pâle, très propre, 5,500\$ nég. DT 200 1986, propre, 800\$ nég. Inf.: 405-9180

VOLKS NEW BEETLE GL 1999, 16,000 km, aut., équipée de A à Z, blanche, 15,500\$ nég. Inf.: 378-5222 ou soir: 777-4730

VOLKSWAGEN GOLF 1993 turbo diesel, 230,000 km, peinture neuve, susp. baissée, mags, mec. A1. 7,500\$ nég. AUSSI VOLKS GOLF 1993 turbo diesel, rouge, 190,000 km, mec. A1. 7,000\$ nég. Inf.: 469-5624

1979 MGB, 4 cyl., man. 4 vit., syst. alarme, toile et tonneau, en bonne condition mécanique, prix 6,300\$ nég. Inf.: (450) 372-6794

1992 OLDS. CUTLASS SUPREME convertible, blanc, int. en cuir, 107,000 km, condition A1, jamais sorti l'hiver. Inf.: 378-6190.

1997 HONDA CIVIC CX, 3 p., man., silver, 59,000 km, bal. de garantie, pneus été et hiver, femme proprio. 534-2971

## 671 FOURGONNETTES

1995 PLYMOUTH VOYAGER SE V6, aut., clim., 103,000 km, propre, comme neuf, 7,900\$ TPS incluse. Inf.: 378-5865

DODGE CARAVAN SE 1995, 3.3 L, 7 passagers, am/fm cassette, 6,500\$. Inf.: 372-1562

DODGE CARAVAN 1988 v6 7 pass., moteur et transmission changés en mars 2000, très bien chaussé, 1,650\$ nég. Inf.: 372-3471

DODGE CARAVAN 1996, 7 pass., mec. et carrosserie A1. Faut vendre, faites une offre. Cause: perte d'emploi. 378-9038

DODGE COLT WAGON SE 1994, tout équipée, 58,000 km. Info: 469-4680

DODGE GRANDE CARAVAN SPORT 1998, 68,000km, V6 3.3 L, A/C, mags, vitres teintées, sièges capitaines, 18,900\$ ferme. 375-6463

PLYM. VOYAGER 94 LE, V6 3.3 L, aut., 134,000 km, + 8 pneus neufs, bleu métallisé, superbe état. 9,800\$. 450-260-1113, 450-405-7193

PLYMOUTH VOYAGER 1988, propre, 161,000 km, 1,500\$ nég. 378-3980 ou cell. 531-9782

PLYMOUTH VOYAGER 1990 rouge, très bonne mécanique, transmission neuve, bien chaussé, prix demandé: 2,700\$ nég. Inf.: 372-3471

SAFARI VAN GMC 89, 4.5 L, V6, démarreur à dist., rég. de vit., volant ajust., vitres teintées, 190,000 km, très propre, prête pour les vacances. Aubaine! Pagette: 776-5007 ou 293-3587

VAN VENTURE 1999 tout équipé, 57,000 km, 18,000\$. Pagette: 770-5402

VOYAGER LX 1992, 7 passagers, 3.3 L, tout équipée, démarreur à dist., sièges bébé incorporés, 3,500\$. Info: 375-9479

## 672 CAMIONS

2 TOITS RIGIDES noirs: un pour Sidekick ou Tracker et un autre pour Jeep YJ, 800\$ chacun. Inf.: 777-6665, 378-1375

85 TOYOTA KING CAB 4X4, nouvelle boîte + couvre-boîte, peinture neuve et plusieurs réparations faites, 2,500\$ nég. 92 NISSAN AXXESS, 171,000 km, bonne condition, 4,900\$ nég. Inf.: (450) 263-5016.

A VENDRE GEO TRACKER 1989 175,000 km, noir, 2,800\$. Tél.: le soir: 776-1019 ou 770-0258

CAMION DODGE RAM Club Cab 1996 rouge, tout équipé, modèle sport, V8, 2 roues motrices, 105,000 km, 13,500\$. Inf.: 534-0206

CAMION PICK-UP CHEVR. 90, diesel, 1 tonne, 6 roues, 4 ptes, grosse transmission, très propre, bon prix. Pagette: 776-5007 ou 293-3587

DODGE RAM 1985, 150 SE, mécanique A1, avec petit campeur, 3,800\$ ferme. 375-7194

CHEVROLET ASTRO 1988 Édition Van de Ville de Campwagon, toit surélevé, air clim., gr. électr., 7 pass. se transforme en lit, dém. à dist., 91,700 miles, chauffage arrière, carrosserie très bonne condition. 6,500\$ pas de taxes. 375-2546

DODGE RAM 1991, 4x4, man., 228,000 km, prix 5,500\$ Info: 375-1708

F150 1990 aut., 5L, rouge, 180,000 km, bonne condition. 2,800\$. Normand: 295-1124

FORD F-150 1998, moteur 4.6, boîte en fibre de verre, air cond., démarr. dist., anti-démarr., syst. d'alarme, 40,000 km, garantie 2003, 19,500\$ nég. KAWASAKI NINJA 1000 1986, rouge, 32,000 km, 2,800\$ nég. Info.: (450)372-9671

FORD F-150 1994, V-8, aut., "king cab", propre, millage élevé, valeur 7,000\$ pour 4,300\$

CARAVAN 1993, blanche, très propre, 5 pass., 140,000 km V-6 4.400\$

BELL CANADA VAN, 1/2 tonne, 1990, avec génératrice ind. bonne mec., 2,600\$

ASTRO 1990, 7 pass., aut., 1,500\$

CHEVY S-10 1991, V6, 5 vit., 2,200\$

CAMION CREWMAN 1984 gris, 4 vit., pas besoin d'inspection, 2,200\$

TRACKER 1989, 5 vit., 2,300\$

DODGE CARAVAN 1988 V6, cargo, 1,100\$

GMC Pick-Up 1990, 4p., 700\$

FORD F-150 Pick-Up, 600\$

Inf.: 531-0222, Gestion Amigo enr.  
1493 Principale, Granby

FORD RANGER 1985, 4 cyl., 5 vit., boîte longue, 900\$ nég. Aussi boîte de fibre 60x88 po. Inf.: 450-297-1101

FORD RANGER décapotable, moteur très puissant, V8 351, moteur 12,000 km, transmission 800 km, double échappement 4 po. Demandez Kevin. 450-242-2085

MADZA B2000 1986, king cab, 75,000 km, propre, 1,500\$, aussi boîte Fibrobec, 175\$. Inf.: 266-7732, 405-3094

PICK-UP MAZDA 1986, "king cab", 5 vit., 1,200\$. Info.: (450)548-2492

PICK UP TOYOTA 4x4 1987, 1,200\$ nég. Cell.: 577-0256 après 18h ou 777-8305

RANGER XLT 1996 117,000 km, cabine simple, boîte 7 pi., "bed liner", mags d'alum., pneus d'hiver montés sur rims d'acier, 9,000\$. Inf.: 375-7270

TACOMA: toile extang 76" long X 59 1/2" large, 160\$. Bed-liner, 75\$. Aussi toilette complète, jaune, 25\$. 372-3369

TOYOTA 4RUNNER 4X4 1992, 200,000 km, impeccable, prix 9,500\$. Info.: (450) 538-8432

## 673 MOTOCYCLETTES

HARLEY DAVIDSON 1985, EVO, FLHTC. Parfaite condition, beaucoup de chrome, valeur 19,000\$, demande 15,000\$ ferme. Pag.: 360-8002

HARLEY DAVIDSON ARTISANAL 1989 Springer beaucoup de chrome, 4,900\$. 777-6080, demandez Serge

HARLEY DAVIDSON 1997, 1,200 cc Custom, bas km, comme neuf. 375-9638, laissez message.

HONDA GOLD WING 1000, 1976 bon état, 2,200\$ nég. Martin ou 777-0756

HONDA KNIGHT HAWKS 650 1984 très propre, 23,000 km original. Inf.: 378-3428, demandez Laurier.

HONDA XR, 75 CC 1977, 300\$; MOTOCROSS LEM, 50 cc, 1995; plusieurs bicyclettes toutes grandeurs. Inf.: 375-3193

HONDA XR-200R 2001, presque neuve, 3,300\$ nég. Raphaël au 469-2665

KAWASAKI NINJA 600 1985, très propre, prix 1,500\$. Inf.: 378-6981.

KAWASAKI VULCAN 1985, 37,000 km, mec. A1, 2,200\$, nég. Inf.: (450)534-2036

KX80 motocross 1989, mécanique A1, avec casque, prix 850\$. Info: 776-6842

MOTO HONDA XR75 1985, en très bonne condition, prix 650\$. 375-5572 Jean-François

MOTO YAMAHA MAXIM 650cc, 83, très bonne condition, 45,000 km, 1,000\$ ferme. MANTEAU DE CUIR pour femme gr 10. Manon 539-1381

VIRAGO 1100 1997 25,000 km, silencieux 50/50, pare-brise Virago, protège moteur, saccos, etc. 6,800\$ nég. André: (450) 293-7443.

YAMAHA MAXIME 750cc 1982, propre, bonne condition, prix 995\$. Info: 777-3230

YSR 1989 YAMAHA, bonne condition. Prix: 1,200\$ nég. Pag.: 360-7977

674 VÉHICULES  
TOUT-TERRAIN

4 ROUES WARRIOR 1987, 350, moteur refait, 2 sets de pneus, pipe DG, très propre, plusieurs pièces neuves, 2,800\$. Info.: 375-7612.

HONDA FOREMAN 450 ES, 1998, jaune, avec treuil, pare-brise et siège arrière pour pass. 3,900 km, très propre, 6,000\$ ferme. (45

76 **678 TENTES-ROULOTTES**

**TENTE-ROULOTTE BONAIR** 4 places, 1982, en très bon état. Porte de camion, côté gauche, pour Ford Ranger, fait de 1984 à 1988. 489-3767

**TENTE-ROULOTTE 1977** Bonair modèle 850, avec frigo, chauffage, 1,950\$. Info : 776-0562

**VENTURE DE STARCRAFT 1999**, 6 places, lits "king" et double, a servi 4 fois, comme neuve, tout équipée. Info.: (450)372-4635

**679 VEHICULES RECREATIFS**

**AUTOCARAVANE** Coachmen 1996, modèle Santana, Pusher 33 pi, 102" de large, 57,000 km, comme neuf, moteur Cummins 5.9, 235 hp diesel, transmission Allison 6 vit., électronique, génératrice Onan 4,000 kw, caméra de recul, four à convection, 85,000\$ ferme. Cause: maladie. 450-296-4625

**FIFTH WHEEL 1992**, Gitan 21 pi, en bonne condition, prix 8,500\$ nég. Inf.: 372-0362

**FIFTH WHEEL PROWLER** 29 1/2 pi, 1992, climatiseur gazebo inclus, très propre, 15,000\$. Inf.: 375-2052

**FIFTH WHEEL Prowler 95**, 30,5 pi de long, extension double, grands compartiments int. et ext., beaucoup de rangement. Info.: 375-0324.

**FIFTH WHEEL SALEM 25 PIEDS 1998**, A/C, chauffage central, pneus neufs, tout équipé, très propre, prix 14,000\$. Aussi disponible camion GMC Z-71 1999, moteur 5.3 l, en bas de 30,000 km. Inf: 266-5418

**MOTORISÉ DODGE 1978**, 114,000 km., 19 pi, équipement complet pour camping et longs voyages, couche 4 pers. Condition A1, faut voir! Prix : 6,000\$. (450) 360-0651

**MOTORISÉ ECON-O-CAMP 1990**, moteur GM 454, 30 pi., modèle salon, armoire chêne naturel, structure aluminium fini fibre de verre, susp. à air, 81,000 km., très propre. 34,950\$. 263-5273

**WINNEBAGO 14 pi**, Ford, moteur fonctionne (ne peut pas aller sur la route), poêle au propane, idéal pour chasseur, 1,100\$. 375-3104, 531-0763

**680 TRACTEURS**

**000-ACHÉTERAIS TRACTEURS DE FERME** peu importe l'état, aussi machinerie agricole. Pavons comptant. Tél.: 293-2392, 293-1806.

**ANDRÉ CHAMPIGNY**  
ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Inf: 514-548-5549

**682 MACHINERIE**

**AAA- REMORQUE NEUVE** tandem, 7x16, 3,500\$. Balai de rue, 6 pi, sur 3 points, 1,200\$. LIFT CLARK 3,000 lb., au propane, 3,500\$. Mât de lift 3 pts, pour tracteur, 850\$. Niveleuses: 5, 6, 7 pi; débroussailluses: 4, 5, 6 pi, rotoculteur, chaîne de tracteur.

**RECHERCHE TRACTEURS POUR PIÈCES OU EN MARCHÉ.** Inf.: 293-5086

**ENCAN DE MÉNAGE COMPLET POUR M. ROLAND FERLAND 1310, MONTCALM, VALCOURT, QUÉBEC LE DIMANCHE 3 JUIN 2001 À 11H**

SERA VENDU: Ménage complet et beaucoup de belle vaisselle et d'antiquités, mob. de cuisine table avec 6 chaises et vaisselier, poêle Admiral, réfrigérateur Kelvinator, congélateur Kelvinator, lave-vaisselle, laveuse Inglis neuve, sècheuse Inglis, micro-ondes Sanyo, mob. de salon 1 et 4 places, 2 balayuses Electrolux, ens. de patio table avec 4 chaise, autres chaises, chaise longue, 6 chaises Roxton, lot de chaises de parterre, vaisselle et batterie de cuisine complète, chaise sur billes, bibliothèque, lot de tables, de bibelots, de tableaux, machine à coudre Pfaff, 2 escabeaux aluminium, glacière, lot de chaudières à eau d'étable en aluminium (25), lots d'outils, lots d'équipement garage, diable, etc. ANTIQUITES: Cuisinière Bélangier Major, 6 belles chaises travaillées, chiffonnier, environ 8 bureaux de chambre, 3 tables, une grosse table, lots de bidons de lait, pharmacie, bouilloire en fonte, petite armoire, lots de fanaux, canneuse et très bel ens. de vaisselle, ainsi que beaucoup d'autres belle vaisselle diverse et d'autres articles trop longs à énumérer.

À vendre en privé, maison de 10 pièces sur 2 étages, pour info: Bernard Ferland au (450)532-3303

Conditions comptant  
Cantine sur les lieux  
En cas de pluie, l'encan aura lieu sous la tente

Aucune visite avant le jour de l'encan Arrivez tôt  
**ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR**  
51, CHEMIN GRANBY,  
ROXTON FALLS, QUÉBEC  
TEL.: (450) 548-5549  
TELEC.: (450) 548-5548  
À VOTRE SERVICE POUR TOUT  
GENRE D'ENCAN

**CANADA**  
Province de Québec  
District de Bedford  
Cour supérieure  
455-05-000523-014  
Le sous-ministre du revenu du Québec

Partie demanderesse  
Partie défenderesse  
**John Molenaar**

**AVIS PUBLIC**

PRENEZ AVIS que le 5e jour de juin 2001 à 11 heures, au 26, rang Desroches, Rainville, QC, J2N 2P9, district de Bedford, seront vendus par huissier les biens meubles de John Molenaar, saisis en cette cause. Lesdits biens meubles consistent en : remorque avec boîte blanche immatriculée RR86025; tracteur John Deere 325 vert et accessoires; souffeuse à neige 42 po.; tricycle; soucoupe de satellite 6 po. x 6 po pieds; tondeuse John Deere; balayeuse (Shop Vac); brouette en P.V.C.  
Conditions : argent comptant et/ou chèque visé  
Terence Drummond, no permis #727, Huissier de justice  
Gaumond & Associés, huissiers de justice, 104, rue Sud, suite 340, C.P. 1, Cowansville Qc, J2K 3H1, Ml. (450) 263-0516, téléc. (450) 263-6189 217471

**ENCAN DE MÉNAGE COMPLET POUR MME BERTHE MOREL 1252, RUE CARDIN, ACTON VALE, QUÉ. LE DIMANCHE 27 MAI 2001 À 11H30**

SERA VENDU: Réfrigérateur Roy (blanc), cuisinière Jen-air, autre réfrigérateur Léonard (rouge), laveuse Inglis, sècheuse Speed Queen, micro-ondes Toshiba, micro-ondes Danby, mob. de cuisine bois massif avec table 2 rallonges et 8 chaises (109 po.), buffet avec huche, lot de tables de coin, de salon, lot de fauteuils dont plusieurs antiques, chaise berçante, lot de bureaux, mob. de salon 1 et 4 places, 4 téléviseurs dont un 32 po. Hitachi neuf, un 20 po. Samsung neuf, un 14 po. Panasonic et un meuble télé 28 po. Electrohome, système de son avec haut-parleurs, machine à coudre avec meuble New William's, laveuse à tapis, aspirateur Electrolux, congélateur Viscount, foyer artificiel élect. Neuf, lot d'appareils élect. de cuisine, lots de vaisselle dont 2 ens. de 12 couverts complets, batterie de cuisine complète, lots de literies, lots de catalogues, lots de lampes, lots de vaisselles, lots de bibelots dont statuettes Ste-Vierge et buste de Jésus, horloge à pendule, lots de miroirs, lots de tapis de passage, lots de plantes intérieures, lots de tissus, chaise exercices, jeu de poches, projecteur avec écran, mètre à piquer, lots de chaises pliantes, lots de tables pliantes, lots de chaises de parterre, BBQ, glacière Coleman, vélos, lots d'outillage de jardin, coupe-bordure élect., lots d'outils, coffre à outils, lots de décorations de Noël, tondeuse Turf Trin 3 HP, filtre à eau, chaise berçante en PVC, plusieurs instruments de musique dont une batterie complète Supreme et violons, ANTIQUITES table de mur, fauteuil berçante, lampes, statue, planche à repasser, sèche-cheveux sur pied et roulettes fonctionnel, séchoir à linge, coffre en bois, et plusieurs autres articles trop longs à énumérer.  
**À VENDRE PRIVÉMENT** Maison de 10 pièces, extérieur en brique, sous-sol fini, aspirateur central, système d'alarme, filtreur à eau, échangeur d'air. S'adresser à la propriétaire.  
Cantine sur les lieux  
En cas de pluie, l'encan aura lieu sous la tente.

**ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR**  
51, CHEMIN GRANBY  
ROXTON FALLS, QUÉ  
TEL.: (450)548-5549  
TELEC.: (450)548-5548  
À VOTRE SERVICE POUR TOUT GENRE D'ENCAN

**ENCAN DE MÉNAGE COMPLET POUR JEAN-PAUL DAIGNEAULT 880, RUE CHARBONNEAU, ST-HYACINTHE (secteur St-Joseph, prendre St-Louis puis Cayouette jusqu'à Charbonneau) LE SAMEDI 2 JUIN 2001 À 11h**

SERA VENDU: Réfrigérateur Roy blanc 2 portes, poêle Roy blanc, laveuse et sècheuse White Westinghouse blanches, congélateur Hotpoint 9 pi., micro-ondes Samsung, mob. de cuisine table avec 4 chaises et vaisselier vitré, mob. de salon modulaire, mob. de chambre lit double bureau monsieur et madame et tables de chevet, divan-lit, meuble stéréo avec lot de disques, machine à coudre Pfaff 260 avec meuble, 2 bancs de comptoir, 2 fauteuils, téléviseur 12 po. couleurs, ens. de vaisselle 12 couverts, lot de verreries, batterie de cuisine complète, lots de pyrex, lot de petits appareils élect., lots de literies, de lampes, de bibelots, humidificateur, ventilateur, laveuse à tapis, balayeuse Filter Queen, mètre à tisser, table à cartes 4 chaises, lots de chaises sur billes et autres, 4 chaises de patio avec coussins, OUTILLAGE: coffre d'outils 2 sections 12 tiroirs avec contenu, buffer, scie sauteuse, scie élect., perceuse, sableuse, meule, lots de clous, écrous, vis, couteaux à bois, escabeau aluminium, échelle aluminium 20 pi., sac de golf, malle, cuvette, pot de grès, glacière, juteuse, BBQ, canne à pêche, lots d'équipement de jardin, tondeuse à gazon, rotoculteur Torro, souffleur à neige Honda automatique sur chenilles (2 ans d'usage) et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

Conditions comptant  
Cantine sur les lieux  
En cas de pluie, l'encan aura lieu sous la tente Arrivez tôt  
**ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR**  
51, CHEMIN GRANBY,  
ROXTON FALLS, QUÉBEC  
TEL.: (450) 548-5549  
TELEC.: (450) 548-5548  
À votre service pour tout genre d'encan

**CANADA**  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE ST-FRANÇOIS  
COUR DU QUÉBEC  
450-22-003013-001

**AVIS PUBLIC**  
Collège Notre-Dame-des-Servites  
Partie demanderesse  
Partie défenderesse  
**Dominique Hébert & Jacqueline Degreedy**

PRENEZ AVIS que le 6e jour de juin 2001 à 11 heures, au 439, rue Des Érables, Ste-Brigide d'Iberville, district de Bedford, seront vendus par huissier les biens meubles de Dominique Hébert et Jacqueline Degreedy, saisis en cette cause. Lesdits biens meubles consistent en : Plymouth mini fourgonnette 1990, bleu, immatriculée 612 AYR et portant le numéro de série : 1P4FH44RXLX137456  
Conditions : Argent comptant et/ou chèque visé  
Terence Drummond, no permis #727, Huissier de justice  
Gaumond & Associés, huissiers de justice, 104, rue Sud, suite 340, C.P. 1, Cowansville Qc, J2K 3H1, Ml. (450) 263-0516, téléc. (450) 263-6189 217471

**À BROMONT ENCAN SPECIAL**

D'outils de garage et d'ouvriers  
Le mardi soir 29 mai 2001 à 19h à la salle d'encan  
Au 247, rue Granby à BROMONT

Sera vendu: 2 étagères commerciales ajustables, unité commerciale pour réfrigérateur, gros tracteur diesel international avec chargeur (loader) environ 1968, 3 petits tracteurs, plusieurs tondeuses à gaz, ens. de torches avec cadran, plusieurs boîtes remplies de pièces de fers neufs, vis, écrous, 2 bancs de scie dont 1 industriel, grosse presse drill, brouette, outils de jardin et beaucoup d'autres outillages non mentionnés.  
Sera vendu aussi: beaucoup de meubles modernes et antiquités et autres articles.  
Pour information de cet encan ou pour tout genre d'encan, adressez-vous avec confiance à:

**JEAN-GUY GÉLINEAU**  
Bromont, Q.: (450)534-2414  
Encans à commission de meubles modernes et antiques tous les mardis soir à 19 h au même endroit.

**ENCAN FERME G.M. MALO S.E.N.C. 690, rang Casimir ANGE-GARDIEN, Comté Rouville LE MARDI 29 MAI 2001 À 12H30**

SERA VENDU: un TRES BON troupeau de 35 têtes d'animaux Holstein provenant d'insémination artificielle et vaccinés. Ce troupeau comprend 26 bonnes vaches, quelques-unes fraîches vélées ou dues sous pes, les autres en tout temps de l'année, 6 belles taures dont 2 siliées et 3 génisses d'élevage âgées de 6 mois  
Le dernier relevé d'expédition lait 3.98% prot. C.C.S.: 241000  
MACHINERIE : charme Hydren 3 raies att. 3 pi; fauchuse-conditionneuse N.H. 488 à double faux et doigts courts; faneur à foin Deutz Fahr 2.52 de 17 pi à 4 toupees - NEUF - râtelier de côté Ferguson att. 3 pi; bonne presse à foin M.F. 224 avec lance-balles No. 212; 2 voitures avec plate-forme de 20 pi, panier en acier dont une à 6 roues tandem; convoyeur à foin 50 pi; monte-balles 24 pi; fourragère N.H. Super 717 avec nez à maïs 1 rg et ramasseur d'ensain; souffleur à ensilage Kools KB 54; silo Dion 16x42 en dalles de béton; videur de silo Starline modifié à 2 vis de 16 pi avec moteur 5 Hp (196); très bonne moulange N.H. 353, écuire Houle 210 pi de chaîne neuve (droit) avec coins flottants, transmission reconstruit et moteur neuf; 2 barres d'attaches pour 26 vaches; chaînes à vache modifiée à plaque, 18 bois à eau, 4 Houle; 11 Co-Op, une idéal et 2 en polyéthylène; tondeuse à animaux Stewart; anti-nuades  
EQUIPEMENT DE LAITERIE & RECOLTE: réservoir en vrac Zero 400 gallons, lactoduc Surge avec tuyauterie en acier inoxydable 2 pces, ligne à air 2 pces, pulsation alternative, laveuse Electro-Bain, installation pour 34 vaches, pompe à vide Surge avec récupérateur d'huile, réserve d'air en PVC moteur 5 Hp, 4 unités de traite Surge; chaudière de traiteuse; 30 grosses balles carrées enrobées de foin demi-sec 1ers et 3es coupe; balance de foin en petites balles; 3 portes d'ensilage de foin dans un silo de 16 pi.  
Cause de l'encan : Abandon de l'industrie laitière  
Terme : Comptant  
Cantine sur les lieux  
Pour information s'adresser au propriétaire au (450) 293-6583 ou l'encanteur  
**DANIEL PAUL-HUS, encanteur bilingue**  
tél.: (450)773-5660  
http://cafe.rapidus.net/dpaulhus  
635, rue Papineau, St-Hyacinthe (Québec) J2S 7J5 217512

**ENCAN pour JOHANNE BOURGOIN & GÉRARD POULIN LE SAMEDI 2 JUIN 2001 À 10H 420, chemin Dyer, Sutton, Québec**

Sera vendu :  
**Antiquités :** Ensemble de salle à manger (table, chaises, buffet, vaisselier), table de cuisine peinturée, table de taverna, table de côté peinturée, boîte à jeux, peintures à l'huile, chaises, tables, chaises berçantes, cruches, etc.  
**Ménage :** 4 causeuses (2 en cuir), sofa & chaise, lave-vaisselle, 6 chaises cuir & chrome, chaises berçantes, tables, télévision couleur, télévision 12 volts, vidéo, machine à coudre, orgue Kawai, stéréo, tablettes, congélateur, bureaux, chaises, buffet, lampes, horloges, vaisselle, appareils électriques, draperie, ensemble de vaisselle, livres, disques, matériels d'arts plastique, meubles de jardin, BBQ propane, balances commerciales & hachoir (moulin à viande) et beaucoup plus.  
**Tracteurs :** Zetor #5245 (4x4, chargeur Allied & pique pour balles rondes), Zetor #1711 (2x4), tracteur à jardin John Deere #400 (avec cabine, chargeur, tondeuse, et blade), blade att. 3pt 8' King Kotter.  
**Véhicules à moteur :** vtt Honda, Scooter Yamaha.  
**Outils :** Scie à ruban, scie à onglets, planeuse, scie de table, sableuse, perceuses, router, Shop Vac, étiau, outils à main, weed-eater, brouette, scies, outils de jardin, etc.  
**Aussi :** Electric fencer, broche à clôture électrique, broche carré, piquets en bois & métal, 5 barrières Frost (10-14'), mangoires à poules, chauffeferettes 220, balances, monte balles 30', moteurs électriques, boîte électrique (250 amps), fournaise propane, jack, 40 seaux, pneus, bidons, broches d'armature, 12 fenêtres Robert neuves et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.  
Terme : Argent comptant  
Agent de vente non responsable des accidents personnels, dommage à la propriété ou vols.  
Cantine sur les lieux.  
L'encan sera tenu à l'intérieur.  
Pour renseignements et tous genres d'encan :  
**KEITH ROBINSON, ENCANTEUR**  
Tél. : (450) 538-2936 217486

**CANADA**  
Province de Québec  
GST-3911-99  
Dans l'affaire de la loi sur la taxe d'accise

**AVIS PUBLIC**  
Partie demanderesse  
Partie défenderesse  
**John Molenaar**

PRENEZ AVIS que le 5e jour de juin 2001 à 11 heures, au 26, rang Desroches, Rainville, QC, J2N 2P9, district de Bedford, seront vendus par huissier les biens meubles de John Molenaar, saisis en cette cause. Lesdits biens meubles consistent en : remorque avec boîte blanche immatriculée RR86025; tracteur John Deere 325 vert et accessoires; souffeuse à neige 42 po.; tricycle; soucoupe de satellite 6 po. x 6 po pieds; tondeuse John Deere; balayeuse (Shop Vac); brouette en P.V.C.  
Conditions : argent comptant et/ou chèque visé  
Terence Drummond, no permis #727, Huissier de justice  
Gaumond & Associés, huissiers de justice, 104, rue Sud, suite 340, C.P. 1, Cowansville Qc, J2K 3H1, Ml. (450) 263-0516, téléc. (450) 263-6189. 217472

**\*\*TERRASSE DU LAC\*\***  
31/2 à louer, foyer très ensoleillé, patio privé, pas de chien  
Libre le 1er juillet 2001  
395\$/mois  
Info: 9h à 17h au 372-5801  
après 17h au 776-7544  
Francine Joly

**Votre horoscope**

**du 21 MAI au 21 JUIN**  
Vous serez imaginatif et tirerez le meilleur parti d'une situation troublante. Vous aurez l'esprit clair et le coeur tendre. La journée pourrait vous réserver une surprise. Vous serez étonné du comportement d'une personne à votre égard. Défendez votre point de vue.

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**  
Vous serez populaire et l'on aura du plaisir en votre présence. Dans vos activités, laissez du temps passer avant de fournir un effort supplémentaire ; une pause est parfois nécessaire. En amour, vous serez tendre aujourd'hui.

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**  
Vous serez porté à réfléchir aujourd'hui. Bonne journée pour tout ce qui concerne les dépenses : offrez-vous cet objet auquel vous avez résisté jusqu'ici. Dans vos relations sentimentales, l'imagination sera votre meilleure alliée.

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**  
Vous serez tenté par l'aventure. Si vous ne pouvez pas partir à la découverte de nouveaux horizons, vous trouverez le moyen de vous dépayser en modifiant vos habitudes. Dans vos relations intimes, vous communiquerez de manière sensible.

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**  
Vous serez un peu en retrait aujourd'hui. Vous ne voudrez pas que l'on vienne vous déranger. Si vous faites des changements à la maison, vous serez content des résultats obtenus car votre sens du confort et votre bon goût seront à leur meilleur.

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**  
Vous serez volubile et à l'aise en compagnie de ceux qui comme vous auront le coeur à bavarder. On vous comprendra si vous prenez le temps d'exprimer vos idées clairement. Côté loisirs, il serait temps de vous gâter.

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**  
Vous vous rendez compte que votre bonheur dépend de l'affection de ceux que vous aimez. Prenez du temps pour les autres. Au travail, vous pourriez mettre de l'avant une nouvelle manière de procéder. Vie de famille chaleureuse.

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**  
Vous vivrez de belles émotions et une communication sensible avec vos proches. Si vous êtes célibataire, l'amitié primera. Laissez de côté vos occupations et tournez-vous vers ceux que vous aimez.

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**  
Vous voudrez des réponses logiques à vos questions. Dans la matinée, prenez du temps en compagnie de vos proches. Vous êtes à la recherche du bonheur et vous trouverez quelques pistes qui pourraient vous y mener.

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**  
Vous vous mesurerez en fonction des autres ; cela se produit parfois et peut vous renseigner sur vous-même, mais n'oubliez pas qu'en fin de compte vous êtes votre meilleur juge. Bonne période pour les nouvelles amitiés.

**du 21 MARS au 20 AVRIL**  
À la maison, vous verrez à ce que tout se passe bien. C'est une période favorable à l'adoption d'un régime de vie vous convenant mieux. En amour, écoutez attentivement, vous ne le regretterez pas.

**du 21 AVRIL au 20 MAI**  
Vous serez plutôt introspectif aujourd'hui et vous pourriez vous questionner à propos de votre avenir. Comme vous serez un peu sensible, il serait bon que vous demeuriez auprès des gens avec qui vous êtes en parfaite confiance.

**GÉMEAUX**  
**CANCER**  
**LION**  
**VIERGE**  
**BALANCE**  
**SCORPION**  
**SAGITTAIRE**  
**CAPRICORNE**  
**VERSEAU**  
**POISSONS**  
**BÉLIER**  
**TAUREAU**

1997 — Le premier ministre John Howard présente des excuses pour l'assimilation forcée des aborigènes d'Australie. — Dans le litige du saumon de la côte ouest, la garde côtière canadienne saisit trois chalutiers américains.

1991 — Dans le Caucase, Zviad Gamsakhourdia est élu président de la Georgie. — En Thaïlande, l'écrasement d'un Boeing 767 reliant Hong Kong à Vienne fait 223 morts.

1987 — Visitant le Canada, François Mitterrand, président de la République française, s'arrête à Gaspé.

1977 — Le premier ministre canadien Pierre Elliott Trudeau se sépare de sa femme, Margaret Sinclair.

1973 — Fuyant le régime

d'Athènes, les 31 marins d'un contre-torpilleur grec débarquent en Italie.

1971 — Au Bourget, près de Paris, premier vol en Occident de l'avion supersonique russe Tupolev 144, qui précède le Concorde.

1968 — Après des semaines d'agitation à Paris, les accords de Grenelle prévoient des hausses pour l'ensemble des salariés.

1966 — La Guyane britannique accède à l'indépendance.

1965 — Le Sénat américain vote une loi favorisant le vote des noirs.

1954 — Découverte en Egypte de la barque funéraire du pharaon Kheops, du XXVI<sup>e</sup> siècle av. J.-C.

1949 — Aux premières élections à Terre-Neuve, le libéral Joseph Smallwood devient premier ministre.

1943 — Le rationnement de la

viande est adopté au Canada. — Au Québec, entrée en vigueur de l'instruction obligatoire.

1941 — Au large de l'Espagne, la marine anglaise coule le cuirassé Bismarck et 2300 marins allemands périssent.

1940 — Acculées à la mer par les Allemands, les troupes françaises et anglaises commencent à évacuer Dunkerque.

1933 — L'Australie revendique un tiers du continent antarctique.

1932 — Adoption d'une première loi de la radiodiffusion au Canada.

1908 — En Perse (aujourd'hui l'Iran), l'équipe de l'ingénieur George Reynolds trouve du pétrole en quantité commerciale; l'Anglo-Persian Oil, ancêtre de BP-Amoco, naît de la découverte.

1887 — Le Canada obtient de Londres le pouvoir de négocier des traités commerciaux avec d'autres pays.

1868 — A Washington, le Sénat ne réunit pas les voix requises pour destituer le président Andrew Johnson, qui est acquitté.

1865 — A Shreveport, en Louisiane, la reddition des derniers sudistes met fin à quatre années de guerre civile.

1521 — La diète adopte l'édit de Worms, mettant au ban de l'empire Martin Luther, pour ses convictions protestantes.

Ils sont nés un 26 mai:

L'avionneur français Henri Farman (1874-1958)

Le chanteur et comédien Al Jolson (1886-1950)

Le premier ministre québécois Antonio Barrette (1899-1968)

L'acteur John Wayne, né Marion Michael Morrison (1907-79)

Le dirigeant communiste hongrois Janos Kadar (1912-89)

La soprano Teresa Stratas, née Strataki, à Toronto (1938)

La chanteuse Peggy Lee, née Norma Egstrom, au Dakota (1920)

Ils nous ont quittés un 26 mai:

1976: le philosophe allemand Martin Heidegger (1889)

1964: le premier ministre de l'Inde, Jawaharlal Nehru (1889)

1840: le compositeur et violoniste Niccolò Paganini (1782)

Citation du jour: «Hémon t'aime parce que tu es vraie, follement vraie, Antigone, et que ta seule présence fait sentir ce qui est faux.» (Henry Bauchau, Antigone)

**ENCAN SPÉCIAL D'ANTIQUITÉS**

le dimanche 3 juin 2001 à 11 h à la Grosse Grande Bleue 390 Principale, St-Thomas-d'Aquin (sortie 130-N, aut. 20)

Sera vendu : Beaux mobiliers de tous styles, marbre, porcelaine, sterling, tableaux, etc. etc. Frais d'encan de 5% Visite : Samedi de 13h à 17h

ENCANS GÉLINEAU & FILS INC. (450) 796-2886

N.B. - Encan d'antiquités tous les mercredis à 15 h 217474



**Showbiz**



Pictures and Jerry Bruckheimer, Inc. All Rights Reserved.

La sortie du film «Pearl Harbor» crée un sentiment d'inquiétude chez une partie de la communauté asiatique américaine.

photo Associated Press

**La sortie de «Pearl Harbor» inquiète**

LOS ANGELES

La sortie de «Pearl Harbor», réalisé par les studios Disney, inquiète une partie de la communauté asiatique des Etats-Unis, qui redoute que le film ne ravive des sentiments hostiles à son égard, en assimilant les Asiatiques-Américains aux auteurs des événements du 7 décembre 1941.

Envoyé dans un camp après l'attaque, à l'instar de 120 000 Américains d'origine japonaise, George Yuzawa, un fleuriste à la retraite de 86 ans, estime que «cela va créer une forte animosité non seulement à l'encontre des Japonais mais aussi de toutes les personnes aux traits asiatiques».

D'autres membres de la communauté asiatique des Etats-Unis ont exprimé des craintes similaires ces derniers jours, moins fondées sur la manière dont la superproduction dépeint les Japonais que sur son articulation autour d'une attaque qui a tué 2400 Américains.

La sortie du film survient alors que les Américains d'origine asiatique se montrent de plus en plus sensibles à leur image, après la crise déclenchée par la collision d'un avion-espion américain avec un chasseur chinois.

**Vus comme des étrangers**

«Un certain nombre de personnes considèrent les Asiatiques-Américains comme des étrangers et non comme des Américains», souligne Chris Komia, porte-parole du Musée américano-japonais de Los Angeles.

Pour June Arima Schumann, directeur exécutif du Musée du patrimoine Nikkei dans l'Oregon qui abrite des documents historiques sur les ancêtres japonais de certains habitants actuels des Etats-Unis, le risque serait d'associer les événements survenus le 7 décem-

bre 1941 aux Asiatiques-Américains vivant aux Etats-Unis aujourd'hui.

Le malaise suscité par le film ayant affecté la communauté asiatique bien avant sa sortie, certaines organisations ont tenté d'agir pendant le tournage même. John Tateishi, directeur national de Ligue des citoyens américains d'origine japonaise, a ainsi rencontré le producteur Jerry Bruckheimer, lui recommandant quelques modifications.

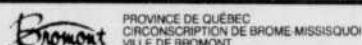
**Scène controversée**

S'il reconnaît que certaines de ses suggestions ont été suivies, comme l'ajout à la distribution d'un Asiatique dans le rôle d'un médecin soignant des marins américains, il juge que les producteurs ont laissé une scène sujette à controverse montrant un dentiste américain d'origine japonaise recevant un mystérieux coup de fil la veille de l'attaque.

M. Tateishi, qui fut envoyé au camp d'internement californien de Manzanar dans son enfance, a redouté que ce passage ne fasse croire aux spectateurs que les nippon-américains étaient des espions pendant la Seconde guerre mondiale et que leur placement dans des camps était justifié.

A l'inverse, le sénateur d'Hawaii Daniel Inouye a appelé les gens à aller voir le film malgré tout, jugeant qu'il permettrait de rappeler que des Américains d'origine japonaise ont combattu aux côtés des Alliés pendant la guerre.

Les responsables de Disney ont affirmé avoir soigné le portrait de cette catégorie de population. «Je pense que nous avons pris les mesures appropriées lors de l'élaboration du film pour régler cette question», a réagi la porte-parole du groupe, Andrea Marozas.



**Sécurité publique**

**LISTE DES VÉHICULES QUI SERONT VENDUS À L'ENCAN**

Sur le site de la Fourrière Municipale de Bromont 20, rue Pacifique Est Bromont

En date du 31 mai 2001 à 14h.

	Marque	Modèle	Année	
1e	Nissan	Multi	1986	Auto
2e	Ford	Tempo	1986	Auto
3e	Mercury	Tracer	1987	Auto
4e	Chevrolet	Van	1981	Camion
5e	Nissan	Sentra	1988	Auto
6e	Chevrolet	Cavalier	1984	Auto
7e	Mercury	Topaz	1990	Auto
8e	Mazda	B2000	1987	Camion
9e	Pontiac	Grand Prix	1988	Auto
10e	Suzuki	AE50	1990	Moto

Mode de paiement : chèque certifié ou argent comptant (taxes en sus)

Le greffier Pierre Simoneau

217469

**MUNICIPALITÉ DE SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON**

**Appel d'offres**

PROPRIÉTAIRE : MUNICIPALITÉ DE SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON 136, rue Principale, C. P. 195 Sainte-Cécile-de-Milton (Québec) J0E 2C0 PROJET : Réfection du 1er Rang Est NOTRE DOSSIER : SCMM-014

La municipalité de Sainte-Cécile-de-Milton demande des soumissions pour les travaux décrits ci-dessus. Elles devront être présentées dans l'enveloppe fournie à cette fin et le soumissionnaire devra y être clairement identifié. Les plans et cahiers des charges ainsi que la formule de soumission pourront être obtenus à compter du **lundi 28 mai 2001**, au bureau des SERVICES DE CONTRÔLE TEKNIKA INC., situé au 160, rue Cowie, Granby (Québec) J2G 3V3, sur remise en argent ou sous forme d'un chèque visé fait à l'ordre de ladite firme, d'un montant de cent dollars (100\$ taxes incluses) - **NON REMBOURSABLE.**

Pour être considérée, toute soumission devra être accompagnée :

1° d'un cautionnement ou d'un chèque visé équivalant à 10% ou plus du montant de la soumission, fait à l'ordre de la municipalité de Sainte-Cécile-de-Milton et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours suivant l'ouverture des soumissions;

1° d'une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalant à 50% du montant du contrat, ainsi qu'une garantie de paiement des gages, matériaux et main-d'oeuvre équivalant à 50% du montant du contrat.

Les soumissions seront reçues à l'hôtel de Ville de Sainte-Cécile-de-Milton à l'adresse indiquée ci-dessus, le ou avant le 13 juin 2001 à 15 heures, pour être ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit.

La municipalité de Sainte-Cécile-de-Milton ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

M. Ronald Sauriol Secrétaire-trésorier Mai 2001

TEKNIKA INC. 160, rue Cowie Granby (Québec) J2G 3V3 Tél. : (450) 378-3322 Téléc. : (450) 378-6281



26

26

26

## SINCÈRES REMERCIEMENTS

Rassemblés par l'amour et la tendresse que maman a su nous transmettre, nous, ses enfants, Jacques (Lisette Forcier), Ginette, Ghislaine (Michel Messier), Mario (Christiane Leduc), Serge (Lise de Senneville), Pierre (Marina Deguise) et en union avec nos enfants, Patrick, Maxime, Serge et Julie Berthiaume, David et Marie-Chantal Chabot, Karl Bédard, Catherine et François Bethiaume, Marie-Ève et Anouk Berthiaume, Pierre-Luc, Caroline et Michael Berthiaume, désirons remercier bien sincèrement toutes les personnes qui nous ont témoigné de la sympathie à l'occasion de son décès, soit par offrande de messes, de fleurs, de dons, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



**Mme Dolorès  
Loyer  
Berthiaume**  
7 avril 1923 - 27 avril 2001

217530

## L'amour ne meurt jamais



**Frédéric Dion**

Il me semble que ça fait trop longtemps mon enfant, mon amour que je ne t'ai pas serré sur mon coeur.

Deux ans où ma mémoire et mon âme luttent pour te survivre tant bien que mal dans ce flot de vie que je ne comprends plus.

Je sais que tu es notre ange, et que tu nous protèges du haut de ton arc-en-ciel.

En ce jour du souvenir, mon doux prince de lumière, reçois tout l'amour que nous avons pour toi, bénis-nous et ne lâche pas ma main mon enfant, j'ai encore tant besoin de toi.

J'ai pour toi une éternité d'amour

Maman xxx

## PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

**N.D.**

## 5e anniversaire du décès de



**M. Eugène Roy**  
survenu le 29 mai 1996

Cher époux, cher Papa, Comme le temps passe vite, déjà cinq années se sont écoulées depuis ton départ pour des jours meilleurs. Ce qui me console, c'est que tes souffrances sont terminées, mais ma peine sera toujours présente. Je te demande de veiller sur nous tous.

Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

217531

## REMERCIEMENTS

Ses enfants et leur famille désirent remercier bien sincèrement les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mme Marie-Rose  
Paquette Gemme**  
survenu le 26 mars 2001

soit par des offrandes de messes ou de fleurs, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

217515

## Remerciements

Son époux Robert, sa soeur, ses neveux et nièces, ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**Mme Laurette Pion Jean**  
survenu le 1er mai 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels

217466

## 1er anniversaire du décès de



**M. Richard Beaudoin**  
survenu le 8 juin 2000  
à l'âge de 45 ans

Demain et toujours le souvenir d'un être trop tôt disparu restera gravé dans le coeur de ton père et ta mère et de tes trois enfants qui n'oublieront pas les beaux jours passés ensemble.

Ton père et ta mère, Réal et Claudette Beaudoin et les enfants Graham, Jillien et Scott Beaudoin.

Une messe sera célébrée le dimanche 3 juin 2001 à 11h15 en l'église St-Joseph. Tous les parents et amis sont invités.

217439

## 2e anniversaire du décès de



**Mme Roberte Dunn**

Hommage à ton coeur généreux. À vingt ans, tu vivais le début de la merveilleuse aventure d'une vie, petit voilier qui affronterait de nombreuses tempêtes, foi fervente ton fidèle port d'attache. Si nous sommes tristes de t'avoir perdue, la tendre joie de t'avoir eue parmi nous, si aimable et enjouée, ne s'épuisera jamais.

Le don de ta gracieuse présence inspire courage et espoir au sein de nos vies. Michèle, Robert, Bernard, Denise, Diane, Paul, Aline et Solange. Une messe sera célébrée le 27 mai 2001 à 10h30 en l'église St-André de Sutton.

217390

## REMERCIEMENTS

La famille de Mlle Pierrette Bleau désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mlle Pierrette Bleau**  
survenu le 7 mai 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

217542

## REMERCIEMENTS



Lorraine Larivière Gendron et sa famille désirent remercier bien sincèrement les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. Fernand Gendron**  
survenu le 3 mai 2001

soit par des offrandes de messes ou de fleurs, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

217516

## 3e ANNIVERSAIRE du décès de



**Mme Fernande Bernier**  
survenu le 26 mai 1998

Je n'aurais jamais cru que tu partirais si vite loin de moi, que tu fermeras les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Ma peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.

Ta petite-fille Vicky et ta fille Claudette.

217478

## REMERCIEMENTS

Son épouse Céline, ses enfants, son frère, ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**M. Gilles Beauregard**  
survenu le 2 mai 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels

217465

## REMERCIEMENTS



Mme Diana Sénécal et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**M. Armand Sénécal**  
survenu le 30 avril 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels

217463



**PAUL  
M. Trefflé**

A Granby, le 23 mai 2001, à l'âge de 98 ans, est décédé M. Trefflé Paul, époux de feu Rose-Alma Blais, demeurant à la Résidence du Parc.

Les funérailles auront lieu le samedi 26 mai 2001. Le convoi funèbre partira du

**Complexe Funéraire  
Le Sieur  
60, boul. Pie IX, Granby  
Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999  
courriel: info@ja-lesieur.com  
Membre de la C.T.Q.**

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 10h30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

Les heures d'accueil seront vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture à 9 heures, samedi, journée des funérailles.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Thérèse (Lucien Benjamin); Roger (Alice Brunelle); Cécile (Justinien Gaouette); Jacqueline (Fernand Borduas); Jeannine (Paul-André Boisclair), ses petit-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que son frère et ses soeurs, plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du 5e Ouest pour les bons soins prodigués à M. Trefflé Paul. (24-25-26)



**ST-HILAIRE  
DUPUIS  
Madame  
Marie-Hélène**

Au Centre Hospitalier de Granby, le 17 mai 2001 à l'âge de 96 ans et 8 mois, est décédée Mme Marie-Hélène Dupuis, née St-Hilaire, épouse de feu M. Wilfrid Dupuis, demeurant à Granby.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Une célébration de la parole aura lieu le samedi 26 mai 2001 à 15h en la chapelle de:

**Les Jardins Funéraires Bessette  
997 des Colombes (angle St-Jude N.)  
Granby, QC  
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666  
Téléc.: 777-4393**

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec  
Inhumation au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, à compter de 13h. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Léona Goyette), Jeannine (Gérald Dion), feu Gérald (Fleurette Bernier), Léo (feu Annette Ravenelle); sa belle-soeur: Alice Lacroix (feu Wilfrid St-Hilaire); ses petits-enfants, ses arrière petits-enfants, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier la Résidence N.H. Parent ainsi que tout le personnel du 4e est du centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Dupuis. (18-25-26)



**PARADIS  
M. Yves  
"CHOPPER"**

Au CUSE de Fleurimont, le 23 mai 2001, à l'âge de 45 ans, est décédé M. Yves "Chopper" Paradis, époux de Chantal Roger, fils de feu Gérard Paradis et de feu Monique Auger, demeurant à St-Alphonse de Granby.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Chantal, sa soeur et son frère, Danielle et Marc; sa belle-mère, Mme Rita Charbonneau Roger.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Céline (Michel Choinière), Carmen (Etienne Dion), Constant (Hélène Huard); ses neveux et nièces: Yannick, Karine, Nancy, Karine, Myriam, Martin, Caroline, Véronique et Francis ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi, 26 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin, Granby  
Tél. 450-372-4498 - Téléc. 372-2738  
Membre de la Corporation des  
Thanatologues du Québec**

pour se rendre à l'église de St-Alphonse de Granby, où le service sera célébré à 15h et de là au crématoire. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure, au cimetière de St-Alphonse de Granby. A noter que la famille sera présente au salon samedi, journée des funérailles, à compter de 10h.

Des dons à l'Association de l'Epilepsie Granby et Région seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. (25-26)



**MADELEINE  
LAROQUE  
Mme Florence**

Au Centre Gériatrique Courville de Waterloo, le 22 mai 2001, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Florence Laroque, née Madeleine, épouse de feu M. Paulin Laroque demeurant à Waterloo.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette, sous la direction de

**Les Résidences Funéraires Bessette  
5034, rue Foster, Waterloo  
Tél.: (450)539-1606 ou 1-888-730-6666  
Téléc.: (450)539-3035**

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

Les funérailles auront lieu le samedi 26 mai 2001 à l'église Ste-Rose de Lima de Cowansville, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Ste-Rose de Lima. La famille recevra les témoignages de sympathie, samedi à compter de 10 h 30, directement à l'église.

Mme Madeleine laisse dans le deuil ses enfants Pauline Laroque, François Laroque (Pierrette Ostiguy), feu Anne-Marie Laroque (Harmel Martin), feu Denis Laroque (Annette Lauzière), ses 7 petits-enfants, ses 6 arrière-petits-enfants, sa soeur Marie-Jeanne Madeleine (Jos Alonzo), sa demi-soeur Dora Perron et son frère Luc Madeleine (Yolande), ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier tout le personnel du Centre Gériatrique Courville de Waterloo pour les bons soins prodigués à Mme Madeleine. (25-26)



**LEDUC  
Mme Germaine**

À la Villa Bohneur, le 19 mai 2001, l'âge de 92 ans, est décédée Mme Germaine Leduc née Choinière, épouse de feu Charles Leduc, demeurant à la Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 26 mai 2001. Le convoi funèbre partira du

**Complexe Funéraire  
Le Sieur  
60, boul. Pie IX, Granby, Qc.  
Tél.: 777-1414, Téléc.: 777-0999  
Courriel: info@ja-lesieur.com  
Membre de la C.T.Q.**

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h, samedi, journée des funérailles. Des dons à la Fondation du CHSLD Horace Boivin seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. Elle laisse dans le deuil: ses enfants: Marcel (Marthe Bazinet) de St-Césaire, Lucette (Ronald Giard) de Mont Shefford, Louise Leduc-L'Heureux de Granby, Pierrette (Germain Bélec) de Granby, Jean-Paul (Francine Meunier) de Cowansville; ses petits-enfants: Véronique, Daniel (Diane Groleau), Pierre (Josée de Grand Maison, Roxanne (Jacques Chevalier), Edith (Carl Ouellet), Jean (Johanne Thibodeau), Sébastien, Janick (Robert Marois), Sylvain, Alexandre, Marie-Pierre (Gilles Lapierre). Ses arrière-petits enfants: Nicolas, Maude, Catherine, David, Eloise et Gabriel, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. (22-25-26)



**RICHER  
Mme Pierrette**

Au Centre Hospitalier de Granby, le 21 mai 2001, à l'âge de 52 ans, est décédée Mme Pierrette Richer, fille de feu M. Côme Richer et de feu Mme Yvette Lavigne, demeurant à Granby.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Sous la direction de

**Les Jardins Funéraires Bessette  
997, rue Des Colombes  
(angle St-Jude N.) Granby  
Tél.: (450) 777-1171 ou 1-888-730-6666  
Téléc.: (450)777-4393**

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

Les funérailles auront lieu le samedi 2 juin à l'église St-Benoît où le service sera célébré à 11h. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure.

La famille recevra les témoignages de sympathie, samedi, à compter de 10h, directement à l'église.

Elle laisse dans le deuil ses soeurs, Lise, Doris, ses neveux, sa nièce, Claude Gagnon, Julie Clermont, Jérôme Clermont, ses oncles, ses tantes, autres parents et amis. (26)

## Aidez-nous

La victoire est si proche...

Aidez-nous à vaincre la fibrose kystique



# Décès

SAMEDI 26 MAI 2001 — LA VOIX DE L'EST



**DUBUC**  
Mlle Jeanne

Au Centre d'accueil Villa Bonheur, le 21 mai 2001, à l'âge de 86 ans, est décédée Mlle Jeanne Dubuc, fille de feu Oscar Dubuc et de feu Marie-Anne Messier, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil son beau-frère M. Maurice Nadeau, ses neveux et nièces Jacques Bertrand, Nicole, Michelle, Louise et Jocelyne Nadeau, Pierre et Robert Nadeau, ainsi que leur conjoint et conjointe, et sa petite-nièce Claude Bertrand.

Les funérailles auront lieu le samedi 2 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée

170, rue Dufferin, Granby

Tél.: 372-4498 - Téléc.: 372-2738

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

pour se rendre à l'église St-Benoît, où le service sera célébré à 13 h. La famille sera présente au salon, le samedi 2 juin, journée des funérailles, à compter de 11 h.

La famille désire remercier spécialement le personnel du premier étage du Centre d'accueil Villa Bonheur, pour les bons soins prodigués à Mlle Jeanne Dubuc, lors de son séjour parmi eux.

(26-01)



**BEAUGARD**  
M. André

A Cuba, le 20 mai 2001, à l'âge de 53 ans, est décédé M. André Beaugard, demeurant à Granby.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu et ses cendres seront inhumées au cimetière Mgr Pelletier dans la plus stricte intimité. Sous la direction du

Complexe Funéraire

Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby

Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999

courriel : info@ja-lesieur.com

Membre de la C.T.Q.

Il laisse dans le deuil ses filles : Mélanie (Austin Leavey) de Ste-Julie; Geneviève de Montréal.

Ses petits-enfants : Sean, Molly et Meagan. Ses frères et soeurs : feu Fernand (Fleurette Gauthier); Gérard (Marie Bérard); Madeleine (feu Léonard Lavigne); Luce (feu Gilles Inkel); feu Denise (Jean-Claude Inkel); Véronique; Daniel (Sonia St-Laurent); Nicole (Marcel Jutras); Alain (Jeannine Audet).

Son amie Marie-Josée Roy. Ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

(26)



**LAGRANDEUR**  
Mme Yvonne

À la Maison Aube-Lumière de Sherbrooke, le 22 mai 2001, à l'âge de 58 ans, est décédée Mme Yvonne Lagrandeur, fille de feu M. Etienne Lagrandeur et de feu Marie-Anna Boyer demeurant à Waterloo.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les funérailles auront lieu le samedi, 26 mai 2001. Le convoi funèbre partira de

Les Résidences Funéraires Bessette  
5034 rue Foster, Waterloo

Tél. 539-1606 ou 1-888-730-6666

Téléc. 539-3035

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 14h. Inhumation au cimetière St-Bernardin. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi à compter de 10h, jusqu'au départ du salon à 13h50.

Elle laisse dans le deuil son frère, Hervey (Carmen Turgeon); sa soeur, Normande (Roch Sicotte), ses neveux et nièces, François Lagrandeur (Brenda Belliveau), Guylaine Lagrandeur (Pierre Gauthier), Hugo Lagrandeur (Lise Beauchemin), Jean Sicotte, Dominic Sicotte (Anne-Marie Côté), sa petite-nièce, Émilie; son beau-père, André Lafond; ses cousines et cousins, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier la direction de la Maison Aube-Lumière de Sherbrooke, son personnel ainsi que tous les bénévoles pour les bons soins prodigués à Yvonne.

(24-25-26)



**JACOB**  
M. Joseph

Au Centre d'accueil de Cowansville, le 22 mai 2001, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Joseph Jacob, époux de feu Myrtle Agnès Thorpe, demeurant à Cowansville.

Le défunt laisse dans le deuil ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La célébration de la parole aura lieu le mardi 29 mai, au salon de la Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée

170, rue Dufferin, Granby

Tél.: (450)372-4498 - Téléc.: (450)372-2738

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

à 16 h 30, suivie de la mise en place au Columbarium Girardot & Ménard Ltée. La famille sera présente au salon pour recevoir les témoignages de sympathie, mardi à compter de 15 h.

(26-28)



**LECLERC  
ROUSSEAU**  
Mme Gisèle

À l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 24 mai 2001 à l'âge de 57 ans, est décédée Mme Gisèle Rousseau, née Leclerc, épouse de M. Roger Rousseau demeurant à Waterloo. Mme Rousseau était membre du mouvement Scout-Guides de Bromont, du cercle des fermières de Bromont et également membre du Club des filles d'Isabelle de Waterloo, Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 28 mai 2001. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette  
682 Shefford, Bromont

Tél.: 450-534-2779 ou 1-888-730-6666

Téléc.: 450-539-3035

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

pour se rendre à l'église St-François-Xavier de Bromont où le service sera célébré à 14h. Inhumation au cimetière de Roxton Falls. Heures d'accueil: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, et jour des funérailles, à compter de 12h jusqu'au départ du salon à 13h45.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants, Annie (Benoît Labrecque), Élane (Stéphane Denis), ses petits-enfants Mélissa et Louis-Philippe; ses frères et soeurs Thérèse Coutu (feu Lucien Leclerc), Rachel Cauchon (feu Joseph-Georges), Suzanne Leclerc (Sylva Guillette), Marcelle Leclerc (feu Bernard Gagné), Jean Leclerc (Louise Laundry), Jacques Leclerc, France Leclerc (Gilles Turmel), Carole Leclerc (Pierre-Yves Brunelle); son beau-frère Richard Rousseau (Rose-Elmire Bédard), ainsi que ses oncles, ses tantes, ses neveux et nièces, autres parents et amis.

(26-28)



**COUTU**  
M. Gaston

Au Centre hospitalier de Granby, le 19 mai 2001, à l'âge de 63 ans, est décédé Monsieur Gaston Coutu, époux de Mme Monique Arès demeurant à Granby. Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Les funérailles auront lieu le samedi, le 26 mai 2001. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette

997, rue des Colombes

(angle St-Jude N.), Granby

Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666

Téléc.: (450)777-4393

Membre de la Corporation des

Thanatologues du Québec, pour se

rendre à l'église St-Luc où le service

sera célébré à 11 h, suivi de la mise en

place au Columbarium Les Jardins

Funéraires Bessette. La famille

recevra les témoignages de

sympathies, jour des funérailles, à

compter de 9 h jusqu'au départ du

salon à 10h40. En guise de sympathie,

des dons à la Fondation Québécoise

du Cancer seraient appréciés. Des

formulaires seront disponibles au salon

de Les Jardins Funéraires Bessette. Il

laisse dans le deuil, outre son épouse,

Monique, ses enfants: Lucie (Bernard

Longpré), Jocelyne (Gilles Casavant),

Réal (Marjolaine Gagnon), Yves

(Sylvie Rondeau), Yvan (Hélène

Gagnon), Céline (Stéphane Dubois);

ses petits-enfants: Annick, Simon,

Catie, Sonya, Jonathan, Pamela,

Manuel, Mathieu, Guillaume,

Frédéric, Patricia et Alexis, ainsi que

ses frères et soeurs, beaux-frères et

belles-soeurs, neveux et nièces, autre

parents et amis. La famille désire

remercier tous le personnel du Centre

Hospitalier de Granby et les bénévoles

de Albatros 04 de Granby.

(22-25-26)



**GOUDREAU  
BLOUIN**  
Mme Lyse

À la Maison Catherine de Longpré, le mercredi 23 mai 2001, à l'âge de 54 ans et 4 mois, est décédée Mme Lyse Blouin, née Goudreau, épouse de M. Hervé Blouin, demeurant à Roxton Pond, autrefois de Saint-Prospier.

Les funérailles auront lieu le lundi 28 mai 2001. Le convoi funèbre partira de

Les Résidences Funéraires Bessette

887, Principale

Roxton Pond

Tél.: (450)777-1171 ou 1-888-730-6666

Téléc.: (450)777-4393

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

Pour se rendre à l'église Ste-Prudentienne de Roxton Pond où le service sera célébré à 10h30.

Inhumation au cimetière de Roxton Pond. Heures d'accueil: le dimanche

27 mai de 13h30 à 16h30 et de 19h à 22h et jour des funérailles, à compter

de 9h.

En guise de sympathie, des dons à la

Maison Catherine de Longpré, seraient appréciés. Vous pouvez faire

parvenir directement vos condoléances à la famille par télécopieur au (418)

594-5444 ou le 1-800-696-3513, par courriel à mapipt@armandplante.ca.

Pour tous renseignements, composez le (418) 594-8115.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, Hervé, ses enfants, Érik et

Véronique, sa mère, Germaine Pruneau, son père Louis-Philippe

Goudreau; ses frères, sa soeur, Yvan (Jacqueline White), Michel (Pascale Boucher),

Renée (Cyrille Rodrigue), ses beaux-frères, ses belles-soeurs, ses oncles, ses tantes, ainsi que ses neveux

et nièces, cousins et cousines, et nombreux amis, amis.

(26)

*Le sens des valeurs  
Le respect  
des traditions*

*Les petites attentions  
font les plus grands  
bienfaits...*

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

## Bessette

997, Des Colombes, Granby  
1 888 730-6666 (450) 777-1171

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

**Le Sieur**  
60, boul. Pie IX  
Granby (Québec) J2G 9G9  
www.ja-lesieur.com  
complexe@ja-lesieur.com

**777-1414**  
Téléc.: 777-0999

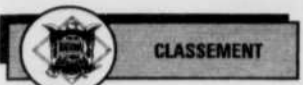
**JOCELYN BOURBEAU**  
Thanatologue

- Cartes de remerciements funéraires
- Signet
- Service confidentiel et rapide (24 h)

**GRANBY PHOTO**  
22 Centre, Granby

**372-3350**

## BASEBALL



### CLASSEMENT

**Partie à Chicago comprise**

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Philadelphie	28	17	622	
Atlanta	22	24	478	6½
Florida	21	24	467	7
New York	20	27	426	9
Montréal	19	28	404	10

**SECTION CENTRALE**

St. Louis	26	19	578	
Chicago	27	20	574	
Milwaukee	25	22	532	2
Houston	24	21	533	2
Cincinnati	19	27	413	7½
Pittsburgh	15	30	333	11

**SECTION OUEST**

San Diego	26	21	553	
Arizona	25	22	532	1
Los Angeles	25	22	532	1
San Francisco	25	22	532	1
Colorado	23	24	489	3

**Jeu 24 mai**  
 St. Louis 7 Milwaukee 4  
 Chicago 3 Cincinnati 0  
 San Diego 3 Arizona 1  
 Philadelphie 6 Pittsburgh 5  
 N.Y. Mets 11 Florida 3  
 San Francisco 5 Colorado 1

**Vendredi 25 mai**  
 Milwaukee 0 Chicago Cubs 1

**Montréal à Philadelphie**  
 St. Louis à Cincinnati  
 Florida à N.Y. Mets  
 Pittsburgh à Atlanta  
 Arizona à San Diego  
 Houston à Los Angeles  
 Colorado à San Francisco

**Samedi 26 mai**  
 Florida à N.Y. Mets, 13h10.  
 Milwaukee à Chicago Cubs, 14h20.  
 Colorado à San Francisco, 16h05.  
**Montréal à Philadelphie**, 19h05.  
 Pittsburgh à Atlanta, 19h05.  
 St. Louis à Cincinnati, 19h05.  
 Arizona à San Diego, 22h05.  
 Houston à Los Angeles, 22h10.

**Dimanche 27 mai**  
 Pittsburgh à Atlanta, 13h05.  
 Florida à N.Y. Mets, 13h10.  
 St. Louis à Cincinnati, 13h15.  
**Montréal à Philadelphie**, 13h35.  
 Milwaukee à Chicago Cubs, 14h20.  
 Colorado à San Francisco, 16h05.  
 Houston à Los Angeles, 16h10.  
 Arizona à San Diego, 17h00.

**Lundi 28 mai**  
 Philadelphie à N.Y. Mets, 13h10.  
 Chicago Cubs à Cincinnati, 13h15.  
 Milwaukee à St. Louis, 14h10.  
 Arizona à San Francisco, 16h05.  
 Colorado à Los Angeles, 16h10.  
 Florida à Pittsburgh, 19h05.  
**Montréal à Atlanta**, 19h35.

### LES MENEURS

**Parties d'hier non comprises**

**LIGUE NATIONALE**

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Aurilio SF	43	167	33	62	371
Pujols StL	45	165	32	60	364
Berkman Hou	43	152	35	55	362
Walker Col	42	156	39	55	353
Perez Col	34	148	31	51	345
L Gonzalez Ari	47	176	42	59	335
Palomo StL	40	144	23	48	333
Hellon Col	47	171	46	57	333
Phillon Fla	45	169	28	56	331
Nevin SD	41	151	33	50	331

**Points** — Helton, Colorado, 46; LGonzalez, Arizona, 42; Floyd, Florida, 41; Klesko, San Diego, 41; LWalker, Colorado, 39; TWalker, Colorado, 37; Burnitz, Milwaukee, 37; Bonds, San Francisco, 37.

**Points produits** — Helton, Colorado, 50; Bonds, San Francisco, 47; Pujols, St. Louis, 46; LWalker, Colorado, 46; Klesko, San Diego, 44; LGonzalez, Arizona, 43; SSosa, Chicago, 40.

**Coups sûrs** — Aurilio, San Francisco, 62; Pujols, St. Louis, 60; LGonzalez, Arizona, 59; Helton, Colorado, 57; PWilson, Florida, 56; Berkman, Houston, 55; Vina, St. Louis, 55; LWalker, Colorado, 55.

**Doubles** — Kent, San Francisco, 16; Helton, Colorado, 15; Nevin, San Diego, 15; Hollandsworth, Colorado, 15; Burrell, Philadelphie, 14; Lowell, Florida, 14; PWilson, Florida, 14; VGuerrero, Montréal, 14; BJordan, Atlanta, 14.

**Triples** — OCabrera, Montréal, 5; NPerez, Colorado, 5; Vina, St. Louis, 5; LCastillo, Florida, 4; 9 à égalité avec 3.

**Circuits** — Bonds, San Francisco, 25; LGonzalez, Arizona, 20; Drew, St. Louis, 17; LWalker, Colorado, 16; Helton, Colorado, 15; Pujols, St. Louis, 14; Burnitz, Milwaukee, 14; SSosa, Chicago, 14.

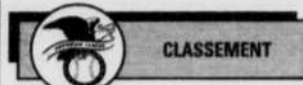
**Buts volés** — LCastillo, Florida, 14; Klesko, San Diego, 13; Pierre, Colorado, 12; Rollins, Philadelphie, 12; PWilson, Florida, 10; DJackson, San Diego, 10; Ochoa, Cincinnati, 10; Womack, Arizona, 10; Henderson, San Diego, 10.

**Lanceurs** (6 décisions) — Daal, Philadelphie, 6-0, 1.000, 3.57; Schilling, Arizona, 7-1, 875, 2.99; WMiller, Houston, 8-1, 857, 2.97; Hampton, Colorado, 6-1, 857, 2.80; Tapani,

Chicago, 6-1, 857, 4.00; Prokopec, Los Angeles, 5-1, 833, 3.59; Hermanson, St. Louis, 5-1, 833, 4.14.

**Retraits** — RDJohnson, Arizona, 115; Schilling, Arizona, 84; Wood, Chicago, 78; Astacio, Colorado, 67; Park, Los Angeles, 65; Wolf, Philadelphie, 63; WMiller, Houston, 61.

**Victoires protégées** — Shaw, Los Angeles, 14; Mesa, Philadelphie, 13; Rocker, Atlanta, 12; Graves, Cincinnati, 11; BWagner, Houston, 11; Alfonseca, Florida, 10; Hoffman, San Diego, 10; Nen, San Francisco, 10; Fassero, Chicago, 10.



### CLASSEMENT

**Parties d'hier non comprises**

**SECTION EST**

Équipe	G	P	Moy.	Diff
New York	26	20	565	
Boston	25	20	556	½
Toronto	24	22	522	2
Baltimore	22	24	478	4
Tampa Bay	13	33	283	13

**SECTION CENTRALE**

Minnesota	30	14	682	
Cleveland	30	14	682	
Detroit	21	23	477	9
Kansas City	18	28	391	13
Chicago	15	29	341	15

**SECTION OUEST**

Seattle	33	12	733	
Oakland	22	23	489	11
Anaheim	20	25	444	13
Texas	17	29	370	16½

**Jeu 24 mai**  
 New York 2 Boston 1  
 Chicago White Sox 3 Toronto 1  
 Texas 9 Tampa Bay 3  
 Baltimore 6 Anaheim 4  
 Cleveland 8 Detroit 5

**Vendredi 25 mai**  
 Chicago White Sox à Detroit  
 N.Y. Yankees à Cleveland  
 Texas à Baltimore  
 Toronto à Boston  
 Anaheim à Tampa Bay  
 Seattle à Kansas City  
 Oakland au Minnesota

**Samedi 26 mai**  
 N.Y. Yankees à Cleveland, 13h05.  
 Toronto à Boston, 13h05.  
 Texas à Baltimore, 13h35.  
 Oakland au Minnesota, (2), 15h05.  
 Anaheim à Tampa Bay, 16h15.  
 Chicago White Sox à Detroit, 17h05.  
 Seattle à Kansas City, 20h05.

**Dimanche 27 mai**  
 N.Y. Yankees à Cleveland, 13h05.  
 Toronto à Boston, 13h05.  
 Anaheim à Tampa Bay, 13h15.  
 Texas à Baltimore, 13h35.  
 Seattle à Kansas City, 14h05.  
 Oakland au Minnesota, 14h05.  
 Chicago White Sox à Detroit, 20h05.

**Lundi 28 mai**  
 Cleveland à Detroit, 13h05.  
 Texas à Baltimore, 13h35.  
 Seattle à Kansas City, 14h05.  
 Anaheim à Tampa Bay, 16h15.  
 Toronto à Chicago White Sox, 19h05.  
 N.Y. Yankees à Boston, 19h05.

### LES MENEURS

**Parties d'hier non comprises**

**LIGUE AMÉRICAINNE**

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
MRamirez Bos	45	173	31	70	405
Mientkiewicz Min	43	149	26	58	389
Suzuki Sea	45	210	42	76	363
JGonzalez Cle	44	175	40	62	354
RAAlmer Cle	44	164	28	57	348
Stewart Tor	45	190	37	64	337
McGiambi Oak	45	153	28	51	333
Olerud Sea	45	159	29	53	333
Valverde Tex	44	169	28	56	331
ARodriguez Tex	46	182	44	60	330

**Points** — ARodriguez, Texas, 44; Suzuki, Seattle, 42; JGonzalez, Cleveland, 40; Stewart, Toronto, 37; Mondesi, Toronto, 37; MJSweeney, Kansas City, 35; CDelegado, Toronto, 34; CEverett, Boston, 34.

**Points produits** — MRamirez, Boston, 56; ARodriguez, Texas, 47; JGonzalez, Cleveland, 47; BBoone, Seattle, 45; RPalmiero, Texas, 39; Fullmer, Toronto, 37; EMartinez, Seattle, 36.

**Coups sûrs** — Suzuki, Seattle, 76; MRamirez, Boston, 70; Stewart, Toronto, 64; JGonzalez, Cleveland, 62; ARodriguez, Texas, 60; Mientkiewicz, Minnesota, 58; BBoone, Seattle, 57; RAAlmer, Cleveland, 57.

**Doubles** — MJSweeney, Kansas City, 24; Greer, Texas, 19; Echavez, Oakland, 17; JGonzalez, Cleveland, 16; Stewart, Toronto, 15; GWilliams, Tampa Bay, 15; Soriano, New York, 14; Glaus, Anaheim, 14; DCruz, Detroit, 14; EMartinez, Seattle, 14.

**Triples** — CGuzman, Minnesota, 8; Suzuki, Seattle, 5; JEncarnacion, Detroit, 4; Cedeno, Detroit, 3; CEverett, Boston, 3; RSanchez, Kansas City, 3; Alicea, Kansas City, 3.

**Circuits** — ARodriguez, Texas, 17; CDelegado, Toronto, 16; MRamirez, Boston, 15; Glaus, Anaheim, 12; TBatista, Toronto, 12; JGonzalez, Cleveland, 12; GVaughn, Tampa Bay, 12.

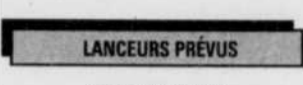
**Buts volés** — Suzuki, Seattle, 15; Soriano, New York, 14; Knoblauch, New York, 13; Cedeno, Detroit, 12; CGuzman, Minnesota, 10; Lavton, Minnesota, 10; Damon, Oakland, 10; Higginson, Detroit, 10; McLemore, Seattle, 10.

**Lanceurs** (6 décisions) — Sele, Seattle, 6-0, 1.000, 2.84; Radke, Minnesota, 7-1, 875,

3.39; PMartinez, Boston, 6-1, 857, 1.60; Moyer, Seattle, 6-1, 857, 4.56; Sabathia, Cleveland, 5-1, 833, 4.75; Burba, Cleveland, 7-2, 778, 5.15; Mays, Minnesota, 6-2, 750, 2.67.

**Retraits** — PMartinez, Boston, 108; Zito, Oakland, 65; Colon, Cleveland, 63; Clemens, New York, 63; Mussina, New York, 62; Pettitte, New York, 61; CFinley, Cleveland, 57.

**Victoires protégées** — Sasaki, Seattle, 18; Hawkins, Minnesota, 14; MRivera, New York, 13; Koch, Toronto, 10; Percival, Anaheim, 10; TBJones, Detroit, 10; Foulke, Chicago, 8; Isringhausen, Oakland, 8; Wickman, Cleveland, 8; RMHernandez, Kansas City, 8.



### LANCEURS PRÉVUS

**LIGUE NATIONALE**

Florida (Dempster 3-6) à Mets de N.Y. (Rusch 3-3), 13h10  
 Milwaukee (Wright 4-4) à Cubs de Chicago (Tapani 6-1), 14h20  
 Colorado (Chacon 2-1) à San Francisco (Ruetter 4-5), 16h05  
 Pittsburgh (Wengert 0-1) à Atlanta (Burkett 2-4), 19h05  
**Montréal** (Reames 2-6) à Philadelphie (Byrd 0-0), 19h05  
 St. Louis (Hermanson 5-1) à Cincinnati (Desens 3-2), 19h05  
 Arizona (Schilling 7-1) à San Diego (Eaton 6-2), 22h05  
 Houston (Reynolds 4-3) à Los Angeles (Prokopec 5-1), 22h10

**LIGUE AMÉRICAINNE**

Yankees de N.Y. (Clemens 4-1) à Cleveland (Sabathia 5-1), 13h05  
 Texas (Glynn 1-3) à Baltimore (Ponson 1-3), 13h35  
 Toronto (Michalak 4-3) à Boston (Castillo 5-2), 13h35  
 Oakland (Heredia 3-5) à Minnesota (Romero 1-1), 15h05, premier match  
 Oakland (Hudson 4-3) à Minnesota (Thomas 0-0), 20h05, deuxième match  
 Anaheim (Washburn 2-4) à Tampa Bay (Wilson 2-5), 16h15  
 White Sox de Chicago (Buehrle 1-3) à Detroit (Mlicki 3-4), 17h05  
 Seattle (Sele 6-0) à Kansas City (Meadows 1-5), 20h05



### RENDEMENT DES EXPOS

**Partie d'hier non comprise**

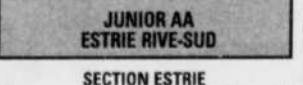
**AU BATON**

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Barnett Mike	128	12	27	7	2	0	211
Bergerson Peter	66	10	8	1	1	1	121
Blum Geoff	101	19	23	9	3	1	228
Bradley Milton	146	12	33	14	1	4	226
Cabrera Orlando	175	14	49	21	3	5	280
De La Rosa Tomas	2	0	0	0	0	0	000
Guerrero Vladimir	168	30	49	26	8	7	292
x-James Terry	0	0	0	0	0	0	000
Knoor Randy	28	7	9	7	3	0	321
x-Martinez Sandy	1	0	0	0	0	0	000
Minor Ryan	24	3	6	2	1	1	250
Mordecai Mike	37	2	8	2	1	0	216
Pride Curtis	31	3	9	5	0	1	290
x-Raines Tim	34	2	9	0	0	0	265
Saguinon Fernando	30	4	3	0	0	0	133
Smith Mark	4	0	1	0	0	0	250
Stevens Lee	171	19	40	34	8	0	234
x-Tatis Fernando	119	16	31	11	2	0	261
Tray Andy	30	4	4	2	0	0	133
x-Valde Jose	169	25	48	20	7	0	284

**AU MONTICULE**

Joueur	G	P	VP	ML	BB	KB	MP
Armas Tony Jr	4	5	0	58.1	24	54	3.09
Cubillon Darwin	0	0	0	2.0	1	1	0.00
x-Dawns Scott	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Fischen Joey	0	0	0	1.0	1	0	0.18
x-Irabi Hideki	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Lira Felipe	0	0	0	5.0	2	3	12.60
Lloyd Graeme	3	1	0	20.0	6	9	4.05
Mota Guillermo	0	0	0	25.1	7	18	3.20
x-Pavona Carl	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Peters Chris	2	4	0	31.0	15	14	7.54
Reames Britt	2	6	0	48.2	34	36	5.18
Scanlon Bob	0	0	0	4.0	0	1	1.25
x-Stewart Scott	0	0	0	14.1	4	7	7.53
Strickland Scott	0	1	0	24.2	11	23	4.38
Telford Anthony	0	1	0	7.0	5	5	5.10
Thurman Mike	3	4	0	54.1	20	30	5.47
Urbino Ugoeth	0	0	0	21.1	9	26	4.22
Vazquez Javier	4	5	0	59.2	17	60	4.68
Yoshi Masato	1	1	0	28.0	9	16	2.99

x - Sur la liste des blessés.



### JUNIOR AA ESTRIE RIVE-SUD

**SECTION ESTRIE**

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Drummondville	5	0	1.000	
Granby	5	1	.833	½
Sherbrooke	3	3	.500	2½
Victoriaville	0	2	—	3½
Coaticook	0	3	—	4

**SECTION RIVE-SUD**

Langueuil	3	3	.500	
St-Hubert	2	2	.500	
St-Hyacinthe	1	1	.500	
St-Constant	1	2	.333	½
St-Bruno	0	3	—	1½

**Samedi 26 mai**  
 St-Constant vs Sherbrooke, 19h  
 St-Hubert vs Victoriaville, 19h30

**Dimanche 27 mai**  
 St-Constant vs Coaticook, 13h30  
 St-Bruno vs Drummondville, 13h30  
 Sherbrooke vs Victoriaville, 13h30  
 Granby vs Drummondville, 19h30



### LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

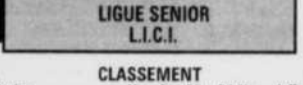
**Jeu 24 mai**  
 Sherbrooke 1 Drummondville 6  
 Granby 1 Coaticook 7

**Vendredi 25 mai**  
 Coaticook vs Victoriaville

**Samedi 26 mai**  
 Drummondville vs Granby, 19h30

**Lundi 28 mai**  
 Granby vs Drummondville, 20h

**Mercredi 30 mai**  
 Victoriaville vs Sherbrooke, 20h



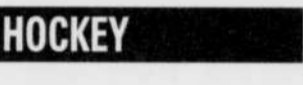
### LIGUE SENIOR L.I.C.I.

**CLASSEMENT**

Équipe	V	D	PP	PC	Moy.	Diff
B.M.R.	6	0	77	36	1.000	
Tov. des Loisirs	2	4	48	63	.333	4
St-Hubert	2	4	45	54	.333	4
Traiteurs J.D.	2	4	40	57	.333	4

**Mercredi 23 mai**  
 Les Traiteurs J.D. 10 St-Hubert 2  
 Taverne des Loisirs 5 B.M.R. 6

**Lundi 28 mai**  
 St-Hubert vs Taverne des Loisirs, 18h30  
 B.M.R. vs Les Traiteurs J.D., 20h15



# Un Alouette, deux tourtereaux

**Brigitte McCann**

COWANSVILLE

Les manchettes sur la séparation de Patrick Huard et de Véronique Cloutier n'empêcheront pas Steve Charbonneau et Isabelle Charest de se marier à Cowansville aujourd'hui. Loin de là!

Plus de 160 journalistes, curieux, athlètes, amis et membres de la famille sont attendus à l'église Ste-Thérèse cet après-midi pour assister à l'union de la patineuse de vitesse et du joueur des Alouettes de Montréal.

«Ce n'est pas un *move* de marketing que l'on fait, on s'aime!», lance le plaqueur défensif originaire de Cowansville. Il n'est pas inquiet de voir son union avec la médaillée olympique défrayer les manchettes, comme cela s'est pro-

duit la semaine dernière dans un quotidien montréalais.

«Dans le milieu sportif, règle générale, les journalistes respectent notre vie privée», explique Steve, qui célébrera ses 28 ans quatre jours après son mariage. «C'est tout le temps gentil ce qu'ils disent sur nous», renchérit Isabelle.

## Tradition

Les deux athlètes ont décidé de se faire plaisir en s'offrant un mariage en blanc à l'église, même s'ils ne sont pas pratiquants.

Isabelle explique que leur décision de se marier à l'église est d'abord une question de coutume. «On est traditionnels dans nos valeurs», explique Isabelle. Pour l'occasion, la patineuse de 30 ans portera une robe blanche «toute simple» dénichée sur la rue St-Hubert à Montréal. «C'est une occa-



## «Touché» au coeur

**Brigitte McCann**

COWANSVILLE

Steve se rappelle très bien le moment où il a vu Isabelle pour la première fois... sur le grand écran du stade olympique, à Montréal! La patineuse de vitesse participait à un défilé de l'équipe canadienne des Jeux olympiques de Nagano durant le match d'ouverture de la saison 1998 des Expos.

«Quand j'ai vu son visage sur l'écran, je me suis dit: "tabarouette, elle a l'air sympathique et belle!";», raconte le plaqueur des Alouettes de Montréal.

Coincidence ou destin, Steve et Isabelle tombaient nez-à-nez pour la première fois le lendemain soir, au bar Le Belmont de la rue St-Laurent à Montréal. Le coup de foudre? Hum...

«Quand je l'ai vu entrer, je me suis dit: "lui, il est *cute*, mais il a un gros cou";», confesse Isabelle, en riant avec son conjoint de six pieds quatre pouces.

«J'avais le même poids, mais j'étais un peu plus gras dans ce

temps-là, concède Steve. Et puis je portais un veston, ça serre un peu.»

## Bouquet

Le couple s'est fiancé en septembre 2000, un an jour pour jour après avoir assisté au mariage de la patineuse Nathalie Lambert. «C'est Isabelle qui avait attrapé le bouquet de la mariée, explique Steve. Comme le veut la tradition, j'avais un an pour la demander en mariage.»

Le gros virus qui le clouait au lit le jour J ne l'a pas empêché de faire sa grande demande. «J'étais ben malade, mais ça expirait ce jour-là, dit-il. J'ai fais ça à la maison.»

Comment Isabelle a réagi? «Je m'en attendais un peu, admet-elle. Ça faisait longtemps qu'on s'en parlait.»

Le couple d'athlètes parle aussi d'avoir un enfant. «Mais il faudra attendre la retraite d'Isabelle, indique Steve. Peut-être après les olympiques de Salt Lake City?»



Le couple a décidé de remettre son voyage de nocés à plus tard, trop occupés par leur entraînement respectif.

photo Michel St-Jean

sion d'officialiser notre relation...», continue-t-elle.

«...et de faire un maudit gros party!», ajoute Steve, à la blague.

## Préparation au mariage

Mais ne se marie pas qui veut à l'église. Il y a deux mois, le couple a suivi des cours obligatoires de préparation au mariage pendant une fin de semaine. L'expérience s'est avérée... particulière.

«Il faudrait actualiser les cours», critique Isabelle, pendant que son futur époux y va de réflexions un peu moins diplomates. Pendant 17

heures, les athlètes ont discuté de leurs valeurs et de différents sujets comme la fertilité, l'Église en général, etc.

Le numéro 98 des Alouettes tenait à se marier à Ste-Thérèse parce qu'il y a été baptisé, mais aussi parce qu'il a récemment participé à une campagne de souscription visant à restaurer l'orgue Casavant de l'église.

## Voyage de nocés

Après avoir festoyé à l'Auberge Bromont, le couple passera sa nuit de nocés au milieu des pommiers,

dans une maison de Frelighsburg que Steve est en train de rénover. «On est tombés en amour avec le coin», affirme Isabelle, originaire de Rimouski.

Les deux athlètes ont décidé de remettre à plus tard leur voyage de nocés en Europe, faute de temps. Le joueur des Alouettes commence son camp d'entraînement le 9 juin. Pour sa part, Isabelle a déjà commencé à s'entraîner à raison de quatre heures par jour en vue des Jeux olympiques de 2002 à Salt Lake City.

## Roy: seulement sur la glace

François Lemenu

DENVER, Colorado  
Presse canadienne

Les Devils du New Jersey sont donnés favoris pour enlever la coupe Stanley une deuxième année de suite. C'est pourquoi l'attention sera tournée vers Patrick Roy sur qui reposent les chances de l'Avalanche du Colorado de remporter le prestigieux trophée.

Par le passé, Roy a fait des déclarations-choes qui ont fait tourner le vent d'une série. On se rappellera bien sûr son célèbre commentaire au sujet des Nordiques de Québec que les joueurs du Canadien devaient cesser d'admirer. C'était en 1993, l'année de la dernière coupe à Montréal.

Cette fois, «Casseau» n'a pas l'intention de faire les manchettes par ses déclarations. Il veut simplement accomplir son travail et tirer

le maximum de plaisir de se retrouver en finale pour la cinquième fois de sa carrière.

«C'est peut-être l'âge», a-t-il avancé à la veille du premier match de la finale qui sera présenté ce soir, au Pepsi Center.

«Je ne ressens plus le besoin de lancer des défis. Je veux seulement prendre plaisir à disputer les matchs. C'est ce que je veux faire.

«Je sais que ma carrière va prendre fin dans un avenir plus ou moins rapproché et je veux profiter du moment. Je ne veux pas ressentir de pression additionnelle en raison d'une déclaration. Parce qu'une déclaration doit toujours être suivie d'une solide performance. Je me rends compte aujourd'hui que ce n'est pas ce que je recherche. Je suis seulement heureux de me retrouver dans une équipe qui a la chance de remporter la coupe et aussi de donner à mes

coéquipiers la chance de gagner.»

### Un grand meneur

Larry Robinson conserve un merveilleux souvenir de Patrick Roy. Les deux hommes étaient coéquipiers lorsque le Canadien a enlevé la coupe en 1986. L'entraîneur des Devils du New Jersey sait mieux que quiconque que ses joueurs vont affronter un grand compétiteur dans cette finale.

«Ce n'est un secret pour personne que nous avons remporté cette coupe grâce à Patrick. Je me souviens d'un match que nous avons remporté en prolongation même si nous avons été dominés 13-1 dans les lancers. Patrick s'est épanoui après cette finale.

«Son départ de Montréal a été très malheureux, a déploré Robinson. Le Canadien l'a payé cher car Patrick a prouvé qu'il est toujours un très grand gardien. Il a eu une carrière extraordinaire.

## Pas d'attaque, pas de victoire

Gaétan Roy

GRANBY

Après avoir marqué 15 points à leurs deux premiers matchs de la saison, les Guerriers seniors de Granby ont été limités à quatre coups sûrs et un seul point, jeudi à Coaticook, dans un revers de 7-1 face au Big Bill de l'endroit.

Il s'agissait donc de la première défaite de l'année pour les joueurs de Frédéric Parent et Jacques Roy, qui tenteront de revenir sur le sentier de la victoire tout en gardant leur fiche intacte à domicile, ce soir à 19h30, lorsque les Dodgers de Drummondville seront les visiteurs au stade Napoléon-Fontaine.

«Coaticook n'a frappé que huit coups sûrs mais trois d'entre eux étaient des circuits, remarque Parent. Bruno Chouinard a lancé la première manche mais il avait mal au bras. Jean-François Cadieux et Serge Gervais ont lancé une manche chacun et Martin Gagné, un nouveau-venu, a terminé le match. Il n'a donné qu'un coup sûr en trois manches, il a donc fait le travail. C'est un gars de Victoriaville qui travaille maintenant à Granby.»

Les Guerriers ont marqué leur point dès la première manche lorsque Frédéric Parent a cogné un double aux dépens du lanceur gagnant, Luc Tremblay (neuf retraits sur des prises), après deux retraits. Jean-François Cadieux l'a fait avancer au troisième cousin avec un simple et Parent a croisé le marbre sur une erreur.

Le Big Bill s'est ensuite mis au boulot. Alain Lachance a cogné deux circuits et Vincent Guay, un.

«Il nous manquait quelques joueurs, souligne Parent. On a fait appel à deux joueurs juniors. Alexandre Parent était le receveur et Érik Gaudet jouait à l'inter.»

C'est Éric Lauzon qui sera le lanceur partant pour les Guerriers seniors, ce soir, contre Drummondville, qui a gagné ses deux premiers matchs de la saison, tous deux à domicile. Ce sera leur première sortie.

«Je pense que les Dodgers seront semblables à nous, note Parent. Eux, Sherbrooke et nous seront en lutte pour la deuxième position au classement (derrière Coaticook). La première serait accessible seulement si nous étions presque toujours parfaits.»

La rencontre de ce soir sera la première d'une série ricochet puisque les deux clubs se reverront à Drummondville lundi soir. C'est Jocelyn Bourbeau (1-0) qui sera alors envoyé au monticule.

### Les juniors aussi en action

D'autre part, Frédéric Parent, qui agit également comme entraîneur des Guerriers juniors (5-1), ira aussi à Drummondville dimanche soir avec son équipe, et l'enjeu sera alors le premier rang de la Ligue junior AA de l'Estrie.

C'est Sébastien Jobin, qui montre une fiche de 2-0, qui se mesurera aux Olympiques, vaincus en cinq départs jusqu'ici. Les Granbyens tenteront de venger leur seul échec (6-4) subi aux mains des Drummondvillois, à Granby.

La partie marquera aussi le départ du joueur d'inter Érik Gaudet, qui a besoin de traitements et qui devrait rater environ un mois d'action.

## Montoya pourrait faire l'histoire

MONACO  
Presse canadienne

Juan Pablo Montoya pourrait faire l'histoire en fin de semaine au Grand Prix de Formule Un de Monaco.

Le pilote originaire de la Colombie, âgé de 25 ans, pourrait devenir la première recrue à remporter cette épreuve mythique au sein de la Formule Un.

L'an dernier, Montoya a gagné les 500 milles d'Indianapolis à sa première participation, répétant l'exploit de Graham Hill en 1966.

Hill, qui a remporté deux championnats de Formule Un, est le seul pilote à avoir remporté les deux épreuves les plus prestigieuses de la course automobile.

Les deux courses sont toutefois aux antipodes. Alors que les 500 milles sont disputés sur un ovale, le Grand Prix de Monaco prend

place dans les rues de la principauté.

«Ce sont deux courses très différentes, a dit Montoya. L'Indy est une excellente expérience, mais vous ne pouvez comparer les deux épreuves.

«En Indy, il s'agit d'une course très technique et très longue qui prend plus de trois heures. Ici, ça prend la moitié de ce temps.»

Incidentement, le Grand Prix de Monaco sera disputé, décalage horaire oblige, quelques heures avant les 500 milles d'Indianapolis.

### Des arrêts remarquables

Peu importe son résultat, Montoya a déjà laissé sa marque au cours des ans.

Ce fils d'un architecte qui a hypothéqué sa maison de Bogota pour financer la carrière de pilote de son rejeton a remporté le championnat de la Formule 3000 avec un record de points à la clé.

Passant à la série Cart, Montoya a remporté le titre à sa première saison, en 1999, devenant du même coup le pilote le plus jeune à enlever les honneurs de la série.

Puis, il a gagné les 500 milles d'Indianapolis.

Son arrivée en Formule Un a donné un coup de jeunesse à la série dominée par Ferrari et McLaren-Mercedes.

Montoya n'a complété qu'une course au volant de sa Williams-BMW - une deuxième position en Espagne -, mais il a été au centre de quelques-uns des moments les plus excitants de l'année, chaque fois, lors d'empoignades avec le champion du monde Michael Schumacher.

Au Brésil, il a eu le meilleur sur Schumacher avec un dépassement osé avant d'être mis hors course par Jos Verstappen.

Ski **Bromont.com**  
VÉLO DE MONTAGNE  
MOUNTAIN BIKE

Les plus beaux sentiers de vélo de montagne du Québec. Plus de 100 km de sentiers balisés, accessibles par télésiège. 8 pistes de descentes pour amateurs de sensations fortes.

La passe de l'été!

Achetez une passe vélo pour seulement 109 \$ + taxes et obtenez-en une deuxième pour aussi peu que

59\$  
+ taxes

Offre valide jusqu'au 31 mai 2001

Ajoutez 13\$ et bénéficiez de toutes les activités du Parc aquatique

Parc aquatique / Billet saisonnier : 43,47\$ + taxes

www.skibromont.com

Autoroute 10, sortie 78 • (450) 534-2200 • 1 866 Bromont

# Culottes larges, musique hip hop et *skateboard*

David Santerre

GRANBY

La pluie a bien failli venir jouer les trouble-fêtes mais le soleil a vaincu et les trois planchistes professionnels de la compagnie Think Skateboards ont pu étaler leur savoir-faire. L'activité a réuni quelque 150 adeptes de ce sport extrême, jeudi soir au *Skate park* situé près de l'aréna Léonard-Grondin.

La démonstration s'inscrit dans le cadre d'une tournée de l'Est canadien, organisée par la compagnie mentionnée plus haut.

Le trio de californiens devait à l'origine être un quatuor, mais l'un

d'eux, Jesse Paez, ne s'est jamais présenté à l'aéroport de Dorval. «C'est un peu 'platte', raconte Hugo Foisy, l'organisateur de l'événement. C'était le meilleur des quatre. Au prix où sont payés ces gars-là, ils pourraient se forcer un peu. Ça a un petit avantage, le représentant de Think n'était pas tellement content et il m'a dit que je n'aurai pas à payer pour le *show*.»

Présentons un peu les trois autres. Pancho Moler mesure quatre pieds neuf pouces, il déteste les patineurs à roues alignées et a pour but dans la vie d'être millionnaire sans trop travailler...

Jake Nunn, lui, est plutôt réservé.



Jake Nunn (ci-dessus) y est allé de plusieurs figures de haute voltige sur la pyramide centrale du *skate park*.  
photo Alain Dion

Environ 150 jeunes étaient présents au *skate park* de la rue St-Urbain pour admirer les prouesses des professionnels du Think tour 2001.  
photo Alain Dion

agents de sécurité et la police.

Dan Dreobl se dit un produit de son environnement. Ce qu'il aime le plus de son sport, c'est qu'il lui permet de ne pas travailler au McDonald. Il aimerait encore mieux toutefois pouvoir être payé pour dormir.

Et c'est ce qu'il a fait à merveille jeudi soir, assis sur sa planche dans un coin, jusqu'à ce que Hugo Foisy réussisse enfin à trouver une génératrice pour faire fonctionner le système de son. «On a trouvé notre génératrice à St-Alphonse, la notre à sauté!»

La musique a semblé réveiller le paresseux qui est sorti de sa torpeur pour rouler un peu, très doucement.

Les deux autres se défoulaient cependant, au grand plaisir des jeunes qui en profitaient pour apprendre de nouveaux trucs exécutés par les deux vedettes.

Plusieurs planchistes locaux roulaient avec les professionnels, et donnaient tout ce qu'ils pouvaient pour épater la galerie, les pros et surtout le représentant du commanditaire de la tournée.

Plus la soirée progressait, plus l'intensité et l'adrénaline montaient. Nunn démontrait son talent de haute voltige tandis que Moler impressionnait par ses trucs techniques. Dreobl baillait aux corneilles...

Les locaux étaient de plus en plus téméraires, plusieurs chutes ont marqué leurs tentatives, mais le succès se pointait toujours le bout du nez, même les pros les ont applaudis à quelques reprises.

Contrairement à la majorité des adeptes de ce sport, il aime bien rouler dans les endroits déserts pour ne pas se faire déranger par les



Pancho Moler a surtout démontré ses aptitudes pour les manœuvres techniques.  
photo Alain Dion



cyberpresse.ca



Venez consulter Fred,  
notre recordman des séries de la LNH

cyberpresse.ca

nomino  
technologies



Posez-lui vos questions,  
il sait tout, tout, tout!  
Mais attention, Fred a aussi  
ses humeurs!

www.cyberpresse.ca/sports

# Sirard et Lalumière ont pris la relève

Gaétan Roy

GRANBY

Frédéric Sirard et Sébastien Lalumière ont animé la saison du club de boxe des Loirs de Granby; il ne faut donc pas s'étonner que ces deux pugilistes aient remporté les dernières victoires de l'année pour les protégés de l'entraîneur Joël Turgeon.

Sirard, 15 ans, a gagné une médaille d'or à la Coupe du Québec disputée à Victoriaville. Chez les 112 livres, il a triomphé devant Juan Pablo Canales de Longueuil grâce à une décision sans équivoque de 36-19. Sa fiche montre maintenant 14 victoires contre seulement deux revers.

Sirard se préparera maintenant pour le tournoi de boxe du Michigan, où il accompagnera l'équipe du Québec, au début du mois de juillet. Il semble que ce soit un tournoi très relevé où Sirard ira acquérir de l'expérience.

Sébastien Lalumière a fait un voyage éclair à Québec afin d'aller affronter Mathieu Gravel, du club Rocky de Beauport, dans un gala de boxe du club de Fernand Marcotte. Les deux poids lourds faisaient osciller la balance à 185 livres.

Le Granbyen de 15 ans a eu raison de son adversaire de 16 ans par le pointage de 24-10 même s'il avait déjà commencé à ralentir ses activités, croyant sa saison terminée.



Frédéric Sirard (à gauche) et Sébastien Lalumière (à droite) ont animé la saison de boxe à Granby. Dean Holden (en arrière à gauche), Jacques-Élie Bien-Aimé, Joel Turgeon et Jessica Deneault (devant) ont aussi fait leur part.

archives La Voix de l'Est

Lalumière, dont la fiche est de 7-3, devra travailler sur le plan technique afin d'éliminer sa tendance à frapper avec l'intérieur de la main. On parle de lui comme un candidat en vue des Jeux du Canada en 2003.

## Bonne saison

Même si la dernière saison n'a pas atteint les sommets de la précédente, Joël Turgeon se montre satisfait de l'année qu'il vient de passer avec ses protégés. Il ne peut cependant s'empêcher de penser

qu'il aurait visé haut si certains de ses athlètes n'avaient pas abandonné en cours de route.

«Je suis content de la saison où nous avons récolté 33 victoires en 49 combats, souligne l'entraîneur du CBLG. L'an passé, on avait fait 80 combats mais Jacques-Élie Bien-Aimé, Garry Harvey et Toby Suchet se battaient très souvent. Cette année, Frédéric Sirard et Sébastien Lalumière se sont démarqués. Ils seront à surveiller l'an prochain».

Sirard a gagné neuf de ses 10

combats au cours de la dernière saison, sa seule défaite survenant au championnat canadien où le tirage au sort l'a défavorisé puisqu'il a affronté le champion dès le départ. Lalumière, qui a pris beaucoup d'expérience, a gagné six fois en neuf combats.

«On a gagné trois médailles d'or aux Gants dorés, une d'or aux Gants d'argent et deux médailles d'argent aux championnats canadiens. L'an dernier, on avait fini au huitième rang sur 65 clubs au Québec et j'avais eu droit à une bourse de 2500 \$ de la Fédération québécoise de boxe. Cette année, je m'attends à ce que nous terminions autour du 12e rang. Ça aurait été différent si Garry Harvey, Toby Suchet, Michael Denault et Kevin Chaunt n'avaient pas abandonné».

Jacques-Élie Bien-Aimé a connu un passage à vide à ses débuts au niveau senior, après beaucoup de succès à ses dernières années. Pour Turgeon, c'était une année de transition. Bien-Aimé et lui se sont entendus sur un calendrier plus serré avec 10 à 15 combats à partir de l'automne.

Turgeon travaillera avec quelques espoirs au cours de l'été. Il veut qu'ils soient prêts à monter dans le ring à l'automne, surtout en prévision du gala de boxe granbyen qui aura lieu le vendredi 26 octobre au Mont Sacré-Coeur.

## Sport amateur

### Camp multi-sports

GRANBY - Un camp de jour multi-sports pour les jeunes de 7 à 14 ans aura lieu du 25 juin au 10 août au Cégep de Granby. Des forfaits sont disponibles pour trois à sept semaines.

Plusieurs sports seront au programme dont le soccer, le baseball, le basket-ball, le golf, le badminton, la natation, le football, le vélo, etc.

Le camp aura lieu du lundi au vendredi, de 8h30 à 16h. Une sortie par semaine est prévue comme Amazoo, les glissades d'eau, les quilles, le parc de la Yamaska, etc.

Les inscriptions auront lieu en personne lundi, de 18h à 21h, au Cégep de Granby. Un maximum de 72 jeunes seront acceptés.

Pour d'autres renseignements, on peut communiquer avec Marcel Lachance au 375-3884.

## Cosmos

GRANBY - David Archambault a marqué deux buts pour mener les Cosmos juniors de Granby à un gain de 3-1 face à St-Bruno.

Jonathan Lavallée a été l'autre marqueur des vainqueurs.

Le gardien Marik J. Petit s'est par ailleurs distingué dans une victoire de 3-1 des Cosmos U-11M aux dépens de l'Arsenal de Chambly.

Les Cosmos U-16M ont pour leur part livré un verdict nul de 3-3 à l'Inter de St-Hyacinthe. Gabriel Turcotte, Jean-Philippe Therrien et Marc-André Girard ont touché la cible dans le camp granbyen.

Enfin, les Cosmos U-14F ont perdu 5-1 aux mains de C.S.V.R.

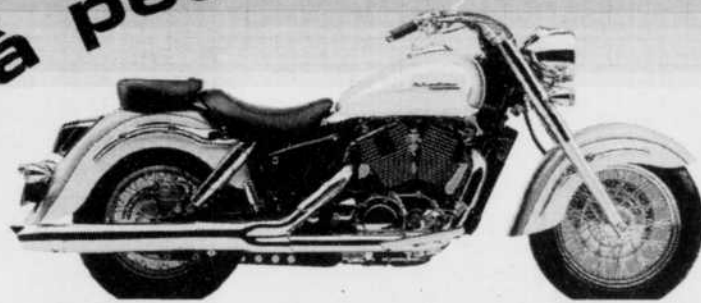
On vous gâte...

pas à peu près !!!

ACE TOURER  
à partir de  
11 999\$  
248\$/mois



SHADOW AERO  
à partir de  
10 399\$  
214\$/mois



VRF 800  
à partir de  
9 999\$  
205\$/mois



VTR 1000  
à partir de  
8 699\$  
179\$/mois



CBR 929  
à partir de  
10 999\$  
227\$/mois



**HONDA**  
ROUTE 104, WEST BROME  
263-6902  
Ouvert du mardi au samedi

Gamme complète en inventaire • Chez nous le service est inclus

Terme 60 mois sujet à l'approbation de crédit



Fernand Bélanger

# Y'en n'aura pas de facile !

## Jean Roger toujours aussi mordu de soccer

**L**a semaine de soccer au Québec prend son élan aujourd'hui pour se poursuivre jusqu'au 4 juin, mais dans le cas de plusieurs bénévoles des différentes organisations granbyennes, la saison de ballon rond requiert une implication durant une bonne partie de l'année avec quelques moments forts en cours de route.

Le début de campagne constitue d'ailleurs l'une des périodes les plus occupées comme le précise Jean Roger, directeur des transports et des équipements chez les Cosmos de Granby.

«On est dans le jus de ce temps-ci. Il faut se retourner de bord assez vite pour avoir le bon inventaire. Des fois, il manque des grandeurs de gilet, d'autres fois, la couleur des culottes n'est pas la

bonne. Il y a différentes sortes des problèmes à régler tout au long de la saison», explique-t-il.

Jean Roger note que la présence de 13 formations nécessite une planification en ce qui concerne le transport des équipes puisque les Cosmos disposent de seulement deux autobus usagés. Il faut donc parfois dans certaines situations faire appel à la contribution de quelques parents d'athlètes pour assurer le transport des athlètes à un tournoi ou à un match.

Et puisque les équipes des Cosmos participeront à une dizaine de tournois aux quatre coins du Québec, le casse-tête n'est pas toujours facile à résoudre.

### Ajout de formations

Jean Roger n'est cependant pas uniquement responsable des



Jean Roger est un bénévole fort actif avec les Cosmos de Granby depuis plusieurs années.

photo Richard Chagnon

transports et des équipements chez les Cosmos puisqu'il occupe aussi le poste de gérant de la nouvelle formation senior masculine.

«J'étais gérant du club junior l'an passé et je trouvais important que les joueurs de cette équipe aient un débouché à un autre niveau», précise celui qui oeuvre au bureau de direction des Cosmos depuis huit ans.

Jean Roger estime que le retour des Cosmos seniors évoluant dans la division III de la Ligue de la Montérégie devrait constituer un premier pas vers une éventuelle addition d'autres formations dans cette catégorie.

«On avait plus de 30 joueurs au camp d'entraînement et il a fallu en couper une quinzaine pour former l'équipe. Je souhaite que le club de cette année monte dans

une division supérieure l'an prochain et qu'on forme une autre équipe dans la division III pour préparer la relève», précise-t-il.

### Un fervent amateur

Jean Roger avoue aussi qu'en plus d'agir à titre de bénévole, il joue également au soccer le dimanche matin depuis plusieurs années et a pris part depuis cinq ans à un tournoi réservé aux 35 ans et plus disputé à St-Hyacinthe.

Il a aussi la responsabilité du programme anti-drogue en place chez les Cosmos depuis quelques saisons.

«Pierrette Breault a fait un gros job dans ce dossier. Elle a contacté la police et déniché un adolescent de Chicoutimi qui est venu rencontrer les joueurs et les parents», signale-t-il.

## Lyne Bessette prend les commandes

LIMOUX, France  
FB et AFP

**L**yne Bessette est à deux étapes près de savourer un deuxième triomphe en trois ans au Tour de l'Aude cycliste féminin en France après avoir arraché hier le premier rang à la Lituanienne Edita Pucinskaite.

«Je suis bien contente d'avoir réussi ma stratégie pour m'emparer de la première place. C'était pas évident de réussir à distancer une coureuse du calibre d'Edita (15e au classement mondial et double médaillée aux championnats mondiaux à Vérone en 1999). Ça me donne confiance pour la fin du Tour, mais je suis aussi réaliste parce que les deux dernières étapes vont être difficiles», de souligner Lyne Bessette au bout du fil.

L'athlète de 26 ans originaire a terminé au quatrième rang de la

deuxième manche de la septième étape en faisant partie d'un groupe de quatre concurrentes impliquées dans le sprint à l'arrivée de l'étape de 63km entre Bram et Limoux.

«Je voulais attaquer dans la première montée, mais Judith Ardnt a tenté une échappée (menée par Petra Rossner) en début d'étape pour essayer de se rapprocher de la tête, ce qui a obligé Pucinskaite et ses coéquipières à travailler fort. J'ai ensuite profité du fait qu'Edita était fatiguée pour contre-attaquer», d'expliquer Lyne Bessette.

La Russe Olga Slioussareva, de l'équipe Carpe Diem, a grimpé à la troisième place du classement général avec sa deuxième victoire d'étape hier. L'Américaine Julie Young (Autotrader.com), gagnante du Tour de l'Aude en 1992, l'Allemande Judith Ardnt qui est passée au deuxième rang du classement général et Lyne Bessette



Une course où il fallait avoir du souffle!

te complétaient le quatuor de tête qui a parcouru l'étape en 1:34:25 (moyenne de 38.5km/h).

«Il n'y pas eu beaucoup d'action dans l'étape du matin qui fini en peloton», a précisé la jeune cycliste qui était du nombre des 36 concurrentes dans le groupe principal (cinquième de l'étape), la victoire allant à la Française Magali Le Floch devant l'Australienne Sara Carrigan dans une échappée à deux.

Lyne Bessette détient maintenant une priorité de 80s devant Judith Ardnt (20e au classement

mondial). Olga Slioussareva suit avec un retard de 3m12 et Edita Pucinskaite a été la grande perdante de la journée pour glisser de la tête au quatrième échelon (à 3m30s) après une 20e position dans l'étape (à 4m21s des meneuses).

### Plusieurs montées

Lyne Bessette signale par ailleurs que la huitième étape sera disputée sur un nouveau parcours de 122km entre Limoux et Esperaza. Cinq montées seront à l'affiche dont une de première catégorie atteignant une altitude de 681m et une autre s'élevant à 614m.

Quatre cols de première catégorie (altitude variant de 419m à 620m) feront partie des cinq ascensions de la dernière étape de 120km aux alentours de Limoux dimanche.

Lyne Bessette occupe actuellement le premier rang du classement de la montagne devant Edita Pucinskaite et le maillot bleu de meneuse chez les grimpeuses sera décerné demain soir. Bessette pourrait alors faire coup double avec le titre au classement général et celui de la montagne.



Lyne Bessette a distancé toutes ses rivales, hier.

### BASEBALL

**Ligue nationale**  
 Milwaukee 0 Chicago 1  
 Saint Louis 5 Cincinnati 4  
 Floride 3 New York 4  
 Pittsburgh 0 Atlanta 1  
 Arizona 0 San Diego 0 (2e)  
 Houston 0 Los Angeles 0 (2e)  
 Colorado San Francisco

**Ligue américaine**  
 Chicago 8 Detroit 4  
 New York 4 Cleveland 6  
 Texas 6 Baltimore 7  
 Toronto 0 Boston 4  
 Anaheim 6 Tampa Bay 4  
 Seattle 5 Kansas City 6 (8e)  
 Oakland 4 Minnesota 1 (8e)

### BASKETBALL

**NBA**  
 San Antonio 44 LA Lakers 53 (3e)  
 (Lakers mènent 2-0)



8



10

87

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 26 MAI 2001

## Brouillard remporte un derby de démolition

Gaétan Roy

GRANBY

**C**laude Brouillard, de Tracy, a livré toute une lutte et a finalement triomphé, hier soir lors de la finale de 30 tours modifiés, à l'Autodrome Granby, dans un véritable derby de démolition.

Parti de la 11e place, Brouillard a pris la tête au 23e passage et a maintenu sa position. Il a devancé Réal Lafrance, parti 14e, Mario Lajoie, Gino Clair et Carl Labonté.

Brouillard et Lafrance partagent la première place au classement avec 116 points chacun, résultat d'une première et une deuxième place pour les deux.

Seulement 14 des 28 voitures du

départ ont pu franchir la ligne d'arrivée, à la suite de plusieurs incidents. L'Américain Mike Romano a donné un spectacle mais s'est retiré avec trois tours à faire.

«Je ne pensais pas qu'il y aurait autant de compétition cette année, a dit Brouillard après la course. C'est aussi bon que les gros blocs».

Plusieurs meneurs ont animé la finale. Au début, Mario Moreau était le plus rapide mais c'est Richard Chauvin qui a mené le plus longtemps. Un problème mécanique l'a obligé à abandonner au 23e tour.

Dans la reprise de la finale récent modèle qui devait avoir lieu lors de la première semaine, mais qui avait été reportée à cause de la pluie, c'est le Montréalais Yannick Ledoux qui l'a emporté.

Ledoux a eu le meilleur sur Normand Voghell, d'Ange-Gardien, et le champion de la saison 2000, Stéphane Larivière.

Plus tard dans la soirée, on a eu droit à une belle finale de 12 tours récent modèle où Michel Tessier, parti troisième, a résisté à la pression pour triompher devant Stéphane Larivière, le Granbyen Alain Brochu et Yannick Ledoux. Larivière et Ledoux ont grimpé de sept places. Ledoux a pris la tête du classement avec 110 points, deux de plus que Larivière.

La finale en classe tourisme a donné lieu à beaucoup d'action, principalement de la part du jeune Granbyen Jean Boissonneault. Parti de la huitième position en raison de problèmes mécaniques

en qualification, le pilote de 17 ans a débuté en douceur mais il a remonté le peloton jusqu'en deuxième place. Le seul qu'il n'a pu rattraper, faute de temps, c'est Michel Coderre, de Ste-Cécile de Milton, qui a triomphé. Steve Denis, de St-Valérien, a pris le troisième rang.

Boissonneault, même s'il n'a pas gagné, a pris la tête du classement en tourisme avec 112 points, résultat de deux deuxième positions.

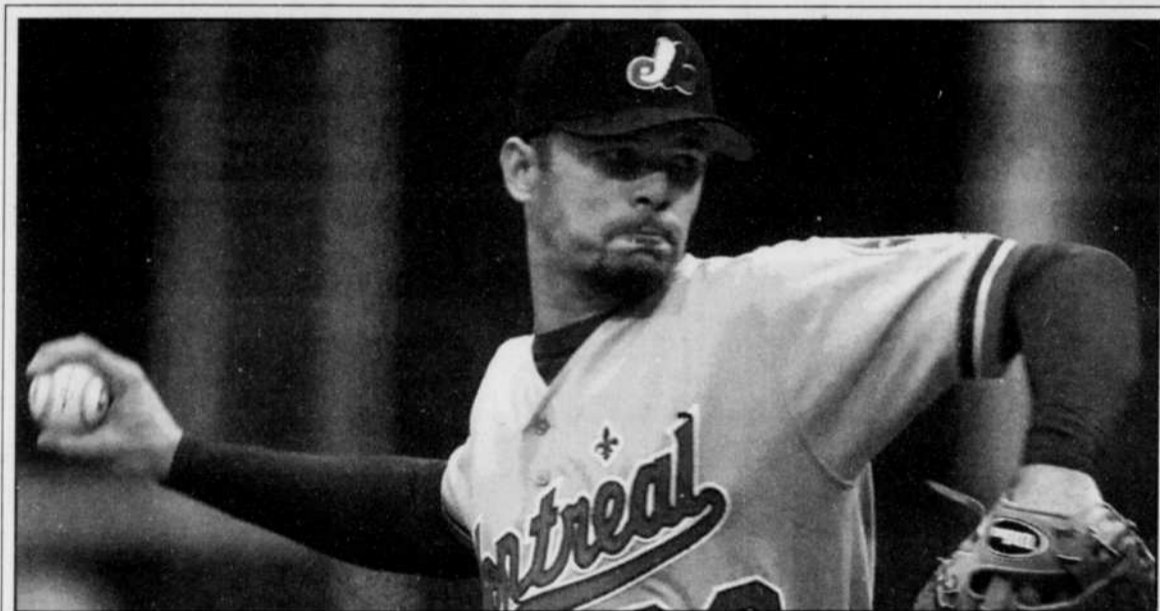
### Qualifications

Les qualifications ont été relativement tranquilles. En classe modifiée, Mario Moreau a gagné la première épreuve sans histoire. L'Américain Francis McNeil a remporté la deuxième devant Mi-

chel Pelletier et un autre Américain, Mike Romano, un ancien champion à Granby qui effectuait un retour. D'ailleurs, Romano a donné toute une performance.

Carl Labonté a suivi l'exemple et il a été spectaculaire dans sa victoire en consolation, devant Réal Lafrance.

En sportsman, Martin Michaud a devancé Robin David et Alain Mathieu. Stéphane Larivière a triomphé en récent modèle, prenant la mesure de Yannick Ledoux et Stéphane Ruel. En tourisme, Steve Denis a gagné devant Jocelyn Cordeau et Michel Lussier. Enfin, en 4-cylindres, Michel Bienvenue a eu le meilleur sur Bruno Lacroix et Pierre Grondin.



Vazquez n'a pas connu sa meilleure soirée.

photo Associated Press

## Urbina sabote la victoire

Richard Milo

PHILADELPHIE  
 Presse canadienne

**L**es Expos avaient leur releveur no 1 au monticule mais ils ont tout de même perdu.

Malgré une attaque de 13 coups sûrs, les Expos se sont inclinés 10-8 contre les Phillies de Philadelphie hier pour subir une défaite crève-cœur au début de leur voyage de six matchs à l'étranger.

Ugueth Urbina (0-1) a saboté la victoire en allouant quatre points à la neuvième.

Après avoir donné deux buts sur balles, il a concédé un simple d'un point à Scott Rolen et un circuit de trois points à Travis Lee après deux retraits. Le circuit de Lee a été réussi avec un compte d'aucune balle et deux prises.

Les Expos semblaient avoir la victoire en poches après avoir marqué deux points à la septième et deux autres points à la huitième.

À la septième, ils avaient réussi deux points contre Chris Brock et Rhéal Cormier pour créer l'égalité 6-6 et à la huitième, Curtis Pride avait réussi un triple d'un point contre Wayne Gomez, puis Milton Bradley avait ajouté un simple d'un point.

Appelé au monticule pour affronter Lee Stevens, un duel gaucher contre gaucher, Cormier a donné un double d'un point et Mike Mordecai a suivi avec un simple d'un point au champ intérieur.

### Vazquez pas fort

Javier Vazquez a travaillé pen-

dant six manches. Il n'avait pas sa bonne étoffe. Il a alloué six points, cinq mérités, sept coups sûrs et trois buts sur balles. Il a enregistré cinq retraits au bâton et effectué 105 lancers, 70 prises.

À la quatrième, Vazquez a concédé un circuit de trois points à Johnny Estrada sur un changement de vitesse, ce qui était le premier dans les ligues majeures du receveur des Phillies. À la cinquième, il a été incapable de fermer la porte après que les Expos eurent créé l'égalité 4-4 en concédant un double à Bobby Abreu et un simple à Scott Rolen.

Une erreur d'Orlando Cabrera, sa troisième seulement de la saison, a ensuite permis aux Phillies d'inscrire leur sixième point, à la sixième.

## Cormier a choisi la bonne équipe

Richard Milo

PHILADELPHIE  
 Presse canadienne

**R**héal Cormier est heureux avec les Phillies et on le comprend. Il a tiré le bon numéro...

Contre toute attente, les Phillies occupent le premier rang de la section Est et ils présentent la meilleure fiche dans la Ligue nationale.

«Un total de 11 à 12 équipes ont appelé, a-t-il dit, hier. Mais je préférerais rester dans l'Est et je voulais obtenir un contrat de trois ans pour déménager la famille. Des équipes ne m'offraient que deux ans. On a acheté une maison au New Jersey et c'est là que les enfants vont à l'école.

«Pour sûr, c'est une surprise d'être en première place. Je ne croyais pas et personne ne croyait que nous allions gagner. On a un bon esprit d'équipe et les gars sont jeunes. À 34 ans, je suis un des plus vieux. Il n'y a que Ducey, 36 ans, et Mesa, 35, qui sont plus vieux que moi!»

Cormier, un gaucher de Cap Pelé au Nouveau-Brunswick, a signé un contrat garanti de trois ans d'une valeur de 8,75 millions \$ avec les Phillies en tant que joueur autonome au mois de novembre.

### Du renfort

À la recherche de renforts en relève, les Phillies ont amélioré leur

offre quand ils ont été incapables de s'entendre avec John Franco.

«Les Phillies m'avaient fait une offre, a expliqué Cormier. Ils l'avaient retiré de la table quand ils ont essayé d'obtenir Franco et ils l'ont ensuite amélioré quand Franco a décidé de rester à New York.»

Cormier, qui a entrepris sa carrière avec les Cards de Saint Louis en 1996, en est à sa quatrième équipe dans les ligues majeures. Il a évolué avec les Red Sox de Boston pendant les deux dernières saisons après avoir porté l'uniforme des Expos pendant deux ans en 1996 et 1997.

### Au petit écran

Samedi 26 mai

FORMULE 1

Qualifications (6h, RDS)

HOCKEY

LNH

New Jersey au Colorado (20h, RDS, et CBC)

BASKETBALL

NBA

Philadelphie à Milwaukee (20h30, NBC)

Dimanche 27 mai

FORMULE 1

GP de Monaco (8h, RDS)

### À surveiller

Samedi 14 avril

ROLER HOCKEY

Ligue de l'Estrie

Richmond à Waterloo (20h, aréna Jacques-Chagnon)

Dimanche 15 avril

VELO DE MONTAGNE

Championnat scolaire de cross-country

À partir de 9h à Bromont

SOCCER

Ligue senior

Ste-Julie à Granby (19h, J-Y Phaneuf)

**PRIX DE DÉBARRAS**

**2 DERNIERS JOURS**

**VENTE SOUS LA TENTE**

**MEUBLES**

**ÉLECTROMÉNAGERS**

**MATELAS**

La méga vente de meubles  
la plus **ATTENDUE!**

Ce samedi 26 mai, de 11 h à 14 h  
une éducatrice sera sur place  
avec un superbe PYTHON ROYAL



Encourageons  
**Pierre Lazard**  
athlète de Granby  
greffé du coeur  
depuis 16 ans!



Afin de permettre à Pierre Lazard de  
participer aux 13e Jeux mondiaux pour greffés à  
Kobe au Japon. Nous remettons 50 \$ par matelas COEUR À  
COEUR vendu, à cet athlète qui nous fait honneur!

**THERA-PEDIC**  
**MATELAS**  
Médaille COEUR À COEUR  
39 po 54 po 60 po  
**299\$ 399\$ 499\$**

**THERA-PEDIC**  
**MATELAS**  
« PILLOW TOP »  
Médaille COEUR À COEUR  
39 po 54 po 60 po  
**349\$ 449\$ 549\$**  
608 ressorts  
GARANTIE 5/20



**GRATUITES**  
**LIVRAISON**  
**INSTALLATION**  
**CUEILLETTE**  
de vos vieux  
matelas

**PRIX IMBATTABLES ! TRÈS GRAND CHOIX !**

**TOUT DOIT ÊTRE VENDU!**  
*Venez nous voir!*



L'ASSURANCE  
PROTECTION  
DE PRIX

**CORBEIL**  
ÉLECTROMÉNAGERS  
Le spécialiste de l'électroménager!

450-372-3333

**PLEINE**  
**REMORQUE**  
directement  
du  
manufacturier

**THERA-PEDIC**  
**MATELAS**

**THERA-PEDIC**  
**MATELAS**  
(dépareillés)  
510 ressorts,  
39 po 54 po 60 po  
**169\$ 229\$ 269\$**

MATELAS  
fabriqués à  
Granby depuis  
plus de 100 ans!



633 Dufferin  
Granby 372-5896

**MEUBLES**  
**GEMO**

**DÉPÊCHEZ-VOUS !**  
**2 DERNIERS JOURS**

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place  
Cartes de crédits acceptées

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

HEURES D'OUVERTURE :  
Lundi, mardi et mercredi : de 9 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h  
Samedi : de 9 h à 17 h  
Dimanche : de 11 h à 17 h